Původní návod k používání

Dieselový vozík

Se systémem SCR (selektivní katalytická redukce)

RX70-60
RX70-70
RX70-80
RX70-80/900

7341 7342 7343 7344

first in intralogistics

57348011816 CS - 01/2022 - 06

Adresa výrobce a kontaktní údaje ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: http://www.still.de

Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód. ▷

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu **https://m.still.de/vdma** do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.

Seznam náhradních dílů ▷

Seznam náhradních dílů lze stáhnout zkopírováním a vložením adresy **https://sparepartlist.still.eu** do webového prohlížeče nebo naskenováním QR kódu zobrazeného po straně.

Na webové stránce zadejte následující heslo:**Spareparts24!**

Na další obrazovce zadejte svou e-mailovou adresu a sériové číslo vozíku, abyste obdrželi e-mail s odkazem a mohli si stáhnout seznam náhradních dílů.

2511

1 Předmluva

Váš vozík 2
Popis vozíku 2
Obecné informace 4
Poznámka týkající systému SCR (Selective Catalytic Reduction) neboli následné úpravy výfukových plynů 5
Použití v mrazu 6
Značka potvrzující shodu 6
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě 7
Příslušenství 8
Umístění označení 10
Tovární štítek 14
Výrobní číslo 15
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO 16

Použití vozíku 17
Řádné používání 17
Správné použití při tažení 17
Nesprávné použití 17
Místo používání 18
Použití pracovních plošin 19

Informace o dokumentaci 20
Rozsah dokumentace 20
Doplňující dokumentace 21
Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze 22
Autorská práva a ochranné známky 22
Vysvětlení použitých informačních symbolů 22
Seznam zkratek 23
Definice směrů 25
Schematické obrázky 25

Ochrana životního prostředí 27
Obaly 27
Likvidace součástí a baterií 27

2 Bezpečnost

Definice odpovědných osob 30
Provozovatel 30
Odborník 30
Řidič 31

Základní principy bezpečného provozu 33
Rozsah pojištění ve firemních prostorách 33
Úpravy a dodatečné montáže 33
Změny ochranného krytu a prvky zatěžující střížku 34
Výstraha před manipulací se spalovacím motorem. 35
Varování týkající se neoriginálních dílů. 35
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů 36
Pneumatiky 36
Lékařské přístroje 37
Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory 38
Délka ramen vidlice 38

Doprovodné riziko 40
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika 40
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídavných zařízení. 41
Přehled rizik a ochranných opatření 44
Nebezpečí pro zaměstnance. 47

Bezpečnostní kontroly 49
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku 49
Kontrola emisí naftového motoru. 49
Filtr částic 50
Testování izolace. 51

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami 52
Povolené provozní látky 52
Oleje 52
Hydraulická kapalina 53
Bateriová kyselina 54
Motorová nafta. 55
Chladivo a chladicí kapalina 57
Likvidace provozních látek 57

Emise. 59

3 Přehledy

Přehled 64

Stanoviště řidiče 66

Ovládací a zobrazovací prvky 67
Indikační a řídicí jednotka 67
Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu 68
Dvě páčky 69
Třísměrná páčka 70

Čtyřsměrná páčka 71
Joystick 4Plus 72
Fingertip 73
Minikonzola 74

4 Provoz

Kontroly a úkony před každodenním použitím 76
Vizuální kontroly a kontroly funkce 76
Nastupování a vystupování z vozíku 79
Odkládací prostory a držáky nápojů 82
Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75 82
Nastavení loketní opěrky 87
Nastavení sloupku řízení 88
Odjištění nouzového odpojovače 89
Aktivace klaksonu 89
Bezpečnostní pás 90
Používání kabiny řidiče 93
Kontrola funkce brzdového systému 93
Kontrola správné funkce systému řízení 96
Kontrola funkce nouzového vypínání 96
Nulování měření břemene (varianta na přání) 97
Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání) 99

Zapnutí a startování 100
Zapnutí zámku zapalování 100
Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání) 103
Startování motoru 112

Ovládání indikační a řídicí jednotky 114
Zobrazení 114
Nastavení zobrazení 115
Symboly na displeji 116
Nastavení data a času 121
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin 121
Nastavení jazyka 122
Softkeys pro ovládání různých variant vybavení 122
Konfigurace úsporného režimu Blue-Q 123

Úsporný režim Blue-Q 125
Popis funkce 125
Vypnutí přídavných spotřebičů 126
Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q 127

Jízda 128
Bezpečnostní předpisy při řízení 128
Vozovky 130
Nastavení jízdního programu 132
Volba směru jízdy 133
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami 134
Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze Joystick 4Plus 135
Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači Fingertip 135
Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou 136
Před jízdou 136
Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání) 138
Ovládání provozní brzdy 140
Parkovací brzda 141
Zatažení mechanické parkovací brzdy 142
Řízení 144
Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control) 145
Jízda na svazích 146
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání) 147
Automatické vypnutí spalovacího motoru (varianta na přání) 147

Parkování 148
Bezpečné parkování a vypnutí vozíku 148
Klín pro zajištění kola (varianta na přání) 149

Zvedání 150
Varianty zvedacího systému 150
Automatické omezení zdvihu (varianta na přání) 150
Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání) 151
Typy zvedacího stožáru 155
Poruchy během zvedání 156
Funkce blokování hydrauliky 157
Ovládací prvky zvedacího systému 158
Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami 160
Ovládání zvedacího systému třemi páčkami 162
Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami 163
Ovládání zvedacího systému joystickem Joystick 4Plus 164
Ovládání zvedacího systému tlačítkovým spínačem 167
Výměna ramen vidlice 168
Nástavec vidlice (varianta na přání) 170
Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání) 172

Manipulace s břemeny 174
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny 174
Před naložením břemena 175

Měření břemene (varianta na přání) 176
Zvedání břemen 179
Nebezpečný prostor 180
Přeprava palet 181
Přeprava zavěšených břemen 181
Nakládání břemen 183
Přeprava břemen 186
Spouštění břemen 189
Jízda ve výtazích 191
Jízda po nakládacích můstcích 192

Systém filtrace částic 193
Filtr částic – funkce 193
Filtr částic – provedení regenerace při stojícím vozíku 195
Filtr částic – Zobrazení 199

Přídavná zařízení 201
Montáž přídavných zařízení 201
Uvolnění tlaku z hydraulického systému 204
Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení 206
Ovládání přídavných zařízení dvěma páčkami 208
Ovládání přídavných pomocí dvou páček a 5. funkce 210
Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami 212
Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí 214
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami 216
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí 218
Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus 220
Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus a 5. funkce 221
Ovládání přídavných zařízení pomocí Fingertip 222
Ovládání přídavných zařízení pomocí Fingertip a 5. funkce 223
Blokovací mechanizmus svěrací čelisti (varianta na přání) 225
Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení 228

Přídavné vybavení 230
Zapnutí a vypnutí osvětlení 230
Zapnutí a vypnutí pracovního světlometu pro jízdu vzad 231
Zapnutí a vypnutí majáčku 231
Zapnutí a vypnutí výstražného systému 232
Zapnutí a vypnutí ukazatelů směru 232
Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů 234
Reflektor STILL SafetyLight (varianta) 236
Ovládání stěrače/ostřikovače předního skla 237
Doplnění ostřikovacího systému 237
Systém FleetManager (varianta na přání) 238

Detekce otřesů (varianta na přání) . . . 238
Regulace rychlosti jízdy (varianta na přání) . . . 238
Zásuvka 12 V . . . 242
Zádržné systémy řidiče (varianta na přání) . . . 243
Stropní snímač (varianta na přání) . . . 243

Kabina . . . 249
Otevření dveří kabiny . . . 249
Zavření dveří kabiny . . . 250
Otevření bočních oken . . . 250
Zavírání bočních oken . . . 251
Ovládání vnitřního osvětlení . . . 251
Ovládání vyhřívání zadního okna . . . 253
Rádio (varianta na přání) . . . 253
Topný systém (varianta na přání) . . . 254
Varianta s klimatizací . . . 256
Odklopné střešní okno (varianta na přání) . . . 256
Podložka na dokumenty (varianta na přání) . . . 257

Ovládání přívěsu . . . 258
Tažené břemeno . . . 258
Spojovací čep v protizávaží . . . 259
Automatické tažné zařízení přívěsu . . . 261
Tažení přívěsů . . . 269

Hlášení na displeji . . . 270
Obsah displeje . . . 270
Tabulka chybových kódů . . . 271
Obecná hlášení . . . 274
Hlášení specifická pro určitý pohon . . . 284

Tankování paliva . . . 291
Motorová nafta – Specifikace . . . 291
Doplňování motorové nafty . . . 294
Použití ručního palivového čerpadla . . . 295
Doplnění kapaliny AdBlue . . . 297

Čištění . . . 298
Čištění vozíku . . . 298
Čištění elektrického systému . . . 300
Čištění nosných řetězů . . . 300
Čištění skel . . . 301
Po umytí . . . 301

Chování v nouzových situacích 302
Nouzové vypnutí 302
Postup při převrácení vozíku 303
Nouzové kladívko 304
Nouzové spouštění 304
Uvolnění pružinové brzdy 306
Odpojení a připojení baterie 309
Startování pomocí kabelů z jiného vozidla 310
Tažení 311

Přeprava vozíku 314
Přeprava 314
Nakládání jeřábem 316

Odstavení z provozu 320
Odstavení a uložení vozíku 320
Opětovné uvedení do provozu po odstavení 321

5 Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu 324
Obecné informace 324
Práce na hydraulickém zařízení 324
Práce na elektrickém vybavení 323
Práce na systému zapalování 325
Bezpečnostní zařízení 326
Hodnoty nastavení 326
Zvedání a nadzvedávání 326
Práce na přední části vozíku 326

Obecné informace o údržbě 328
Kvalifikace zaměstnanců 328
Informace pro provádění údržby 328
Údržba – 500 hodin 331
Údržba – 1 000 hodin / každý rok 333
Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky 337
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení 337
Kvalita a množství požadovaných provozních látek 338
Plán mazání 339
Tabulka s údaji o údržbě 340

Přístup k bodům údržby 344
Otevření kapoty motoru 344
Zavření kapoty motoru 346
Demontáž a montáž levého bočního krytu 348

Montáž a demontáž dolní desky . . . 348
Otevření a zavření pravého servisního krytu . . . 350

Zachovávání provozní připravenosti . . . 353
Kontrola hladiny motorového oleje . . . 353
Čištění prachového ventilu . . . 355
Doplnění ostřikovacího systému . . . 355
Kontrola předčističe . . . 356
Kontrola olejové nádrže na olejovém vzduchovém filtru . . . 357
Kontrola hladiny chladicí kapaliny . . . 358
Doplnění chladicí kapaliny a kontrola koncentrace chladiva . . . 360
Čištění chladiče, kontrola netěsností . . . 363
Vypuštění vody z palivového filtru . . . 364
Čištění předčističe . . . 366
Čištění olejové nádrže na olejovém vzduchovém filtru . . . 366
Výměna vložek vzduchového filtru . . . 367
Výměna filtru čerstvého vzduchu topného systému . . . 369
Mazání kloubů a ovládacích prvků . . . 370
Údržba bezpečnostního pásu . . . 371
Kontrola sedadla řidiče . . . 373
Kontrola západky dveří . . . 373
Výměna filtru recirkulovaného vzduchu topného systému . . . 373
Údržba kol a pneumatik . . . 374
Výměna pojistek . . . 376
Kontrola hladiny hydraulického oleje . . . 377
Kontrola těsnosti hydraulického systému . . . 379
Mazání sloupu a vodicích ploch . . . 380
Mazání automatického tažného zařízení . . . 380

6 Údržba po 1 000 hodinách / jednou za rok

Ostatní práce, které je nutné provést . . . 384
Kontrola výfukového systému . . . 384
Kontrola těsnosti válců zdvihu a hydraulických spojů . . . 384
Kontrola ramen vidlice . . . 385
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice . . . 386

7 Technické údaje

Rozměry . . . 388
Datový list VDI . . . 390

Ergonomické rozměry 395
Přiřazení pojistek 396

1

Předmluva

Váš vozík

Popis vozíku

Obecné

Vozíky s protizávažím řady RX70-60/70/80 s nosností až 8,0 t jsou vybaveny vnitřním spalovacím/elektrickým pohonem. Vnitřní spalovací/elektrický pohon kombinuje výhody vnitřního spalovacího motoru s přesným ovládáním elektrického pohonu.

Zvedací stožár odolný proti ohnutí a deformaci umožňuje bezpečnou manipulaci i s těžkými břemeny. Pohodlná kabina řidiče je vybavena využívá nejmodernějším ergonomický design, který potlačuje známky únavy a zlepšuje bezpečnost.

Nízké těžiště vozíku poskytuje stabilitu, která je zaručena, pokud je vozík používán v souladu s určeným účelem.

Vozík je vybaven částicovým filtrem a systémem SCR. Znamená to, že je vhodný pro vnitřní i venkovní použití a vyhovuje aktuálně platným směrnicím o emisích. Řada je vhodná pro vícesměnný provoz a podporuje všechny funkce FleetManager 4.x.

Brzdový systém

Brzdový systém vozíku se skládá ze tří různých brzd:

- Provozní brzda
- Regenerační brzda
- Parkovací brzda

Provozní brzda je založena na olejové vícekotoučové brzdě odolné proti opotřebení. Tato vícekotoučová brzda se používá jako provozní brzda při prudkém nebo nouzovém brzdění pomocí brzdového pedálu. V normálním pracovním režimu účinkuje rekuperační brzda elektrického trakčního motoru. Rekuperační brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Vozík zpomalí, jakmile uvolníte pedál akcelerátoru. Pokud nohu zcela sundáte z pedálu akcelerátoru, vozík bude brzdit až do úplného zastavení. Parkovací brzda zaručuje, aby vozík zůstal při zaparkování bezpečně na místě.

Řízení

Vozík je vybaven výkyvnou nápravou a má beznárazové hydraulické řízení zadních kol. Stabilita při zatáčení díky je zaručena omezením rychlosti založeným na úhlu natočení řízení. Jednoduchému ovládání vozíku napomáhá agilní řídicí náprava.

Hydraulický systém

Všechny zvedací válce jsou aktivovány hydraulicky. Požadované množství oleje pro řízení a zvedací stožár je dodáváno elektrický řízeným hydraulickým čerpadlem. Blok směrových regulačních ventilů s elektrickou proporcionální technologií zajišťuje mimořádně citlivé pohyby a bezpečnou manipulaci s břemenem. Hydraulické funkce lze individuálně parametrizovat v autorizovaném servisním středisku.

K aktivací přídavných zařízení (varianta na přání) lze použít až tři hydraulické okruhy. V závislosti na vybavení je v okruhu zdvihu k dispozici také hydraulický akumulátor pro účely tlumení tlakových maxim v hydraulickém systému.

Koncept řízení

Vozík je vybaven vnitřním spalovacím motorem s výkonem motoru 80 kW. Ten používá motor AC pro generování proudu pro elektrický trakční motor. Elektronické řízení otáčení poskytuje vysoký točivý moment na nápravu předních kol pro jízdu směrem vpřed a vzad. Tím je umožněno citlivé zrychlování nebo zpomalování a umožňuje to jízdu rychlostí až 20 km/h

Součásti hnací jednotky a pohonu zdvihu jsou uzavřené, aby nedocházelo k vnikání prachu nebo vlhkosti. To znamená, že vozík je vhodný pro vnitřní a venkovní použití.

Pět jízdních programů lze použít k přizpůsobení jízdních charakteristik a vlastností zvedání danému použití nebo jízdním zvykům. Úsporný režim Blue-Q snižuje spotřebu energie až o 10 % bez jakéhokoli vlivu na výkon. Špičkový výfukový regenerační systém vozíku také udržuje vozík v mezích aktuálně platné normy

EU IIIB. Je toho dosaženo pomocí selektivní katalytické redukce v kombinaci s filtrem pevných částic pro vznětové motory.

Ovládací prvky

Vozík je charakterizován konceptem přístupného ovládání. Při zakoupení vozíku je k dispozici řada různých ovládacích prvků a variant zvláštního vybavení:

- Dvě páčky
- Tři páčky
- Čtyři páčky
- Joystick 4Plus
- Tlačítkový spínač
- Jednopedálové ovládání
- Dvoupedálové ovládání

Ruce máte vždy volné pro řízení a ovládání pracovních pohybů, což umožňuje efektivní práci. Síly, které je za tímto účelem potřeba vyvinout, jsou díky kompaktnímu volantu sníženy na minimum.

Provozní informace, jako jsou hladina paliva nebo indikace, že je aktivován režim úspory energie Blue-Q, se zobrazují na indikační a řídicí jednotce.

Pro režim jízdy je vozík vybaven buď jednopedálovým, nebo dvoupedálovým ovládáním. Pedál akcelerace se používá pro zrychlení a brzdění (elektrická brzda) vozíku. V nouzových situacích nebo při přepravě těžkých nákladů může řidič také zabrzdit vozík pomocí provozní brzdy sešlápnutím brzdového pedálu. U dvoupedálového ovládání má vozík má jeden pedál pro jízdu ve směru "vpřed" a jeden pedál pro jízdu ve směru "vzad". Vlastnosti zrychlení a brzdění lze jednotlivě volit z pěti různých jízdních programů.

Obecné informace

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán.

Od příslušného orgánu musí být získáno řidičské oprávnění.

Vozík je vybaven nejnovějšími technologiemi. Dodržováním těchto pokynů k obsluze umožníte bezpečné ovládání vozíku. Zajištěním souladu se specifikacemi uvedenými v těchto pokynech k obsluze bude zachována funkčnost a schválené funkce vozíku.

Seznamte se s technologiemi, porozumějte jim a bezpečně je používejte. Tyto pokyny k obsluze poskytují potřebné informace a pomáhají předcházet nehodám a udržet vozík v provozuschopném stavu i po skončení záruky.

Z toho důvodu:

– Před uvedením vozíku do provozu si přečtěte pokyny k obsluze a řiďte se jimi.
– Vždy se řiďte všemi bezpečnostními informacemi uvedenými v pokynech k obsluze a na vozíku.

Poznámka týkající systému SCR (Selective Catalytic Reduction) neboli následné úpravy výfukových plynů

Tento vozík využívá proces selektivní katalytické redukce (SCR) pro následnou úpravu výfukových plynů.

Aby bylo umožněno provedení postupu SCR, vozík využívá kapalinu AdBlue (32,5% roztok močoviny, v souladu s normou DIN 70070 / ISO 22241).

Doporučujeme, abyste nádrž kapaliny AdBlue doplňovali kapalinou AdBlue při každém doplnění motorové nafty; viz část nazvaná "Doplňování palivaAdBlue".

Platná směrnice Evropské komise (97/68/ES) uvádí, že nové motory musí být systémem SCR vybaveny.

Použití v mrazu

AdBlue zamrzá při teplotách -11 °C a nižších. Pokud nádrž a vedení AdBlue zamrznou, budou při spouštění a provozu automaticky vyhřívány. Systém opět rozmrzne do 30 minut. Během této doby lze vozík používat bez omezení.

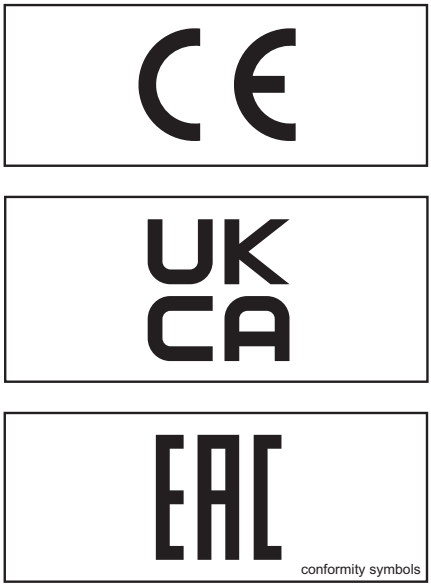
Značka potvrzující shodu

Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrnicemi v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



conformity symbols

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku	**dle tohoto návodu k obsluze**
Model	**dle tohoto návodu k obsluze**

– "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" [1)]
– "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" [2)]

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

[1)] Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.
[2)] Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

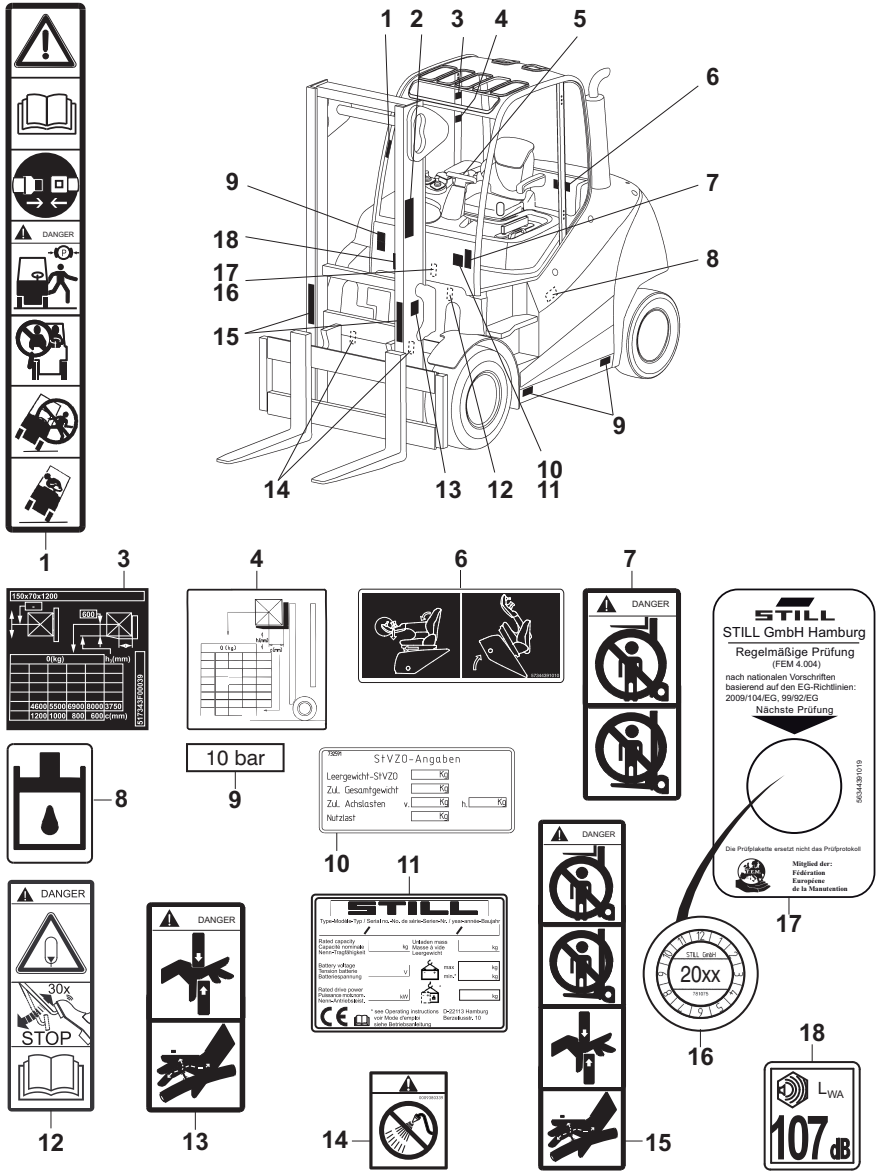
Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

Příslušenství

- Klíč do zámku zapalování (dva kusy)
- Klíč pro kabinu (varianta na přání)
- Nástrčný klíč se šestihrannou hlavou pro nouzové spouštění

Umístění označení

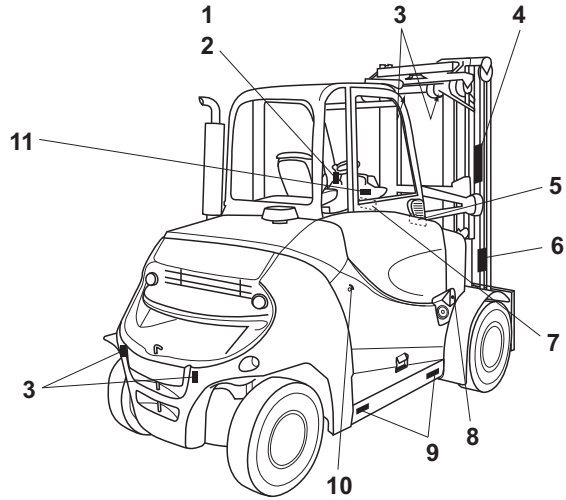
Přehled přední části a levé strany vozíku

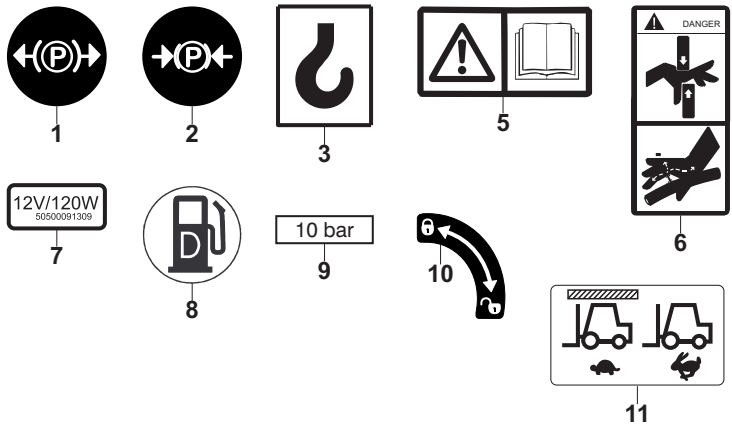


Váš vozík

1 Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás / Při opuštění vozíku zatáhněte parkovací brzdu / Není dovoleno vozit spolucestující / Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík naklání
2 Název výrobce
3 Informační štítek: Štítek s nosností pro přídavné zařízení (varianta na přání)
4 Informační štítek: Štítek s nosností
5 Název výrobce
6 Informační štítek: Před otevřením kapoty motoru posuňte sedadlo dopředu, sklopte opěrku a opěradlo sedadla. Pak otevřete kapotu motoru.
7 Informační štítek: Nádrž hydraulického oleje
8 Informační štítek: Tlak v pneumatikách (varianta na přání)
9 Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlicí / Nestůjte na vidlici
10 Informační štítek: Informace týkající se německých dopravních předpisů StVZO (varianta na přání)
11 Informační štítek: Tovární štítek
12 Výstražný štítek: Aktivujte akumulátor / brzdový pedál 30 x / přečtěte si návod k obsluze
13 Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny
14 Výstražný štítek: Součásti elektrického systému se nesmí čistit vodou
15 Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlicí / Nestůjte na vidlici / Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny
16 Informační štítek: Kontrolní nálepka
17 Informační štítek: Test podle FEM
18 Informační štítek: Úroveň akustického výkonu

Přehled zadní části a pravé strany vozíku

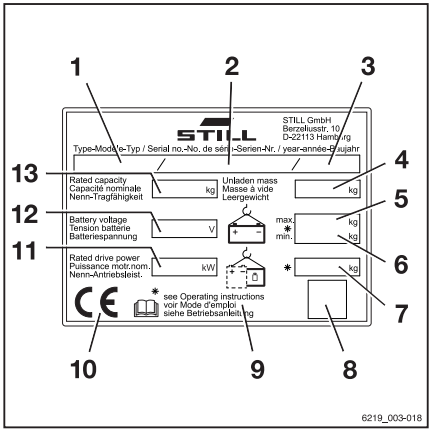




1 Informační štítek: Parkovací brzda uvolněna
2 Informační štítek: Parkovací brzda zatažena
3 Informační štítek: Upínací bod zvedáku
4 Název výrobce
5 Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze (varianta na přání)
6 Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny
7 Informační štítek: Zásuvka 12 V
8 Informační štítek: Motorová nafta
9 Informační štítek: Tlak v pneumatikách (varianta na přání)
10 Informační štítek: pro odjištění otočte o 90 ° doprava / pro zajištění otočte o 90 ° doleva.
11 Informační štítek: stropní snímač

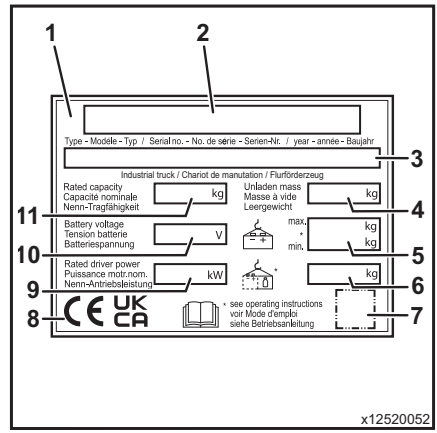
Tovární štítek

Varianta 1: Průmyslové vozíky postavené do prosince 2021 ▷



1 Model
2 Výrobní číslo
3 Rok výroby
4 Čistá hmotnost v kilogramech
5 Maximální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky)
6 Minimální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky)
7 Hmotnost dodatečné zátěže v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky)
8 Kód datové matice
9 Podrobnější informace naleznete v technických údajích v návodu k obsluze.
10 Označení CE
11 Jmenovitý jízdní výkon v kilowattech
12 Napětí baterie V
13 Jmenovitá nosnost v kilogramech

Varianta 2: Průmyslové vozíky vyrobené po prosinci 2021 ▷

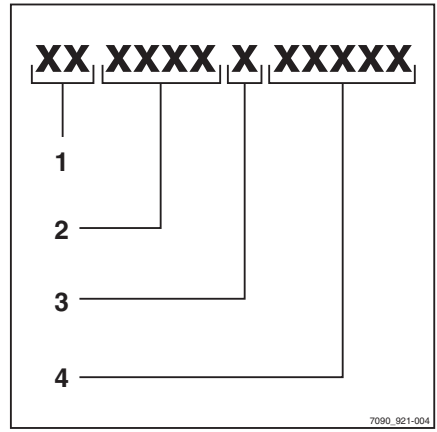


1 Tovární štítek
2 Výrobce
3 Model/sériové číslo/rok výroby
4 Pohotovostní hmotnost
5 Max. hmotnost baterie / min. hmotnost baterie (pouze pro elektrické vozíky)
6 Dodatečná zátěž (pouze pro elektrické vozíky)
7 Zástupný znak pro „kód datové matice“
8 Označení shody: Značka CE pro trhy EU, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska; značka UKCA pro trh Spojeného království; značka EAC pro trh Euroasijské hospodářské unie
9 Jmenovitý výkon pohonu
10 Napětí baterie (pouze pro elektrické vozíky)
11 Jmenovitá kapacita

UPOZORNĚNÍ

- *Na továrním štítku může být více označení shody.*
- *Značka EAC může být také umístěna v bezprostřední blízkosti továrního štítku.*

Výrobní číslo ▷



UPOZORNĚNÍ

Výrobní číslo se používá k identifikaci vozíku. Lze je nalézt na továrním štítku a je nutné je uvádět při všech technických dotazech.

Výrobní číslo obsahuje následující zakódované informace:

(1) Místo výroby

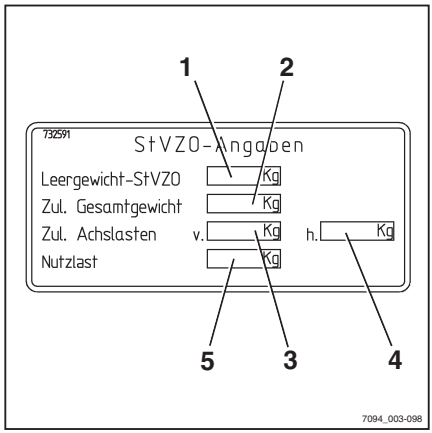
(2) Model

(3) Rok výroby

(4) Pořadové číslo

Informace týkající se dopravních předpisů StVZO ▷

Tento štítek zahrnuje informace o hmotnosti a rozložení nákladu na vozíku.



1 **Čistá hmotnost (v kg)**
2 **Povolená celková hmotnost (v kg)**
3 **Povolené zatížení přední nápravy (v kg)**
4 **Povolené zatížení zadní nápravy (v kg)**
5 **Hmotnost nákladu (v kg)**

Použití vozíku

Řádné používání

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání, přepravu a stohování břemen.

Vozík smí být používán pouze pro určený účel uvedený a popsaný v tomto návodu k obsluze.

Chcete-li vozík používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze, je nutné předem získat souhlas výrobce a v případě nutnosti i příslušných odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální zátěž pro zdvih je uvedena na štítku s nosností (schéma zatížení) a nesmí být překračována; viz také kapitola nazvaná "Před zvednutím břemene".

Správné použití při tažení

Tento vozík je vhodný pro občasné tažení přívěsů a je pro tento účel vybaven tažným zařízením. Občasné tažení nesmí překročit 2 % denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

Musí být dodržovány předpisy týkající se používání přívěsu; viz kapitola "Používání přívěsu".

Nesprávné použití

Provozovatel či řidič a ne výrobce odpovídají za všechna rizika nesoucí s sebou nesprávné použití.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při pádu z vozíku během jízdy hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

– Je zakázáno převážet na vozíku pasažéry.

Vozík nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampě.

Místo používání

Vozík lze používat ve venkovních prostorech.

Vozík má uzavřený systém filtrace částic a splňuje tudíž nezbytné předpoklady pro použití v odvětraných halách. Musí být dodržovány národní předpisy platné v zemi používání.

Provoz na veřejných komunikacích je povolený pouze s variantou vybavení "StVZO" (v souladu s pravidly silničního provozu).

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat národním předpisům země, ve které je používán.

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt) a zdrsněný povrch. Jízdní trasy, pracovní oblasti a šířky pracovních uliček musí odpovídat parametrům v tomto návodu k obsluze, viz kapitola "Jízdní trasy".

Jízda po svazích nahoru a dolů je povolena pouze při dodržování uvedených údajů a specifikací, viz kapitola "Jízdní trasy".

Vozík je vhodný pro použití v mnoha různých zemích, od tropických po severské oblasti (teplotní rozsah: -20 °C až +40 °C).

Tento vozík není určen pro použití v chladírenských provozech.

Provozovatel musí zajistit vhodnou protipožární ochranu podle odpovídajícího použití v prostoru vozíku. V závislosti na provozu je na vidlicovém vysokozdvižném vozíku nutné zajistit další protipožární ochranu. V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.

UPOZORNĚNÍ

Řiďte se prosím definicí "provozovatele" ve smyslu odpovědné osoby!

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko ohrožení zdraví výfukovými plyny!

Výfukové plyny spalovacích motorů jsou zdraví škodlivé. Zejména částice sazí obsažené ve výfukových plynech dieselových motorů mohou způsobit rakovinu.

Když běží spalovací motor, hrozí riziko otravy sloučeninami CO, CH a NOx obsaženými ve výfukových plynech.

Moderní systémy úpravy výfukových plynů (např. katalyzátory, filtry částic nebo srovnatelné systémy) mohou vyčistit výfukové plyny způsobem, který snižuje riziko poškození zdraví a otravy při ovládání vozíku.

– Při používání vozíků se spalovacím motorem v úplně nebo částečně uzavřených prostorách dodržujte národní zákony a předpisy.
– Zajistěte vždy dostatečné odvětrání.

Použití pracovních plošin

⚠ VÝSTRAHA

Použití pracovních plošin je regulováno národními zákony. Použití pracovních plošin je povoleno pouze na základě zákonných předpisů v příslušné zemi.

– Dodržujte národní legislativu.
– Před používáním pracovních plošin se obraťte na regulační úřady dané země.

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- originální návod k obsluze,
- originální návod k obsluze přídavných zařízení (varianta na přání).
- Seznam náhradních dílů
- V závislosti na vybavení vozíku může být poskytnut také návod k obsluze "UPA".

UPOZORNĚNÍ

Viz další informace v části nazvané "Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků".

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu vozíku ve všech možných variantách dostupných v době tisku. Speciální verze vytvořené na přání zákazníka (UPA) jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na poskytnuté volné místo zapište výrobní číslo a rok výroby z továrního štítku:

Výrobní číslo: _____

Rok výroby: _____

Výrobní číslo uvádějte při všech technických dotazech.

Všechny vozíky jsou dodávány se sadou návodů k obsluze. Tyto návody musí být bezpečně uloženy na místě, kde budou vždy přístupné řidiči a provozovateli. Místo uložení je uvedeno v kapitole s názvem "Přehled".

V případě ztráty návodu k obsluze musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní návod k obsluze od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé obdrželi tento návod k obsluze, prostudovali si jej a porozuměli mu.

Bezpečně uschovejte veškerou dokumentaci a při převedení nebo prodeji vozíku ji předejte novému provozovateli.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakékoli chyby, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Doplňující dokumentace

Tento průmyslový vozík může být vybaven zákaznickou možností (**C**ustomer **O**ption (**CO**), které se liší od standardního vybavení a/nebo variant na přání.

Toto vybavení CO může představovat:

- speciální snímače,
- speciální přídavné zařízení,
- speciální tažné zařízení,
- upravená přídavná zařízení.

Pokud je průmyslový vozík vybaven CO, je dodáván s další dokumentací. Ta může mít podobu vloženého dokumentu nebo samostatného návodu k obsluze.

Originální návody k obsluze tohoto průmyslového vozíku jsou platné pro používání standardního vybavení variant na přání bez omezení. Informace k provozu a bezpečnosti uvedené v originálním návodu k obsluze zůstávají v platnosti bez omezení, nejsou-li v této doplňkové dokumentaci zrušeny.

Požadavky na kvalifikaci zaměstnanců a čas údržby se mohou lišit. To je definováno v doplňkové dokumentaci.

– Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze

Datum vydání a verze tohoto návodu k obsluze jsou uvedeny na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Vysvětlení použitých informačních symbolů

⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí smrtelných úrazů.

⚠ VÝSTRAHA

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí zranění.

⚠ POZOR

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo poškození nebo zničení materiálu.

UPOZORNĚNÍ

Utechnických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pro prevenci ekologických škod.

Seznam zkratek

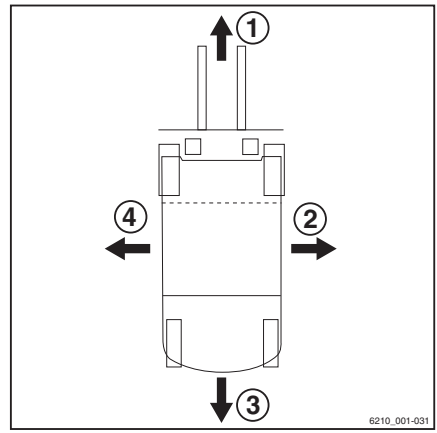
Tento seznam zkratek platí pro všechny typy návodů k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Německá implementace směrnice EU o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Německá implementace směrnice EU o pracovním vybavení
BG	Berufsgenossenschaft	Německé pojištění odpovědnosti společnosti za společnost a zaměstnance
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Německé principy specifikací zkoušek pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Německé předpisy a doporučení pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Německé předpisy o prevenci nehod
CE	Communauté Européenne	Potvrzuje shodu s evropskými směrnicemi specifickými pro produkt (označení CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
DC	Direct Current	Stejnosměrný proud
DFÜ	Datenfernübertragung	Dálkový přenos dat
DIN	Deutsches Institut für Normung	Německá organizace pro normalizaci
EG	Evropské společenství	
EN	Evropská norma	
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Evropská federace pro manipulaci s materiálem a vybavení skladů
F_{max}	maximum Force	Maximální síla
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Německý orgán pro sledování/vydávání předpisů pro ochranu zaměstnanců, ochranu životního prostředí a ochranu spotřebitelů
GPRS	General Packet Radio Service	Přenos datových paketů po bezdrátových sítích
ID č.	Identifikační číslo	

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ISO	International Organization for Standardization	Mezinárodní organizace pro normalizaci
K_{pA}	Neurčitost měření hladiny akustického tlaku	
LAN	Local Area Network	Místní bezdrátová síť
LED	Light Emitting Diode	Světelná dioda
L_p	Hladina akustického tlaku na pracovišti	
L_{pAZ}	Průměrná stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče	
LSP	Těžiště břemene	Vzdálenost těžiště nákladu od čelní strany zadní části vidlice
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti	Maximální přípustné koncentrace látek ve vzduchu na pracovišti
Max.	Maximum	Nejvyšší hodnota (množstevní)
Min.	Minimum	Nejnižší hodnota (množstevní)
PIN	Personal Identification Number	Osobní identifikační číslo
Osobní ochranné pomůcky	Osobní ochranné vybavení	
SE	Super-Elastic	Superelastické pneumatiky (z tvrdé pryže)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatiky pro snadnější montáž, bez volných součástí ráfku
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Německé předpisy pro schvalování vozidel pro provoz na veřejných komunikacích
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Nařízení o nebezpečných materiálech použitelných ve Spolkové republice Německo
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrzuje shodu se směrnicemi specifickými pro daný výrobek, které platí ve Spojeném království (označení UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
WLAN	Wireless LAN	Místní bezdrátová síť

Definice směrů

Směry "vpředu" (1), "vzadu" (3), "vpravo" (2) a "vlevo" (4) se vztahují na montážní polohu součástí při pohledu z kabiny řidiče; břemeno je vpředu.



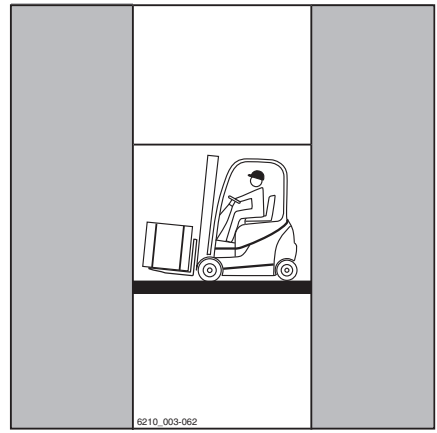
Schematické obrázky

Znázornění funkcí a úkonů

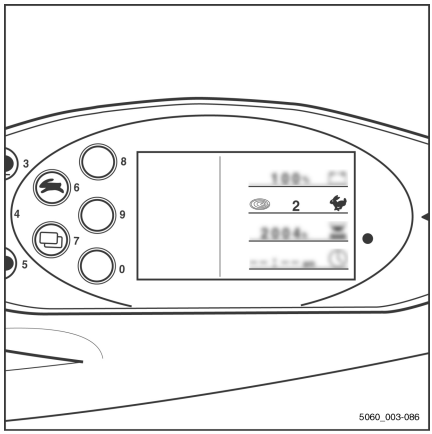
Tato dokumentace vysvětluje (obvykle postupné) pořadí určitých funkcí nebo činností. Pro ilustraci těchto postupů jsou použita schematická znázornění vozíku s protizávažím.

UPOZORNĚNÍ

Tato schematická znázornění neslouží k dokumentaci konstrukce daného vozíku. Smyslem těchto znázornění je výhradně jen usnadnit objasnění postupů.



Znázornění indikační a řídicí jednotky ▷



UPOZORNĚNÍ

Znázornění provozních režimů a hodnot na displeji indikační a řídicí jednotky jsou pouze příklady a zčásti závisejí na vybavení vozíku. Skutečné provozní stavy a hodnoty zobrazené na displejích se proto mohou lišit. Informace nepodstatné pro popis nejsou zobrazeny.

Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmout.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.

UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

2

Bezpečnost

Definice odpovědných osob

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel je povinen zajistit, aby všichni uživatelé přečetli bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme dodržovat národní prováděcí pokyny.

Odborník

Odborník je definován jako servisní technik nebo osoba splňující následující požadavky:

- Dokončené odborné vzdělání s dokladem prokazujícím odbornou kvalifikaci. Tento doklad musí představovat potvrzení odborného vzdělání nebo obdobný dokument.
- Odborná praxe dokládající, že kvalifikovaná osoba získala praktické zkušenosti s průmyslovými vozíky během prokazatelné doby V průběhu této doby se tato osoba seznámila s celou řadou příznaků, které indikují nutnost provedení kontroly, například v důsledku posouzení rizika nebo na základě denní prohlídky.
- Je nezbytná aktuální odborná praxe v oblasti testů průmyslových vozidel příslušného typu a odpovídající další kvalifikace. Kvalifikovaná osoba musí mít zkušenosti s prováděním příslušného testu nebo podobných testů. Navíc tato osoba musí být seznámena s nejnovějším technologickým vývojem týkajícím se testovaného průmyslového vozíku a musí si být vědoma posuzovaného rizika.

Řidič

Tento vozík může řídit osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, své schopnosti řízení a manipulace s břemeny prokázala provozovateli nebo příslušnému úřadu a byla pověřena jeho řízením. Musí mít rovněž odborné znalosti o vozíku, který bude řídit.

Požadavky na školení podle §3 Zákona o zdraví a bezpečnosti při práci a §9 nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti jsou považovány za splněné, pokud je obsluha vyškolena v souladu s předpisem BGG 925 (Zákon o pojištění všeobecné odpovědnosti zaměstnavatelů). Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík. Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.

UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

Úpravy a dodatečné montáže

Pokud bude vozík používán k práci, která není uvedena v pokynech nebo v tomto návodu, je vyžadována přestavba nebo dovybavení vozíku za tímto účelem. Jakékoli konstrukční úpravy mohou narušit ovladatelnost a stabilitu vozíku a ve výsledku zapříčinit nehodu.

Jakékoli úpravy, které nepříznivě ovlivňují stabilitu, nosnost nebo periferní výhled z vozíku, vyžadují písemný souhlas výrobce.

Následující součásti lze upravit pouze s předchozím písemným souhlasem výrobce:

- Brzdy
- Řízení
- Ovládací prvky
- Bezpečnostní systémy
- Varianty vybavení
- Přídavná zařízení

Vozík lze přestavět pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby získejte schválení od příslušných úřadů.

– Svářecí práce na vozíku smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Varujeme před instalací a používáním zádržných systémů, které nebyly schváleny výrobcem.

– Před přestavbou nebo dovybavením vozíku kontaktujte autorizované servisní středisko.

Provozovatel smí provádět úpravy vozíku dle vlastního uvážení pouze v případě, že výrobce skončí v likvidaci a společnost nepřevezme jiná právnická osoba.

Provozovatel musí zároveň splnit následující předpoklady:

- Konstrukční dokumentace, dokumentace o ověření a montážní pokyny související s provedenou úpravou musí být trvale archivovány a zůstat stále dostupné.
- Musí být zkontrolován štítek s nosností, informační štítek, varovné tabulky a návod k obsluze, aby byl zajištěn soulad s úpravami, a v případě potřeby musí být upraven.
- Úpravy musí navrhnout, zkontrolovat a provést konstrukční kancelář, která se specializuje na průmyslové vozíky. Konstrukční kancelář musí dodržet normy a směrnice platné v domě provedení těchto změn.

Na vozík je nutné trvale připevnit informační štítek s následujícími údaji tak, aby byl zřetelně viditelný:

- Typ úpravy
- Datum provedení úpravy
- Název a adresa společnosti, která úpravu provedla.

Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku

⚠ NEBEZPEČÍ

Případné selhání ochranného krytu při pádu břemena nebo převrácení vozíku bude mít potenciálně katastrofální následky pro řidiče. Hrozí nebezpečí smrti!

Svařováním na ochranném krytu a vrtáním do ochranného krytu se změní vlastnosti materiálu a konstrukční řešení ochranného krytu. Působení nadměrných sil zapříčiněných padajícími břemeny nebo převrácením vozíku může vést k deformaci upraveného ochranného krytu, takže se řidič může ocitnout bez ochrany.

– Neprovádějte svařování na ochranném krytu.

– Nevrtejte do ochranného krytu.

⚠ POZOR

Těžké prvky zatěžující stříšku poškodí ochranný kryt!

V zájmu zajištění trvalé stability ochranného krytu lze na ochranný kryt připevnit prvek zatěžující stříšku, pouze pokud bylo otestováno konstrukční řešení a výrobce poskytl souhlas.

– V souvislosti s montáží prvků zatěžujících stříšku se poraďte s pracovníky autorizovaného servisního střediska.

Výstraha před manipulací se spalovacím motorem

Spalovací motor použitý v tomto vozíku je opatřen homologací EU, která je zapotřebí k legálnímu provozu vozíku.

Jakoukoli manipulací se spalovacím motorem pozbývá tato homologace platnosti. V takovémto případě již není provoz vozíku povolený.

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídavná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídavná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

⚠ POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů

Poškození vozíku či přídavného zařízení nebo jiné závady musejí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Vozíky a přídavná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídavných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

I když jsou střešní panely odnímatelné, je zakázáno je snímat, protože slouží k ochraně před padajícími drobnými předměty.

Pneumatiky

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pro stabilitu!

Nedodržování následujících informací a pokynů může vést ke ztrátě stability. Vozík se může převrhnout, nebezpečí nehody!

Následující faktory mohou vést ke ztrátě stability, a jsou proto **zakázány**:

- Různé pneumatiky na stejné nápravě, např. vzdušnicové pneumatiky a superelastické pneumatiky
- Pneumatiky, které nejsou schválené výrobcem
- Nadměrné opotřebení pneumatik
- Pneumatiky nízké kvality
- Záměna součástí ráfku kola
- Kombinace součástí ráfku kola od různých výrobců

Aby byla zajištěna stabilita, je nutné dodržovat následující pravidla:

- Používejte na stejné nápravě pouze pneumatiky stejné a přípustné úrovně opotřebení.
- Používejte na stejné nápravě pouze kola a pneumatiky stejného typu, např. pouze superelastické pneumatiky.
- Používejte pouze kola a pneumatiky schválené výrobcem.
- Používejte pouze vysoce kvalitní výrobky.

Kola a pneumatiky schválené výrobcem jsou uvedeny v katalogu náhradních dílů. Pokud chcete používat jiná kola nebo pneumatiky, musíte předem získat svolení od výrobce.

– Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku). Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Pokud se změní typ pneumatik používaných na jedné nápravě, například superelastické pneumatiky se vymění za vzdušnicové pneumatiky, musí se odpovídajícím způsobem změnit schéma zatížení.

– Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Lékařské přístroje

⚠ VÝSTRAHA

Může docházet k elektromagnetickému rušení v lékařských přístrojích!

Používejte pouze přístroje s dostatečnou ochranou proti elektromagnetickému rušení.

Lékařské přístroje, například kardiostimulátory nebo naslouchátka, nemusí během provozu vozíku fungovat správně.

– Poraďte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickým rušením.

Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory

⚠ VÝSTRAHA

Pneumatické pružiny jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná demontáž má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

K zajištění snadného ovládání mohou být různé funkce vozíku podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou kompaktní součásti, které jsou vystavovány vysokým vnitřním tlakům (až 300 barů). Za žádných okolností nesmí být rozebírány, pokud to není nařízeno v pokynech, a lze je instalovat až po uvolnění tlaku. V případě nutnosti provede snížení tlaku plynové pružiny v souladu s předpisy před její demontáží autorizované servisní středisko. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

– Zabraňte poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám přesahujícím 80 °C a silnému znečištění.
– Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.
– Obraťte se na autorizované servisní středisko.

⚠ VÝSTRAHA

Akumulátory jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná instalace akumulátoru má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

Před zahájením práce na akumulátoru je nutné baterii odtlakovat.

– Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Délka ramen vidlice

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávné volby ramen vidlice!

– Ramena vidlice musí odpovídat hloubce břemena.

Pokud jsou ramena vidlice příliš krátká, může břemeno po zvednutí z ramen spadnout. Kromě toho mějte na paměti, že v důsledku dynamických sil, například při brzdění, se těžiště břemene může posunout. Břemeno, které je jinak bezpečně usazené na ramenech vidlice, se může posunout dopředu a spadnout.

Pokud jsou ramena vidlice příliš dlouhá, mohou se zachytit za nákladové jednotky za břemenem, které chcete zvednout. Tyto jiné nákladové jednotky se pak při zvednutí břemene převrhnou.

– Správnou délku ramen vidlice vám pomůže vybrat autorizované servisní středisko.

Doprovodné riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samotného vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

⚠ VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Pád, uklouznutí atd. při pohybu na vozíku, zejména ve vlhkém počasí, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překračování intervalů zkoušek

Výrobce nenese zodpovědnost za žádné nehody týkající se vozíku způsobené tím, že provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem, a pokud se vozík používá řádně a v souladu s určeným účelem, stabilita je zaručena. Tyto normy zohledňují dynamické a statické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními pravidly a určeným účelem. Nikdy však nelze vyloučit nebezpečí překročení momentu náklonu způsobené nevhodným nebo nesprávným provozem a ztrátu stability.

Ztrátě stability lze předejít nebo ji minimalizovat následujícími kroky:

– Vždy zajistěte břemeno proti sklouznutí, např. přivázáním.
– Nestabilní břemena vždy přepravujte ve vhodných nádobách.
– Při zatáčení jeďte vždy pomalu.
– Při jízdě mějte břemeno spuštěné.
– I s bočním posuvem srovnejte břemeno do maximálně středové polohy, s vozíkem a nákladem v této poloze.
– Vyhněte se otáčení a diagonální jízdě po kopcích nebo svazích.
– Při jízdě po kopcích nebo svazích nikdy nenechte směřovat břemeno ze svahu.
– Zvedejte pouze břemena se schválenou šířkou.
– Při přepravě zavěšených břemen dávejte vždy velký pozor.
– Nejezděte přes okraje ramp nebo schody.

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídavných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech,

kdy si řidič není jist, zda může vozík používat správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídavného zařízení.

Přehled rizik a ochranných opatření

UPOZORNĚNÍ

Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.

– Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka √ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	O	Máte-li pochybnosti, obraťte se na odpovědnou podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti nebo kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	O	Zásada DGUV 308-001 Řidičské oprávnění VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	O	
Provoz vozíku není bezpečný	Pravidelné testování a oprava poruch	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různá národní legislativa)	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Znečištění dýchatelného vzduchu	Analýza spalin ze vznětového motoru	O	Technické směrnice pro nebezpečné látky (TRGS) 554 a německé nařízení týkající se

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka √ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
			bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
	Analýza spalin pohonu na LPG	O	Seznam německých mezních prahových hodnot (MAK-Liste) a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Poskytněte návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
Při doplňování			
a) nafty	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
b) LPG	Směrnice DGUV 79, dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka √ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Při nabíjení trakční baterie	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): zejména – Zajistěte adekvátní větrání – Izolace v rámci povoleného rozsahu
Při použití nabíječky baterií	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Parkování vozíků na LPG	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Při provozu bezobslužných dopravních systémů			
Nedostatečná kvalita jízdní dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nesprávně naložené/ sesunuté břemeno	Znovu umístěte náklad na paletu	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepředvídatelné chování při jízdě	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Zablokované trasy	Označte trasy Udržujte vozovky průjezdné	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka √ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Trasy se kříží	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Absence detekce přítomnosti osob při zakládání zboží do stohu a odebírání zboží ze stohu	Školení zaměstnanců	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Nebezpečí pro zaměstnance

Podle německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německého zákona o hygieně a bezpečnosti práce (ArbSchG) musí provozovatel určit a posoudit rizika vyplývající z provozu a stanovit opatření pracovní bezpečnosti nutná pro zaměstnance (BetrSichVO). Provozovatel proto musí sestavit odpovídající návod k obsluze (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce) a jmenovat osobu zodpovědnou za tento návod k obsluze. Řidiči musí být informováni o návodu k obsluze, který se na ně vztahuje.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Konstrukce a vybavení vozíku vyhovují normám a směrnicím požadovaným pro shodu CE. Konstrukce a vybavení také splňují normy a směrnice nezbytné pro shodu UKCA, která je vyžadována ve Velké Británii. Konstrukce a vybavení proto nejsou součástí požadovaného rozsahu posouzení rizik. Totéž platí pro přídavná zařízení s vlastním označením CE a UKCA. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

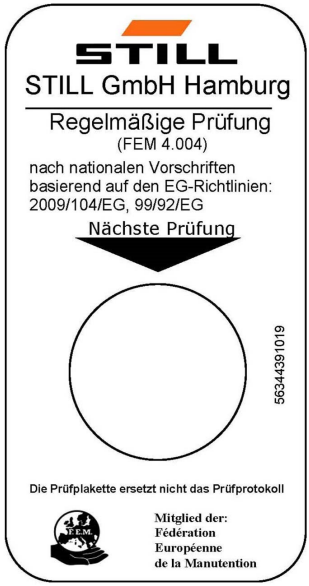
Výsledek posouzení rizik musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce). Pokud použití vozíku zahrnuje

podobné rizikové situace, výsledky mohou být shrnuty. Kapitola nazvaná "Přehled rizik a ochranných opatření" obsahuje rady na dodržení tohoto nařízení. Přehled specifikuje hlavní rizika, která jsou v případě nedodržení pokynů nejčastějšími příčinami nehod. Pokud se v důsledku zvláštních provozních podmínek vyskytují další hlavní rizika, musí být tato rizika rovněž brána v úvahu.

Podmínky používání vozíků jsou v mnoha výrobních závodech do značné míry podobné, proto lze rizika shrnout v jednom přehledu. Řiďte se informacemi týkajícími se této záležitosti, které poskytla příslušná asociace pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku ▷



Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky vozidla musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozidel je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

– Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.

– Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozidle v souladu s doporučením FEM 4.004.

Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodleného odstranění závad.

– Obraťte se na servisní středisko.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!

Kontrola emisí naftového motoru

– Emise vznětového motoru kontrolujte jednou ročně v souladu se směrnicí TRGS 554.

Kontrolu výfukových plynů musí provést "oprávněná osoba" a musí být zhotoven písemný záznam o kontrole.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Filtr částic

Součástí základní výbavy vozíku je systém následné úpravy výfukových plynů SCR (Selective Catalytic Reduction). Vozík lze provozovat ve zcela nebo částečně uzavřených pracovních prostorech.

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko ohrožení zdraví výfukovými plyny! Výfukové plyny spalovacích motorů jsou zdraví škodlivé. Zejména částice sazí obsažené ve výfukových plynech vznětových motorů mohou způsobit rakovinu. Když necháte běžet spalovací motor na volnoběh, hrozí riziko otravy sloučeninami CO, CH a NO_x obsaženými ve výfukových plynech.

Moderní systémy úpravy výfukových plynů (např. katalyzátory, filtry částic nebo srovnatelné systémy) mohou vyčistit výfukové plyny způsobem, který snižuje riziko poškození zdraví a otravy při ovládání vozíku.

– Při používání vozíků se spalovacím motorem v úplně nebo částečně uzavřených prostorách dodržujte národní zákony a předpisy.
– Vždy zajistěte dostatečnou ventilaci.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán!

Provozovatel musí zajistit splnění níže uvedených požadavků; viz kapitola nazvaná "Definice podmínek pro odpovědné osoby":

- Použití musí být nahlášeno odpovědným orgánům pro ochranu zdraví a bezpečnosti na pracovišti.
- V pracovních prostorech musí být vystaven návod k obsluze.
- Nebezpečné oblasti musí být uzavřeny a označeny odpovídajícími výstražnými a bezpečnostními značkami.
- Zaměstnanci musí být seznámeni s nebezpečím a ochrannými opatřeními.
- Částicový filtr se musí vyměňovat po každých 6 000 provozních hodinách. Kontrolu

výfukových plynů musí provádět oprávněná osoba (viz kapitola nazvaná "Definice podmínek pro odpovědné osoby") a musí být vyhotoven písemný záznam výsledků.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte směrnici TRGS 554 a národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Testování izolace

Izolace vozíků musí mít dostatečný izolační odpor. Z tohoto důvodu musíte alespoň jednou ročně provést test izolace v souladu s normami DIN EN 1175 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510.

UPOZORNĚNÍ

O provedení tohoto testu požádejte servisní středisko.

Měření izolačního odporu elektrického systému

UPOZORNĚNÍ

Nominální napětí baterie < zkušební napětí < 500 V.

– Zkontrolujte, zda byly od testovaného obvodu odpojeny všechny zdroje napětí
– Izolační odpor měřte vhodným měřicím přístrojem.

Izolační odpor je možné považovat za dostatečný, pokud dosahuje při jmenovitém napětí baterie hodnoty nejméně 1 000 Ω/V proti kostře.

– Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

⚠ VÝSTRAHA

Provozní látky mohou být nebezpečné!

– Dodržujte všeobecné informace a bezpečnost informace týkající se používání provozních látek.

– Viz kapitola nazvaná "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami".

– Věnujte pozornost bezpečnostním datovým listům dodávaným výrobcem odpovídajících provozních látek.

– Používejte pouze provozní látky schválené pro použití s tímto vozíkem. Povolené látky naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje

⚠ NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

– Řiďte se zákonnými předpisy.

– Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.

– Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!

⚠ NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

– Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.

– Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.

– Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.

– Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

⚠ VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

– Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
– Noste ochranné rukavice.
– Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
– Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

– Rozlitý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Olej je látka znečišťující vodu!

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozlití oleje.*
- *Rozlitý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

Hydraulická kapalina

⚠ VÝSTRAHA

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

– Tyto kapaliny nevylévejte.
– Řiďte se zákonnými předpisy.
– Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.

⚠ VÝSTRAHA

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

– Zabraňte kontaktu kapalin s pokožkou.
– Zabraňte vdechnutí aerosolu.
– Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě úrazu vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
– Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu.

- *Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách, které vyhovují předpisům*
- *Zabraňte rozlití*
- *Rozlitou hydraulickou kapalinu ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy*
- *Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů*

Bateriová kyselina

⚠ VÝSTRAHA

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

– Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejímu požití.
– V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

⚠ VÝSTRAHA

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při manipulaci s akumulátorovou kyselinou používejte vhodné PSA (gumové rukavice, zástěru, ochranné brýle).
- Při práci s akumulátorovou kyselinou nikdy nenoste hodinky ani šperky.
- Zabraňte vylití nebo vystříknutí kyseliny na oblečení, pokožku nebo do očí. Pokud k tomu přesto dojde, okamžitě začněte oplachovat potřísněné místo dostatečným množstvím čisté vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Motorová nafta

⚠ VÝSTRAHA

Motorová nafta je hořlavá.

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu paliva s horkými částmi motoru.

Nekuřte!

⚠ VÝSTRAHA

Motorová nafta je toxická!

– Zabraňte kontaktu a požití.
– Při vdechnutí par ihned poskytněte zasažené osobě dostatek čerstvého vzduchu.
– Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
– Při spolknutí nafty nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

⚠ VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a zhrubnutí pokožky.

– Zabraňte kontaktu a požití.
– Noste ochranné rukavice.
– Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
– Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Na rozlité motorové naftě, zejména na mokrém povrchu, hrozí nebezpečí uklouznutí.

– Rozlitou motorovou naftu ihned absorbujte prostředkem, který váže ropu a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Motorová nafta znečišťuje vodu!

– Vždy ji skladujte v předepsaných kontejnerech.
– Zabraňte rozlití motorové nafty.
– Rozlitou motorovou naftu ihned absorbujte prostředkem, který váže ropu a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.

Chladivo a chladicí kapalina

⚠ VÝSTRAHA

Chladivo a chladicí kapalina mohou být nebezpečné pro vaše zdraví a životní prostředí!

Chladiva jsou chemické zpomalovače koroze a látky chránící chladicí systém, například Glysantin. Chladicí kapalina je vhodná směs vody a chladiva. Chladivo v koncentrované i zředěné formě může být v případě požití nebezpečné pro vaše zdraví nebo v případě rozlití nebezpečné pro životní prostředí.

– Chladiva a chladicí kapaliny skladujte pouze v originálních nádobách a nevylévejte je.
– Nikdy neskladujte chladiva nebo chladicí kapaliny v prázdných obalech na potraviny, lahvích nebo jiných nádobách.
– Dodržujte národní předpisy země, ve které se látka používá.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

– Veškeré rozlité chladivo nebo chladicí kapalinu ihned odstraňte pomocí sorbentu a zlikvidujte jej v souladu s národními předpisy země, ve které se látka používá.
– Použité chladivo nebo chladicí kapalinu zlikvidujte v souladu s národními předpisy země, ve které se látka používá.

Likvidace provozních látek

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.

– Veškeré rozlité kapaliny, jako například hydraulický nebo převodový olej, okamžitě odstraňte prostředkem, který absorbuje olej.

– Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
– Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

Emise

Stanovené hodnoty se vztahují na standardní vozík (srovnejte se specifikacemi v kapitole "Technické údaje"). Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídavných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlukové emise

Hodnoty byly zjištěny na základě měření podle normy EN 12053 "Bezpečnost průmyslových vozíků – Způsoby měření hlukových emisí", podle normy EN 12001, EN ISO 3744 a požadavků normy EN ISO 4871.

Toto zařízení vytváří následující hladinu akustického tlaku:

Stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče

L_{pAZ}	Tolerance měření K_{pA}
< 75,0 dB(A)	4 dB (A)

Tento stroj má zaručenou níže uvedenou hladinu akustického výkonu:

Model vozíku	L_{WAZ}
RX 70-60	107
RX 70-70	107
RX 70-80	107
RX 70-80/900	107

UPOZORNĚNÍ

Při používání vozíku se v důsledku způsobu provozu, faktorů v okolní oblasti a jiných zdrojů hluku mohou vyskytnout nižší nebo vyšší hodnoty hlučnosti.

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu na stejném zařízení z vážených hodnot za provozu a při volnoběhu.

Časové úseky:

- Zvedání 18 %
- V nečinnosti 58 %
- Jízda 24 %

Uvedené hladiny hluku ve vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze **Směrnice 2003/10/ES** (denní osobní zatížení hlukem). V zemích mimo EU dodržujte platné národní předpisy. V případě potřeby musí hlukové emise určit provozovatel přímo na konkrétních pracovištích, kde se vyskytují další vlivy (další zdroje hluku, zvláštní podmínky použití, odrazy zvuku).

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Vibrace

Vibrace stroje byly určeny na stejném stroji v souladu s normami DIN EN 13059 "Bezpečnost manipulačních vozíků – Metody měření vibrací" a DIN EN 12096 "Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací".

Frekvence – vážená efektivní hodnota zrychlení na sedadle

Sedadlo řidiče MSG 65	Tolerance měření
< 0,31 m/s^2	0,093 m/s^2

Výzkumy ukázaly, že amplituda vibrací ruky a paže na volantu nebo ovládacích prvcích ve vozíku je nižší než 2,5 m/s^2. Proto pro tato měření nejsou stanoveny žádné předpisy.

Osobní vibrační zatížení řidiče v průběhu pracovního dne musí být určeno provozovatelem v souladu se **Směrnicí 2002/44/ES** na konkrétním místě používání, aby mohly být posouzeny všechny další faktory, jako je trasa jízdy, intenzita používání atd. V zemích mimo EU dodržujte platné národní předpisy.

UPOZORNĚNÍ

Věnujte prosím pozornost definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Výfukové plyny

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko ohrožení zdraví výfukovými plyny!

Výfukové plyny spalovacích motorů jsou zdraví škodlivé. Zejména částice sazí obsažené ve výfukových plynech vznětových motorů mohou způsobit rakovinu.

Když běží spalovací motor, hrozí riziko otravy sloučeninami CO, CH a NOx obsaženými ve výfukových plynech.

Moderní systémy dodatečné úpravy výfukových plynů (např. katalyzátory, filtry částic nebo srovnatelné systémy) mohou vyčistit výfukové plyny způsobem, který snižuje riziko poškození zdraví a otravy při ovládání vozíku.

– Při používání vozíků se spalovacím motorem v úplně nebo částečně uzavřených prostorách vždy dodržujte národní zákony a předpisy dané země.
– Vždy zajistěte dostatečnou ventilaci.

Teplo

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí popálení horkými výfukovými plyny!

Výfukové plyny nebo součásti, které je vedou (např. výfukové potrubí) se mohou ohřát natolik, že jejich přímý kontakt s částí lidského těla může způsobit popáleniny kůže a u jiných materiálů nacházejících se v přílišné blízkosti může dojít ke spálení či sežehnutí.

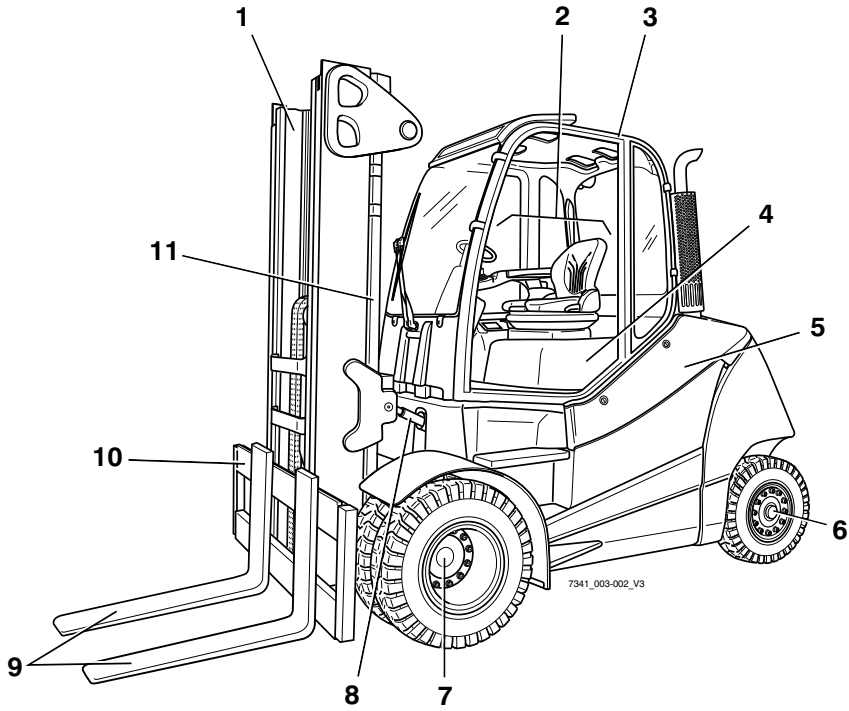
– Horkého výfukového potrubí se nechytejte ani nedotýkejte.
– Udržujte bezpečnou vzdálenost mezi hořlavými materiály a výfukovým potrubím.
– V případě popálení vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
– Pokud materiály hoří, okamžitě podnikněte příslušná opatření protipožární ochrany.

3

Přehledy

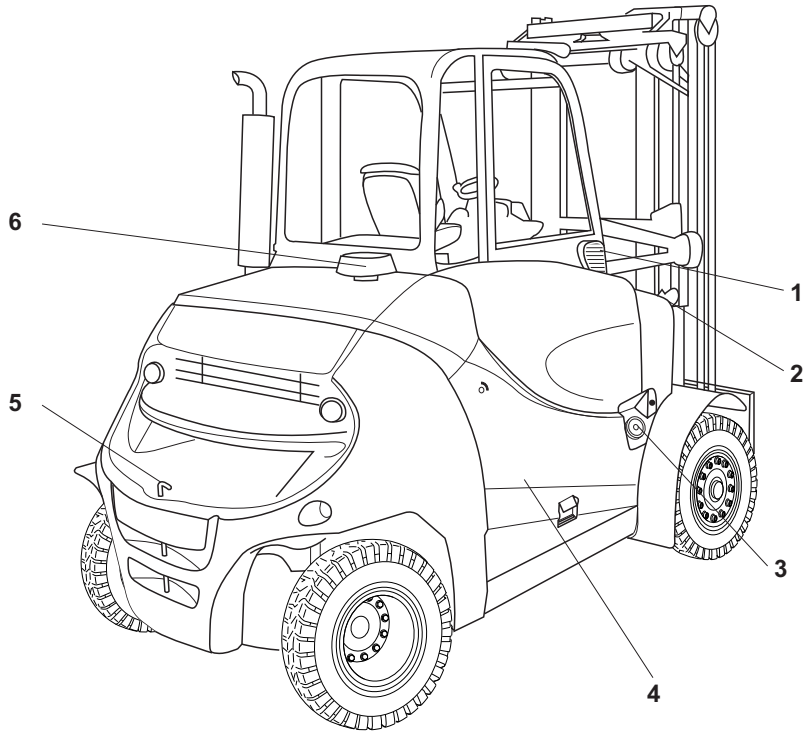
Přehled

Levá strana (při pohledu ve směru jízdy)



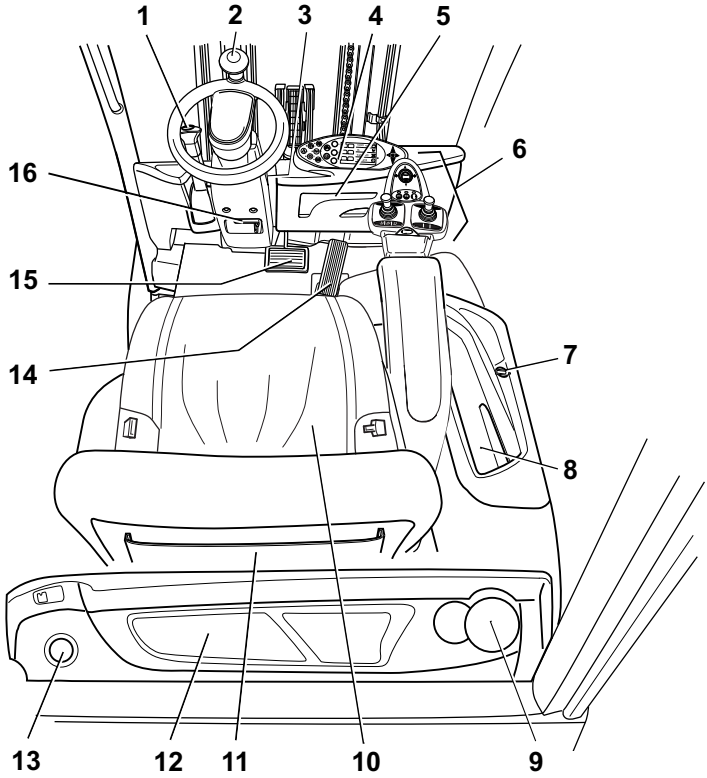
1	Zvedací stožár	7	Hnací náprava
2	Kabina řidiče	8	Naklápěcí válec
3	Ochranná stříška	9	Ramena vidlice
4	Kapota motoru	10	Nosná deska vidlice
5	Údržbové víko baterie	11	Válec zdvihu
6	Řízená náprava		

Pravá strana (při pohledu ve směru jízdy)



1	Filtr čerstvého vzduchu topného systému	4	Pravý servisní kryt
2	Plnicí hrdlo kapaliny AdBlue	5	Spojovací čep
3	Plnicí hrdlo nádrže	6	Předčistič

Stanoviště řidiče



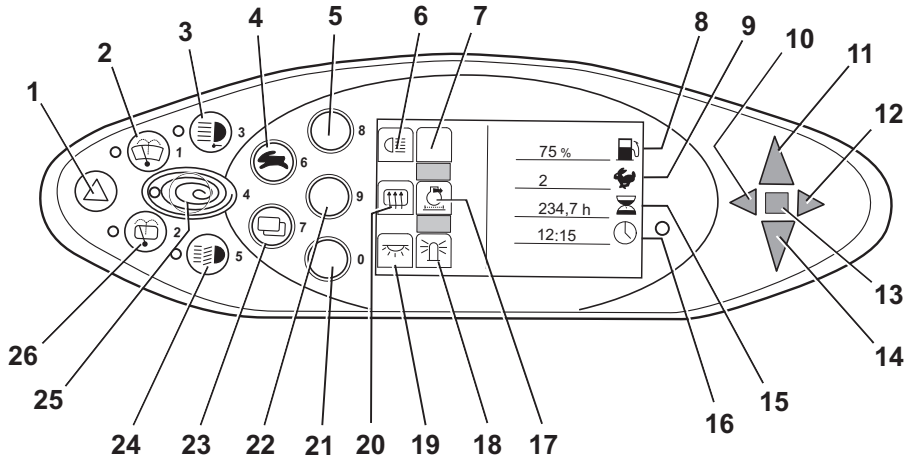
1	Páka parkovací brzdy
2	Volant
3	Klíč zapalování
4	Indikační a řídicí jednotka
5	Držák na dokumenty / úložný prostor pro návod k obsluze
6	Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce
7	Zásuvka 12 V
8	Přihrádka
9	Držák lahví pro láhve o objemu max. 0,5 l
10	Sedadlo řidiče
11	Úložný prostor / úložný prostor s krytem (varianta na přání)
12	Přihrádka
13	Plnicí otvor nádobky ostřikovače předního skla (varianta na přání)
14	Pedál akcelerátoru
15	Brzdový pedál
16	Páka nastavení sloupku řízení

UPOZORNĚNÍ

Vybavení vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Ovládací a zobrazovací prvky

Indikační a řídicí jednotka



1	Tlačítko varovného výstražného systému
2	Tlačítko stěrače předního skla
3	Tlačítko pracovního světlometu
4	Tlačítko voliče jízdního programu
5	Softkey osvětlení
6	Symbol osvětlení
7	Nepřiřazeno
8	Ukazatel hladiny paliva (procenta)
9	Zobrazení jízdního programu (numerické)
10	Kontrolka levého ukazatele směru
11	Kontrolka jízdy vpřed
12	Kontrolka pravého ukazatele směru
13	Displej poruch
14	Kontrolka jízdy vzad
15	Ukazatel provozních hodin
16	Zobrazení času (digitální)
17	Displej částicového filtru
18	Ukazatel otočného majáčku
19	Displej vnitřního osvětlení
20	Displej vyhřívání zadního okna
21	Softkey vnitřního osvětlení / majáčku
22	Softkey vyhřívání zadního okna / regenerace filtru částic
23	Tlačítko změny nabídky
24	Tlačítko osvětlení
25	Tlačítko Blue-Q
26	Tlačítko stěrače zadního okna

UPOZORNĚNÍ

Softkeys (5, 21, 22) a doprovodné zobrazovací prvky (6, 7, 17, 18, 19, 20) jsou přiřazeny podle použitých variant vybavení.

Zde znázorněné přiřazení je pouze příklad a může se od přiřazení naprogramovaného ve vozíku lišit. Softkeys mohou být přiřazena k více funkcím, které jsou vyvolávány podle navigace v nabídkách. Další informace naleznete v části "Ovládání indikační a řídicí jednotky".

– Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

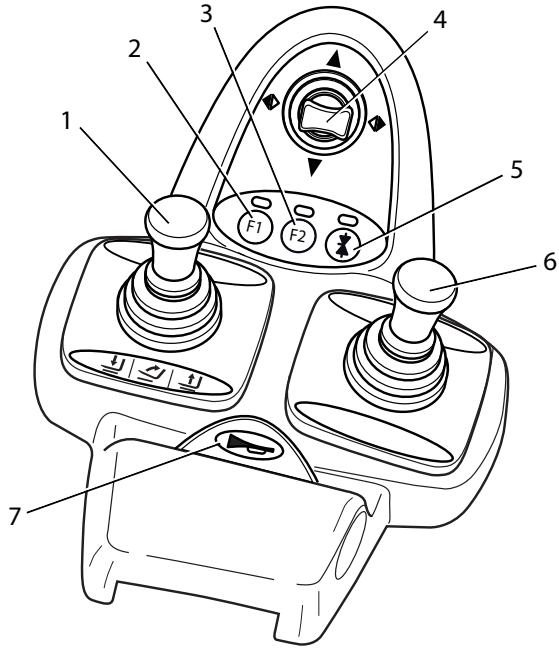
Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu

K ovládání hydraulických funkcí a funkcí pojezdu vozíku jsou k dispozici různé verze ovládacích prvků.

Vozík může být vybaven následujícími ovládacími prvky:

- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Minikonzola**

Dvě páčky



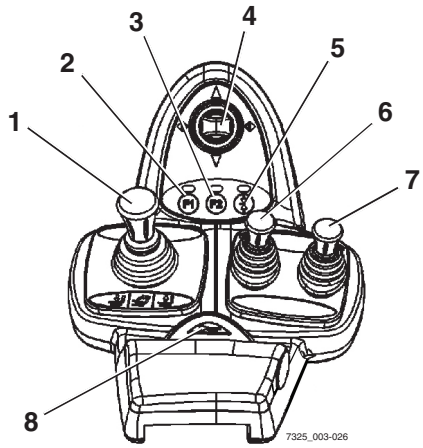
1	Všesměrová páka "zvedacího stožáru"	5	Funkční tlačítko "5. funkce"
2	Funkční tlačítko "F1"	6	Křížová páka "přídavných zařízení"
3	Funkční tlačítko "F2"	7	Tlačítko klaksonu
4	Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru"		

UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3).

- *V případě pozměnění se obraťte na autorizované servisní středisko.*

Třísměrná páčka



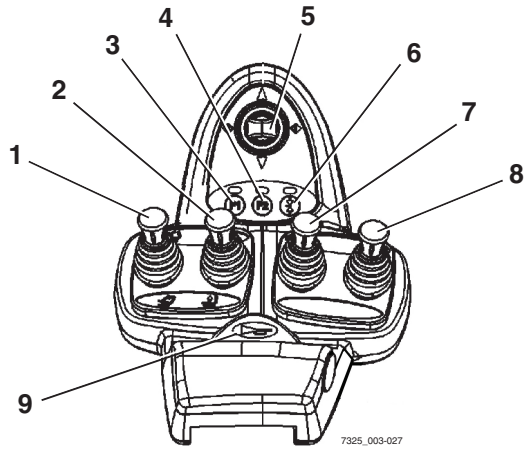
1	Všesměrová páka "zvedacího stožáru"	5	Funkční tlačítko "5. funkce"
2	Funkční tlačítko "F1"	6	Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1"
3	Funkční tlačítko "F2"	7	Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2"
4	Křížová páka "směru jízdy/ukazatele směru"	8	Tlačítko klaksonu

UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3).

- *V případě pozměnění se obraťte na autorizované servisní středisko.*

Čtyřsměrná páčka



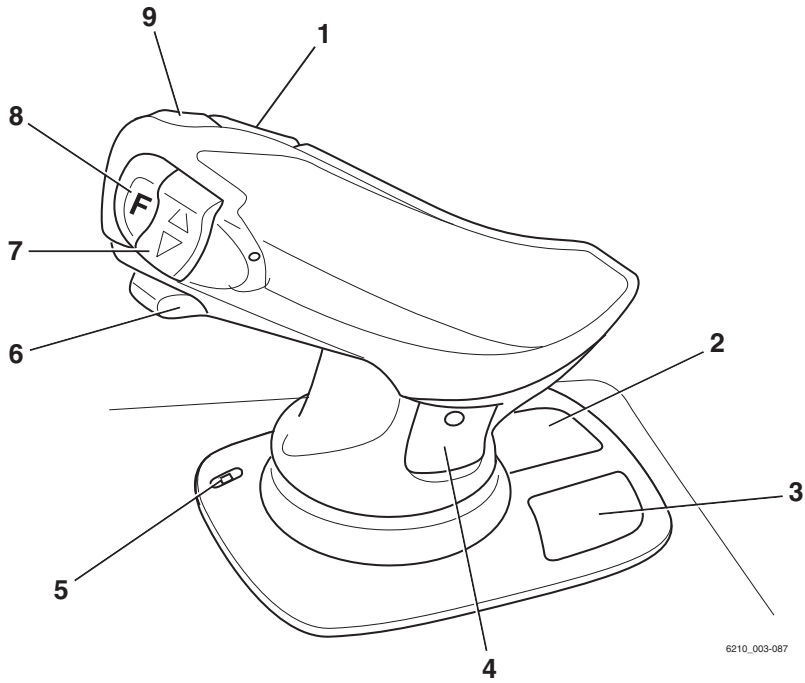
1	Ovládací páka pro "zdvih/spouštění"
2	Ovládací páka pro "sklopení"
3	Funkční tlačítko "F1"
4	Funkční tlačítko "F2"
5	Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru"
6	Funkční tlačítko "5. funkce"
7	Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1"
8	Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2"
9	Tlačítko klaksonu

UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (3) a (4).

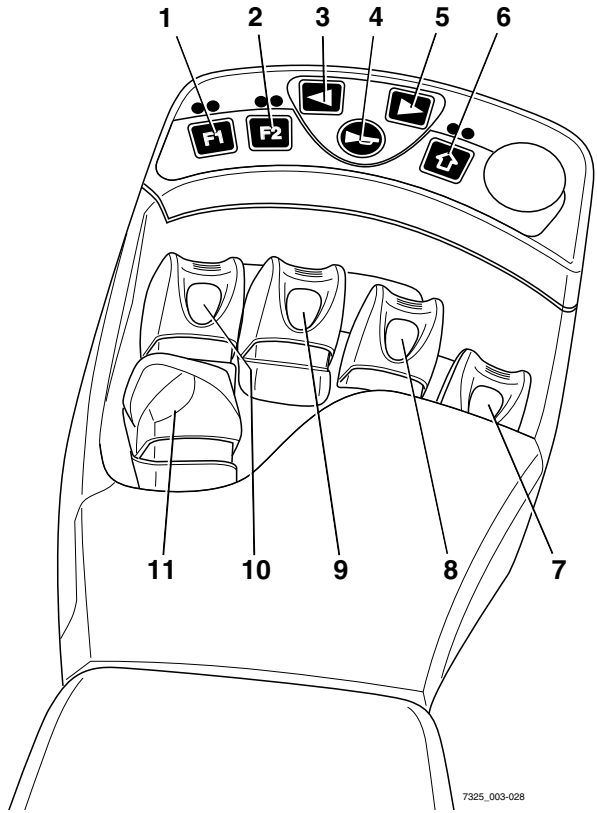
- *V případě pozměnění se obraťte na autorizované servisní středisko.*

Joystick 4Plus



1 Horizontální kolébkové tlačítko pro "3. hydraulickou funkci", naklonění zvedacího stožáru
2 Symboly pro základní hydraulické funkce
3 Piktogramy pro 5. hydraulickou funkci a blokovací mechanismus pro svěrací čelisti (varianta na přání)
4 Piktogramy pro 3. a 4. hydraulickou funkci
5 Kontrolka LED pro blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)
6 Posuvná součást pro "4. hydraulickou funkci", např. rám bočního posuvu dopředu/dozadu
7 Vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"
8 Klávesa řazení "F"
9 Tlačítko klaksonu

Fingertip



1	Funkční tlačítko "F1"
2	Funkční tlačítko "F2"
3	Tlačítko ukazatele otáčení vlevo
4	Tlačítko klaksonu
5	Tlačítko ukazatele otáčení vpravo
6	Funkční tlačítko pro "5. funkci"
7	Ovládací páka pro "přídavná zařízení"
8	Ovládací páka pro "přídavná zařízení"
9	Ovládací páka pro "sklopení"
10	Ovládací páka pro "zdvih/spouštění"
11	Spínač směru jízdy

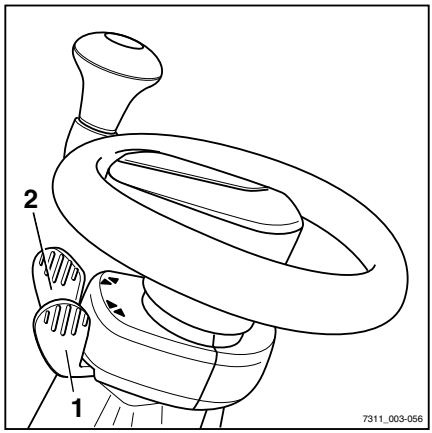
UPOZORNĚNÍ

V závislosti na připojených přídavných zařízeních lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (1) a (2).

- *V případě pozměnění se obraťte na autorizované servisní středisko.*

Minikonzola

Minikonzola je umístěna na sloupku řízení pod volantem.



1 Spínač směru pojezdu
2 Spínač ukazatele směru

4

Provoz

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Vizuální kontroly a kontroly funkce

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při pádu z vozíku!

Při nastupování do vozíku hrozí nebezpečí uvíznutí nebo uklouznutí a pádu. Pro přístup k vyšším bodům na vozíku použijte vhodné vybavení.

– K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.

– K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.

Poškození vozíku nebo přídavného zařízení (varianta na přání), nefunkční spínače nebo bezpečnostní systémy a změna předdefinovaných hodnot nastavení může vést k nepředvídatelným a nebezpečným situacím.
Následující kontroly a úkony umožňují včas identifikovat příčiny tohoto typu.
Před každodenním používáním vozíku je důležité provést všechny kontroly a úkony uvedené v následující tabulce shora dolů.
Pokud je zjištěno poškození nebo jiná závada na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání), vozík nesmí být používán, dokud nebude řádně opraven.

Každý den před použitím vozíku zkontrolujte, zda je bezpečný pro provoz:

Součást	Opatření
Ramena vidlice, obecné zvedací zařízení	Proveďte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (např. ohnutí, praskliny nebo výrazné opotřebení). Zkontrolujte stav a správnou funkci zajišťovacích zařízení vidlice, aby se zabránilo jejich zvednutí a posunutí.
Vodicí plochy zvedacího stožáru	Ujistěte se, zda je přítomna vrstva maziva.
Nosné řetězy	Proveďte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou řetězy neporušené a mají odpovídající a rovnoměrné napnutí.

Součást	Opatření
Přídavná zařízení (varianta na přání)	Zkontrolujte správnou montáž přídavných zařízení v souladu s návodem k obsluze vydaného výrobcem. Proveďte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou přídavná zařízení neporušená a těsní. Proveďte kontroly, kterými ověříte, zda přídavná zařízení fungují správně.
Spodní strana	Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky.
Ochranná stříška, ochranná mřížka (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Schůdky	Zkontrolujte, zda jsou čisté (nesmí být namrzlé ani kluzké).
Okenní skla (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte, zda jsou čistá (nesmí být ani namrzlá).
Rukojeti	Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Údržbová víka	Zkontrolujte funkci zavírání a prvky uzavřete.
Palivový systém, palivová nádrž	Proveďte vizuální kontrolu poškození a těsnosti. Poškozené součásti nechte vyměnit jedině v autorizovaném servisním středisku.
Baterie	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace.
Kapota a postranní kryt	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Zkontrolujte, zda je bezpečnostní spínač v dobrém stavu a správně funguje. Zkontrolujte funkci zavírání a prvky uzavřete.
Spojovací čep, spojka tažného zařízení (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (například ohnutí, utržení, praskliny). Zkontrolujte integritu a zajistěte správnou funkci vodicího pouzdra v protizávaží. Zkontrolujte přítomnost a správnou funkci závlačky (řetěz, lanko, závlačka).
Štítky, nálepka	Zkontrolujte přítomnost, integritu a čitelnost. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s částí nazvanou "Umístění označení".
Sedadlo řidiče, bezpečnostní pás	Zkontrolujte integritu a funkci.
Osvětlení, varovná zařízení	Zkontrolujte integritu a funkci.
Antistatický pásek	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Udržujte čistotu. Antistatický pásek musí být dostatečně dlouhý, aby se odpovídajícím způsobem dotýkal země.
Zvedací a sklopné válce, nádrž, blok ventilů, hadice, trubky, spoje	Proveďte vizuální kontrolu poškození a těsnosti. Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky. Poškozené součásti nechte vyměnit jedině v autorizovaném servisním středisku.

Součást	Opatření
Kola, pneumatiky	Proveďte vizuální kontrolu opotřebení a poškození. Ujistěte se, že jsou instalované pouze ráfky stejného typu od stejného výrobce. V případě nerovnoměrného opotřebení pneumatik vyměňte obě pneumatiky. Dodržujte bezpečnostní předpisy v části nazvané "Pneumatiky".
Náprava	Zkontrolujte, zda z nápravy neunikají žádné provozní látky.
Motor	Zkontrolujte hladinu motorového oleje. V případě potřeby olej dolijte. Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny. V případě potřeby olej dolijte.

– Při výskytu jakéhokoli poškození nebo defektů vozík nepoužívejte.

– Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Nastupování a vystupování z vozíku

⚠ VÝSTRAHA

Při nastupování a vystupování z vozíku hrozí nebezpečí zranění způsobeného uklouznutím, které může způsobit náraz do části vozíku nebo uvíznutí!

Pokud je podložka v prostoru na nohy znečištěná nebo potřísněná olejem, hrozí nebezpečí uklouznutí. Hrozí nebezpečí nárazu hlavou do sloupku ochranné stříšky nebo uvíznutí části oblečení při vystupování z vozíku.

– Zkontrolujte, zda není podložka v prostoru na nohy kluzká.
– Nenaskakujte do vozíku ani z něho nevyskakujte.
– Ujistěte se, že se vozíku pevně držíte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při vyskakování z vozíku!

Zachytí-li se vám část oblečení, hodinky nebo šperk při seskakování z vozíku, může dojít k vážnému zranění (např. nebezpečný pád, amputace prstů atd.). Je zakázáno vyskakovat z vozíku.

– Nevyskakujte z vozíku.
– V práci nenoste hodinky a šperky.
– Nenoste volný pracovní oděv.

⚠ POZOR

Nesprávným používáním může dojít k poškození součástí!

Součásti vozíku, jako je sedadlo řidiče, volant, páka parkovací brzdy atd., nejsou určeny pro nastupování a vystupování z vozíku a špatným používáním může dojít k jejich poškození.

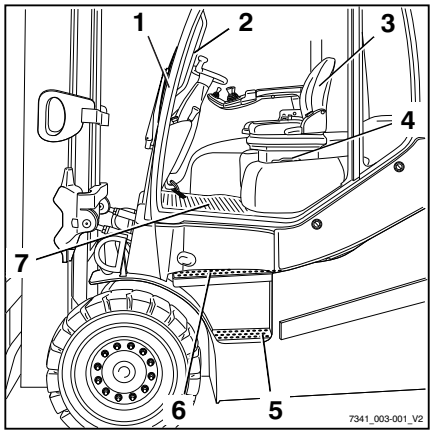
– Používejte pouze prvky speciálně určené pro účely nastupování a vystupování z vozíku.

UPOZORNĚNÍ

Noha, kterou řidič zahájí nastupování a vystupování z vozíku, je rozhodující pro zajištění bezpečnosti provedení této akce. Závisí to na počtu schůdků. Vozíky s jedním kolem na přední nápravě mají dva schůdky. Vozíky se dvěma kola na přední nápravě mají tři schůdky.

Nastupování a vystupování z vozíků vybavených jedním kolem a dvěma schůdky

Při nastupování a vystupování z vozíku použijte jako oporu madla (2) a (4). Jako oporu můžete použít také sloupek ochranné stříšky (1).



Vždy **nastupujte** do vozíku směrem kupředu:

– Uchopte madlo (2) levou rukou.

– Uchopte madlo (4) pravou rukou.

– Stoupněte pravou nohou na dolní schůdek (5).

– Stoupněte levou nohou na horní schůdek (6).

– Stoupněte pravou nohou do prostoru pro nohy (7).

– Nastupte do vozíku a sedněte si na sedadlo řidiče (3).

Vždy **vystupujte** z vozíku směrem vzad:

– Uchopte madlo (2) levou rukou.

– Zvedněte se ze sedadla řidiče a stoupněte levou nohou na horní schůdek (6).

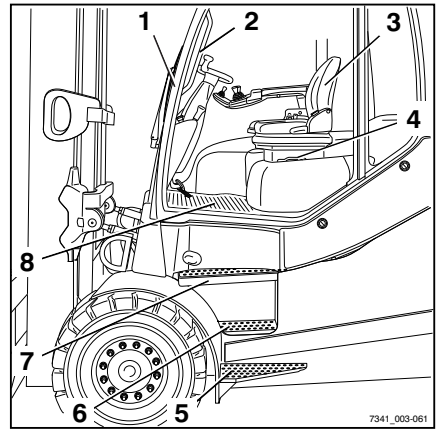
– Uchopte madlo (4) pravou rukou.

– Stoupněte pravou nohou na dolní schůdek (5).

– Stoupněte levou nohou na zem a sestupte z vozíku.

Nastupování a vystupování z vozíků vybavených dvěma koly a třemi schůdky

Při nastupování a vystupování z vozíku použijte jako oporu madla (2) a (4). Jako oporu můžete použít také sloupek ochranné stříšky (1).



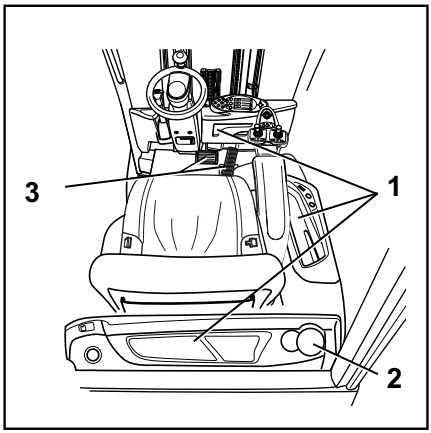
Vždy **nastupujte** do vozíku směrem kupředu:

- Uchopte madlo (2) levou rukou.
- Uchopte madlo (4) pravou rukou.
- Stoupněte levou nohou na dolní schůdek (5).
- Stoupněte pravou nohou na prostřední schůdek (6).
- Stoupněte levou nohou na horní schůdek (7).
- Stoupněte pravou nohou do prostoru pro nohy (8).
- Nastupte do vozíku a sedněte si na sedadlo řidiče (3).

Vždy **vystupujte** z vozíku směrem vzad:

- Uchopte madlo (2) levou rukou.
- Zvedněte se ze sedadla řidiče a stoupněte levou nohou na horní schůdek (7).
- Uchopte madlo (4) pravou rukou.
- Stoupněte pravou nohou na prostřední schůdek (6).
- Stoupněte levou nohou na dolní schůdek (5).
- Stoupněte pravou nohou na zem a sestupte z vozíku.

Odkládací prostory a držáky nápojů ▷



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Předměty, které během jízdy spadnou do prostoru pro nohy následkem zatáčení nebo brzdění, mohou sklouznout mezi pedály (3) a bránit v jejich správné funkci. Může být nemožné zabrzdit vozík.

– Úložný prostor lze používat pouze pro předměty, které nemohou vypadnout.

– Ujistěte se, že uložené předměty nemohou vypadnout z odkládacích prostor (1) při startování vozíku, zatáčení a brzdění.

– Lahve o maximální velikosti 0,5 l mohou být uloženy v držáku nápojů (2).

Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se sedadlo nebo opěradlo sedadla nečekaně posunou, a vyvolají tak nekontrolovaný pohyb řidiče, může dojít k nehodě. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

– Během řízení nenastavujte sedadlo ani opěradlo sedadla.

– Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky.

– Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaaretovány.

⚠ VÝSTRAHA

U některých variant výbavy vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou řidiče a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte jakýkoli samostatný návod k obsluze sedadla.

⚠ VÝSTRAHA

Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Toto opatření je lepší pro vaše záda a chrání vaše zdraví.

– Abyste předešli zranění, ujistěte se, zda v prostoru otáčení sedadla nepřekážejí žádné předměty.

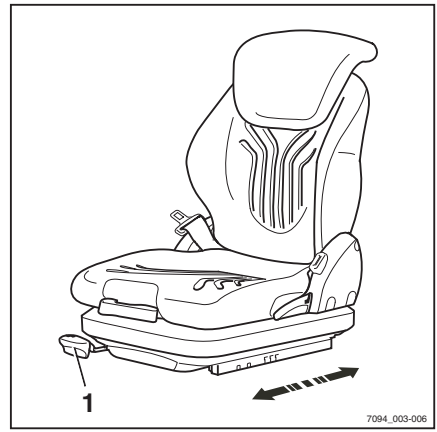
Posunutí sedadla řidiče ▷

– Zvedněte páku (1) a podržte ji v poloze.

– Zatlačte sedadlo řidiče do požadované polohy.

– Uvolněte páku.

– Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.



Nastavení opěradla sedadla ▷

Během uvolňování sedadla netlačte na opěradlo.

– Zvedněte páku (2) a podržte ji v poloze.

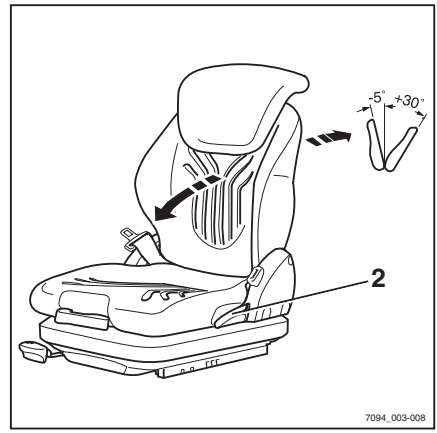
– Zatlačte opěradlo sedadla do požadované polohy.

– Uvolněte páku.

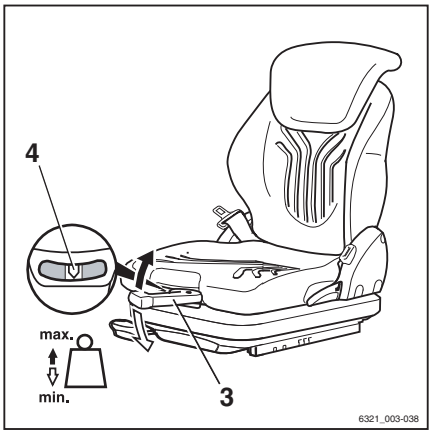
– Zkontrolujte správnou aretaci opěradla sedadla.

UPOZORNĚNÍ

Sklopení sedadla dozadu může být limitováno konstrukčním provedením vozíku.



Nastavení odpružení sedadla ▷



UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče se dá nastavit podle hmotnosti jednotlivých řidičů. Aby se dosáhlo optimálního nastavení odpružení sedadla, musí řidič během nastavování na sedadle sedět.

UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75 je určeno pro osoby s hmotností od 45 kg do 170 kg.

UPOZORNĚNÍ

Sedadlo MSG 75 je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, aktivovaným místo páky (3) elektrickým spínačem.

– Zcela vyklopte páku pro nastavení hmotnosti (3).

– Pumpujte pákou nahoru nebo dolů a nastavte hmotnost řidiče.

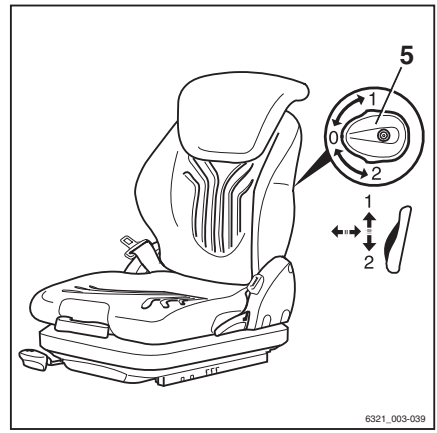
– Před každým novým zvedáním vraťte páku pro nastavení hmotnosti zpět do původní střední polohy (je slyšet cvaknutí).

– Až nastavení dokončíte, páku pro nastavení hmotnosti zcela zasuňte.

UPOZORNĚNÍ

Správná hmotnost řidiče byla zvolena, pokud se šipka (4) nachází uprostřed průhledu. Pokud je při pumpování pákou pro nastavení hmotnosti znát prázdný záběr, bylo dosaženo minimálního nebo maximálního nastavení hmotnosti.

Nastavení bederní opěry (varianta na přání) ▷

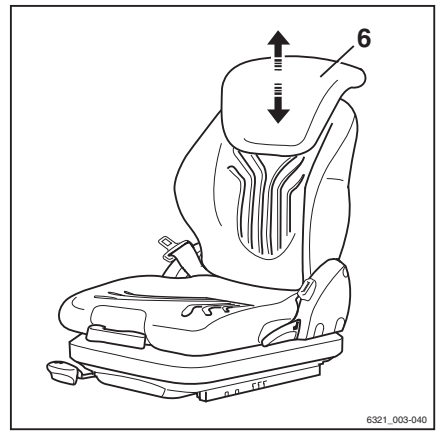


UPOZORNĚNÍ

Bederní opěru lze nastavit tak, aby odpovídala tvaru páteře daného řidiče. Při nastavování bederní opěry se konvexní podpůrná opěrka posouvá nahoru nebo dolů podél opěradla sedadla.

– Otáčejte otočným knoflíkem (5) nahoru nebo dolů, dokud se bederní opěrka nedostane do požadované polohy.

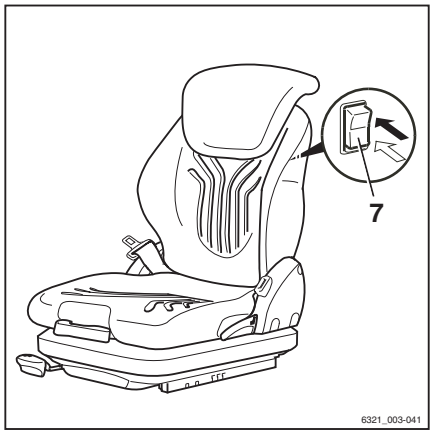
Nastavení prodloužení opěradla zad (varianta na přání) ▷



– Nastavte prodloužení opěradla zad (6) vytažením nebo zasunutím do požadované polohy.

Chcete-li prodloužení opěradla zad sejmout, vysuňte jej až za koncové zarážky silným zatlačením směrem nahoru.

Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (varianta na přání)

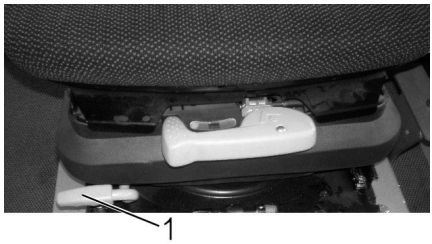


UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání sedadla funguje pouze tehdy, je-li aktivován spínač sedadla, tj. pokud řidič na sedadle sedí.

– K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (7) slouží spínač.

Nastavení sedadla v podélném směru



Stejně jako u standardního sedadla řidiče lze k nastavení podélné polohy sedadla řidiče použít páku (1) na pravé přední straně sedadla řidiče ve směru jízdy.

– Zatáhněte za páku (1) směrem nahoru a podržte ji tam, abyste odjistili sedadlo řidiče.
– Zatlačte sedadlo řidiče do požadované polohy.
– Uvolněním páky (1) opět zajistíte sedadlo řidiče. V případě potřeby jemně posuňte sedadlo dozadu a dopředu, aby se zámek aktivoval.

Zablokování podélného horizontálního odpružení

– V případě potřeby lze podélné vodorovné odpružení zablokovat pomocí blokovací páky (2) na levé straně sedadla řidiče ve směru jízdy:

A Podélné horizontální odpružení volné

B Podélné horizontální odpružení blokované

▷

⚠ POZOR

Pokud je podélné horizontální odpružení blokované, je komfort odpružení výrazně nižší.

Nárazy jsou mnohem patrnější.

Nastavení loketní opěrky

⚠ NEBEZPEČÍ

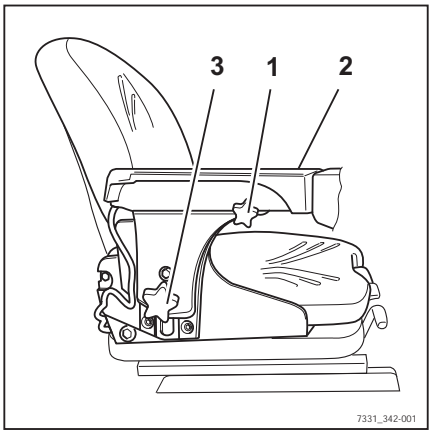
Pokud se loketní opěrka nečekaně sklopí, a vyvolá tak nekontrolovaný pohyb řidiče, hrozí nebezpečí nehody. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

– Loketní opěrku nenastavujte při jízdě.

– Loketní opěrku si nastavte tak, abyste pohodlně dosáhli na všechny ovládací prvky.

– Ujistěte se, že loketní opěrka je náležitě dotažena.

Nastavení délky loketní opěrky

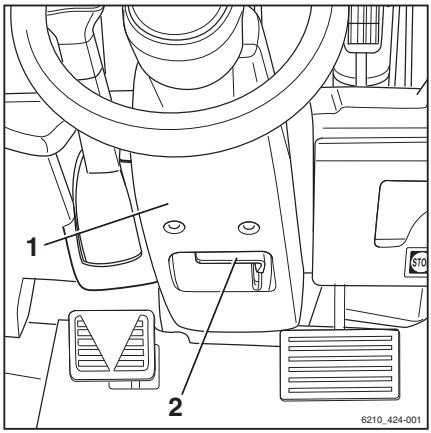


– Povolte hvězdicové kolečko (1) otočením proti směru hodinových ručiček.
– Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
– Utáhněte hvězdicový úchyt otočením po směru hodinových ručiček.
– Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.

Nastavení výšky loketní opěrky

– Povolte ruční kolečko (3) otočením proti směru hodinových ručiček.
– Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
– Utáhněte ruční kolečko otočením po směru hodinových ručiček.
– Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.

Nastavení sloupku řízení



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

Nastavování sloupku řízení během jízdy může způsobit nekontrolovaný pohyb vozíku.

– Sloupek řízení nastavujte jen u zastaveného vozíku.
– Ujistěte se, že je sloupek řízení zajištěn.

– Pro nastavení sloupku řízení stlačte a podržte páku (2).
– Nastavte sloupek řízení (1) a uvolněte páku.

Když se sloupek řízení zajistí, páka zapadne zpět do původní polohy.

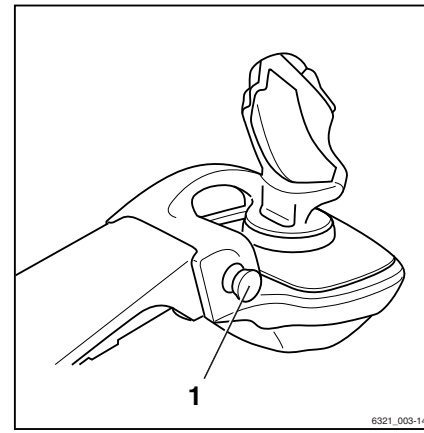
– Jemným zatlačením a zatažením za sloupek řízení se ujistěte, že je sloupek řízení zajištěn.

Odjištění nouzového odpojovače ▷

UPOZORNĚNÍ

Nouzový odpojovač mají pouze vozíky vybavené joystickem 4Plus (varianta na přání).

– Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1), dokud se neuvolní jeho západka.



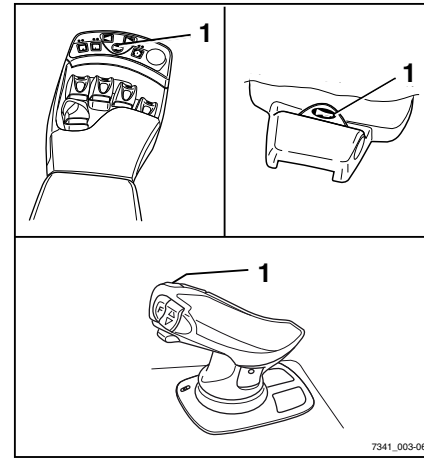
Aktivace klaksonu ▷

– Stiskněte tlačítko klaksonu (1).

Klakson se rozezní.

UPOZORNĚNÍ

Klakson slouží k upozornění osob na hrozící nebezpečí nebo k upozornění na váš úmysl předjíždět.



Bezpečnostní pás

⚠ NEBEZPEČÍ

I při použití schváleného zádržného systému hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku.

Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zádržného systému a bezpečnostního pásu.

Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

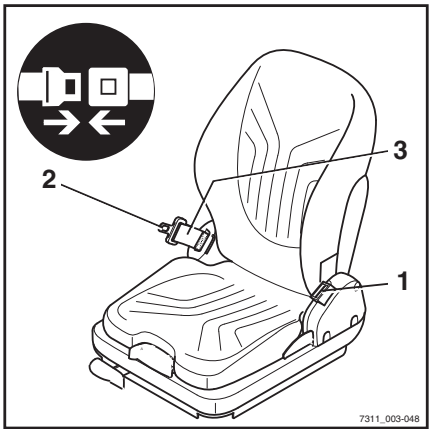
– Doporučení: Při provozu vozíku na rampě si kromě použití kabiny řidiče, dveří na západku nebo zádržných ramen zapněte i bezpečnostní pás.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zádržný systém řidiče tvoří pouze dveře na západku (varianta na přání), zádržná ramena (varianta na přání) nebo kabina řidiče (varianta na přání) se zavřenými pevnými dveřmi. Plastové dveře (ochrana před povětrnostními podmínkami) nelze považovat za zádržný systém řidiče!

Pokud jsou dveře otevřené nebo byly odmontovány, musíte použít jiný vhodný zádržný systém (např. bezpečnostní pás)!

Zapnutí bezpečnostního pásu ▷



⚠ NEBEZPEČÍ

Ohrožení života při jízdě bez bezpečnostního pásu!

Pokud se vozík převrátí nebo narazí do překážky a řidič nemá zapnutý bezpečnostní pás, může být vymrštěn z vozíku. Řidič by mohl sklouznout pod vozík nebo narazit do překážky.

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

– Před každou jízdou si zapněte bezpečnostní pás.
– Při zapínání bezpečnostní pás nepřekrucujte.
– Bezpečnostní pás používejte pouze k zabezpečení jedné osoby.
– Jakékoli závady nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.

UPOZORNĚNÍ

Zámek je opatřen spínačem zámku (varianta na přání). V případě provozní chyby nebo závady se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení `BEZP. PAS!`*, viz kapitola nazvaná "Zobrazení hlášení".*

– Plynule vytáhněte bezpečnostní pás (3) z navíječe a zapněte jej tak, aby byl těsně napnutý kolem těla přes stehna.

UPOZORNĚNÍ

Posaďte se co nejvíc dozadu a opřete se zády o opěradlo. Automatický blokovací mechanismus umožňuje dostatečnou svobodu pohybu na sedadle.

– Zaklapněte jazyk přezky pásu (2) do zámku (1).

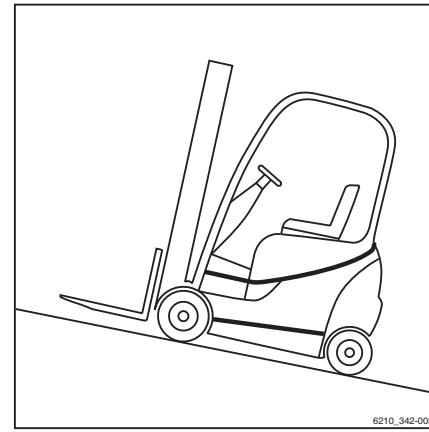
– Zkontrolujte napětí bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás by měl těsně přiléhat k tělu.

Zapnutí na prudkém svahu ▷

Automatický blokovací mechanismus brání vytahování pásu při pohybu vysokozdvižného vozíku na strmých svazích. Bezpečnostní pás už pak nelze z navíječe vytáhnout.

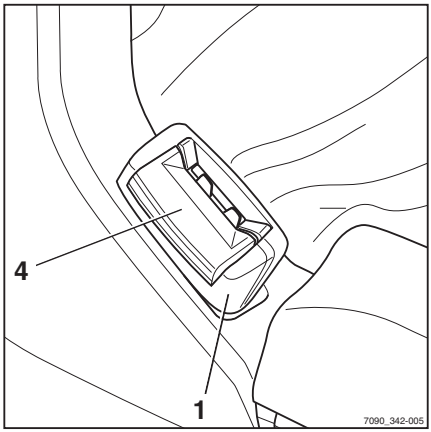
– Na svahu se pohybujte opatrně.

– Připoutejte se bezpečnostním pásem.



Uvolnění bezpečnostního pásu

– Stiskněte červené tlačítko (4) na zámku (1). ▷
– Rukou pomalu vraťte jazyk přezky zpět do navíječe.



UPOZORNĚNÍ

Nenechte bezpečnostní pás navíjet příliš rychle. Automatický blokovací mechanismus se může spustit, pokud jazyk přezky pásu narazí do krytu navíječe. V tomto okamžiku nebude možno bezpečnostní pás dále vytáhnout běžnou silou.

– Větší silou povytáhněte bezpečnostní pás z navíječe pásu o přibližně 10 až 15 mm tak, aby se zámek uvolnil.
– Nechejte bezpečnostní pás, aby se pomalu navinul zpět.
– Chraňte bezpečnostní pás před nečistotami (např. jej přikryjte).

Porucha způsobená chladnými povětrnostními podmínkami

– Pokud zámek nebo navíječ bezpečnostního pásu zamrzne, rozmrazte je a pečlivě je osušte, aby se situace neopakovala.

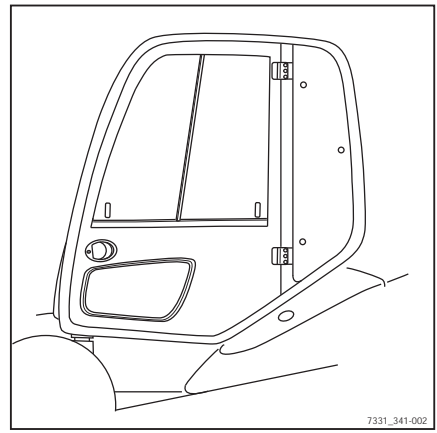
⚠ POZOR

Působením tepla může dojít k poškození bezpečnostního pásu!

Při rozmrazování nevystavujte zámek ani navíječ bezpečnostního pásu nadměrným teplotám.

– Při rozmrazování nepoužívejte vzduch teplejší než 60 °C.

Používání kabiny řidiče



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!

Zádržný systém musí být namontován a musí být používán, aby při převrácení vozíku nedošlo k vypadnutí řidiče pod vozík a následnému rozdrcení. Tento systém zabrání vypadnutí řidiče z vozíku v případě převrácení vozíku. Kabina řidiče představuje zádržný systém řidiče, pouze pokud jsou dveře kabiny pevné a zavřené. Zádržný systém řidiče nepředstavují kabiny s látkovým potahem (varianta na přání) s dveřmi z plastu nebo plachtoviny, které neposkytují žádnou ochranu před následky převrácení vozíku!

– Před provozem zavřete dveře kabiny.
– Pokud jsou dveře otevřené nebo byly demontovány, použijte srovnatelně bezpečný zádržný systém.
– Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.

Kontrola funkce brzdového systému

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu závady brzdového systému!

Pokud selže brzdový systém, nelze vozík dostatečně brzdit nebo nebude možné jej zabrzdit vůbec.

– Vozíky s vadným brzdovým systémem nepoužívejte.

Kontrola provozní brzdy

– Uvolněte parkovací brzdu.

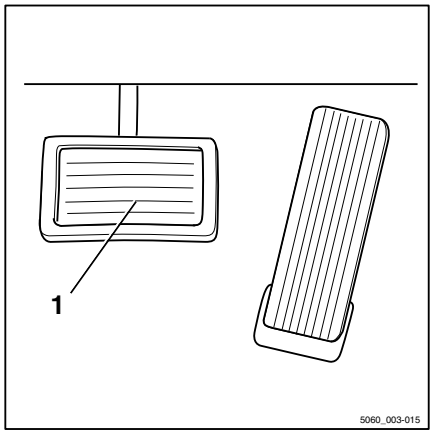
– Sešlápněte brzdový pedál (1).

Pedál musí mít malou vůli a poté musí mít zjevný bod brzdicího tlaku.

– Rozjeďte nezatížený vozík na volném prostranství.

– Silně sešlápněte brzdový pedál .

Vozík musí znatelně zpomalit.



Kontrola parkovací brzdy

Na svahu nebo rampě:

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění, pokud se vozík převrátí!

Není-li aktivována parkovací brzda, mohl by vozík někoho přejet.

– Neopouštějte vozík během následující kontroly.

– Zastavte vozík na strmém svahu (např. na rampě) a aktivujte parkovací brzdu.

Parkovací brzda musí udržet vozík na svahu.

Pokud vozík sjíždí dolů, ačkoli je aktivována parkovací brzda:

– Zajistěte vozík pomocí provozní brzdy.

– Zajistěte vozík klíny, aby se nemohl rozjet.

– Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na vodorovném povrchu:

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Vozík může prudce zpomalit.

– Připoutejte se bezpečnostním pásem.

– Použijte dostupné zádržné systémy.

⚠ VÝSTRAHA

Po vypnutí zámku zapalování není k dispozici elektrický posilovač brzd!

Vypnutí zámku zapalování způsobí odpojení celého elektrického systému. Rekuperační brzda nebude k dispozici.

⚠ POZOR

Po vypnutí zámku zapalování není k dispozici posilovač řízení!

Vozík je vybaven hydraulickým posilovačem řízení. Vypnutím zámku zapalování dojde k úplnému vypnutí hydrauliky. Síly řízení jsou zvětšené zbývající funkcí nouzového řízení.

– Při řízení použijte větší sílu.

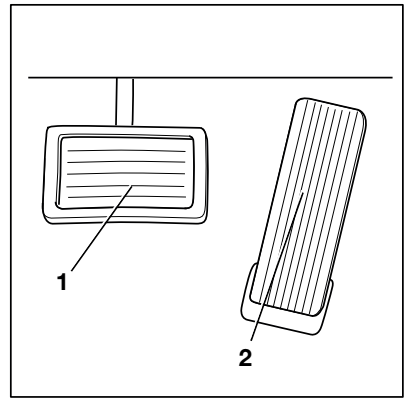
– Najděte dostatečně velkou, otevřenou plochu, ve které nebudete nikomu překážet.
– Rozjeďte vozík na rychlost chůze.
– Pomocí klíče zapalování vypněte motor.
– Zatáhněte parkovací brzdu.

Vozík musí zpomalit a zůstat stát.

Pokud vozík pouze jede setrvačností a nezpomaluje nebo zpomaluje pouze trochu:

– Zajistěte vozík pomocí provozní brzdy.
– Zajistěte vozík klíny, aby se nemohl rozjet.
– Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Kontrola rekuperační brzdy ▷



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody způsobené omezenou brzdnou silou!

Rekuperační brzda nemusí být pro nouzové brzdění dostačující.

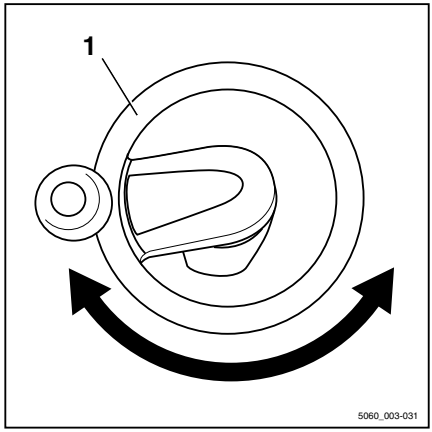
– Při nouzovém brzdění vždy sešlápněte brzdový pedál (1).

Pokud je rychlost jízdy omezena nebo pokud je zvolen opačný směr jízdy, vozík elektricky brzdí.

– Uvolněte pedál akcelerátoru (2).

– Vozík musí brzdit, až se zastaví.

Kontrola správné funkce systému řízení ▷



⚠ NEBEZPEČÍ

V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

– Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.

– Zatočte volantem (1). Vůle volantu zaparkovaného vozíku nesmí být větší než na šířku dvou prstů.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je při zapnutí vozíku otočen volant, maximální rychlost jízdy bude omezena. Omezení rychlosti pojezdu je zrušeno, jakmile je volant přesunut z polohy zatáčení do polohy přímo vpřed. To vyžaduje změnu úhlu natočení volantu přibližně o půl otáčky.

Kontrola funkce nouzového vypínání

UPOZORNĚNÍ

Nouzový odpojovač mají pouze vozíky vybavené joystickem 4Plus (varianta na přání).

⚠ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Stisknutím spínače nouzového vypínání dojde k přerušení dodávek energie trakčnímu pohonu. Elektrická brzda vozík na svahu nezabrzdí.

– Spínač nouzového vypínání používejte pouze v případě nebezpečí požáru nebo k provedení testu funkčnosti.

– Zabrzděte vozík sešlápnutím brzdového pedálu.

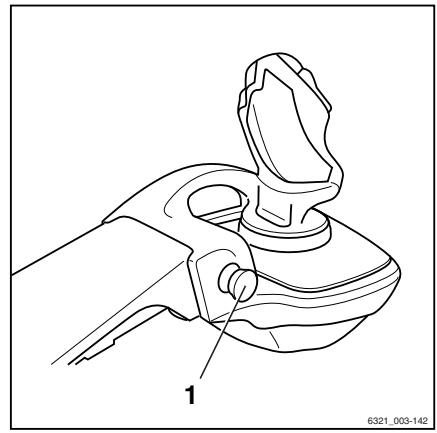
⚠ POZOR

Při aktivaci spínače nouzového vypínání není funkční posilovač řízení!

Vozík je vybaven hydraulickým posilovačem řízení. Při aktivaci spínače nouzového vypínání dojde k úplnému vypnutí hydraulického systému. Síly řízení jsou zvětšené zbývající funkcí nouzového řízení.

– Spínač nouzového vypínání používejte pouze v případě nebezpečí požáru nebo k provedení testu funkčnosti.
– Při řízení použijte větší sílu.

– Pomalu jeďte vozíkem vpřed.
– Stiskněte spínač nouzového vypínání (1). ▷



Vozík se bude pohybovat setrvačností.

– Sešlápnutím brzdového pedálu zabrzděte vozík, dokud nezastaví.
– Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1).

Tlačítko se uvolní a vyskočí. Vozík provede automatický test funkcí a bude znovu připraven pro další provoz.

Nulování měření břemene (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Nulování musí být prováděno, aby bylo vždy zaručeno přesné měření břemene (varianta na přání). Nulování je požadováno

- *Před každodenním používáním*
- *po výměně ramen vidlice*
- *po montáži nebo výměně přídavných zařízení.*

UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze pokud vidlice nenese břemeno. Břemeno zatím nezvedejte.

UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze v rozsahu první fáze zvedání zvedacího stožáru. Při provádění nulování nezvedejte vidlici více než 800 mm nad zem.

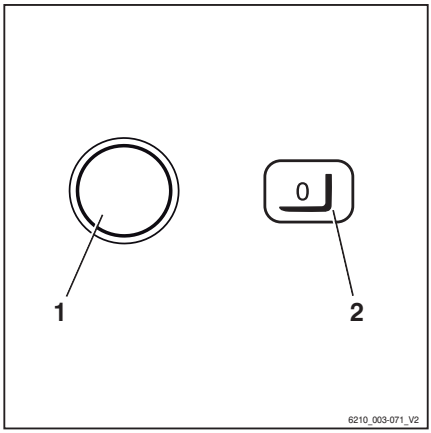
UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".

– Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.

– Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.

– Stiskněte Softkey [0] (1). ▷



Nulování měření břemene je zapnuté. Je zobrazen symbol [0]. Na displeji se zobrazí hlášení `SPUSTTE VIDLICI`.

UPOZORNĚNÍ

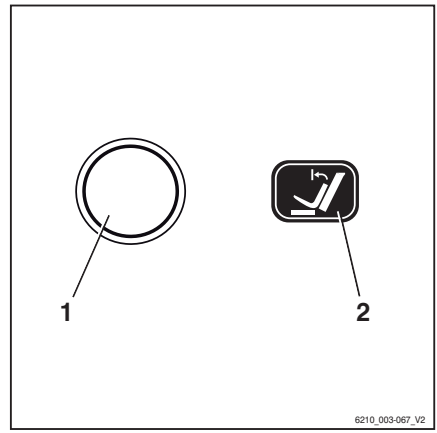
Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude nulování přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

– Trochu spusťte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

Když je nulování provedeno správně, na displeji se zobrazí hodnota "0 kg".

– Nulování měření břemene je dokončeno. Zobrazí se symbol [0] (2).

Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Kontrola funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání) musí být provedena při každém uvedení vozíku do provozu.

– Stiskněte Softkey (1).

Zapne se usnadňující funkce "svislá poloha zvedacího stožáru". Zobrazí se symbol (2).

– Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dozadu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

– Zvedací stožár posuňte dopředu.

Zvedací stožár se musí naklonit dopředu a zastavit se ve svislé poloze.

– Uvolněte ovládací prvek naklánění a znovu ho aktivujte.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dopředu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

Zapnutí a startování

Zapnutí zámku zapalování

⚠ VÝSTRAHA

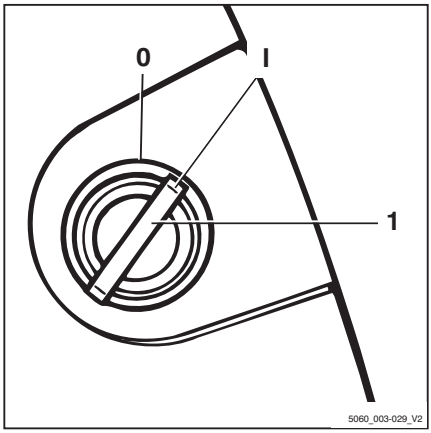
Před zapnutím zámku zapalování je nutné provést všechny testy před uvedením vozíku do provozu, během nichž nesmí být zjištěny žádné závady.

– Proveďte kontroly a úkony, které musí být provedeny před každodenním použitím.
– Neprovozujte vozík, pokud byly zjištěny závady.
– Uvědomte autorizované servisní středisko.

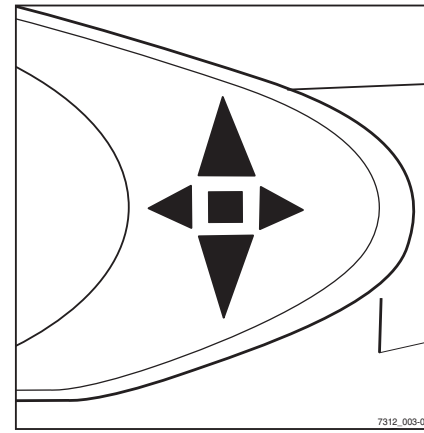
UPOZORNĚNÍ

Pohnete-li volantem při zapínání vozíku, vozík se bude pohybovat pomaleji. Toto omezení rychlosti jízdy se deaktivuje okamžitě po otočení volantu do přímého směru. Za tímto účelem otočte volantem přibližně o polovinu otáčky.

– Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I". ▷



Zahájí se autotest. Všechny kontrolky na displeji směru jízdy a ukazatelů směru se krátce rozsvítí. ▷

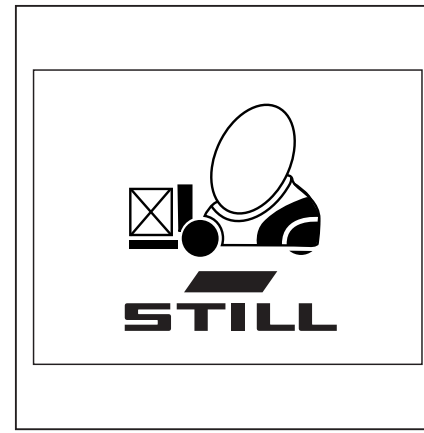


Po zapnutí zámku zapalování zobrazuje displej úvodní obrazovku. ▷

Ovládací zařízení vozíku je nyní zcela spuštěno.

Pokud je vozík vybaven variantou "ověření přístupu pomocí kódu PIN", displej se nejprve změní na vstupní nabídku pro ověření přístupu.

Jakmile je vozík připraven k provozu, na displeji jsou zobrazeny standardní obrazovky.



Standardní zobrazení

V nastavení z výroby se na indikační a řídicí jednotce zobrazují následující ukazatele:

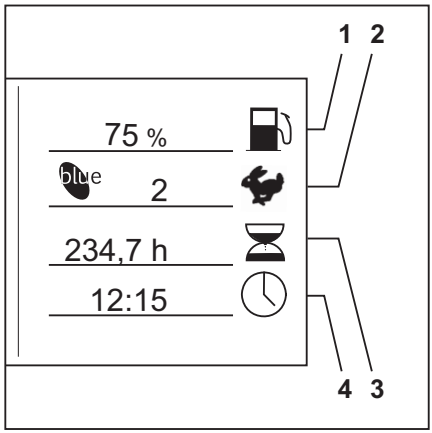
1 **Hladina paliva**
Zobrazuje hladinu paliva v palivové nádrži v procentech (%).

2 **Jízdní program**
Zobrazuje číselnou hodnotu aktuálního jízdního programu (1–5). Jízdní program je možné měnit; viz kapitola nazvaná "Nastavení jízdního programu".

3 **Provozní hodiny**
Zobrazuje celkový počet provozních hodin odpracovaných vozíkem. Počitadlo provozních hodin je funkční po spuštění motoru.

4 **Čas**
Zobrazuje aktuální čas digitálně v hodinách a minutách. Čas je možné nastavit; viz kapitola nazvaná "Nastavení času".

▷



⚠ POZOR

Nedostatek paliva může vést k poruchám!

Pokud se provozem spotřebovalo veškeré palivo z palivové nádrže, může vstřikovací systém nasát vzduch. To může mít za následek poruchy systému vstřikování paliva.

Pokud je palivová nádrž vyměněna během opravy nebo protože došlo ke spotřebování veškerého paliva z nádrže, motorová nafta musí být po naplnění předčerpána ručním palivovým čerpadlem, viz kapitola "Použití ručního palivového čerpadla".

– Proto palivovou nádrž nikdy zcela nespotřebovávejte.
– V případě nutnosti doplňte palivo do vozíku a předčerpejte naftu.

UPOZORNĚNÍ

Na displeji můžete zobrazit další informace.

– Řiďte se informacemi v kapitole nazvané "Zobrazení hlášení".

Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)

Popis

Vozíky vybavené variantou na přání "Ověření přístupu pomocí kódu PIN" jsou chráněny proti neoprávněnému použití prostřednictvím pětimístného číselného kódu PIN. Lze nadefinovat až padesát různých kódů PIN řidiče, takže jeden vozík může být používán několika různými řidiči, přičemž každý z nich má svůj vlastní kód PIN řidiče.

UPOZORNĚNÍ

Kódy PIN řidiče se definují v nabídce řídicí jednotky vozíku, která je přístupná pouze osobám s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správcům vozového parku.

Po zapnutí zámku zapalování se na displeji indikační a řídicí jednotky zobrazí vstupní nabídka pro kód PIN řidiče. Všechny funkce vozíku (řízení, hydraulika, přídavné elektrické zařízení a displej a displeje řídicí jednotky) jsou blokovány. Funkce výstražného systému (varianta na přání) je zaručena. Zadáním pětimístného číselného kódu PIN řidiče (je možno zadat čísla od 00000 do 99999) povolíte zablokované funkce. Po zadání správného kódu PIN řidiče se zobrazí standardní obrazovka. Všechny funkce vozíku budou dostupné.

Ověření přístupu lze nakonfigurovat tak, aby kód PIN řidiče musel být znovu zadán pokaždé, když řidič opustí vozík, aby mohl vozík opět ovládat.

– Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

První kód PIN řidiče je při výrobě přednastaven na "11111". Všechny ostatní kódy jsou přednastaveny na "0xFFF", ale nemají žádnou funkci, protože nejvyšší platný kód PIN řidiče je "99999". Osoby s příslušným oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku, mohou změnit kódy PIN řidiče v odpovídající nabídce.

UPOZORNĚNÍ

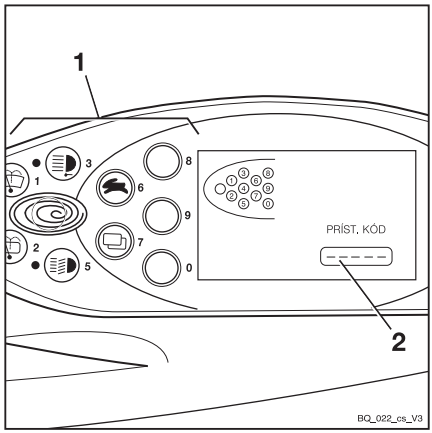
Při prvním uvedení vozíku do provozu doporučujeme změnit továrně nastavené oprávnění k přístupu. To je jediný způsob jak zaručit, aby kód PIN řidiče znaly jen osoby s příslušným oprávněním k přístupu.

Kódy PIN řidiče jsou uloženy v řídicí jednotce vozíku. Tyto kódy jsou dostupné i po výměně indikační a řídicí jednotky. Autorizované servisní středisko může pomocí diagnostického zařízení načíst kód PIN řidiče a v případě potřeby obnovit výchozí výrobní kód PIN řidiče.

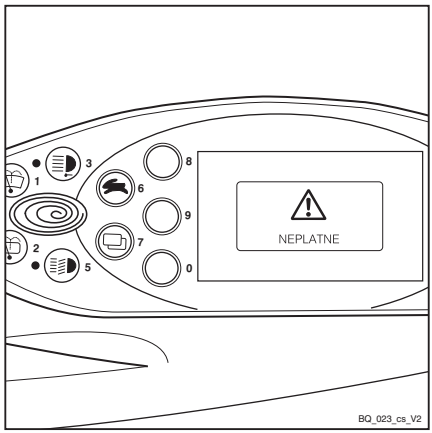
Vstupní nabídka PRÍST. KÓD ▷

V této vstupní nabídce zadává řidič pětimístný číselný kód PIN řidiče (00000 až 99999).

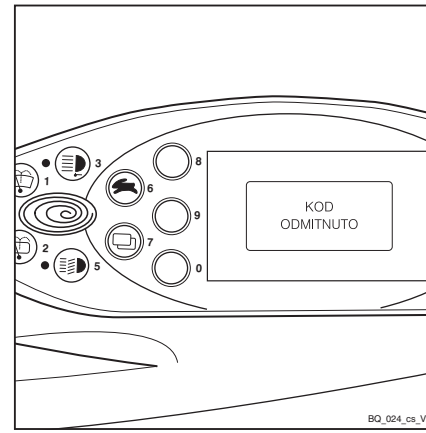
Kód PIN řidiče se zadává pomocí tlačítek nebo Softkeys (1). Číslice zadané pro kód PIN řidiče (2) nejsou zobrazeny, ale namísto toho jsou zastoupeny kroužky. Pokud je zadaný kód PIN řidiče správný, zobrazí se obvyklá obrazovka se standardním zobrazením a všechny funkce vozíku budou dostupné.



Při zadání chybného kódu PIN řidiče se krátce zobrazí zpráva NEPLATNÉ. Jakmile zpráva zmizí, lze zadat kód PIN řidiče znovu. ▷



Po třech neplatných pokusech se zobrazí zpráva KÓD ODMÍTNUT. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován. ▷

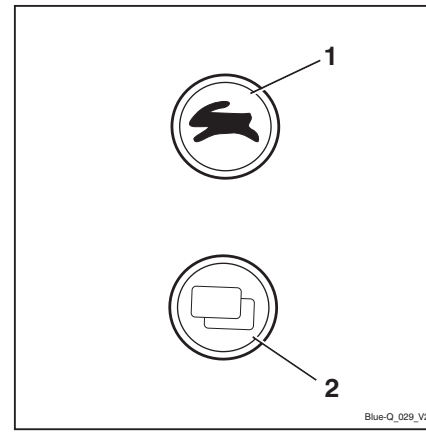


Stanovení kódu PIN řidiče ▷

UPOZORNĚNÍ

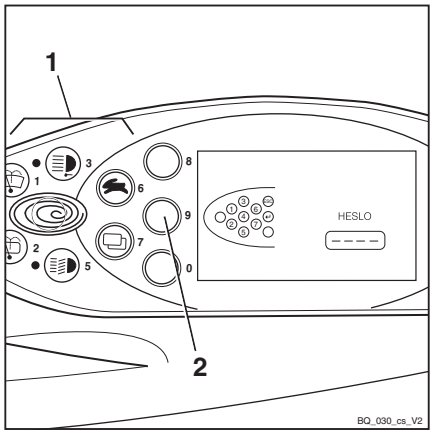
Kódy PIN řidičů mohou nadefinovat pouze osoby s příslušným oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku. Chce-li správce vozového parku nastavit kód PIN řidiče, musí vstoupit do nabídky konfigurace. Konfigurační nabídka je chráněna heslem. Po zadání hesla může správce vozového parku nakonfigurovat obecná nastavení vozíku. Chcete-li změnit heslo, viz kapitola nazvaná "Změna hesla".

– Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



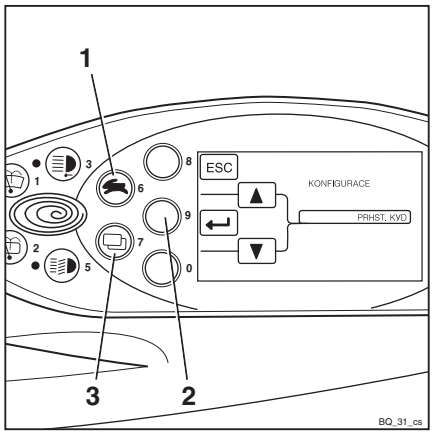
Na displeji se zobrazí HESLO. ▷

– Zadejte čtyřciferné heslo (výchozí nastavení z výroby: 2777) pomocí tlačítek (1).
– Potvrďte zadání pomocí Softkey ↵ (2).



Na displeji se zobrazí KONFIGURACE. ▷

– Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku PRÍST. KÓD.
– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (2).



Volba kódu PIN řidiče

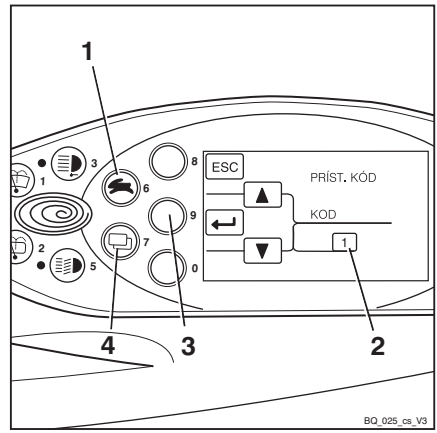
V nabídce PRÍST. KÓD lze vybrat z padesáti možných kódů PIN řidiče.

Pořadí číslic lze nastavit nebo změnit v podnabídce NOVÝ KÓD.

Po zpřístupnění nabídky PRÍST. KÓD obsahuje výběrové pole KÓD(2) číslo 1. První z padesáti kódů PIN řidiče lze nyní definovat.

– Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovaný kód PIN řidiče (1 až 50).

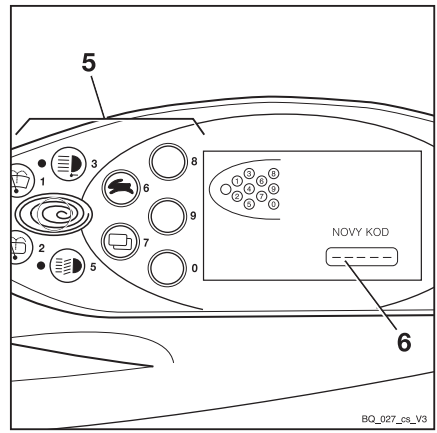
– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

– Zadejte požadovaný kód PIN řidiče pomocí tlačítek nebo Softkeys (5).

Zadávané číslice se na displeji nezobrazí. Budou zastoupeny kroužky v poli NOVÝ KÓD(6).



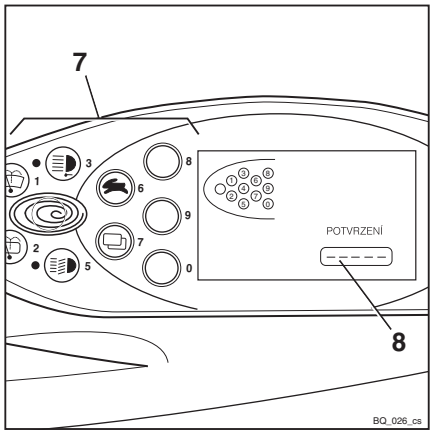
Na displeji se zobrazí POTVRZENÍ. ▷

Podnabídka POTVRZENÍ slouží k potvrzení nového kódu PIN řidiče.

– Zadejte podruhé nový kód PIN řidiče do pole POTVRZENÍ (8) pomocí tlačítek nebo Softkeys (7).

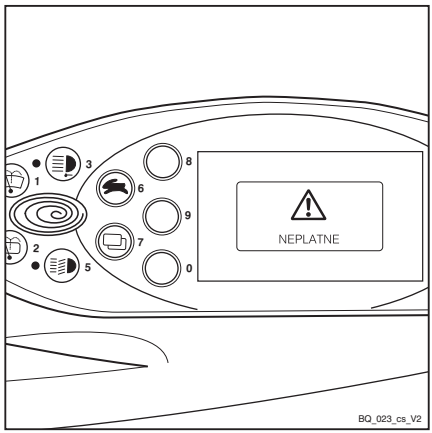
Pokud vstupní hodnota odpovídá novému kódu PIN řidiče zadanému předtím, systém přijme nový kód PIN řidiče po zadání poslední číslice. Displej se přepne zpět na nabídku PRÍST. KÓD.

Zde lze nadefinovat další kód PIN řidiče.



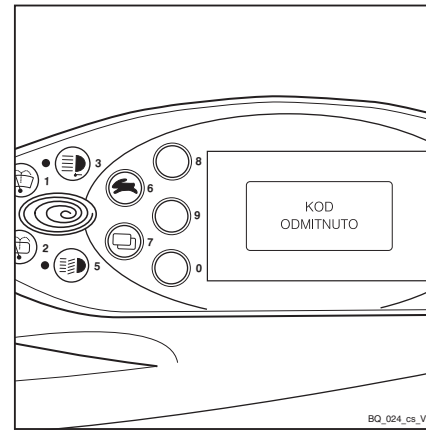
Pokud kód PIN řidiče zadaný v podnabídce POTVRZENÍ neodpovídá kódu PIN řidiče zadanému předtím v podnabídce NOVÝ KÓD, zobrazí se hlášení NEPLATNÉ. ▷

Hlášení po krátké době zmizí. Nový kód PIN řidiče lze zadat v podnabídce POTVRENÍ pro následné potvrzení.



Po třetím zadání nesprávné vstupní hodnoty se zobrazí hlášení KÓD ODMÍTNUT.

Displej se přepne zpět na nabídku PRÍST. KÓD. Požadovaný kód PIN řidiče musí být znovu definován.



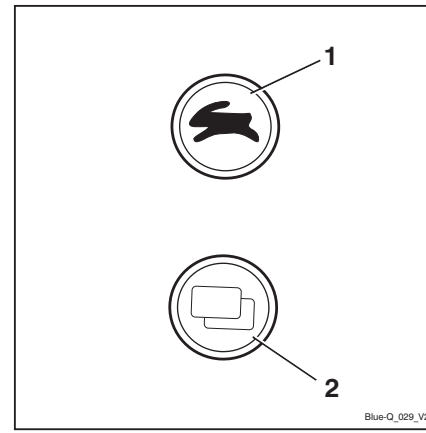
Změna hesla

Doporučujeme změnit výchozí heslo nastavené při výrobě.

UPOZORNĚNÍ

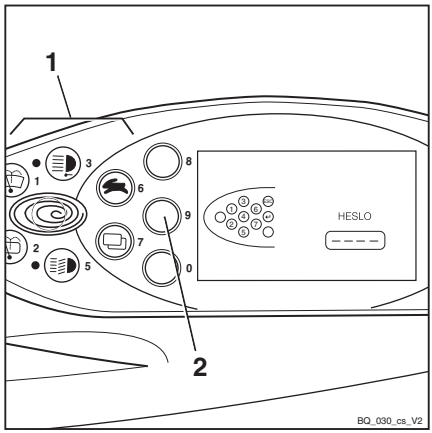
Heslo lze změnit pouze při aktivované parkovací brzdě.

– Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



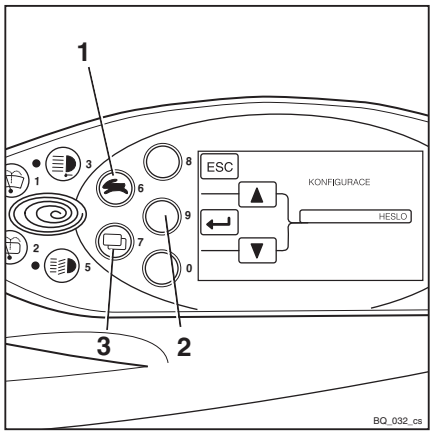
Na displeji se zobrazí HESLO. ▷

– Zadejte aktuální heslo pomocí tlačítek (1).
– Potvrďte zadání pomocí Softkey ↵ (2).



Na displeji se zobrazí KONFIGURACE. ▷

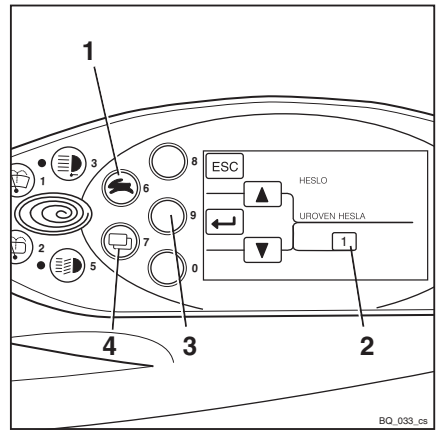
– Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku HESLO.
– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (2).



Na displeji se zobrazí HESLO/UROVEN HESLA. ▷

– Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovanou UROVEN HESLA (2).

– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD. ▷

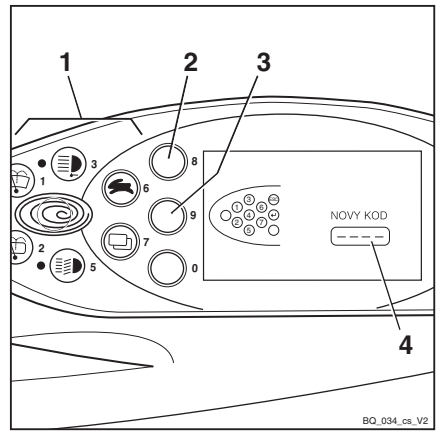
Čtyřciferné heslo lze zadat pomocí tlačítek (1).

⚠ POZOR

Nezadávejte heslo 1777!

Pokud zadáte toto heslo, možnosti konfigurace pro správce vozového parku jsou omezeny na udělování oprávnění k přístupu řidičům a nelze je samostatně vynulovat.

Oprávnění k přístupu může vynulovat pouze autorizované servisní středisko!



– Zadejte nové požadované heslo pomocí tlačítek (1).

Zadané číslice jsou zobrazeny jako prostý text v poli NOVÝ KÓD (4).

– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (3).

V poli NOVÝ KÓD se krátce zobrazí -??-. Nové heslo je potvrzeno.

– Chcete-li nové heslo opravit, stiskněte Softkey ESC (2).

Displej se přepne zpět na HESLO/UROVEN HESLA.

– Opakujte kroky postupu od HESLO/UROVEN HESLA.

– Chcete-li ukončit konfigurační nabídku, opakovaně stiskněte Softkey ESC (2), dokud se nezobrazí standardní zobrazení.

Startování motoru

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko ohrožení zdraví výfukovými plyny!

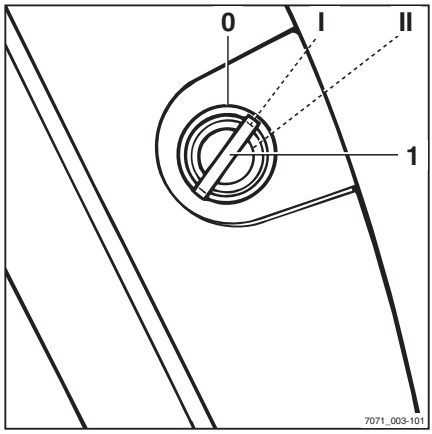
Výfukové plyny spalovacích motorů jsou zdraví škodlivé. Zejména částice sazí obsažené ve výfukových plynech dieselových motorů mohou způsobit rakovinu.

Když běží spalovací motor, hrozí riziko otravy sloučeninami CO, CH a NOx obsaženými ve výfukových plynech.

Moderní systémy úpravy výfukových plynů (např. katalyzátory, filtry částic nebo srovnatelné systémy) mohou vyčistit výfukové plyny způsobem, který snižuje riziko poškození zdraví a otravy při ovládání vozíku.

– Při používání vozíků se spalovacím motorem v úplně nebo částečně uzavřených prostorách dodržujte národní zákony a předpisy.
– Zajistěte vždy dostatečné odvětrání.

– Aktivujte parkovací brzdu.
– Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I" ▷



Na displeji se zobrazí standardní zobrazení.

– Otočte klíčem zapalování do polohy "II" a přidržte jej tam, dokud motor nenastartuje.
– Jakmile motor nastartuje, klíč zapalování uvolněte.

Pokud motor nenastartuje do 20 sekund, ukončete startování a za jednu minutu je opakujte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Pokud se po nastartování motoru na displeji zobrazí hlášení `TLAK OLEJE`, je zřejmě mazání motoru nedostatečné. Nedostatečné mazání může způsobit poškození motoru.

– Okamžitě vypněte motor.
– Zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby jej doplňte
– Pokud se hlášení zobrazuje i nadále, uvědomte autorizované servisní středisko.

– Řiďte se informacemi v kapitole nazvané "Zobrazení hlášení".

UPOZORNĚNÍ

Pokud motor nenastartoval kvůli vybité baterii, je možné jej nastartovat pomocí kabelů z jiného vozidla.

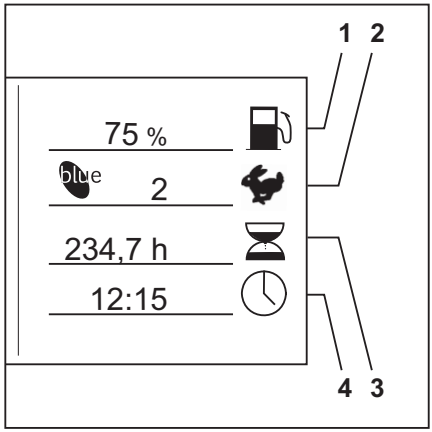
UPOZORNĚNÍ

Pokud vozík ponecháte vypnutý po dlouhou dobu při teplotách prostředí nižších než -5 °C, při dalším spouštění bude třeba vozík předehřát. Na displeji bude blikat hlášení `ZHAVENI`. *Předehřívání může trvat až 22 sekund. Pokud se na displeji zobrazuje hlášení* `START`, *spusťte motor.*

Ovládání indikační a řídicí jednotky

Zobrazení

Standardní zobrazení



V nastavení z výroby se na indikační a řídicí jednotce zobrazují následující ukazatele:

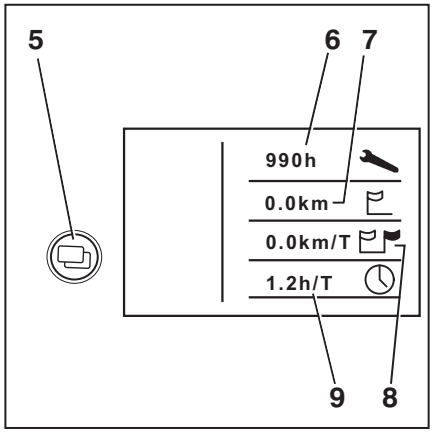
1 **Hladina paliva**
Zobrazuje hladinu paliva v palivové nádrži v %.

2 **Jízdní program**
Zobrazuje číselnou hodnotu aktuálního jízdního programu (1–5). Jízdní program je možné měnit; viz kapitola nazvaná "Nastavení jízdního programu".

3 **Provozní hodiny**
Zobrazuje celkový počet provozních hodin odpracovaných vozíkem. Počitadlo provozních hodin je funkční po spuštění motoru.

4 **Čas**
Zobrazuje aktuální čas digitálně v hodinách a minutách. Čas je možné nastavit; viz kapitola nazvaná "Nastavení času".

Doplňkové ukazatele



- **Tlačítko změny nabídky**
  Při stisknutí tlačítka změny nabídky se zobrazí následující doplňkové ukazatele:
- **Ukazatel "Udrzba za"**
  Zobrazuje zbývající dobu v hodinách do další servisní prohlídky podle plánu údržby uvedeného v pokynech pro údržbu. Obraťte se včas na autorizované servisní středisko.
- **Celková vzdálenost**
  Zobrazuje celkovou ujetou vzdálenost v kilometrech.
- **Denní počet kilometrů**
  Zobrazuje ujetou vzdálenost za den.
- **Denní jízdní doba**
  Zobrazuje počet ujetých hodin za den.

Nastavení zobrazení

UPOZORNĚNÍ

Při nastavování zobrazení musí být vždy aplikována parkovací brzda. Jestliže není parkovací brzda aplikována, zobrazení není možné nastavit.

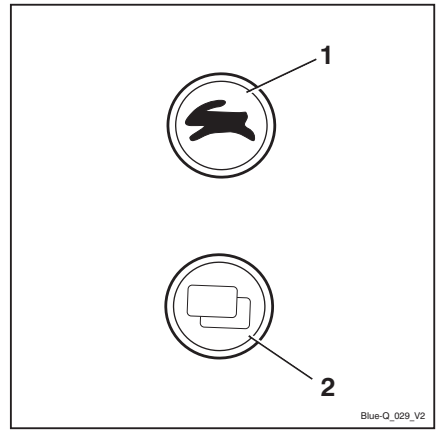
UPOZORNĚNÍ

Během nastavování zobrazení nemanipulujte s ovládacími prvky hydraulického systému. Pokud tak učiníte, zadávání se přeruší a displej se vrátí do provozního zobrazení.

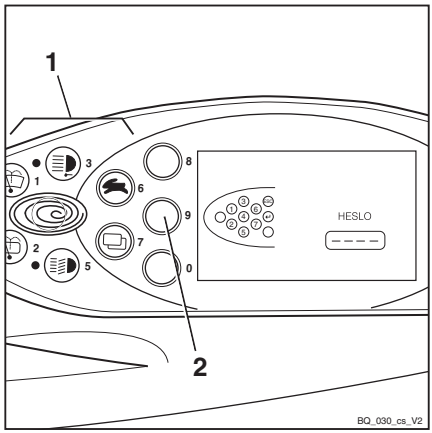
Nastavení zobrazení se provádí v nabídce KONFIGURACE.

– Klíčem zapalování otočte do polohy "I".

– Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2). ▷



Zobrazení se změní na nabídku HESLO. ▷

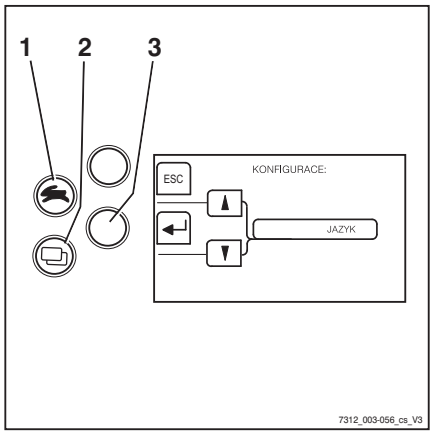


UPOZORNĚNÍ

Při konfigurování zobrazení může být nutné vložit heslo. Závisí to na konfiguraci indikační a řídicí jednotky.

- *Při konfiguraci indikační a řídicí jednotky se obraťte na autorizované servisní středisko.*

– Stiskněte Softkey ↵ (3). ▷



Zobrazení se změní na nabídku KONFIGURACE.

Je možné provádět následující nastavení, která naleznete v příslušné kapitole:

- Nastavení data a času
- Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin
- Nastavení jazyka
- Nakonfigurujte Blue-Q.

Symboly na displeji

Hlášení

K zobrazení provozních hlášení, výstražných hlášení nebo chybových hlášení na displeji jsou použity textová hlášení a symboly.

Symboly pro provozní hlášení

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Čekejte prosím	
Nutný servis	
Omezení zdvihu	
Referenční cyklus	
Nabíjení baterie	
Jízdní program	
Počitadlo provozních hodin	
Počitadlo kilometrů	
Počitadlo denních provozních hodin	
Počitadlo kilometrů ujetých za den	
Rychlost	
Úhel natočení kol	
Břemeno	
Čas	
Hydraulický systém	
Čistič spalin	
Teplota chladicí kapaliny	
Hladina paliva	
Blue-Q	
Jmenovitý výkon (průměrný)	
Jmenovitý výkon (trend)	

Symboly pro výstražná hlášení

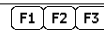
Popis	Symbol
Parkovací brzda	
Aktivovat spínač sedadla	
Bezpečnostní pás	
Hladina bateriové kyseliny	
Neutrální výstražné hlášení	
Jste si jist?	
Tlak oleje	

Symboly pro chybová hlášení

Popis	Symbol
Porucha brzdového systému	
Přehřátí motoru	
Přehřívá se	
Porucha elektrického systému	
Obecná závada	

Symboly pro funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení

V levé části displeje přídavného vybavení jsou použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Obecná funkce VYPNUTA	
Obecná funkce **ZAPNUTA**	
Zadní pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Zadní pracovní světlomet **ZAPNUTÝ**	
Přední pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet **ZAPNUTÝ**	
Vyhřívání předního skla VYPNUTO	
Vyhřívání předního skla **ZAPNUTO**	
Vyhřívání zadního okna VYPNUTO	
Vyhřívání zadního okna **ZAPNUTO**	
Vnitřní osvětlení VYPNUTO	
Vnitřní osvětlení **ZAPNUTO**	
Střešní stěrač/ostřikovač VYPNUTÝ	
Střešní stěrač/ostřikovač **ZAPNUTÝ**	
Větrák topného systému VYPNUTÝ	
Větrák topného systému **ZAPNUTÝ**	
Majáček VYPNUTÝ	
Majáček **ZAPNUTÝ**	
Vyhřívání sedadla VYPNUTO	
Vyhřívání sedadla **ZAPNUTO**	
Klakson VYPNUTÝ	
Klakson **ZAPNUTÝ**	
Regulace rychlosti jízdy VYPNUTA	
Regulace rychlosti jízdy **ZAPNUTA**	

Popis	Symbol
Automatického nastavení svislé polohy stožáru VYPNUTO	
Automatického nastavení svislé polohy stožáru **ZAPNUTO**	
Nulování měření břemene VYPNUTO	
Nulování měření břemene **ZAPNUTO**	
Měření břemene VYPNUTO	
Měření břemene **ZAPNUTO**	

Symboly pro funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách a pro potvrzování hlášení

V levé části displeje pro navigaci v nabídkách a pro potvrzování hlášení jsou použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Zrušení zadání	
Potvrzení zadání	
Potvrzení informace	
Resetování	
Zpět o jednu úroveň nabídky	
Návrat do předchozího pole pro úpravu	
Posun nahoru	
Posun dolů	
Napočítání	
Odpočítávání	

Stavové kontrolky LED funkčních tlačítek pro přídavná elektrická zařízení

Aktuální stav tlačítka je signalizován pomocí kontrolky LED vedle příslušného funkčního tlačítka pro přídavná elektrická zařízení.

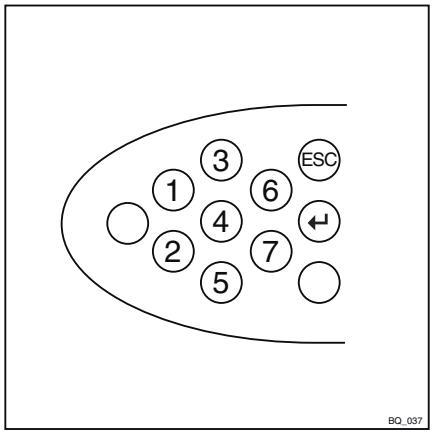
Popis	LED
Funkce vypnuta	Kontrolka LED **VYPNUTO**
Funkce zapnuta	Kontrolka LED **ZAPNUTO**

Symboly pro numerickou klávesnici

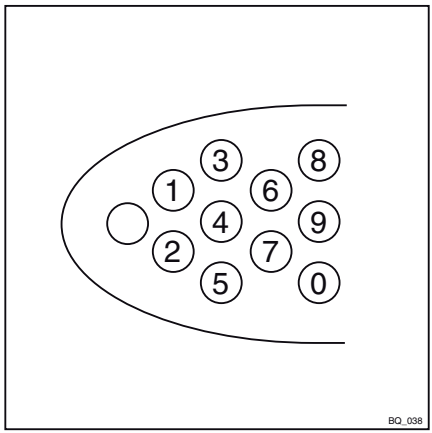
Tlačítka a Softkeys, která lze použít k zadávání čísel a ke zrušení nebo potvrzení vstupních hodnot, jsou zobrazena na displeji.

Ovládání indikační a řídicí jednotky

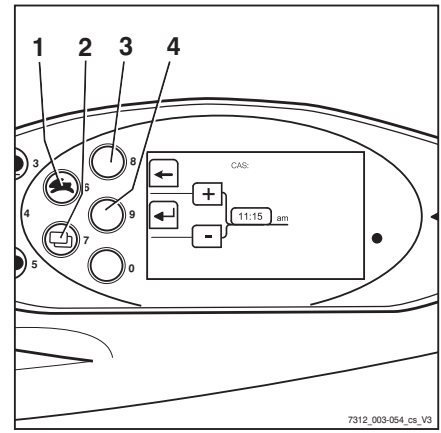
Obrazovka pro zadání hesla správce vozového parku: ▷



Obrazovka pro zadání kódu PIN řidiče (přístupového kódu): ▷



Nastavení data a času



– Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
– Opakovaně stiskněte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost ČAS.
– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (4).

Zobrazí se nabídka ČAS.

– Stiskněte a podržte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný čas.

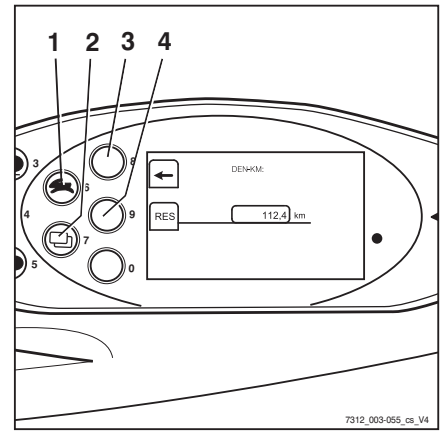
Když tato tlačítka držíte delší dobu, rychlost rolování se zvyšuje ve třech úrovních.

– Nastavený čas potvrďte pomocí Softkey ↵ (4).
– Pomocí Softkey ← (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.

UPOZORNĚNÍ

Datum se nastavuje podobným způsobem.

Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin



Statistiku denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin lze nulovat.

– Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
– Opakovaně stiskněte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost DEN KM.
– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (4).

Zobrazí se nabídka DEN KM.

– Vynulujte zobrazenou ujetou vzdálenost pomocí Softkey RES (4).
– Pomocí Softkey ← (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.

UPOZORNĚNÍ

Denní provozní hodiny vynulujete stejným způsobem.

Nastavení jazyka

Displej může komunikovat i v dalších jazycích.

– Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".

– Opakovaně stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost JAZYK.

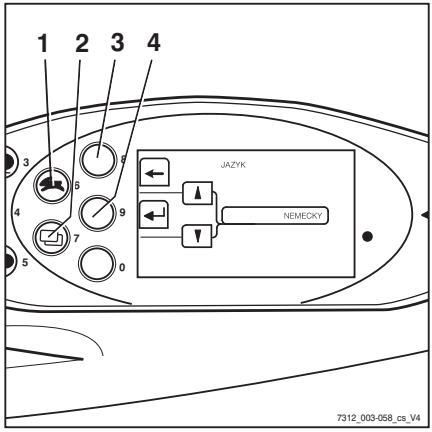
– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (4).

Zobrazí se nabídka JAZYK.

– Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný jazyk.

– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (4).

– Pomocí Softkey ← (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



Softkeys pro ovládání různých variant vybavení

Další funkce lze zobrazit na indikační a řídicí jednotce. Tyto další funkce, např. otočný majáček, lze zapnout a vypnout pomocí Softkeys.

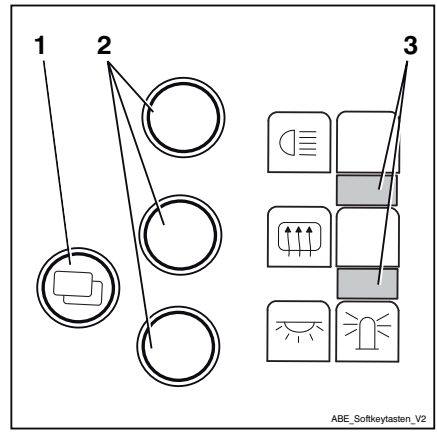
Změna funkcí Softkey:

Šedý pruh (3) zvýrazní sloupec Softkey. Jedná se o pravý sloupec na zde uvedeném příkladu. Tyto další funkce lze nyní zapnout a vypnout pomocí odpovídajících Softkeys (2). Pravý sloupec je vyplněn dalšími funkcemi pouze případě, že má vozík více než tři varianty vybavení, které lze zapnout a vypnout pomocí Softkeys.

V takovém případě postupujte při přepínání mezi dvěma sloupci následovně:

– Krátce stiskněte tlačítko Změna nabídky (1).

Šedý pruh přeskočí do levého sloupce. Tyto další funkce lze nyní zapnout a vypnout pomocí odpovídajících Softkeys (2).



UPOZORNĚNÍ

Stisknutím tlačítka Změna nabídky (1) po dobu přibližně 1 sekundy přepnete mezi jednotlivými nabídkami na indikační a řídicí jednotce.

UPOZORNĚNÍ

Další funkce závisí na individuálním vybavení vozíku a mohou se lišit od zde uvedených.

Konfigurace úsporného režimu Blue-Q

K aktivaci úsporného režimu Blue-Q lze zvolit následující provozní režimy:

`STANDARD`

- Režim Blue-Q se vypne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

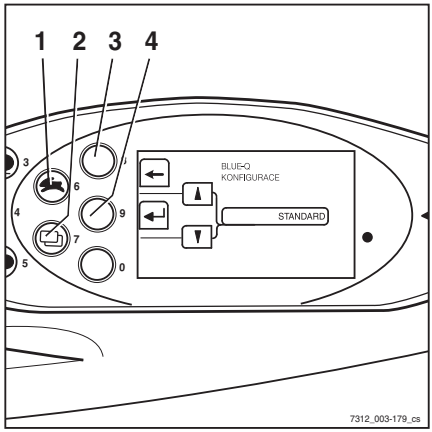
`FIXED`

- Režim Blue-Q je trvale zapnut při každém uvedení vozíku do provozu a během provozu vozíku. Řidič nemůže úsporný režim vypnout

FIXED-FLEX

- Režim Blue-Q se zapne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

– Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení". ▷



– Držte stisknuté tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost KONFIGURACE BLUE-Q.

– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey ↵ (4).

Zobrazí se nabídka KONFIGURACE BLUE-Q.

– Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný úsporný režim.

– Potvrďte nastavený úsporný režim pomocí Softkey ↵ (4).

– Pomocí Softkey ← (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.

Úsporný režim Blue-Q

Popis funkce

Úsporný režim Blue-Q ovlivní chování hnací jednotky i způsob aktivace přídavných spotřebičů a sníží celkovou spotřebu energie vozíku.

Je-li aktivován úsporný režim, bude mít zrychlení vozíku mírnější průběh.

Při jízdě nízkou rychlostí – zpravidla při manévrování – nelze snížení rychlosti při aktivovaném úsporném režimu zaznamenat. Při mírných rychlostech okolo 7 km/h a vyšších je zrychlení jemnější. Při vzdálenostech do přibližně 40 m bude proto dosahovaná rychlost nižší, než kdyby úsporný režim nebyl aktivován.

Úsporný režim Blue-Q nemá žádný vliv na:

- Maximální rychlost
- Stoupavost
- Trakci
- Brzdné vlastnosti

UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech `STANDARD` *a* `FIXED-FLEX`. *Pokud je na indikační řídicí jednotce nakonfigurován provozní režim* `FIXED`, *tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý; viz také kapitola "Konfigurace úsporného režimu Blue-Q".*

Vypnutí přídavných spotřebičů

Pokud je aktivován úsporný režim Blue-Q , řídicí jednotka vypne různé přídavné spotřebiče po několika sekundách za určitých podmínek. Dostupné přídavné spotřebiče závisí na vybavení vozíku. Následující tabulka ukazuje podmínky, které způsobují vypnutí přídavných spotřebičů. Pouze jedna z uvedených podmínek musí být splněna.

Přídavné spotřebiče	Stav		
	Spínač sedadla není aktivován.	Zastavený vozík	Vozík je v pohybu
Přední pracovní světlomety	X	X	Zpět > 3 km/h
Zadní pracovní světlomety	X	X	Směrem vpřed
Horní dvojitý pracovní světlomet	X	X	> 3 km/h
Čelní světla	X	X	–
Stěrač předního skla	X	X	Zpět > 3 km/h
Stěrač zadního skla	X	X	Směrem vpřed
Vyhřívání sedadla	X	–	–
Vytápění kabiny	X	–	–

UPOZORNĚNÍ

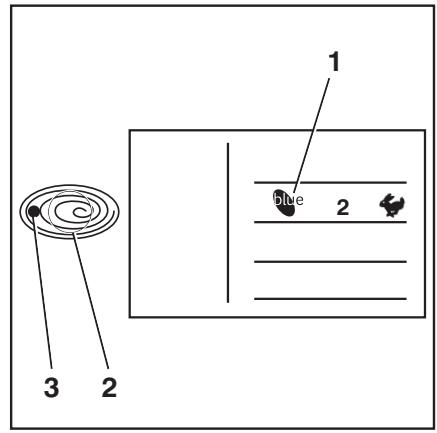
U verze s vybavením v souladu s německými dopravními předpisy (StVZO) úsporný režim Blue-Q nezpůsobí zhasnutí světlometů osvětlovacích zařízení a pracovních světlometů, obrysových světel, zadních světel a osvětlení registrační značky.

Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q

UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech `STANDARD` *a* `FIXED-FLEX`. *Pokud je na indikační řídicí jednotce nakonfigurován provozní režim* `FIXED`, *tlačítko Blue-Q je deaktivováno a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý. Informace o konfiguraci provozních režimů Blue-Q najdete v části "Konfigurace úsporného režimu Blue Q".*

– Pro zapnutí Blue-Q stiskněte tlačítko Blue-Q (2). ▷



Zobrazí se symbol Blue-Q (1). Dioda LED (3) se rozsvítí modře. Úsporný režim Blue-Q je zapnutý.

– Pokud ho chcete vypnout, znovu stiskněte tlačítko Blue-Q (2).

Symbolem Blue-Q (1) diody LED (3) zhasnou. Úsporný režim Blue-Q je vypnutý.

Jízda

Bezpečnostní předpisy při řízení

Chování řidiče

Při řízení ve firemních prostorách je řidič povinen dodržovat pravidla silničního provozu.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit místním podmínkám.

Řidič musí například pomalou rychlostí projíždět zatáčky, úzké průjezdy, křídlové dveře, místa neviditelná ve zpětném zrcátku a místa s nerovným povrchem.

Řidič musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním, aby mohl bezpečně zabrzdit, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Je třeba se vyvarovat prudkého zastavení a zatáčení a předjíždění na nebezpečných a nepřehledných místech.

– Pokud řidič řídí vozík poprvé, měl by jezdit na volném prostranství nebo na prázdné cestě.

Při řízení je zakázáno:

- Ponechávat horní nebo dolní končetiny volně mimo vozík
- Vyklánět se přes vnější okraj vozíku
- Šplhat po vnější části vozíku
- Posunutí sedadla řidiče
- Nastavení sloupku řízení
- Uvolnění bezpečnostního pásu
- Vyřazení zádržného systému
- Zvedat břemeno do větší výšky než 300 mm nad zemí (s výjimkou manévrování při stohování břemen nebo odebírání břemen ze stohu)
- Používat elektronická zařízení, například rádia, mobilní telefony atd.

⚠ VÝSTRAHA

Používání multimediálních a komunikačních zařízení stejně jako pouštění těchto zařízení s přílišnou hlasitostí během jízdy nebo při manipulaci s břemeny může ovlivnit pozornost obsluhy. Hrozí nebezpečí nehody!

– Nepoužívejte tato zařízení během jízdy ani při manipulaci s břemeny.
– Nastavte hlasitost tak, aby bylo možné stále zaslechnout výstražné signály.

⚠ VÝSTRAHA

V místech, kde je použití mobilního telefonu nebo vysílačky zakázáno, je nutné toto nařízení dodržet.

– Vypněte zařízení.

Výhled při řízení

Řidič musí hledět ve směru jízdy a musí mít dostatečný výhled na cestu.

Zejména při couvání si musí řidič ověřit, že cesta za ním je volná.

Při přepravě zboží, které snižuje výhled vpřed, musí řidič couvat.

Není-li to možné, musí jej druhá osoba jdoucí před vozíkem navádět.

V tomto případě smí řidič pojíždět pouze rychlostí pěší chůze a s mimořádnou opatrností. Jakmile ztratíte vizuální kontakt s naváděčem, okamžitě vozík zastavte.

Zpětná zrcátka používejte pouze pro sledování prostoru za vozíkem, nikoli pro couvání. Je-li pro zajištění dostatečného výhledu nutné použít vizuální pomůcky (zrcátko, monitor), je jejich používání nutné nejprve procvičit. Při používání vizuálních pomůcek při couvání je nutno dbát zvýšené opatrnosti.

Při používání přídavných zařízení platí zvláštní podmínky; viz kapitola nazvaná "Montáž přídavných zařízení".

Veškerá okenní skla (varianta na přání, např. čelní sklo) a zrcátka musí být vždy čistá a nezamrzlá.

Vozovky

Rozměry vozovek a šířky pracovních uliček

Následující požadavky na rozměry a šířky pracovní uličky platí za daných podmínek, aby bylo zajištěno bezpečné manévrování. V jednotlivých případech je třeba zkontrolovat, zda není zapotřebí větší pracovní šířka, např. v případě různých rozměrů nákladu.

V rámci EU je třeba dodržovat směrnici 89/654/EHS (minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti). Jednotlivé národní předpisy se vztahují na oblasti mimo EU.

Požadované šířky pracovní uličky závisí na rozměrech břemene.

Hodnoty pro palety:

Model	Typ	Šířka uličky (mm)	
		s paletou 1 000 × 1 200 příčně	s paletou 800 × 1 200 podélně
RX70-60	7 341	4 907	5 107
RX70-70	7 342	4 987	5 187
RX70-80	7 343	5 056	5 256
RX70-80 (LSP 900)	7 344	5 185	5 385

Vozík je možné používat pouze na vozovkách bez nadměrně ostrých zatáček, nadměrně strmých svahů nebo nadměrně úzkých nebo nízkých vjezdů.

Jízda na svazích

⚠ VÝSTRAHA

Při delších jízdách do svahu a ze svahu se může tažný pohon přehřát a vypnout.

Není dovoleno sjíždět nebo vyjíždět dlouhé svahy se sklonem prudším než 15 % kvůli stanoveným minimálním brzdným hodnotám. Hodnoty stoupavosti uvedené dále platí pouze při překonávání překážek na vozovce a při malých výškových rozdílech, například na rampách.

S vozíkem je možno jet z nebo do svahů s následujícími charakteristikami:

Model	Typ	Maximální sklon (%)	
		s břemenem	Bez břemene
RX70-60	7 341	33	32
RX70-70	7 342	27	30
RX70-80	7 343	24	30
RX70-80 (LSP 900)	7 344	21	29

Uvedené hodnoty slouží pouze k porovnání výkonu vozíků ve stejné kategorii. Hodnoty sklonu v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

⚠ POZOR

Z důvodu bezpečného používání vozíku – s břemenem i bez břemene – je pro jízdu povolen maximálně 15% sklon stoupání nebo klesání.

– Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Svahy nesmí přesahovat výše uvedené hodnoty stoupání nebo klesání a musí mít pevný povrch.

Přechody na horní a dolní části svahu musí být mírné a postupné, aby nedošlo k pádu břemena nebo k poškození vozíku.

Upozornění v případě, že součásti vyčnívají mimo profil vozíku

Vozíky musí často projíždět velmi úzkými nebo nízkými prostorami, například uličkami nebo kontejnery. Vozíky jsou pro tento účel dimenzovány. Pohyblivé části vozíku ale mohou vyčnívat mimo profil vozíku a může dojít k jejich poškození nebo odtržení. Mezi takové součásti patří například:

- Výklopné střešní okno v kabině řidiče
- Dveře kabiny
- Výsuvné nádoby na LPG

Stav vozovek

Vozovky musí být dostatečně pevné, rovné a nesmí na nich být nečistoty ani napadané předměty.

Odvodňovací kanály, úrovňové přejezdy a podobné překážky musí být vyrovnány a v případě potřeby je třeba zajistit rampy, přes které vozíky mohou přejíždět, aby překonávaly co nejméně nerovností.

Ujistěte se, že kryty pro pracovníky, kryty šachet a ostatní kryty jsou dostatečně silné.

Mezi pevnými prvky v okolním prostoru a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečný volný prostor. Výška vychází z celkové výšky zvedacího stožáru a rozměrů břemene; viz kapitola nazvaná "Technické údaje".

Předpisy pro vozovky a pracovní prostor

Je povoleno jezdit pouze po trasách schválených k provozu provozovatelem nebo jeho zástupci. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemeno je možné složit a uložit pouze na určených místech. Provozovatel a jeho zástupci musí zajistit, aby do pracovního prostoru nevstupovaly nepovolané osoby.

UPOZORNĚNÍ

Řiďte se prosím definicí "provozovatele" ve smyslu odpovědné osoby!

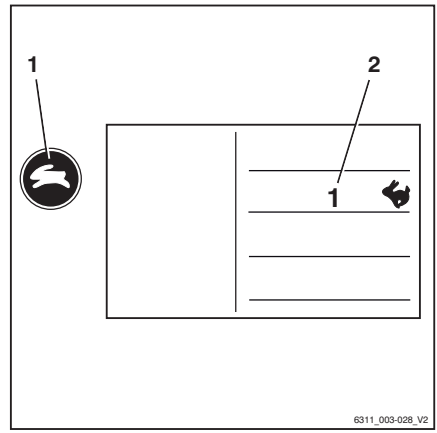
Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti na vozovkách je nutné označit běžnými dopravními značkami nebo, v případě potřeby, dalšími výstražnými značkami.

Nastavení jízdního programu

Charakteristiky řízení a brzdění lze nastavit na indikační a řídicí jednotce.

– Opakovaně stiskněte tlačítko jízdního programu (1), dokud se na displeji (2) nezobrazí číslo požadovaného jízdního programu. ▷



K dispozici jsou jízdní programy 1–5.

Základní princip spočívá v tom, že čím vyšší je číslo jízdního programu, tím větší je jízdní dynamika.

K dispozici jsou následující jízdní programy:

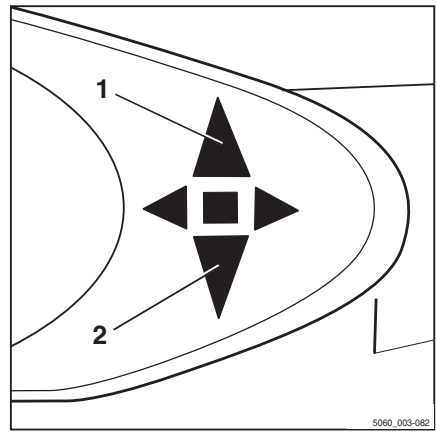
Jízdní program	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
Rychlost (km/h)	20	20	20	20	20
Zrychlení (%) (vpřed/vzad)	50	100	120	140	160
Zpomalení (%) (vpřed/vzad)	50	100	120	140	160
Jízda vzad (%) (vpřed/vzad)	50	100	120	140	160
Brzdná síla (%) (elektrický posilovač brzd)	80	90	100	100	100

Volba směru jízdy

Než se pokusíte rozjet, je nutné zvolit pomocí spínače směru jízdy směr jízdy vozíku. Způsob aktivace spínače směru jízdy závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

- **Páčka**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Minikonzola**



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelerátoru. Vozidlo je potom možné zpomalit do zastavení a znovu rozjet v opačném směru (couvání).

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).

Neutrální poloha

Pokud vozík delší dobu stojí, zvolte neutrální polohu, aby se vozík nemohl náhle rozjet, pokud by došlo k neúmyslnému sešlápnutí pedálu akcelerátoru.

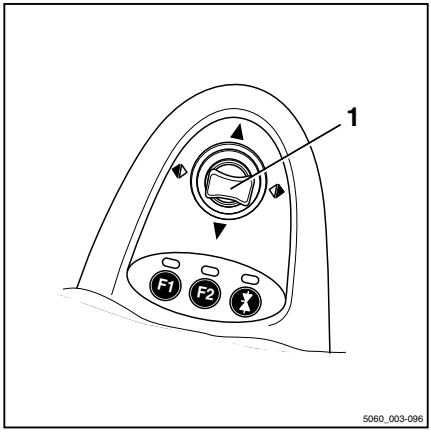
– Krátce stiskněte spínač směru jízdy opačným směrem, než je aktuální směr.

Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a řídicí jednotce zhasne.

UPOZORNĚNÍ

Jakmile řidič opustí sedadlo, přepne se spínač směru jízdy do "neutrální polohy". Před jízdou se musí spínač směru jízdy znovu aktivovat.

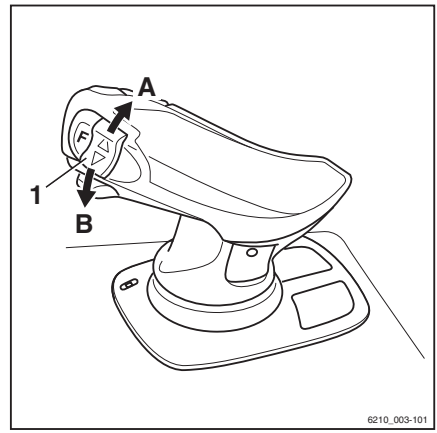
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami ▷



– Zatlačte křížovou páku (1) dopředu pro jízdu "vpřed".

– Zatáhněte křížovou páku dozadu pro jízdu "vzad".

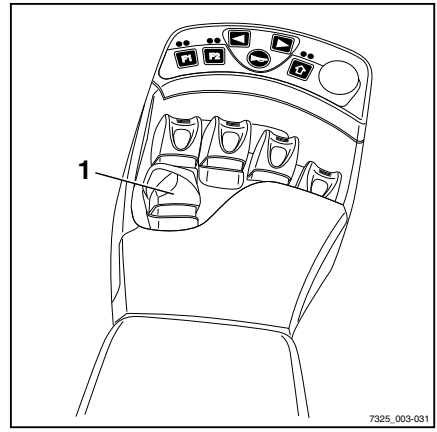
Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze Joystick 4Plus ▷



– Pro směr jízdy "dopředu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" (1) nahoru (A).

– Pro směr jízdy "dozadu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" (1) dolů (B).

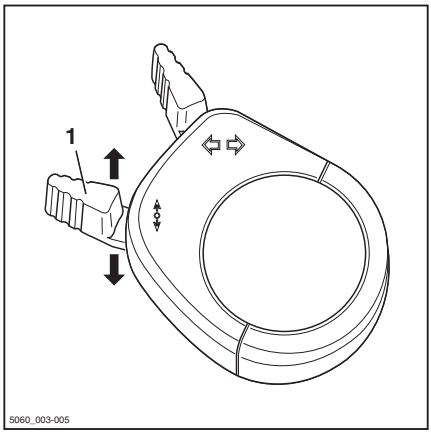
Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači Fingertip ▷



– Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.

– Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.

Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou ▷



– Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
– Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.

UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možné zvolit také pomocí spínačů směru jízdy na ovládacích prvcích.

Před jízdou

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života, pokud se vozík rozjede nebo převrátí!

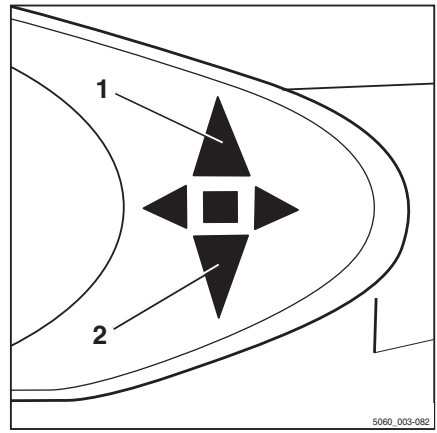
– Sedněte si na sedadlo řidiče.
– Připoutejte se bezpečnostním pásem.
– Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané Bezpečnostní předpisy při řízení.

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla, který kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Vozík nesmí být uveden do pohybu, pokud sedadlo řidiče není obsazeno nebo pokud je spínač sedadla vadný. Všechny zvedací funkce jsou zablokované. Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení `SPÍNAČ SEDADLA`.

– Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
– Nakloňte zvedací stožár dozadu.
– Uvolněte parkovací brzdu.
– Vyberte požadovaný směr jízdy.

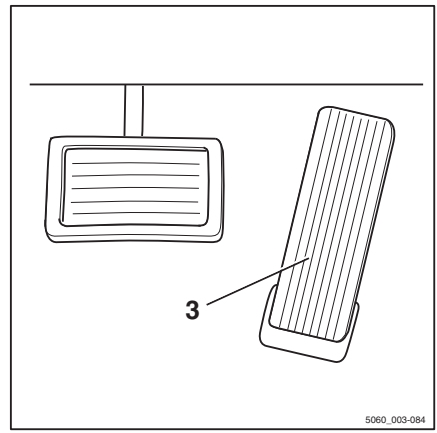
Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)). ▷



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).

– Sešlápněte pedál akcelerátoru (3). ▷



Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Poloha pedálu akcelerátoru ovládá rychlost. Po uvolnění pedálu akcelerátoru začne vozík automaticky brzdit pomocí rekuperační brzdy.

UPOZORNĚNÍ

Rekuperační brzda udrží krátce vozík, dokonce i na stoupajícím nebo klesajícím svahu, bez aktivace parkovací brzdy. Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového vypínání (varianta na přání) a je uvolněna parkovací brzda.

– V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
– Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

Obrácení směru jízdy

– Uvolněte pedál akcelerátoru.
– Vyberte požadovaný směr jízdy.
– Sešlápněte pedál akcelerátoru.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ

Za pohybu vozíku můžete také změnit směr jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelerátoru. Vozík zabrzdí a poté zrychlí v opačném směru (dozadu).

UPOZORNĚNÍ

Pokud dojde k elektrické závadě v akcelerátoru, hnací jednotka se vypne. Vozík je zabrzděn rekuperační brzdou. Jakmile je elektrická závada opravena, bude možné vozík opět rozjet uvolněním pedálu akcelerátoru a následným opětovným sešlápnutím pedálu akcelerátoru. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života, pokud se vozík rozjede nebo převrátí!

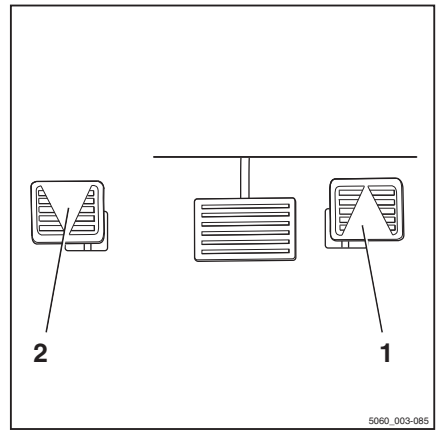
- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané Bezpečnostní předpisy při řízení.

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla, který kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Vozík nesmí být uveden do pohybu, pokud sedadlo řidiče není obsazeno nebo pokud je spínač sedadla vadný. Všechny zvedací funkce jsou zablokované. Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení `SPÍNAČ SEDADLA`.

- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.

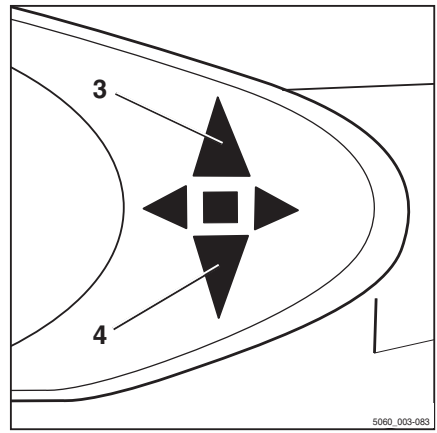
– Chcete-li jet "vpřed", sešlápněte pravý pedál akcelerátoru (1). Chcete-li jet "vzad", sešlápněte levý pedál akcelerátoru (2). ▷



UPOZORNĚNÍ

U dvoupedálové verze nefungují spínače směru jízdy na ovládacích prvcích.

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("dopředu " (3) nebo "dozadu" (4)). ▷



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na vybavení se může jako varování během couvání ozvat akustický signál (varianta na přání), rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Poloha pedálu akcelerátoru ovládá rychlost. Po uvolnění pedálu akcelerátoru začne vozík automaticky brzdit pomocí rekuperační brzdy.

UPOZORNĚNÍ

Rekuperační brzda udrží vozík krátce, dokonce i při jízdě do svahu nebo ze svahu ve svahu, bez aktivace parkovací brzdy. Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!

Tato elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového vypínání (varianta na přání) a je uvolněna parkovací brzda.

– V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
– Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

Obrácení směru jízdy

– Uvolněte pedál akcelerátoru.
– Sešlápněte pedál akcelerátoru pro jízdu opačným směrem.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ

Pokud dojde k elektrické závadě v akcelerátoru, hnací jednotka se vypne. Vozík je zabrzděn rekuperační brzdou. Jakmile je elektrická závada opravena, bude možné vozík opět rozjet uvolněním pedálu akcelerátoru a následným opětovným sešlápnutím pedálu akcelerátoru. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

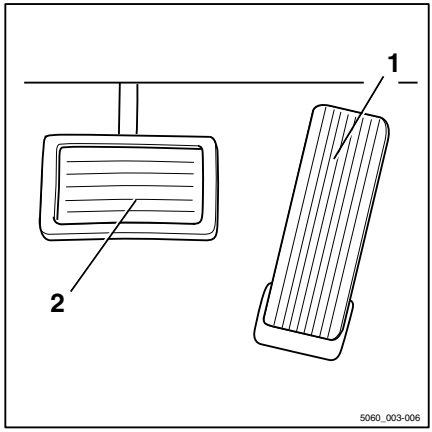
Ovládání provozní brzdy ▷

Elektrická brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Vozík se tím zpomalí.

Kromě toho lze vozík brzdit pomocí provozní brzdy:

– Sešlápněte brzdový pedál (2).

V první části dráhy brzdového pedálu účinkuje pouze rekuperační brzdění. Při dalším stlačení pedálu se rovněž aktivuje provozní brzda, která působí na hnací kola.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Jestliže provozní brzda selže, nebude vozík dostatečně brzdit.

– Uveďte vozík do klidového stavu aktivováním parkovací brzdy.
– Vozík nepoužívejte, dokud nebude servisní brzda opravená.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí převrácení a uklouznutí!

Brzdná dráha vozíku závisí na povětrnostních podmínkách a úrovni znečištění vozovky. Brzdná dráha se prodlužuje exponenciálně v závislosti na rychlosti. Hrozí nebezpečí smyku nebo převrácení vozíku.

– Styl řízení a brzdění musí být přizpůsoben povětrnostním podmínkám a úrovni znečištění vozovky.
– Volte pouze takovou rychlost jízdy, při které budete mít před sebou dostatečnou brzdnou dráhu.

– Brzděte vozík uvolněním pedálu akcelerátoru (1).
– Pokud není brzdný účinek dostatečný, použijte také provozní brzdu (2).

Nulové brzdění (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Vozíky s nulovým brzděním (varianta na přání) nejsou po uvolnění pedálu akcelerátoru zabrzděny.

– Uveďte vozík do klidového stavu sešlápnutím brzdového pedálu.

Pokud je vozík vybaven variantou vybavení nulového brzdění, funkce elektrické brzdy je neaktivní. Uvolněním pedálu akcelerátoru se vozík nezabrzdí.

V takovém případě lze vozík zpomalit pouze aktivací provozní brzdy pomocí brzdového pedálu.

Parkovací brzda

Vozík je vybaven mechanickou parkovací brzdou.

Zatažení mechanické parkovací brzdy

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

– Vozík nesmí být parkován ve svahu.
– V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
– Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

UPOZORNĚNÍ

Jakmile je parkovací brzda uvolněna, bude se vozík pohybovat naposledy zvoleným směrem jízdy a směr se zobrazí na ukazateli směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ

Pokud sešlápnete pedál akcelerátoru při aktivované parkovací brzdě a je zvolený směr jízdy, zobrazí se na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA.

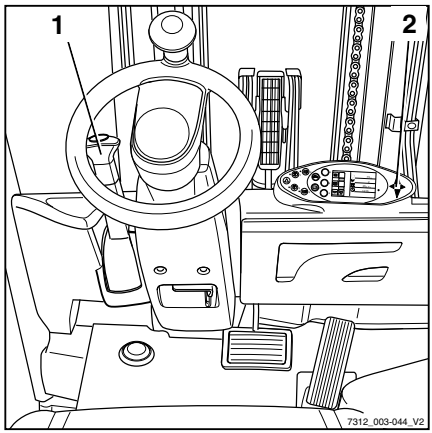
Zatáhněte parkovací brzdu.

– Zatáhněte páku parkovací brzdy (1) zcela dolů a uvolněte ji.

Páka parkovací brzdy se automaticky vrátí o polovinu své dráhy zpět do střední polohy.

Parkovací brzda je aktivována a kola jsou zablokována. S vozíkem už není možné pojíždět. Kontrolka ukazatele směru jízdy (2) na displeji na ovládací jednotce zhasne.

▷



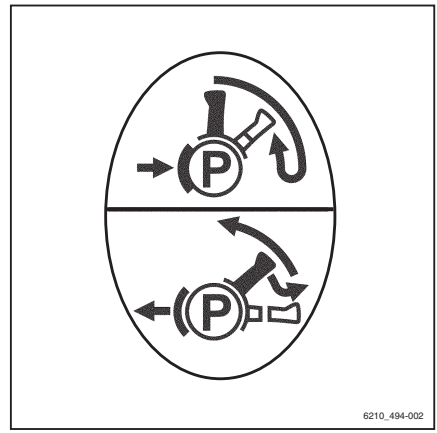
Uvolnění parkovací brzdy

– Přitáhněte páku parkovací brzdy (1) ze střední polohy zcela dolů.

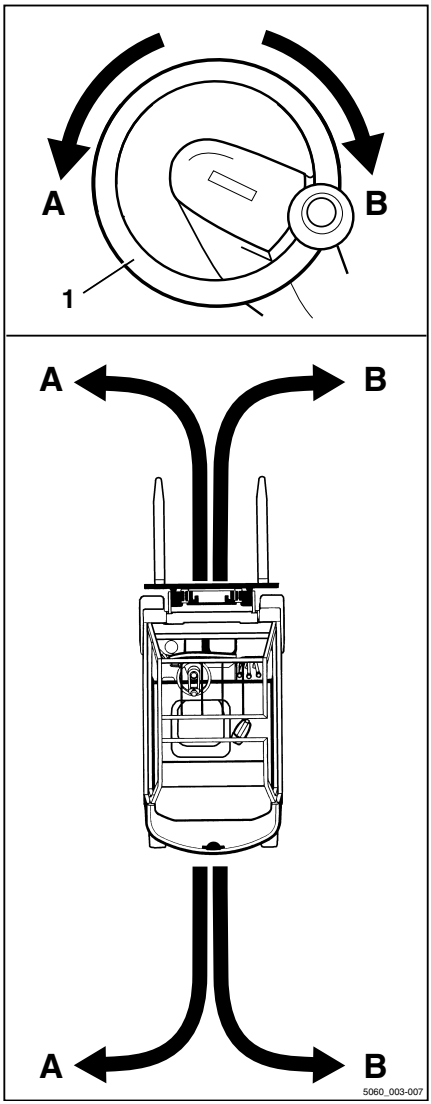
– Když je páka v dolní poloze, vytáhněte knoflík páky a potom veďte páku parkovací brzdy zcela nahoru.

UPOZORNĚNÍ

Páka parkovací brzdy se automaticky silou pružiny otočí do horní polohy a měla by být jen lehce vedena rukou. Pokud je nastavení páky tuhé, uvědomte autorizované servisní středisko.



Řízení



⚠ NEBEZPEČÍ

V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

– Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.

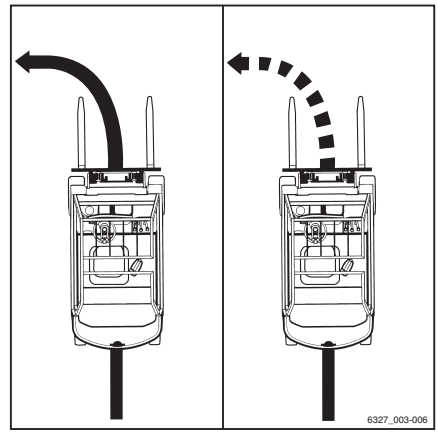
– Vozík se řídí otáčením volantu (1) v příslušném směru.

Otočíte-li volant ve směru šipky (A), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (A).

Otočíte-li volant ve směru šipky (B), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (B).

Informace o poloměru otáčení, viz ⇒Kapitola "Technické údaje", strana 387 .

Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control) ▷



Tato funkce snižuje rychlost vozíku při rostoucím úhlu natočení kol, bez ohledu na míru sešlápnutí akcelerátoru. Pokud se úhel natočení kol po výjezdu ze zatáčky opět zmenší, vozík zrychlí podle míry sešlápnutí akcelerátoru.

Tato funkce však nezbavuje řidiče povinnosti najíždět do zatáček odpovídající rychlostí podle následujících faktorů:

- Přepravované břemeno
- Stav vozovky
- Poloměr zatáčky

⚠ NEBEZPEČÍ

Funkce Curve Speed Control nemůže překonat fyzikální limity stability. I s touto funkcí hrozí nebezpečí převrácení!

– Před použitím této funkce se seznamte s upravenými charakteristikami jízdy a řízení vozíku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při deaktivaci funkce Curve Speed Control hrozí zvýšené nebezpečí převrácení! Pokud při pohybu vozíku selže ovládací zařízení nebo je ovládací zařízení deaktivováno, vozík již nebude při zatáčení automaticky brzdit.

– Během jízdy nevypínejte klíč zapalování.

– Nouzový odpojovač aktivujte jen v nouzových situacích.

– Vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám.

I s funkcí Curve Speed Control se může vozík v extrémních případech převrátit, zejména v následujících situacích:

- Příliš rychlé zatáčení na nerovných nebo šikmých vozovkách
- Prudké otočení volantu během jízdy
- Zatáčení s nedostatečně zajištěným břemenem
- Příliš rychlé zatáčení na hladké nebo vlhké vozovce

Jízda na svazích

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

Jízda do svahu a ze svahu představuje zvláštní nebezpečí!

– Vždy dodržujte níže uvedené pokyny.

– Při jízdě do kopce a z kopce musí být břemeno nasměrováno proti svahu.
– Jízda do svahu a ze svahu je povolena pouze v případě, že jsou označeny jako dopravní cesty a lze je bezpečně používat.
– Ujistěte se, že zdolávaný povrch je čistý a poskytuje dobrou přilnavost.
– Při jízdě do svahu a ze svahu se neotáčejte.
– Na svahy nebo podél nich nejezděte pod úhlem.
– Neparkujte vozík na svahu.
– V případě nouze vozík zajistěte klíny, aby se nemohl rozjet.
– Při jízdě ze svahu snižte rychlost jízdy.

Není dovoleno zdolávat dlouhá stoupání a klesání se sklonem přesahujícím 15 % kvůli stanoveným hodnotám minimální brzdné dráhy a stability.

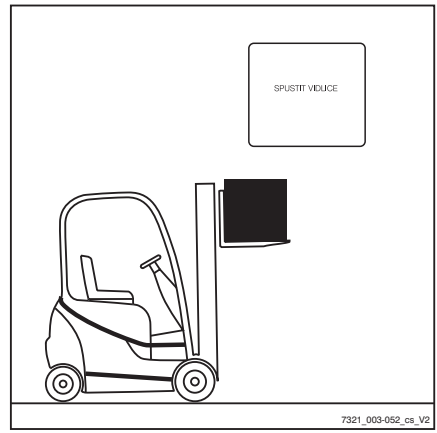
– Před jízdou na stoupání a klesání se sklonem přesahujícím 15 % se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

Proces ukládání břemen do stohu a odebírání břemen ze stohu při jízdě do svahu či ze svahu je zakázán!

– Břemena vždy ukládejte do stohu a odebírejte ze stohu na vodorovné ploše.

Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání) ▷

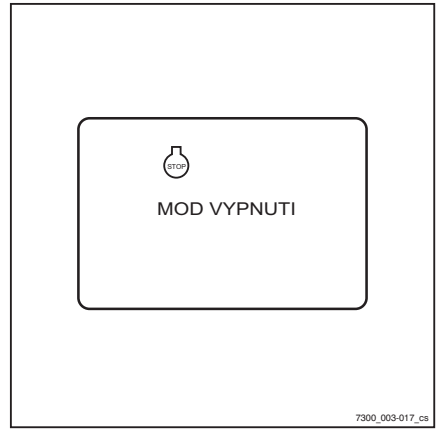
Tato funkce (varianta na přání) snižuje rychlost vozíku se zvednutým břemenem.



Automatické vypnutí spalovacího motoru (varianta na přání) ▷

Vozík je vybaven funkcí automatického vypnutí, která vypne spalovací motor, pokud současně platí určité podmínky po uplynutí nastavené doby čekání.

Na displeji se zobrazí hlášení `MOD VYPNUTI`.



Podmínky, které musí platit současně:

- Vozík stojí.
- Parkovací brzda se aktivuje.
- Sedadlo řidiče není obsazeno.
- Neprobíhá regenerace filtru částic.
- Nejsou zapnuty žádné spotřebiče, které by vyžadovaly větší množství energie, například klimatizace.

Doba čekání se spustí od okamžiku, kdy jsou platné všechny podmínky současně. Není-li splněna jedna z podmínek, doba čekání se ukončí a obnoví se nastavená hodnota.

UPOZORNĚNÍ

Doba čekání je ve výrobě nastavena na 120 sekund, ale lze ji později změnit.

- *Obraťte se na autorizované servisní středisko.*

Parkování

Bezpečné parkování a vypnutí vozíku ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je zabrzděna parkovací brzda.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku!

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Spusťte nosnou desku vidlice na zem.
- Naklánějte zvedací stožár dopředu, až budou konce ramen vidlice ležet na zemi.
- Pokud jsou namontována přídavná zařízení (varianta na přání), zatáhněte pracovní válce; viz kapitola nazvaná "Všeobecné pokyny pro obsluhu přídavných zařízení".
- Uvolněte pedál akcelerátoru a nechte motor krátce běžet na volnoběh.
- Otočte klíčem zapalování doleva a vytáhněte jej.

UPOZORNĚNÍ

Klíče zapalování, FleetManager karty (varianta na přání), FleetManager transpondérové čipy (varianta na přání) a kód PIN pro ověření přístupu (varianta na přání) nesmí být bez výslovného pokynu předány jiným osobám.

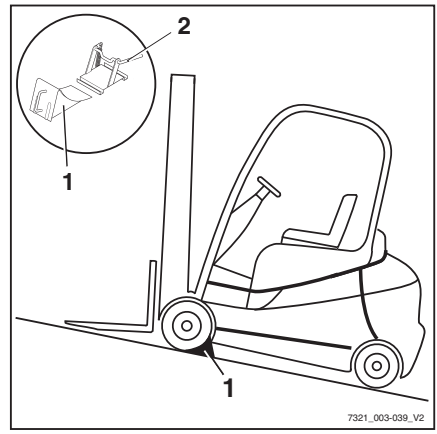
Klín pro zajištění kola (varianta na přání)

Klín pro zajištění kola (varianta na přání) slouží k zamezení rozjetí vozíku stojícího ve svahu.

– Zvedněte rukojeť (2) na držáku.

– Vyjměte zarážku kol (1) z montážní podpěry.

– Zasuňte klín pro zajištění kola pod přední kolo na straně směřující dolů ze svahu.



UPOZORNĚNÍ

Po použití zarážku vraťte zpět do držáku a znovu stiskněte rukojeť (2) dolů.

Zvedání

Varianty zvedacího systému

Pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru do značné míry závisí na následujícím vybavení:

- Zvedací stožár, kterým je vozík vybaven, viz ⇒Kapitola "Typy zvedacího stožáru", strana 155
- Provozní zařízení, kterým jsou ovládány hydraulické funkce, viz ⇒Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", strana 158

Bez ohledu na varianty vybavení vozíku musí být dodržovány základní specifikace a postupy, viz ⇒Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", strana 174 .

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)

Popis:

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání) znamená, že břemeno nelze zvednout nad přednastavenou výšku. Tato funkce využívá snímač navařený při výrobě v určené omezující výšce na zvedacím stožáru. Po jeho osazení nelze jednoduše změnit výšku zdvihu.

Použití:

- Je-li strop budovy níže než je maximální výška zdvihu vozíku, zabrání toto vybavení náhodné kolizi zvedacího stožáru se stropem a následným škodám.
- Jestliže se vozík často používá v určité výšce, zjednoduší se práce s ním pomocí automatického omezení zdvihu na tuto výšku.

UPOZORNĚNÍ

Při velmi rychlém zdvihání břemene přejede nosná deska vidlice s břemenem vlivem setrvačnosti cca 15 cm nad polohu snímače. Tuto odchylku již výrobce při stanovení polohy snímače bere v úvahu.

Potlačení a opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu

Je-li třeba zdvihnout břemeno na maximální výšku zdvihu vozíku a funkce automatického omezení zdvihu není nutná, lze tuto funkci potlačit. Po vypnutí a opětovném zapnutí vozíku se funkce opět automaticky aktivuje.

Potlačení funkce automatického omezení zdvihu:

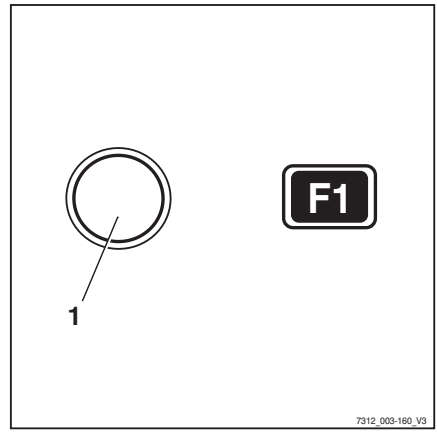
– Stiskněte Softkey F1 (1).

Automatické přerušení zdvihu je vypnuté. Je zobrazen symbol F1. Břemena lze zdvihnout do maximální výšky zdvihu vozíku.

Opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu:

– Stiskněte Softkey F1 (1).

Automatické přerušení zdvihu je zapnuté. Je zobrazen symbol F1. Břemena lze zdvihnout pouze do nastavené výšky zdvihu vozíku.



Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)

Popis

Pokud je pro usnadnění práce řidiče vozík vybaven funkcí "svislé polohy zvedacího stožáru" (varianta na přání), může řidič přesně položit zboží, jako jsou role papíru, tak, aby bylo přesně svisle, a při vykládání tudíž nedošlo k jeho poškození. Sklopné válce narážejí do koncových zarážek pozvolna, aby nedocházelo k silným vibracím a nárazům. Kmitavé pohyby vozíku jsou minimalizovány, což zvyšuje bezpečnost práce. Svislá poloha zvedacího stožáru snižuje opotřebení různých součástí a tím snižuje náklady na údržbu.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození majetku způsobené srážkou zvedacího stožáru s regály nebo ostatními předměty!

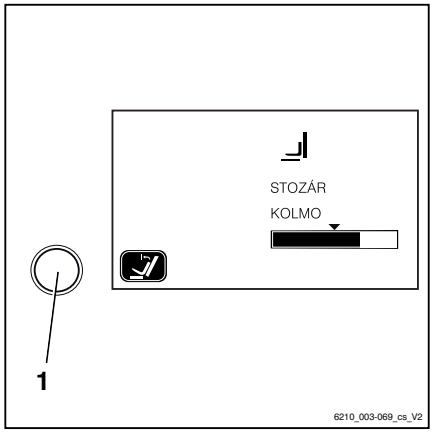
– Před použitím usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" umístěte vozík do dostatečné vzdálenosti od regálů a ostatních předmětů.

Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" sestává z následujících jednotlivých funkcí:

- Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"
- Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"
- Pomalé zajíždění do koncových zarážek

Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru" ▷

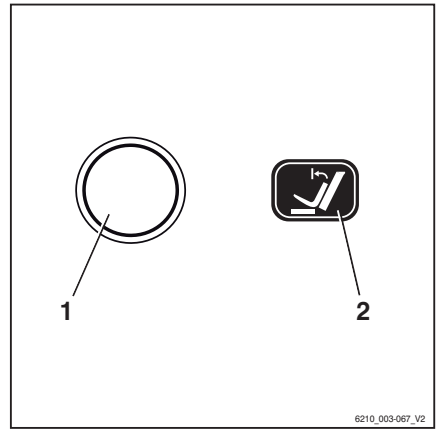
Řidič má možnost na obrazovce indikační a řídicí jednotky vidět naklonění stožáru. Proužek na displeji zobrazuje aktuální polohu zvedacího stožáru vzhledem ke "svislé poloze zvedacího stožáru". Šipka nad proužkem označuje svislou polohu zvedacího stožáru.



Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"

– Zapněte usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru" stisknutím tlačítka (1) na indikační a řídicí jednotce. ▷

– Nakloňte zvedací stožár dopředu pomocí odpovídajícího ovládacího zařízení. Zvedací stožár se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo předvoleného nastavení pro "svislou polohu zvedacího stožáru".



Pokud je usnadňující funkce vypnuta, zvedací stožár se nakloní dopředu až za "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení.

Pokud se zvedací stožár naklání dozadu, mine "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení, bez ohledu na to, zda je nebo není zapnuta usnadňující funkce.

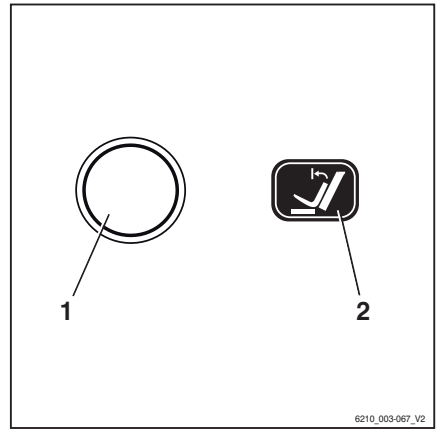
Pomalé zajíždění do koncových zarážek

Zvedací stožár je na konci náklonu jemně zabrzděn. To zabraňuje prudkému zastavení zvedacího stožáru v koncové poloze a omezuje silné kmitavé pohyby vozíku.

Naklonění zvedacího stožáru dopředu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

– Stiskněte tlačítko (1) pro zapnutí usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru"; kontrolka činnosti (2) na displeji zobrazí aktivovaný stav. ▷

– Nakloňte zvedací stožár dopředu.



UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".

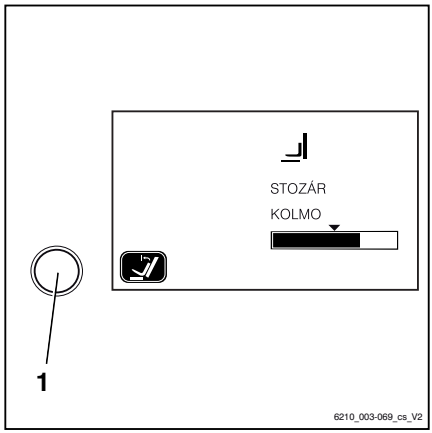
Zvedací stožár se naklání dopředu a zastaví se, jakmile je dosažena svislá poloha. Šipka nad proužkem zobrazená na displeji indikační a řídicí jednotky označuje "svislou polohu zvedacího stožáru".

Naklonění zvedacího stožáru dopředu za svislou polohu:

– Uvolněte provozní zařízení pro naklápění a spusťte ho znovu.

Zvedací stožár se nakloní za svislou polohu až po zarážku. Aktuální naklonění stožáru je zobrazeno na indikační a řídicí jednotce.

– Chcete-li deaktivovat "svislou polohu zvedacího stožáru", stiskněte znovu tlačítko (1).



Naklonění zvedacího stožáru dozadu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

– Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se nakloní dozadu bez zastavení ve svislé poloze.

Možná omezení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Za určitých okolností se zvedací stožár nemůže přemístit přesně do předvolené svislé polohy. Mezi možné příčiny patří:

- Nerovný povrch
- Ohnutá vidlice
- Ohnuté přídavné zařízení
- Opotřebované pneumatiky
- Silně zdeformovaný zvedací stožár

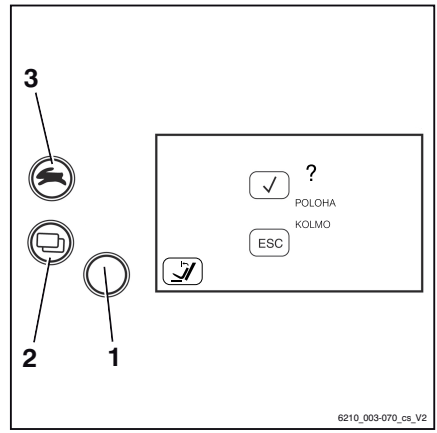
Svislou polohu lze upravit nakloněním zvedacího stožáru pomocí odpovídajícího ovládacího prvku. Je-li nutné svislou polohu často upravovat, je třeba "svislou polohu zvedacího stožáru" kalibrovat.

Kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru" ▷

– Nastavte zvedací stožár do požadované polohy.

– Stiskněte a podržte tlačítko (1) pro "svislou polohu zvedacího stožáru" po dobu alespoň pěti sekund.

Na displeji se zobrazí hlášení "? SVISLÁ POLOHA".



Uložení polohy stožáru:

– Stiskněte tlačítko jízdního programu (3).

Uloží se aktuální poloha stožáru.

Zrušení kalibrace:

– Stiskněte tlačítko změny nabídky (2).

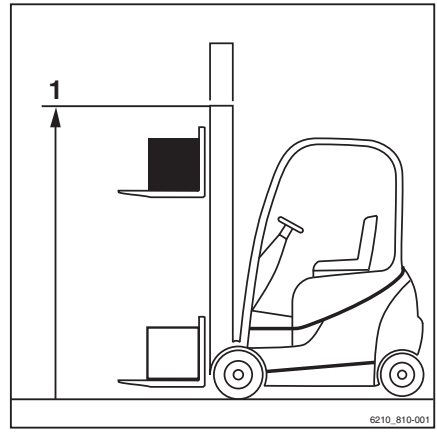
Kalibrace se zruší.

Typy zvedacího stožáru

Na vozík je možno namontovat jeden z následujících typů zvedacího stožáru:

Teleskopický stožár ▷

Během zvedání se zvedací stožár zvedá pomocí vnějších zvedacích válců a s sebou s použitím řetězů zvedá nosnou desku vidlice (nosná deska vidlice se zvedá dvakrát rychleji než vnitřní stožár). Horní okraj (1) vnitřního zvedacího stožáru může být proto výše než nosná deska vidlice.



⚠ NEBEZPEČÍ

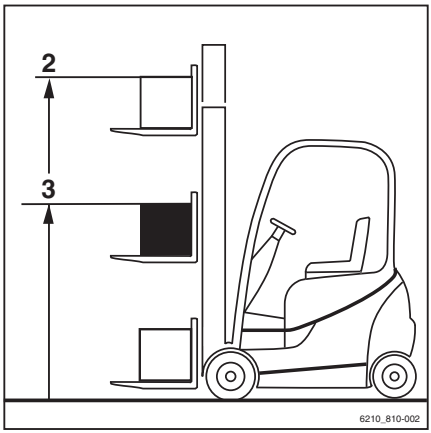
Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

– Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.

– Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.

Triplexový zvedací stožár (varianta na přání) ▷

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válce potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).



⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

– Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.

– Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.

Poruchy během zvedání

Nesprávné pořadí vysunutí

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

U triplexových stožárů (varianta na přání) může dojít k nesprávnému pořadí vysunutí, tzn. vnitřní stožár se vysune ještě před dokončením volného zdvihu. Důsledkem toho dojde k překročení celkové výšky a může dojít k poškození v průjezdech nebo pod nízkými stropy.

Nesprávné pořadí vysunutí může vzniknout z následujících příčin:

- Teplota hydraulického oleje je příliš nízká.
- Zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru.
- Zablokování válce volného zdvihu.
- Zablokování řetězové kladky na válci volného zdvihu.

– Je-li příliš nízká teplota hydraulického oleje, několikerým aktivováním funkcí zvedacího stožáru ji zvyšte.

V případě zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru nebo válce volného zdvihu nebo řetězové kladky je nutné před další prací příčinu zablokování odstranit.

– Uvědomte servisní středisko.

Nosné řetězy nejsou napnuté

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí způsobené padajícím břemenem!

– Přesvědčte se, zda se řetěz (řetězy) při spouštění břemena neprověšuje (neprověšují).

Prověšení řetězu může být způsobeno následujícími příčinami:

- Uložení nosné vidlice nebo břemena na regálové konstrukci.
- Zablokování kladek nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru vlivem nečistot.

– Pokud se nosná deska vidlice nebo břemeno neočekávaně zastaví, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou a spusťte břemeno na jiné vhodné místo.

– Pokud se kladky nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru zablokují následkem nečistot, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou. Před pokračováním v práci odstraňte nečistoty.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

– Vezměte v úvahu bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím sloupu, viz ⇒Kapitola "Práce na přední části vozíku", strana 326 .

Funkce blokování hydrauliky

Funkce blokování hydrauliky zajišťuje, že jsou zablokovány všechny funkce pracovní hydrauliky, pokud není zatížen spínač sedadla v sedadle řidiče.

Pokud řidič vstane ze sedadla řidiče, blokovací funkce vyřadí z činnosti tyto hydraulické funkce:

- Zvedání břemene
- Spouštění břemene
- Naklonění zvedacího stožáru
- Další funkce

Uvolnění blokování hydrauliky

Pro uvolnění blokování hydrauliky postupujte následovně:

– Posaďte se na sedadlo řidiče.

Veškeré příslušné funkce pracovní hydrauliky budou opět k dispozici.

UPOZORNĚNÍ

Pokud není možné z důvodu technické závady uvolnit blokování hydrauliky při zvedání břemene, před jakoukoli další akcí musí být břemeno spuštěno pomocí mechanismu "nouzového spuštění". Vozík nepoužívejte, dokud nebude závada vyřešena autorizovaným servisním střediskem.

Ovládací prvky zvedacího systému

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**

– Bez ohledu na variantu vybavení dodržujte následující zásady.

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

– Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.

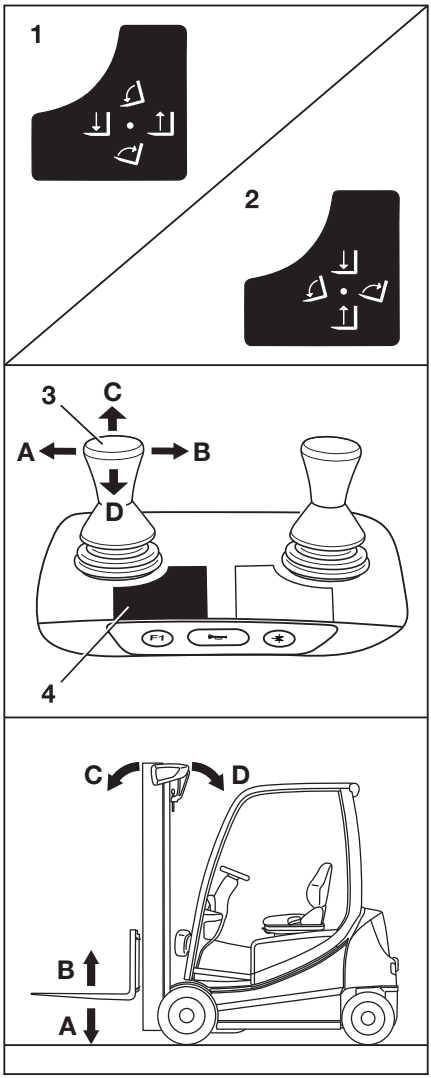
– Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

⚠ VÝSTRAHA

Pokud se současně používá několik hydraulických funkcí, mohou se tyto funkce vzájemně ovlivňovat.

Pokud je například nosná deska vidlice zvednuta a současně se používá přídavné zařízení, může dojít ke změně rychlosti zvedání nebo provozní rychlosti přídavného zařízení.

Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami ▷



⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

– Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.

– Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku chyby obsluhy!

Tento návod k obsluze popisuje, jak používat zvedací systém v tovární konfiguraci.

Pokud autorizované servisní středisko nakonfigurovalo jinou konfiguraci, musí být pro zajištění bezpečného provozu dodržovány nově aplikované piktogramy. Provozovatel musí všechny řidiče upozornit na skutečnost, že byla nakonfigurována jiná konfigurace.

– Řiďte se piktogramy na ovládacích pákách.

– Před použitím zkontrolujte správnou funkci hydraulických funkcí.

Pohyby zvedání, spouštění a naklánění zvedacího stožáru se regulují pomocí všesměrové páky "zvedacího stožáru" (3). Nálepka s piktogramy pro hydraulické funkce (1) nebo (2) je připevněna na určené místo (4).

Piktogramy jsou uspořádány podle směru pohybu všesměrové páky "zvedacího stožáru" (3).

UPOZORNĚNÍ

- *Vozík je ve výrobním závodě nakonfigurován v souladu s nálepkou (1). Následující kroky pro pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru vychází z této konfigurace.*
- *Konfiguraci podle nálepky (2) s obrácenými funkčními osami lze objednat jako variantu na přání.*

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

– Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (3) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

– Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (3) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

– Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (4) ve směru šipky (C).

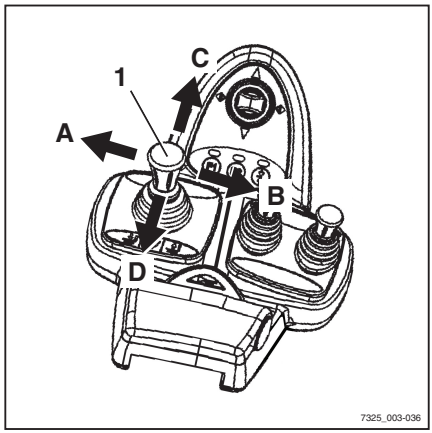
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

– Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (4) ve směru šipky (D).

Pohyby zvedacího systému a významy piktogramů

A Spouštění
B Zvedání
C Sklopení vpřed
D Sklopení dozadu

Ovládání zvedacího systému třemi páčkami ▷



⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

– Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
– Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

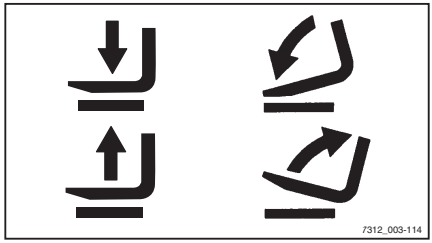
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

– Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

– Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (A).



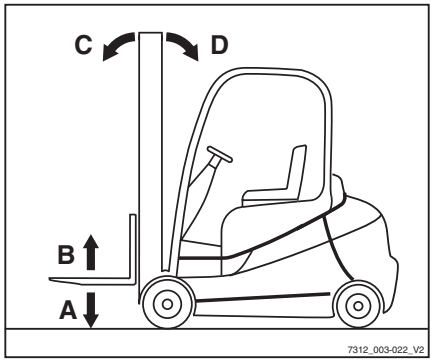
Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

– Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

– Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (D).



UPOZORNĚNÍ

Symboly na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.

Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

– Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
– Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

– Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

– Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (B).

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

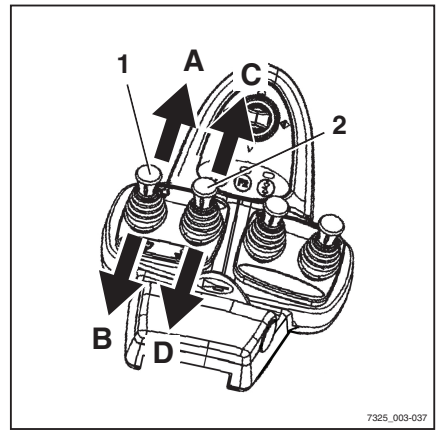
– Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (D).

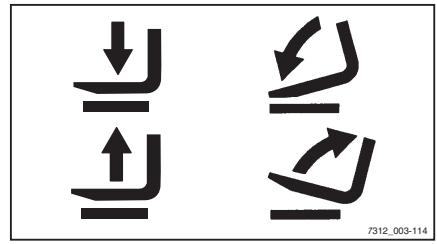
Spouštění nosné desky vidlice:

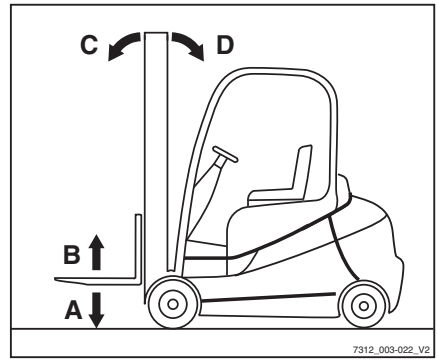
– Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (C).

UPOZORNĚNÍ

Symboly na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.







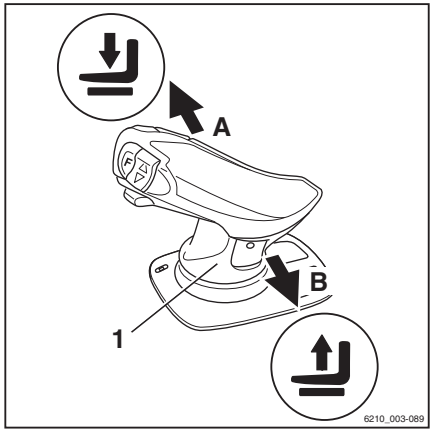
Ovládání zvedacího systému joystickem Joystick 4Plus

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

– Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
– Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice ▷



Zvedání nosné desky vidlice:

– Zatáhněte joystick Joystick 4Plus (1) směrem dozadu (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

– Zatlačte joystick Joystick 4Plus (1) směrem dopředu (A).

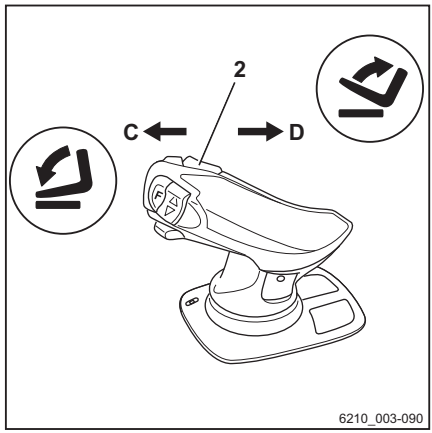
Naklonění zvedacího stožáru

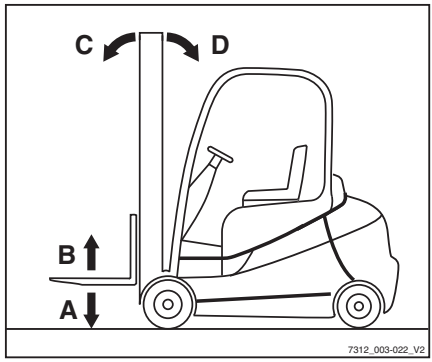
Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

– Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doleva (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

– Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doprava (D).





Boční posuv nosné desky vidlice

Posunutí nosné desky vidlice doleva:

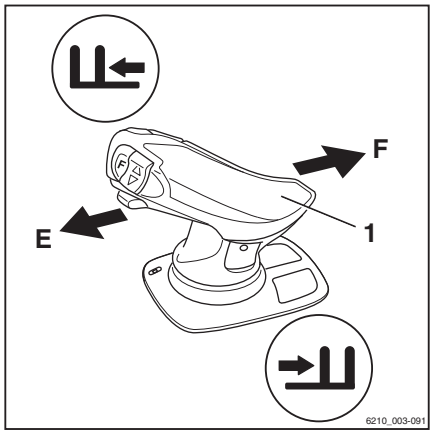
– Zatlačte Joystick 4Plus (1) doleva (E).

Posunutí nosné desky vidlice doprava:

– Zatlačte Joystick 4Plus (1) doprava (F).

UPOZORNĚNÍ

Symboly na zařízení Joystick 4Plus označují směr pohybu zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice.



Ovládání zvedacího systému tlačítkovým spínačem ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

– Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
– Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

– Zatáhněte dozadu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

Spouštění nosné desky vidlice:

– Zatlačte dopředu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

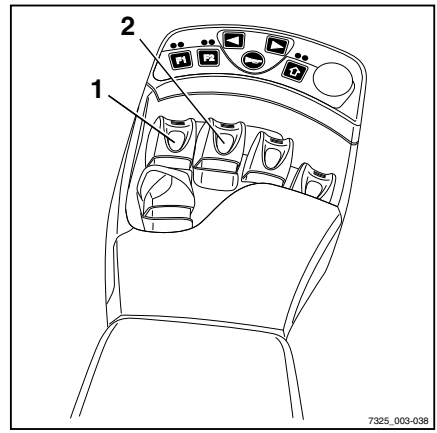
– Ovládací páku pro "sklápění"(2) zatlačte dopředu.

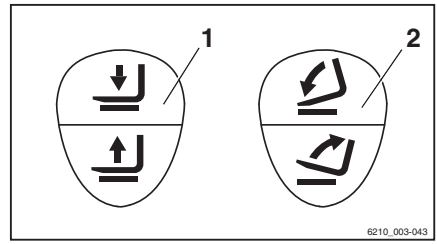
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

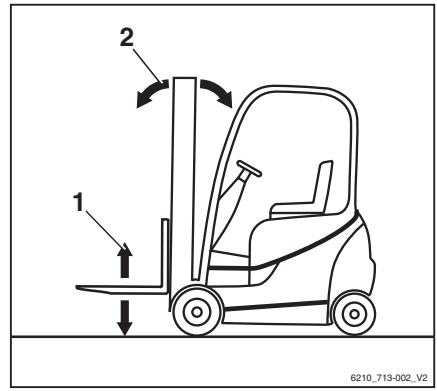
– Ovládací páku pro "sklápění"(2) zatáhněte dozadu.

UPOZORNĚNÍ

Symboly na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.







Výměna ramen vidlice

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

– Neparkujte vozík na svahu.
– Aktivujte parkovací brzdu.
– Výměnu ramen vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě na rovném povrchu.

⚠ VÝSTRAHA

Při výměně ramen vidlice hrozí nebezpečí zranění; hmotnost ramen vidlice by mohla způsobit jejich spadnutí na vaše nohy, chodidla nebo kolena. Prostor vlevo a vpravo od vidlice je nebezpečný.

– Při výměně ramen vidlice vždy noste ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
– Zajistěte, aby nikdo nestál v nebezpečném prostoru!
– Za ramena vidlice netahejte.
– Ramena vidlice musí vždy přenášet dvě osoby. V případě nutnosti použijte zvedák.

UPOZORNĚNÍ

- *Při instalaci a demontáži ramen vidlice se doporučuje použít k jejich podepření přepravní paletu Velikost palety závisí na velikosti použitých ramen vidlice a měla by být taková, aby ramena vidlice po umístění na paletu nevyčnívala. Ramena vidlice je tak možné bezpečně položit a přepravovat.*
- *Obě ramena vidlice lze odsunout k jedné straně. Je možné zvolit stranu, ze které vidlici odstraníte.*

Demontáž

– Vyberte paletu, která odpovídá velikosti ramen vidlice.

– Položte paletu vedle nosné desky vidlice na straně zvolené pro demontáž.

– Zvedejte nosnou desku vidlice, až budou ramena vidlice přibližně 3 cm nad paletou.

– Aktivujte parkovací brzdu.

– Vyjměte klíč zapalování.

– Odšroubujte pojistný šroub (2) na straně zvolené pro demontáž.

– Zatáhněte nahoru za blokovací páku (1) a zatlačte ramena vidlice, jedno po druhém, na paletu.

Montáž

– Zkontrolujte, zda je vyšroubován pojistný šroub na straně zvolené pro montáž.

– Umístěte ramena vidlice na paletu vedle nosné desky vidlice na straně zvolené pro montáž.

– Zatáhněte nahoru za blokovací páku (1) a zatlačte ramena vidlice, jedno po druhém, na nosnou desku vidlice.

– Umístěte ramena vidlice do požadované polohy a stlačte dolů blokovací páku. Zkontrolujte, zda blokovací páka zapadla na místo.

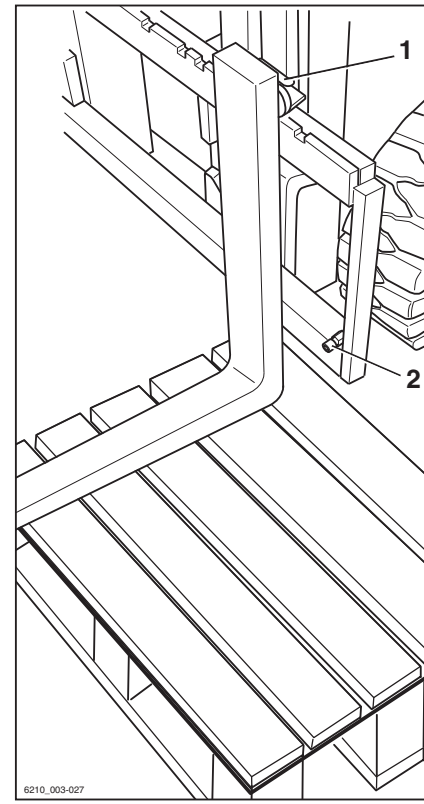
– Našroubujte a utáhněte pojistný šroub (2).

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění z důvodu možného pádu břemena nebo vidlice!

– Při každé výměně utáhněte pojistný šroub.

– Jízda a pohybování s břemeny bez pojistného šroubu jsou zakázány.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně ramen vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Nástavec vidlice (varianta na přání)

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života.

- Vozík neparkujte na svahu.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Výměnu nástavce vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě, na rovném povrchu.

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí pohmoždění!

Hmotnost nástavce vidlice může způsobit rozdrcení nebo pořezání o ostré hrany nebo ostřiny.

- Noste vždy ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí převrácení!

Hmotnost a rozměry nástavce vidlice ovlivňují stabilitu vozíku. Povolené hmotnosti uvedené na štítku s nosností je nutné úměrně snížit vzhledem ke skutečné vzdálenosti břemene.

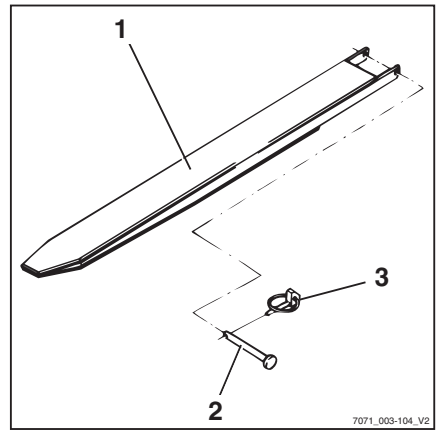
Vozík je z výrobního závodu vybaven nástavcem vidlice. Štítek s nosností je již náležitě upraven.

- Dodržujte nosnost, viz kapitola "Před zvednutím břemene".

UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně nástavců vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Připevnění



⚠ NEBEZPEČÍ

Padající břemeno může být životu nebezpečné!

Nejméně 60 % délky nástavce vidlice musí ležet na ramenu vidlice. Je přípustný maximálně 40% přesah přes rameno vidlice. Nástavec vidlice musí být také zajištěn proti sesmeknutí z ramena vidlice.

Pokud není nástavec vidlice (1) zajištěn upevňovacím čepem (2) a šroubem se závlačkou (3), břemeno s nástavcem vidlice může spadnout.

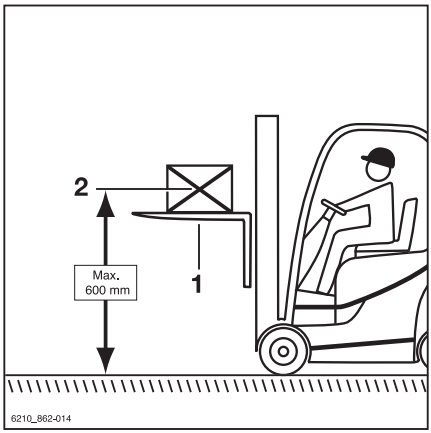
- Zatlačte úplně nástavec vidlice k zadní části vidlice.
- Ujistěte se, že 60 % délky nástavce vidlice leží na ramenu vidlice.
- Nástavec vidlice vždy zajistěte upevňovacím čepem.
- Upevňovací čep vždy zajistěte šroubem se závlačkou.

- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
- Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
- Zatlačujte nástavec vidlice na ramena vidlice, až bude v rovině se zadní stranou vidlice.
- Zcela zasuňte upevňovací čepy umístěné za zadní stranou vidlice do nástavce vidlice.
- Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajistěte jí.

Sejmutí

- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
- Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
- Vytáhněte nástavec vidlice z ramen vidlice.
- Zcela zasuňte upevňovací čep do nástavce vidlice.
- Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajistěte jí.

Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání) ▷



⚠ NEBEZPEČÍ

Padající břemeno může být životu nebezpečné!

Standardní ramena vidlice nejsou konstrukčně řešena pro oboustranný provoz. Pokud nebudou dodrženy následující pokyny, může dojít k selhání materiálu a k pádu břemene.

– Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice (1)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku sklouznutí břemene!

Pokud není přítomen nosník břemene, může dojít ke sklouznutí břemene z oboustranných ramen vidlice. Nástavec vidlice (varianta na přání) nelze zajistit proti sklouznutí.

– Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku převrácení vozíku.

Při jízdě nesmí být těžiště břemene (2) výše než 600 mm nad zemí. Vozík se při jízdě nebo brzdění může převrátit dopředu.

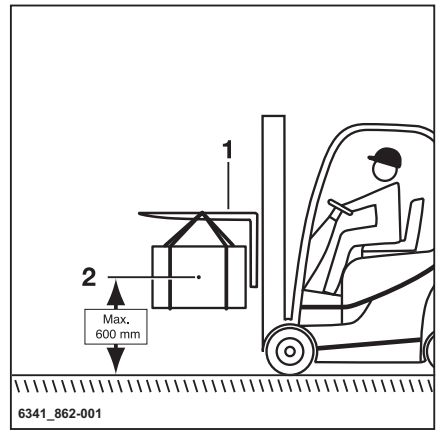
– Jezděte, jen pokud je těžiště břemene maximálně 600 mm nad zemí

UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně oboustranných ramen vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Oboustranná ramena vidlice (1) lze použít k dosažení další výšku zdvihu. Oboustranná ramena vidlice jsou namontována na nosné desce vidlice stejným způsobem jako standardní ramena vidlice. Břemena lze zvedat na oboustranných ramenech vidlice a pod nimi. Stožár se zvedá a sklápí stejným způsobem.

– Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice
– Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)
– Pokud je k dispozici funkce "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, proveďte "nulování měření břemene"
– Při jízdě musí být těžiště (2) zvýšeno maximálně 600 mm nad zemí
– Řiďte se informacemi uvedenými v části nazvané "Přeprava zavěšených břemen"



Manipulace s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny jsou uvedeny v následujících částech.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod při pádu nebo pohmoždění!

- Nevstupujte na vidlici.
- Nezvedejte osoby.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku padajících břemen!

- Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt břemene (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.
- Navíc použijte také uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

Před naložením břemena

Nosnost

Nosnost uvedená pro vozík na štítku s nosností nesmí být překročena. Je-li to použitelné, lze nosnost ovlivnit těžištěm břemena, výškou zdvihu a také použitými pneumatiky.

Umístění štítku s nosností naleznete v kapitole nazvané "Označení umístění".

⚠ VÝSTRAHA

Příklady jsou uvedeny na obrázcích.

Platí pouze štítky s uvedenou nosností ve vozidle!

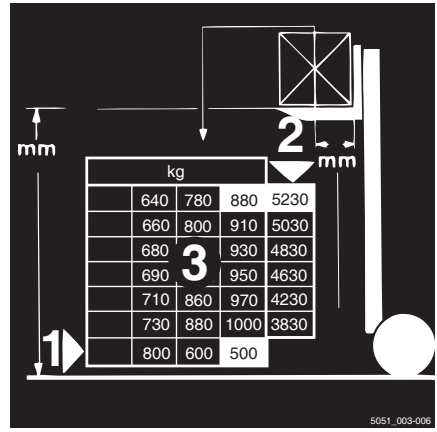
Montáž přídavných závaží pro zvýšení nosnosti je zakázána.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při ztrátě stability vozíku může dojít k ohrožení života!

Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hmotnosti břemen! Tyto údaje se týkají kompaktních a homogenních břemen. U jiných břemen není možné zaručit stabilitu ani pevnost ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Nevhodná nebo nesprávná obsluha a naložení osob ke zvýšení nosnosti je zakázáno.

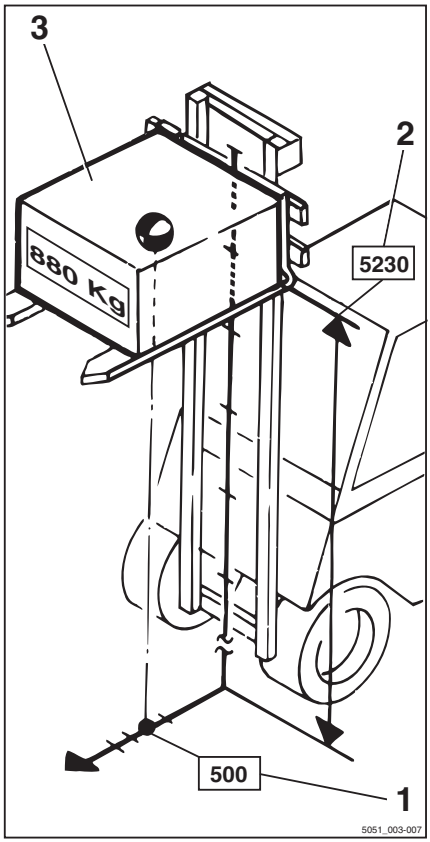


Příklad:

Hmotnost zvedaného břemene: 880 kg (3)

Vzdálenost břemena od zadní části vidlice: 500 mm (1)

Povolená výška zdvihu: 5 230 mm (2)



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody při ztrátě stability vozíku!

Povolená nosnost přídavných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost kombinace vozíku a přídavných zařízení nesmí být překročena.

– Řiďte se informacemi na zvláštním štítku s uvedenou nosností umístěném na vozíku a přídavném zařízení.

Měření břemene (varianta na přání)

Popis

Znalost hmotnosti transportovaného břemene přináší řidiči vyšší bezpečnost. Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" (varianta na přání) sloužící k usnadnění práce, hmotnost zdviženého břemene lze změřit a zobrazit na indikační a řídicí jednotce.

Měření břemene je možné pouze tehdy, pokud vozík stojí. Před provedením měření břemene musí být břemeno zvednuto do výšky 300–800 mm nad zem.

Měření břemene se provádí s přesností +/- -3 % jmenovité nosnosti vozíku.

UPOZORNĚNÍ

Aby byla vždy zajištěna přesnost, musí být provedeno nulování měření břemene. Nulování je požadováno.

- *jako součást každodenního uvedení do provozu*
- *po výměně ramen vidlice*
- *po montáži nebo výměně přídavných zařízení.*

Měření břemene

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku pádu břemene!

Břemeno může spadnout, pokud není bráno v potaz těžiště břemena nebo břemeno není zvedáno bezpečně.

– Bezpečně zvedněte břemeno; viz kapitola nazvaná "Zvedání břemen".

⚠ POZOR

Pokud hmotnost určená funkcí měření břemene přesahuje povolenou zbytkovou nosnost vozíku, nelze vozík bezpečně používat.

– Břemeno ihned složte dolů a snižte tak zatížení.

– V případě nutnosti použijte jiný vozík s dostatečnou nosností.

UPOZORNĚNÍ

Přesné měření břemene je možné pouze za následujících podmínek:

- *Hydraulický olej je zahřátý na běžnou provozní teplotu.*
- *Na začátku měření břemene je břemeno nehybné.*
- *Břemeno odpovídá alespoň 10 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností do 2,5 t.*
- *Břemeno odpovídá alespoň 5 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností 3 t a vyšší.*
- *Zvedací stožár je ve svislé poloze.*
- *Vidlice není zvednuta výše než 800 mm nad zem.*

UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

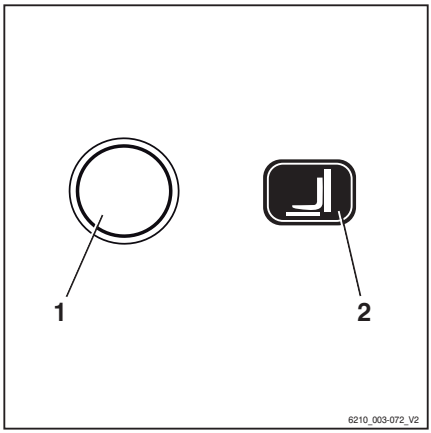
– Před provedením měření břemene zajistěte, aby byl vozík po určitou dobu v provozu.

– Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.

– Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.

– Ověřte, zda je břemeno nehybné.

– Stiskněte Softkey (1). ▷



Měření břemene je zapnuté. Je zobrazen symbol (2).

UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven ovládáním páčkami nebo tlačítkovými spínači, lze také alternativně stisknout tlačítko F1.

UPOZORNĚNÍ

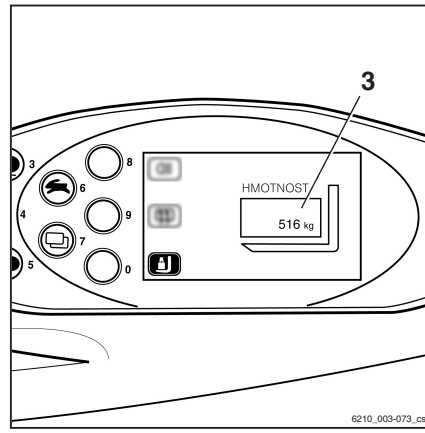
Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude měření břemene přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

– Trochu spusťte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

UPOZORNĚNÍ

Při zastavování procesu spouštění musí být břemeno ztlumeno, aby se vytvořil měřitelný impuls.

Pokud bylo měření břemene provedeno správně, zjištěná hmotnost břemene (3) se zobrazí na displeji. ▷



UPOZORNĚNÍ

Pokud je měření břemene neplatné, na řídicí jednotce se zobrazí hodnota "-9999 kg".

Zvedání břemen

Břemeno má dostatečnou oporu pouze v případě, že ramena vidlice jsou dostatečně vzdálená a jsou pod břemeno zasunuta co nejdál.

Je-li to možné, mělo by břemeno spočívat na zadní části vidlice.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes špičky vidlice, a naopak ani špičky vidlice nesmí příliš přesahovat břemeno.

Břemena nakládejte a přepravujte co nejvíce k jejich středu.

⚠ NEBEZPEČÍ

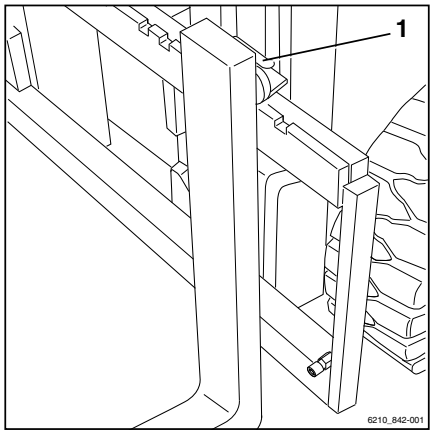
Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemene!

Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.

Také by měl být použit uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

Snímatelná střešní okna se nikdy nesmí vyjímat.

Nastavení vidlice



– Zvedněte blokovací páku (1) a přesuňte ramena vidlice do požadované polohy.
– Blokovací páku nechte zapadnout na místo.

Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

– Stavitelnou vidlici (varianta na přání) ovládejte pouze tehdy, nenese-li břemeno.

Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou osoby vystaveny nebezpečí z důvodu pohybu vozíku, jeho provozního vybavení, zařízení pro přenos nákladu (např. přídavného zařízení) nebo břemena. Zahrnuje také oblasti, kam by mohlo spadnout břemeno nebo spadnout či se spustit provozní vybavení.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

– Nevstupujte na vidlici.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

– Nevstupujte pod zvednuté vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

V nebezpečném prostoru vozíku může dojít ke zranění osob!

V nebezpečném prostoru vozíku se nesmí nacházet žádné osoby s výjimkou řidiče v normální pracovní pozici. Pokud osoby navzdory varování nebezpečný prostor neopustí:

– Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
– Zajistěte vozík před použitím nepovolanými osobami.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

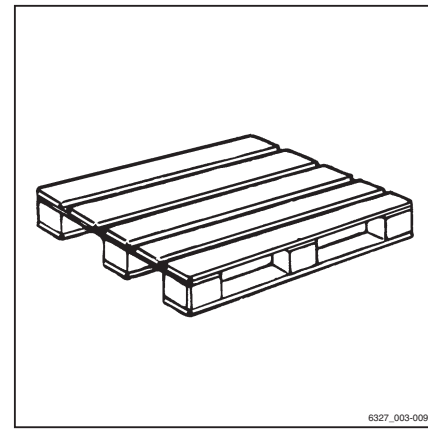
– Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

Přeprava palet ▷

Náklady (např. palety) je nutné přepravovat jednotlivě. Přepravovat více nákladů současně je pouze dovoleno:

- přepravu nařídí dozorující pracovní a
- jsou splněny technické požadavky.

Řidič musí zajistit, aby byl náklad v řádném stavu. Přepravovat lze pouze bezpečně a pečlivě umístěné náklady.



Přeprava zavěšených břemen ▷

Před přepravou zavěšených břemen se poraďte s národním regulačním orgánem (v Německu jsou to asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů).

Taková přeprava nemusí být místními předpisy povolena, např. v Itálii. Kontaktujte příslušné úřady.

Pokud v zemi použití neexistují žádné specifické předpisy pro zavěšená břemena, je nutné dodržovat následující pokyny pro bezpečnou manipulaci.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena, která se začnou kývat, mohou představovat následující rizika:

- Zhoršení funkce brzd a pohybů řízení
- Převržení přes nosná kola nebo hnací kola

- Převržení vozíku kolmo ke směru jízdy
- Nebezpečí zranění osob, které navádějí
- Omezený výhled

⚠ NEBEZPEČÍ

Ztráta stability!

Prokluzování nebo kývání zavěšených břemen může vést ke ztrátě stability a způsobit převrácení vozíku.

– Při přepravě zavěšených břemen dodržujte následující pokyny.

Pokyny k přepravě zavěšených břemen:

- Kývání břemene je třeba předejít volbou správné rychlosti jízdy a stylu řízení (opatrné zatáčení a brzdění).
- Zavěšená břemena je nutné připevnit k vozíku tak, aby se uchycení břemene nemohlo samovolně posunout ani uvolnit a nemohlo se poškodit.
- Při přepravě zavěšených břemen musí mít osoby obstarávající doprovod k dispozici vhodné pomůcky (např. vodicí lana nebo nosné tyče), aby mohly vést zavěšená břemena a bránit kývání břemen.
- Zejména zajistěte, aby se v jízdní dráze ve směru jízdy nenacházely žádné osoby.
- Pokud se bez ohledu na toto opatření začne břemeno kývat, zajistěte, aby nebyl nikdo ohrožen.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Při přepravě zavěšených břemen se vždy vyvarujte rychlých změn pohybu vozíku a břemene nebo brzdění.

Při přepravě zavěšeného břemena nikdy nejezděte na svazích!

Přeprava nádob s kapalinami jako zavěšených břemen není povolena.

Nakládání břemen

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

– Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.

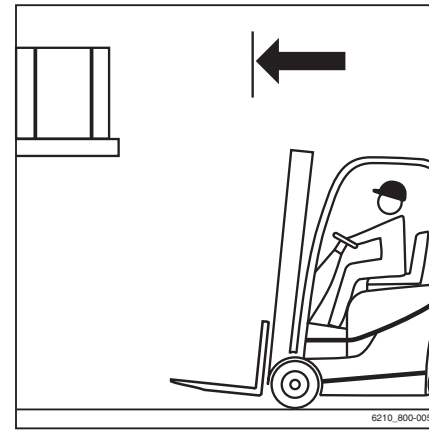
– Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu.

– Skladujte pouze palety, jejichž rozměry nepřekračují uvedené maximální velikosti. Poškozené nákladové vybavení a nevhodně tvarovaný náklad neskladujte.

– Břemeno umístěte na zařízení pro přenos nákladu nebo upevněte tak, aby se nemohlo posunout nebo spadnout.

– Náklad skladujte tak, aby vyčnívající části nezmenšily předepsanou šířku uličky.

– K regálu přijíždějte opatrně, brzděte jemně a zastavte těsně před regálem. ▷



– Umístěte vidlici.
– Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
– Zvedněte nosnou desku vidlice do požadované stohovací výšky.

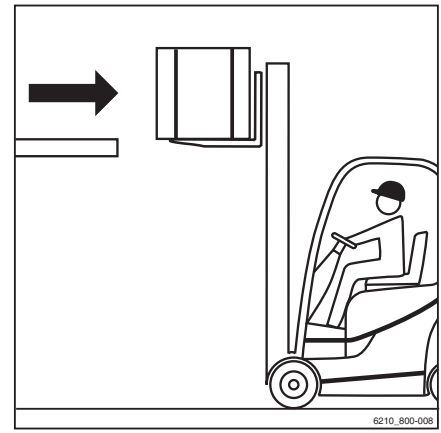
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při zasouvání vidlice do regálu dbejte na to, abyste nepoškodili regál a břemeno.

– Zasuňte vidlici pod břemeno, co nejdále to bude možné. Jakmile se zadní část vidlice dotkne břemena, zastavte vozík. Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

– Zvedněte nosnou desku vidlice tak, aby břemeno plně leželo na vidlici. ▷



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

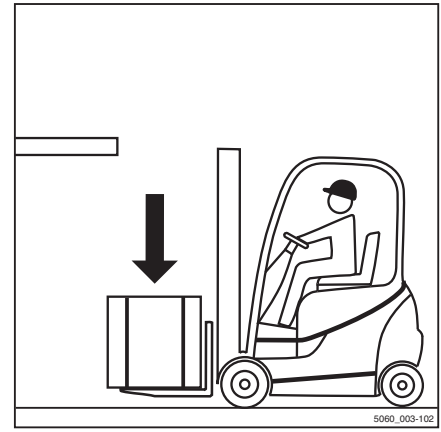
– Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.
– Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zvedací stožár, na němž je břemeno nikdy nenaklánějte, jelikož hrozí nebezpečí převrácení!

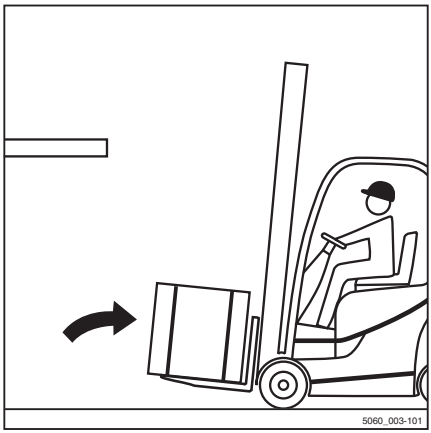
– Před nakloněním zvedacího stožáru břemeno vždy spusťte dolů.

– Couvejte opatrně a pomalu, dokud s břemenem nevyjedete z regálu. Jemně zabrzděte.
– Spusťte břemeno, přičemž udržujte světlou výšku. ▷



– Nakloňte zvedací stožár dozadu. ▷

Náklad lze převážet.



Přeprava břemen ▷

UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

⚠ NEBEZPEČÍ

Čím těžší břemeno se zvedá, tím méně stabilní vozík je. Vozík se může převrátit nebo náklad může spadnout, čímž se zvyšuje riziko nehody!

Jízda se zvednutým břemenem nebo s nakloněným zvedacím stožárem je zakázána.

– Při jízdě mějte břemeno vždy spuštěno.
– Spusťte břemeno, dokud nedosáhnete příslušné vzdálenosti od povrchu země (maximálně 300 mm).
– Jet můžete pouze v případě, že je zvedací stožár nakloněn dozadu.

– Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně! ▷

UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Řízení".

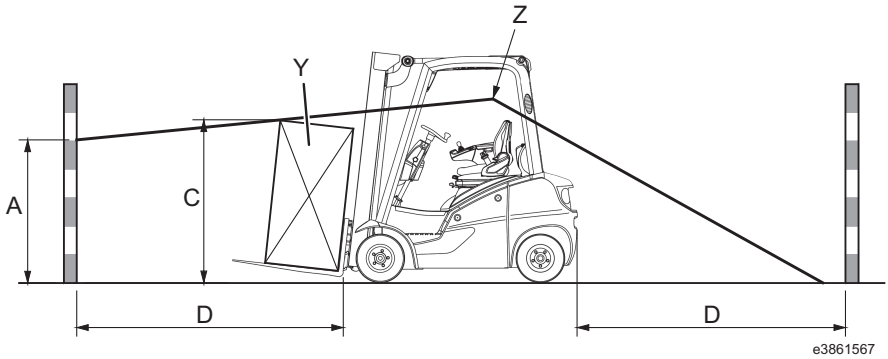
– Zrychlujte i brzděte vždy zlehka!

UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Ovládání provozní brzdy".

– Nikdy nejezděte s břemenem vyčnívajícím do strany (např. s bočním posuvem)! ▷

Určení podmínek viditelnosti při jízdě s břemenem



A	Oblast, která není viditelná (max. 1 085 mm)	Y	Břemeno (mění se podle obsluhy)
C	Výška břemene (v poloze pro jízdu)	Z	Úroveň očí řidiče
D	4 000 mm (vzdálenost k čelu vidlice od zadního rohu břemene, když je umístěno na nosné desce vidlice v poloze pro jízdu)		

Při jízdě s větším břemenem nebo instalovanými přídavnými zařízeními může být výrazně omezeno zorné pole řidiče. V takovém případě nelze nadále zaručit bezpečný provoz.

Podmínky viditelnosti lze vyhodnotit určením velikosti oblasti, která není viditelná (A).

Postup:

- Řidič zaujme polohu na svém sedadle.
- Oblast, která není viditelná (A), se určuje na základě břemena (Y) a délky trasy (D).
- Pokud oblast, která není viditelná, překračuje 1 085 mm (EN16842-2/A3), podmínky viditelnosti jsou nevyhovující.

V případě nevyhovujících podmínek viditelnosti lze přijmout následující opatření:

- Jízda vzad (viz obrázek)
- Rozdělení břemen
- Optimalizace přepravních tras
- Využití pomocných pracovníků, např. jako doprovod

Provozovatel musí vypracovat analýzu rizik, při které vyhodnotí překážky viditelnosti, které se mohou během provozu objevit.

Rizika špatného výhledu kvůli břemenu je třeba zvážit s ohledem na riziko zdravotních následků způsobených otočení horní části těla při couvání.

Lze použít otočné sedadlo, které řidiči couvání usnadní.

Obraťte se na svého servisního partnera.

UPOZORNĚNÍ

Je nutné dodržovat příslušné národní předpisy.

Spouštění břemen

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku změny úhlu sklonu!

Těžiště břemene a klopné síly se posouvá v důsledku naklápění zvedacího stožáru dopředu nebo v důsledku sklouznutí břemene. Vozík se může převrátit dopředu.

- Zvedací stožár se zdviženým zařízením pro přepravu nákladu naklánějte dopředu pouze v případě, že se nachází přímo nad stohem.
- Je-li zvedací stožár nakloněný dopředu, věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se vozík nenaklonil dopředu a břemeno nesklouzlo.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu v důsledku pádu břemene!

Pokud dojde k zachycení vidlice nebo břemena při spouštění, může břemeno spadnout.

- Při vyjímání břemene popojeďte vozíkem dostatečně daleko dozadu, aby bylo možné náklad a ramena vidlice volně spustit.

– Pojíždějte ke stohu s břemenem spuštěným podle předpisů. ▷
– Nastavte zvedací sloup do svislé polohy.
– Vidlici zvedněte do stohovací výšky.
– S vozíkem jeďte opatrně směrem k regálu.

– Spouštějte břemeno, dokud bezpečně nedosedne na regál. ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

– Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.
– Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.

– Pojíždějte vozíkem dozadu, abyste mohli vidlici volně spustit, aniž by zavadila o stoh.
– Spusťte vidlici, přičemž udržujte světlou výšku.
– Sklopte zvedací stožár dozadu a odjeďte.

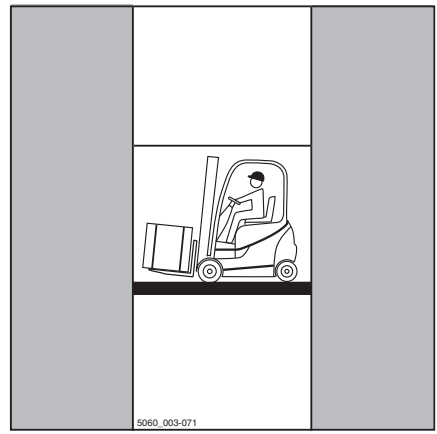
Jízda ve výtazích

Řidič může používat tento vozík pouze ve výtazích s dostatečnou jmenovitou nosností, pro které bylo provozovateli uděleno oprávnění.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při skřípnutí nebo přejetí vozíkem může dojít k ohrožení života.

- Při najíždění vozíku do výtahu nesmí být ve výtahu nikdo přítomen.
- Personál může do výtahu vstoupit pouze tehdy, je-li vozík zajištěn a musí ho opustit před tím, než z něho vozík začne vyjíždět.

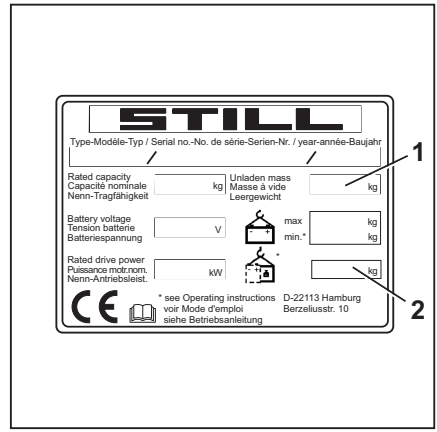


Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídavném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

  Pohotovostní hmotnost (1)
  \+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (2)
  \+ Čistá hmotnost přídavného zařízení (varianta na přání)
  \+ Hmotnost zvedaného břemena
  \+ 100 kg přidáno pro řidiče
  = Aktuální celková hmotnost

- Do výtahu s vozíkem vjíždějte s rameny vidlice namířenými dopředu a vyhněte se přitom kontaktu se stěnami výtahové šachty.
- Vozík ve výtahu bezpečně zaparkujte, aby nedošlo k nekontrolovatelnému pohybu břemena nebo vozíku.



Jízda po nakládacích můstcích ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

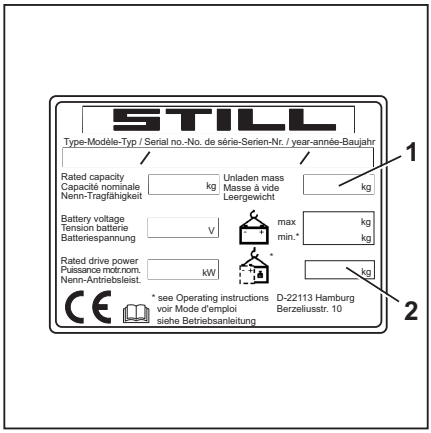
Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvižného vozíku.

Řidič nákladního vozidla se musí s řidičem vozíku dohodnout, kdy bude nákladní vůz odjíždět.

– Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn a zda má můstek, nákladní vozidlo atd. dostatečnou nosnost.
– Řidič musí nakládací můstek přejíždět pomalu a opatrně.
– Zkontrolujte, zda je vozidlo, na které najíždíte, zabezpečeno proti pohybu a zda má dostatečnou nosnost pro hmotnost vozíku.

Určení aktuální celkové hmotnosti ▷



– Vozík bezpečně zaparkujte.
– Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídavném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
– Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)
\+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (2)
\+ Čistá hmotnost přídavného zařízení (varianta na přání)
\+ Hmotnost zvedaného břemena
\+ 100 kg přidáno pro řidiče
= Aktuální celková hmotnost

Systém filtrace částic

Filtr částic – funkce

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko ohrožení zdraví výfukovými plyny! Výfukové plyny spalovacích motorů jsou zdraví škodlivé. Zejména částice sazí obsažené ve výfukových plynech vznětových motorů mohou způsobit rakovinu. Když necháte běžet spalovací motor na volnoběh, hrozí riziko otravy sloučeninami CO, CH a NO_x obsaženými ve výfukových plynech.

Moderní systémy úpravy výfukových plynů (např. katalyzátory, filtry částic nebo srovnatelné systémy) mohou vyčistit výfukové plyny způsobem, který snižuje riziko poškození zdraví a otravy při ovládání vozíku.

– Při používání vozíků se spalovacím motorem v úplně nebo částečně uzavřených prostorách dodržujte národní zákony a předpisy.
– Vždy zajistěte dostatečnou ventilaci.

Tento vozík je vybaven uzavřeným systémem filtrace částic, který odfiltrovává karcinogenní částice sazí z výfukových plynů a shromažďuje je ve filtru částic.

Použití filtru částic se doporučuje pro použití v uzavřených halách s nízkým stupněm ventilace.

Princip činnosti při normálním provozu

Výfukové saze, které jsou vyfiltrovány z výfukových plynů a zachyceny ve filtru, jsou odstraněny nepřetržitým procesem regenerace.

Tento proces vyžaduje dostatečně vysokou teplotu výfukových plynů, které je dosaženo i během normálního provozu. Vozík je potom používán do takové míry, že saze se během provozu spálí. Řidič nesmí do tohoto procesu zasahovat. Žádné další provozní látky (např. aditiva) nejsou zapotřebí.

Princip činnosti během provozu s nízkým zatížením

Pokud se vozík málo používá, nemusí být dosaženo dostatečně vysoké teploty výfukových plynů. Velmi nízké teploty okolního vzduchu navíc mohou zabránit dosažení dostatečně vysoké teploty výfukových plynů. To způsobí

přerušení procesu regenerace. Saze vyfiltrované z výfukových plynů se poté usazují ve filtru částic, protože nejsou spalovány během nepřetržitého procesu regenerace. V takovém případě musí být provedena regeneraci filtru částic při stojícím vozíku. Tento proces regenerace, který trvá přibližně 30 minut, může být realizován pouze při stojícím vozíku, takže vozík nelze během této doby používat. Řidič je předem informován o potřebě regenerace při stojícím vozíku prostřednictvím příslušných hlášení na indikační a řídicí jednotce. Podrobnosti těchto hlášení jsou uvedeny v kapitole nazvané "Hlášení na indikační a řídicí jednotce týkající se regenerace při stojícím vozíku".

Přerušení regenerace při stojícím vozíku

Uvolněním parkovací brzdy během regenerace při stojícím vozíku přerušíte regenerační proces při stojícím vozíku.

Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí následující hlášení: `REG. STOJ. VOZ. CHYBA`.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je regenerace přerušována příliš často, může být vyžadována doplňková údržba motoru v autorizovaném servisním středisku.

– Aktivujte parkovací brzdu.

– Obnovte regeneraci při stojícím vozíku.

Dokončení obnovené regenerace při stojícím vozíku vyžaduje dalších 30 minut, bez ohledu na to, do jaké míry byla přerušená regenerace při stojícím vozíku dokončena.

Pokud se na displeji dvakrát po sobě zobrazí hlášení `REG. STOJ. VOZ. CHYBA`, aniž by byla během regenerace při stojícím vozíku uvolněna parkovací brzda, může se jednat o poruchu spalovacího motoru.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Filtr částic – provedení regenerace při stojícím vozíku

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí! Pokud nebude provedena požadovaná regenerace při stojícím vozíku, může dojít k poškození filtru částic.

Za účelem úplného vyprázdnění filtru částic musí být provedena kompletní regenerace při stojícím vozíku.

⚠ POZOR

Během procesu regenerace při stojícím vozíku unikají z výfukového potrubí velmi horké spalovací plyny!

Regenerace při stojícím vozíku se nesmí provádět v hale nebo v prostorách obsahujících nebezpečné materiály nebo vysoce hořlavé materiály. Navíc musí být důsledně dodržovány následující pokyny.

Pravidla chování při regeneraci při stojícím vozíku

Během regenerace při stojícím vozíku je povrchová teplota systému výfuku vyšší než běžná provozní teplota. To může způsobit vznícení přichyceného prachu a oleje. Pokud je vozík provozován s jednotkou odsávání výfukových plynů, regenerace při stojícím vozíku není povolena. Provozovatel musí určit, zda je regenerace při stojícím vozíku povolena v oblasti, kde je vozík používán, nebo zda vozík musí za tímto účelem přejet do oddělené oblasti.

Při provádění regenerace při stojícím vozíku musí být motor s vnitřním spalováním v chodu. Během procesu regenerace vozík automaticky změní otáčky motoru s vnitřním spalováním. Řidič nemůže tuto změnu ovlivnit. Pokud regenerace při stojícím vozíku, kterou vozík vyžaduje, není delší dobu provedena, může dojít k poškození filtru částic. Pokud k tomu dojde, bude muset být filtr opraven autorizovaným servisním střediskem.

⚠ VÝSTRAHA

Během regenerace při stojícím vozíku hrozí nebezpečí požáru a popálení v důsledku vystavení velmi horkým výfukovým plynům! Během regenerace při stojícím vozíku se může filtr částic, výfukový systém a jejich okolí ohřát na vysokou teplotu.

- Dodržujte firemní směrnici provozovatele.
- Vždy důkladně očistěte výfukový systém od prachu, oleje a dalších usazených částic.
- Demontujte jakékoli připojené jednotky odsávání výfukových plynů.
- Regeneraci při stojícím vozíku provádějte pouze pod dohledem a na vhodném místě.
- Regeneraci při stojícím vozíku **neprovádějte** v blízkosti hořlavých materiálů.
- Kabina řidiče musí být vždy přístupná, aby bylo možné kdykoli regeneraci při stojícím vozíku přerušit.
- Sledujte vozík po celou dobu procesu regenerace při stojícím vozíku.
- Pokud dojde k úniku ve výfukovém systému, odstavte vozík z provozu a informujte autorizované servisní středisko.

UPOZORNĚNÍ

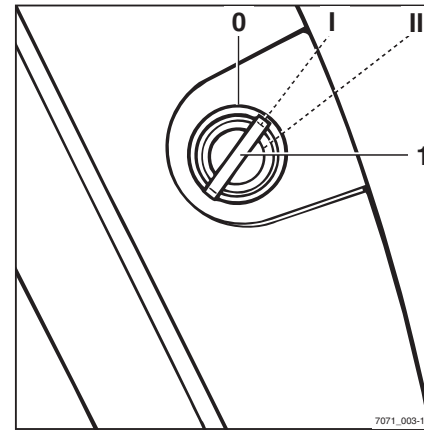
Regenerace při stojícím vozíku se smí provádět pouze s aktivovanou parkovací brzdou. Není-li parkovací brzda aktivována, na displeji se zobrazí hlášení `ZATAHNOUT BRZDU!.`

Regenerace při stojícím vozíku

Jakmile se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení `CISTIC SPALIN`, lze provést regeneraci při stojícím vozíku. Postupujte následovně:

- Zaparkujte vozík na místě, které je vhodné pro regeneraci při stojícím vozíku.

– Otočte spínací skříňku (1) do polohy "0" a počkejte, až zhasne displej.
– Otočte spínací skříňku zpět do polohy "I".

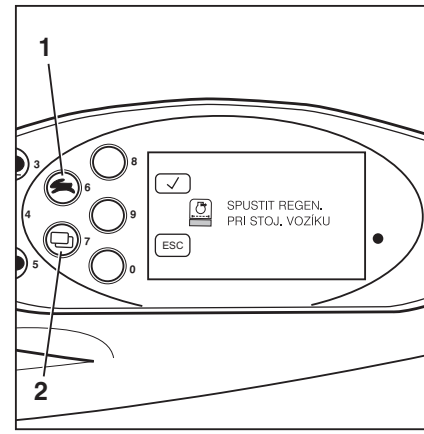


Na displeji se objeví hlášení SPUSTIT REGEN. PRI STOJ. VOZÍKU? a softwarová tlačítka OK (1) a ESC (2).

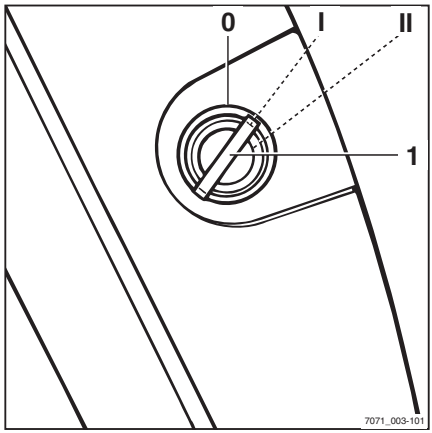
– Pro spuštění procesu regenerace při stojícím vozíku stiskněte tlačítko OK (1).

Na displeji se zobrazí hlášení NASTARTUJTE SPALOVACÍ MOTOR.

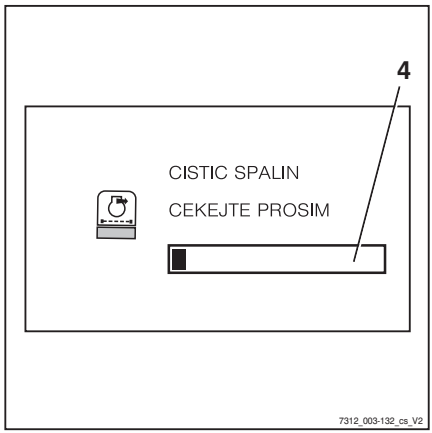
– Chcete-li přerušit proces regenerace při stojícím vozíku, stiskněte tlačítko ESC (2).



– Nastartujte motor. Pro spuštění motoru otočte klíč zapalování (1) do polohy "II" a přidržte jej tam, dokud se motor nenastartuje. Potom klíč zapalování uvolněte. ▷



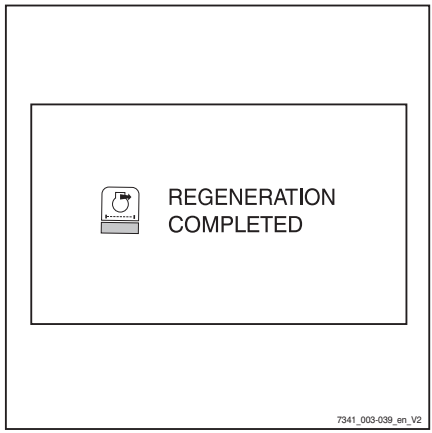
Spustí se proces regenerace filtru částic. Na displeji se zobrazí hlášení `CISTIC SPALIN CEKEJTE PROSIM`. Stavový řádek (4) pod hlášením indikuje průběh regenerace. ▷



UPOZORNĚNÍ

Během regenerace při stojícím vozíku otáčky motoru kolísají a výkon ventilátoru chladiče je snížen. Hnací jednotka a řídicí jednotka hydrauliky jsou vypnuté a nereagují při aktivaci odpovídajících ovládacích prvků.

Pokud stavový řádek zmizí a na displeji se zobrazí hlášení REGENERACE DOKONCENA, regenerace při stojícím vozíku je dokončena. Vozík je opět připraven k provozu. ▷



UPOZORNĚNÍ

Systém vyžaduje regeneraci při stojícím vozíku alespoň po každých 500 provozních hodinách, pokud již nebyla provedena kvůli usazování sazí ve filtru částic. Na displeji se zobrazí hlášení CISTIC SPALIN *a musí být provedena regenerace při stojícím vozíku.*

Filtr částic – Zobrazení

UPOZORNĚNÍ

Chcete-li zajistit ekonomické používání vozíku, je důležité přesně dodržovat specifikace uvedené v tomto návodu k obsluze. Pokud obsluha nesleduje poznámky o regeneraci filtru částic zobrazované na displeji indikační a řídicí jednotky, může to vést k delším prostojům vozíku.

Následující tabulka popisuje hlášení, která se na indikační a řídicí jednotce zobrazují v souvislosti s regenerací při stojícím vozíku a pokud není regenerace při stojícím vozíku provedena:

Hlášení	Význam	Poznámka
CISTIC SPALIN	Proveďte regeneraci filtru částic při stojícím vozíku.	Viz část nazvaná "Provádění regenerace při stojícím vozíku"
SPUSTIT REGEN. PRI STOJ. VOZÍKU?	Zpráva s dotazem, zda regenerace filtru částic při stojícím vozíku má být nyní provedena.	
NASTARTUJTE SPALOVACÍ MOTOR	Požadavek na spuštění motoru.	
CISTIC SPALIN CEKEJTE PROSIM	Provádí se regenerace filtru částic.	Stavový řádek ukazuje průběh regenerace.
REGENERACE PROVEDENO	Proces regenerace při stojícím vozíku je dokončen.	Vozík je opět připraven k provozu.

REGEN. STOJ. VOZ. NUTNÉ! !, !,	Nutně je vyžadována regenerace filtru částic při stojícím vozíku.	Dokud nebude regenerace při stojícím vozíku provedena, maximální rychlost vozíku je omezena na 2 km/h. Rychlost zdvihu je omezena.
REGEN. STOJ. VOZ. CHYBA	Regenerace byla přerušena kvůli chybě.	Během regenerace při stojícím vozíku byla uvolněna parkovací brzda. Aktivujte parkovací brzdu a znovu spusťte regeneraci. Pokud se zpráva zobrazí více než dvakrát po sobě, aniž by byla během regenerace při stojícím vozíku parkovací brzda uvolněna, může se jednat o poruchu ve spalovacím motoru. V takovém případě se obraťte na autorizované servisní středisko.
ZAPLNENÝ POPELEM	Filtr částic je zanesený popelem. Oprava musí být provedena v autorizovaném servisním středisku.	
CISTIC SPALIN SERVIS! !, !,	Protože regenerace nebyla provedena, systém filtrace částic musí být opraven autorizovaným servisním střediskem. Aby se zabránilo dalšímu poškození, musí být vozík vyřazen z provozu, dokud nebude provedena oprava.	Dokud nebude systém filtrace částic opraven, maximální rychlost vozíku je omezena na 2 km/h. Rychlost zdvihu je značně omezena.

Přídavná zařízení

Montáž přídavných zařízení

Pokud je vozík z výroby vybaven integrovaným přídavným zařízením (varianta na přání), musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze společnosti STILL pro integrovaná přídavná zařízení.

Pokud jsou přídavná zařízení namontována v místě použití, musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze od výrobce přídavného zařízení.

Jestliže přídavné zařízení není součástí dodávky vozíku, je třeba dodržovat specifikace od výrobce a návod k obsluze od výrobce přídavného zařízení.

Před prvním uvedením do provozu musí funkci přídavného zařízení a dostatečný výhled s naloženým břemenem i bez břemene ověřit kompetentní osoba. Není-li výhled dostatečný, musí být použity vizuální pomůcky, např. zrcátka, kamera, monitorovací systém atd.

– Dodržujte následující výstražné nápisy.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem!

Pokud přídavná zařízení, která drží břemeno sevřením nebo vyvinutím tlaku, nemají druhý způsob ovládání funkce (zámek), břemeno se může uvolnit a spadnout.

– Zajistěte, aby byl k dispozici druhý způsob ovládání funkce (zámek).
– Pokud dodatečně instalujete taková přídavná zařízení, musí být dodatečně instalován druhý způsob ovládání funkce (zámek).

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem!

Pokud instalujete svěrací vidlice s integrovanou funkcí bočního posuvu, zkontrolujte, zda se svěrací vidlice při provozu bočního posuvu neotvírá.

– Před montáží informujte autorizované servisní středisko.
– Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody z důvodu nesprávného označení!

Použití přídavných zařízení může způsobit nehody, pokud je označení nesprávné nebo chybí.

Pokud vozík není opatřen štítkem s uvedením zbytkové nosnosti pro přídavné zařízení a ovládací prvky nejsou označeny odpovídajícími piktogramy, nesmí být vozík používán.

– Používejte pouze přídavná zařízení s certifikací CE, která zahrnují návod k obsluze a požadované štítky.
– Ve Spojeném království musí být přídavná zařízení také certifikována společností UKCA a musí mít požadované označení.
– Zajistěte, aby byl na vozík upevněn štítek se zbytkovou nosností specifický pro dané přídavné zařízení.
– Zajistěte, aby byly ovládací prvky opatřeny novými štítky.
– Zajistěte, aby autorizované servisní středisko upravilo hydraulický systém podle požadavků přídavného zařízení (např. nastavení otáček motoru čerpadla).

UPOZORNĚNÍ

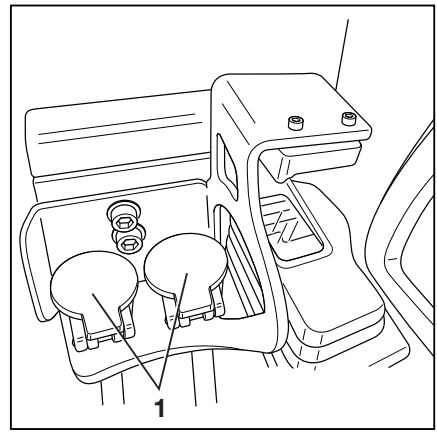
Pokud nejsou požadované štítky dodány s přídavným zařízením, obratem kontaktujte autorizované servisní středisko.

Střídavý provoz pomocí elektrického přepínacího ventilu

Pokud jsou neintegrovaná přídavná zařízení pro střídavý provoz používána v kombinaci s elektrickým přepínacím ventilem pro 5. a 6. hydraulickou funkci, elektrický přepínací ventil musí pracovat na 12 V.

– V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Konektory na zvedacím stožáru



– Před montáží přídavného zařízení odtlakujte hydraulický systém; viz kapitola nazvaná "Odtlakování hydraulického systému".

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Otevřená spojení na zástrčkách (1) se mohou zanést nečistotami. Nečistoty se mohou dostat do hydraulického systému. Zástrčky mohou zatuhnout.

– Jakmile přídavné zařízení rozeberete, utěsněte zástrčky pomocí ochranných záslepek.

Montáž přídavných zařízení

Připevnit a připojit napájení k přídavnému zařízení mohou pouze oprávněné osoby.

– Dodržujte informace poskytnuté výrobcem a dodavatelem nebo subdodavatelem přídavného zařízení.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "oprávněná osoba".

– Vozík vypněte.

– Instalujte přídavné zařízení.

– Vozík zapněte.

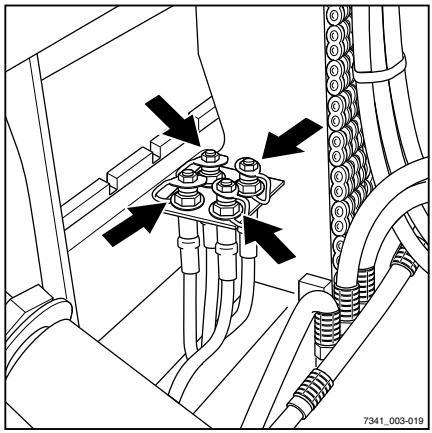
– Zkontrolujte a ověřte správnost všech funkcí instalovaného přídavného zařízení.

Nosnost s přídavným zařízením

Povolená nosnost přídavného zařízení a povolené zatížení (nosnost a moment zatížení) vidlicového vysokozdvižného vozíku nesmí být v kombinaci přídavného zařízení a hmotnosti nákladu překročeny. Dodržujte specifikace výrobce a dodavatele přídavného zařízení.

– Řiďte se štítkem se zbytkovou nosností; viz kapitola nazvaná "Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení".

Uvolnění tlaku z hydraulického systému ▷



Před montáží přídavných zařízení je třeba ze zástrček (viz obrázek) uvolnit tlak.

Přídavná zařízení musí být namontována pouze autorizovanými pracovníky v souladu s informacemi poskytnutými výrobcem a dodavatelem přídavných zařízení. Po každé montáži přídavného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.

UPOZORNĚNÍ

Postup při uvolnění tlaku je závislý na provozních zařízeních pro kontrolu hydraulických funkcí; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".

UPOZORNĚNÍ

Před uvolněním tlaku spusťte nosnou desku vidlice a sklopte zvedací stožár dozadu až k dorazu. Aby bylo možné uvolnit tlak ze systému, musí být zapnut zámek zapalování, ale nestartujte motor.

UPOZORNĚNÍ

U vozíků s variantou vybavení "FleetManager" nebo "oprávněním k přístupu pomocí kódu PIN" musí být povoleno oprávnění k přístupu.

– Zapněte zámek zapalování.

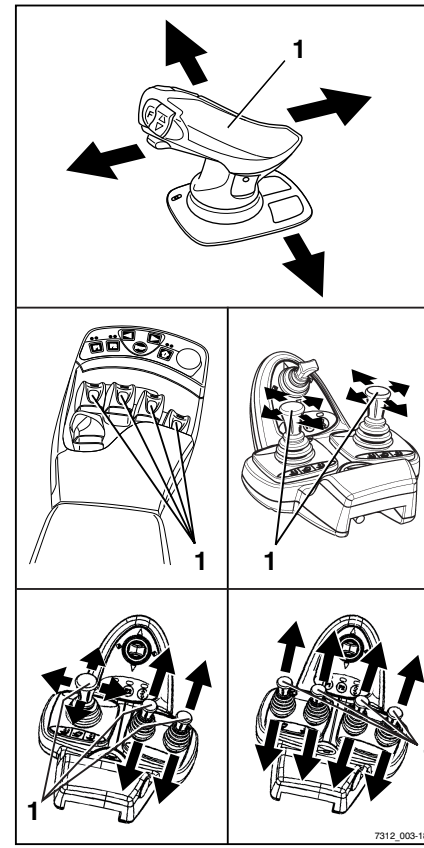
– Počkejte dvě až tři sekundy.

– Opakovaně pohněte ovládací pákou (1) hydraulických funkcí ve směru šipky až do krajní polohy.

Ventily se otevřou a tlak hydraulického systému se sníží.

– Vypněte zámek zapalování.

▷



Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení

Způsob ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) závisí na tom, jakými ovládacími prvky je vozík vybaven.

Rozlišujeme tyto varianty:

- **Dvě páčky**
- **Dvě páčky a 5. funkce** (varianta na přání)
- **Tři páčky**
- **Tři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
- **Čtyři páčky**
- **Čtyři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
- **Joystick 4Plus**
- **Joystick 4Plus s 5. funkcí** (varianta na přání)
- **Fingertip**
- **Fingertip s 5. funkcí** (varianta na přání)

– Informace o ovládání přídavných zařízení pomocí příslušných ovládacích prvků naleznete v příslušných částech této příručky.

⚠ VÝSTRAHA

Použití přídavných zařízení může způsobit další nebezpečí, např. změnu těžiště, další nebezpečné prostory atd.

Přídavná zařízení musí být používána pouze v souladu s jim určeným použitím, popsaným v příslušném návodu k obsluze. Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně zachycena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemeno musí být také zajištěno proti sklouznutí, pojíždění, pádu, komíhání nebo vychylování. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vozíku.

– Další informace o přídavných zařízeních naleznete na štítku s nosností.

⚠ VÝSTRAHA

Pokud se současně používá několik hydraulických funkcí, mohou se tyto funkce vzájemně ovlivňovat.

Pokud je například nosná deska vidlice zvednuta a současně se používá přídavné zařízení, může dojít ke změně rychlosti zvedání nebo provozní rychlosti přídavného zařízení.

UPOZORNĚNÍ

Kromě níže popsaných funkcí jsou k dispozici další varianty a funkce. Pokyny pro přesunutí jsou uvedeny v piktogramech na ovládacích zařízeních.

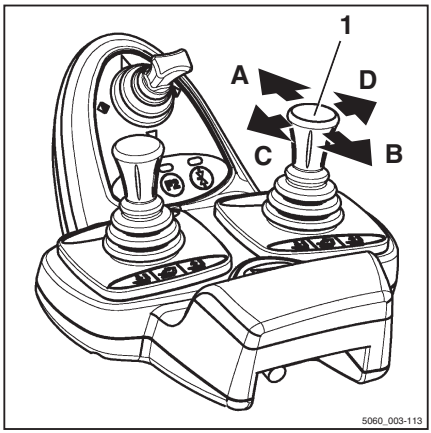
UPOZORNĚNÍ

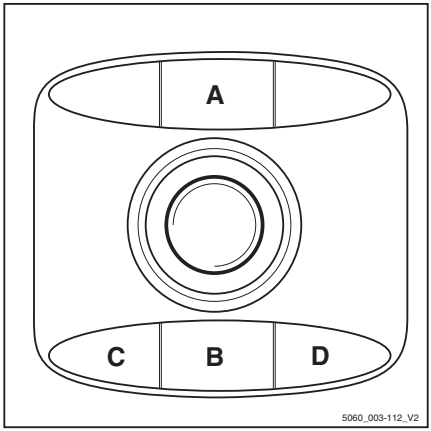
Všechna popsaná přídavná zařízení spadají do kategorie variant výbavy. Přesný popis příslušných pohybů nebo úkonů namontovaného přídavného zařízení najdete v příslušném návodu k obsluze.

S oprávněním pro přístup k funkci Fleet Manager (varianta na přání) může správce vozového parku upravit rychlost přídavné hydrauliky pro přídavná zařízení.

– Viz také část s názvem "Nastavení hydraulické rychlosti pro přídavná zařízení" v této kapitole.

Ovládání přídavných zařízení dvěma páčkami





Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu ovládají pomocí křížové páky (1)"přídavných zařízení".

Piktogramy na křížové páce "přídavných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Funkce jsou následující:

– Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (A) .

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

– Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (B) .

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

– Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (C) .

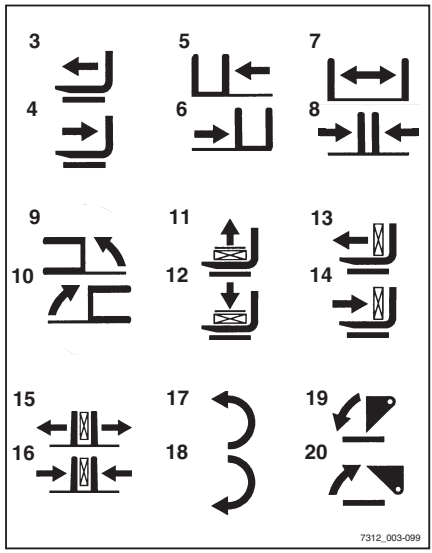
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

– Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (D) .

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .

– Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty

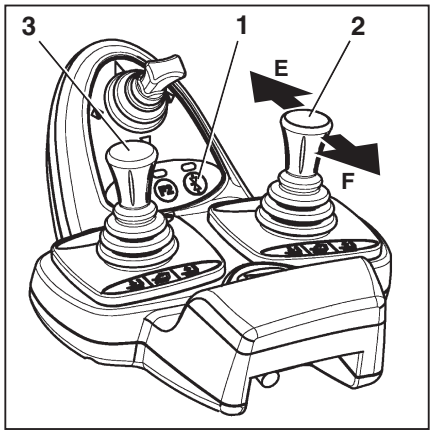


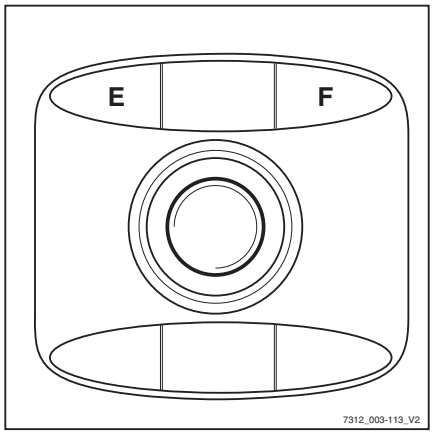
UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

– V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídavných pomocí dvou páček a 5. funkce





UPOZORNĚNÍ

*Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.*

UPOZORNĚNÍ

Všesměrová páka "zvedacího stožáru" (3) a křížová páka "přídavných zařízení" (2) ovládají čtyři hydraulické funkce. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkci lze ovládat pomocí křížové páky přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka "5. Funkce" (1).

Piktogramy na křížové páce "přídavných zařízení"(2) ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Funkce jsou následující:

– Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce"(1) a posuňte křížovou páku "přídavných zařízení"(2) ve směru šipky (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

– Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce"(1) a posuňte křížovou páku "přídavných zařízení"(2) ve směru šipky (F).

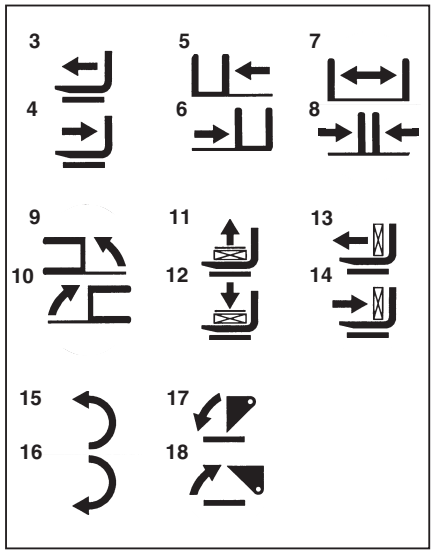
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).

UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídavného zařízení. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

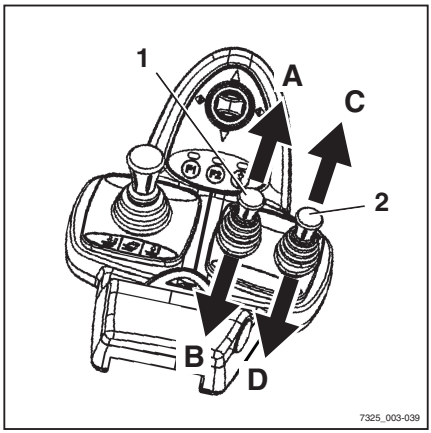
– V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

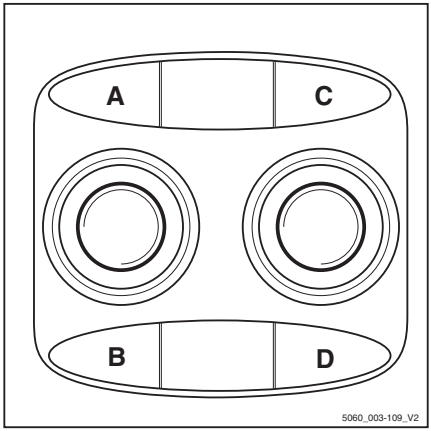
– Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷



3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Zatočení doleva
16	Zatočení doprava
17	Vyklopení lopaty
18	Zaklopení lopaty

Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami ▷





Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

– Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A).

– Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B).

– Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C).

– Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D).

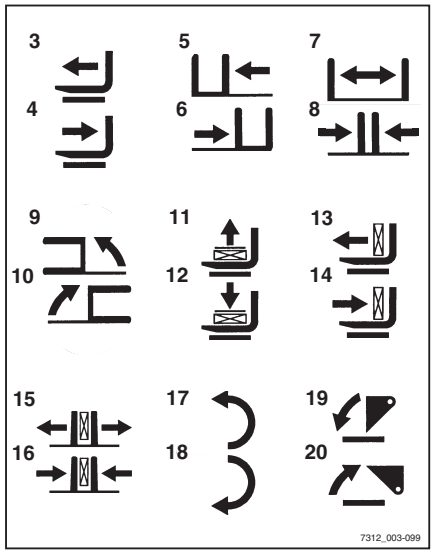
UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídavného zařízení. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

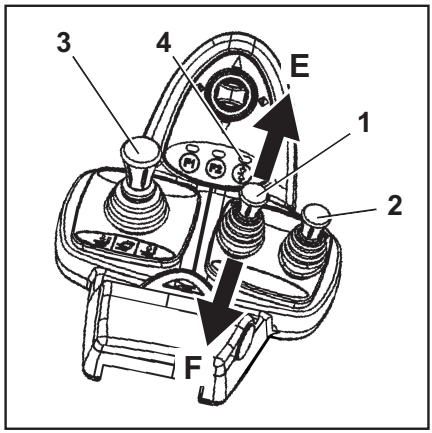
– V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

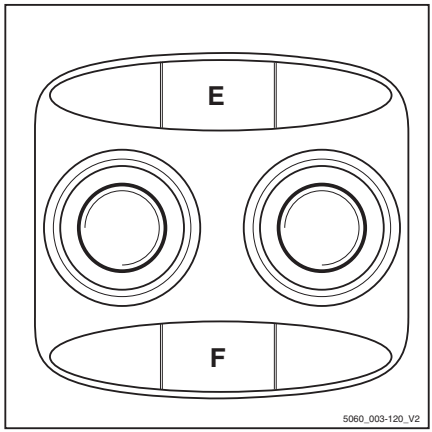
– Všímejte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů! ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Zvednutí břemene
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí ▷





UPOZORNĚNÍ

*Z technických důvodů **nelze** svěrací zařízení ovládat 5. funkcí.*

UPOZORNĚNÍ

Všesměrová páka "zvedacího stožáru" (3) a ovládací páky (1) a (2) ovládají čtyři hydraulické funkce. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkci lze ovládat pomocí ovládací páky (1) přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka (4).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

– Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (4) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

– Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (4) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).

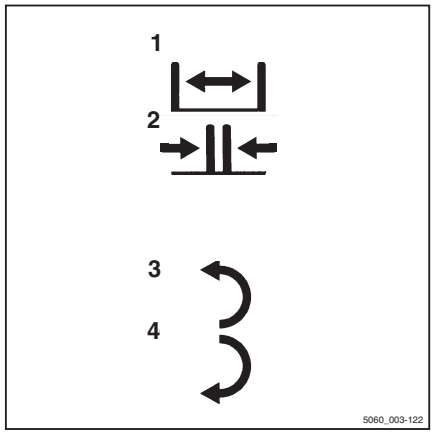
UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídavného zařízení. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

– V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

– Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava



Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami ▷

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

– Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (A).

– Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

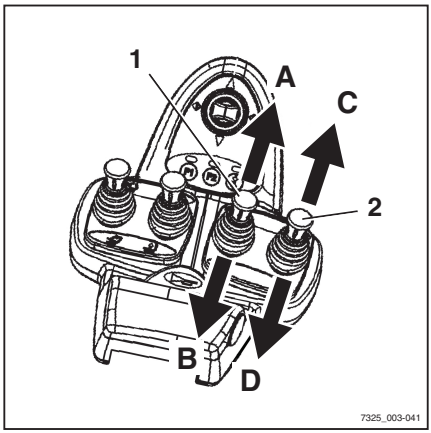
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (B).

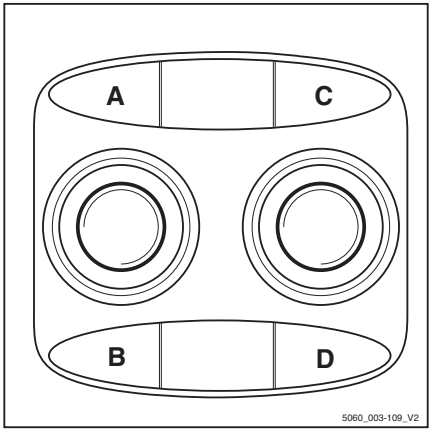
– Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (C).

– Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (D).





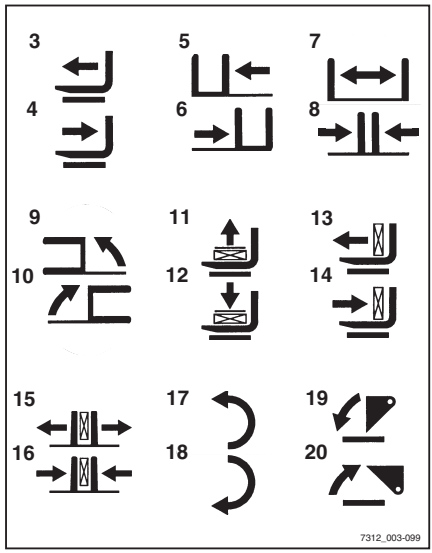
UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídavného zařízení. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

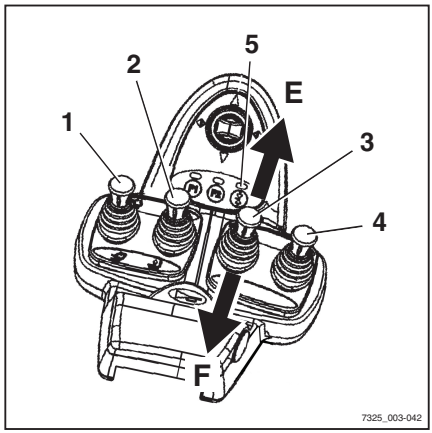
– V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

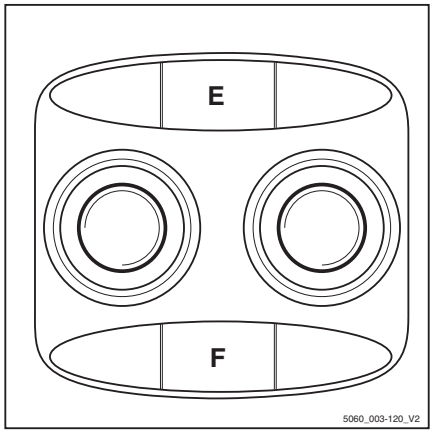
– Všímejte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů! ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Zvednutí břemene
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí ▷





UPOZORNĚNÍ

*Z technických důvodů **nelze** svěrací zařízení ovládat 5. funkcí.*

UPOZORNĚNÍ

Ovládací páky (1) až (4) slouží k řízení čtyř hydraulických funkcí. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkci lze ovládat pomocí ovládací páky (3) přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka "5. funkce"(5).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

– Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posuňte ovládací páku (3) ve směru (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

– Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posuňte ovládací páku (3) ve směru (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).

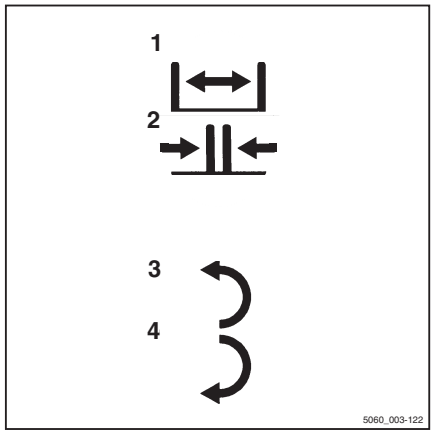
UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídavného zařízení. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

– V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

– Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

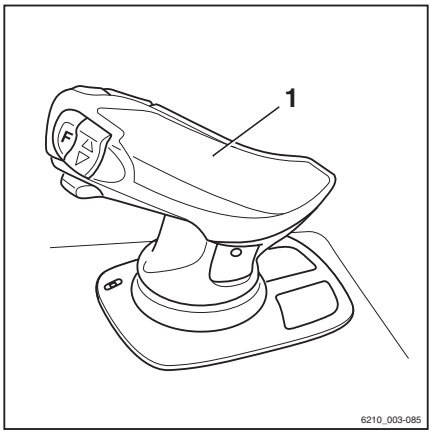
1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava



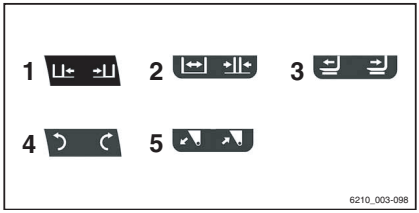
Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus ▷

Při použití tohoto vybavení jsou přídavná zařízení (varianta na přání) ovládána pomocí zařízení Joystick 4Plus (1).

Piktogramy na informačním štítku týkajícím se používání Joystick 4Plus znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky Joystick 4Plus.



– Prohlédněte si následující funkce přídavných zařízení a piktogramy. ▷



	Ovládací prvek	Funkce přídavného zařízení
1	Joystick 4Plus	Boční posuv doleva/doprava
2	Joystick 4Plus nebo posuvník	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
3	Kluzná deska	Posun rámu bočního posuvu nebo nosné desky vidlice dopředu/dozadu
4	Joystick 4Plus nebo posuvník	Otočení přídavného zařízení vlevo/vpravo
5	Kluzná deska	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty

UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus a 5. funkce

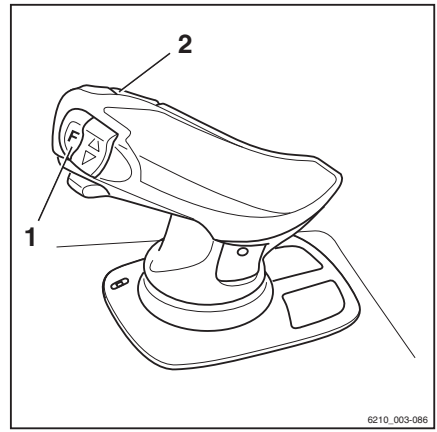
UPOZORNĚNÍ

*Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.*

UPOZORNĚNÍ

5. hydraulická funkce se používá k ovládání přídavného zařízení. Piktogramy na zařízení Joystick 4Plus ukazují, které funkce přídavného zařízení lze ovládat pomocí 5. funkce.

U přídavných zařízení, která se ovládají pomocí 5. hydraulické funkce, platí následující postupy pro ovládání: ▷



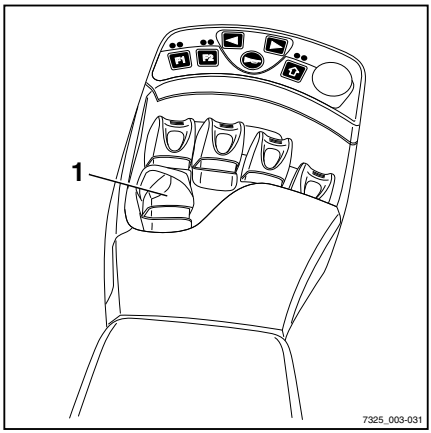
– Stiskněte a podržte klávesu řazení "F" (1) na zařízení Joystick 4Plus.
– Současně stiskněte horizontální kolébkový spínač (2) ve směru zobrazeném na piktogramu.

Přídavné zařízení se pohne ve zvoleném směru.

UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Ovládání přídavných zařízení pomocí Fingertip



V této verzi se přídavná zařízení (varianta na přání) ovládají pomocí ovládacích pák (1).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují funkce, které jsou příslušnou pákou aktivovány.

– Posuňte ovládací páku (1) dopředu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

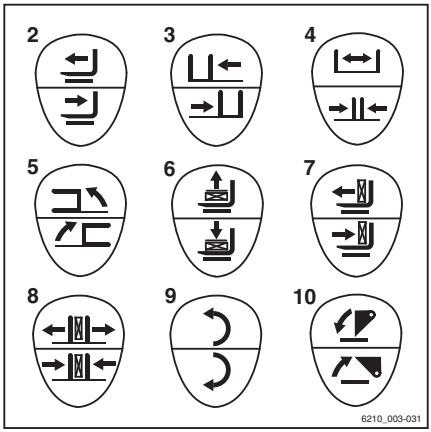
– Posuňte ovládací pák (1) dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

UPOZORNĚNÍ

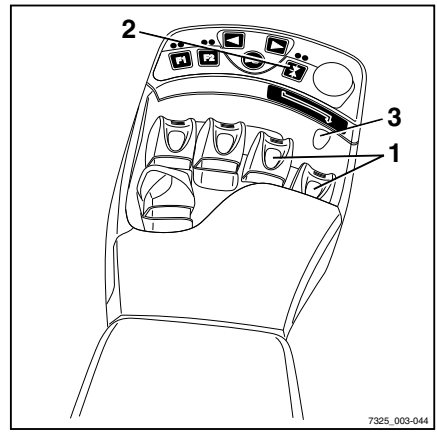
Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

– Prohlédněte si následující funkce přídavných zařízení a piktogramy.



2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
7	Odsunutí/přitažení břemena
8	Otevření/uzavření svěracích vidlic
9	Zatočení doleva/doprava
10	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty

Ovládání přídavných zařízení pomocí Fingertip a 5. funkce



UPOZORNĚNÍ

*Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.*

UPOZORNĚNÍ

Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi pákami a "5. funkce" je k dispozici po přepnutí.

Přídavná zařízení (varianta na přání) se ovládají pomocí ovládacích pák (1).

K přepínání funkcí lze také použít přepínač (2). V takovém případě odpovídající ovládací páka ovládá "5."" funkci".

Horní a dolní části piktogramu (3) za ovládací pákou znázorňují funkci, kterou tato páka aktivuje.

Funkce jsou následující:

– Posuňte ovládací páku dopředu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

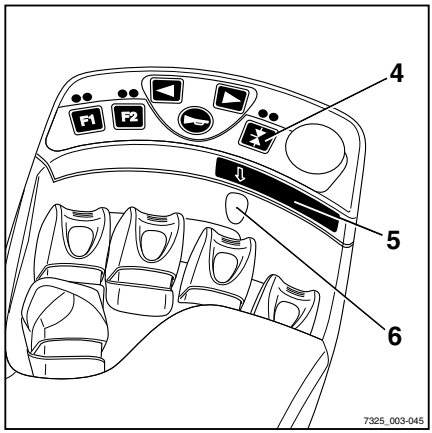
– Posuňte ovládací páky dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

– Stiskněte přepínač (2).

Aktivuje/deaktivuje se přídavná funkce přídavného zařízení a lze ji nyní ovládat pomocí páky jako "5. funkci".

– Stiskněte funkční klávesu (4). ▷

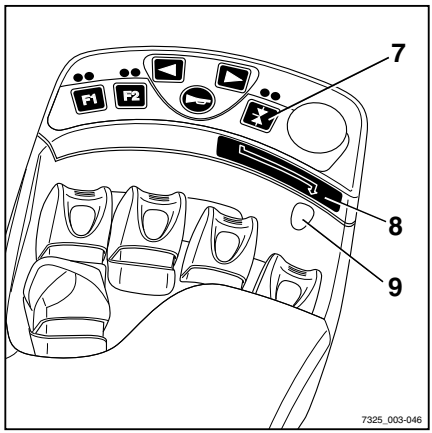


UPOZORNĚNÍ

Šipka (5) pod funkční klávesou označuje, která ovládací páka je vybavenou "5. funkcí".

"5. funkce" je přiřazena třetí ovládací páce, viz nálepka (6).

– Stiskněte funkční klávesu (7). ▷



UPOZORNĚNÍ

Šipka (8) pod funkční klávesou označuje, která ovládací páka je vybavenou "5. funkcí".

"5. funkce" je přiřazena třetí ovládací páce, viz nálepka (9).

UPOZORNĚNÍ

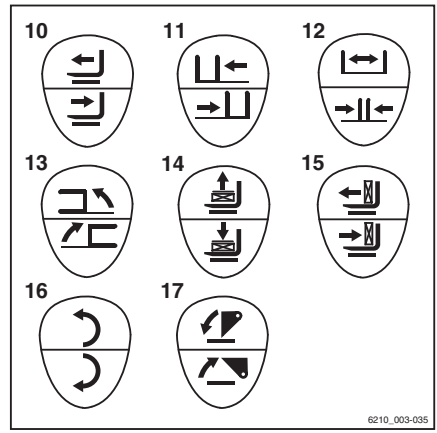
Informace o pohybu/akci vyvolané touto "5. funkcí" naleznete v návodu k obsluze instalovaného přídavného zařízení.

UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

– Prohlédněte si následující funkce přídavných zařízení a piktogramy. ▷

10	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
11	Boční posuv doleva/doprava
12	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
13	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
14	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
15	Odsunutí/přitažení břemena
16	Zatočení doleva/doprava
17	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



Blokovací mechanizmus svěrací čelisti (varianta na přání)

U tohoto vozíku je k dispozici jako varianta na přání blokovací mechanizmus svěrací čelisti. Ten zabraňuje náhodnému otevření svěrací čelisti při neúmyslném spuštění provozní funkce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není zaručena správná funkce blokovacího mechanizmu svěrací čelisti, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu z důvodu možného pádu břemen!

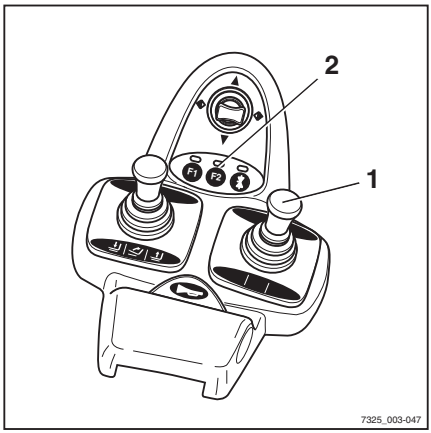
Pokud jsou kromě svěrací čelisti použita na vozíku další přídavná zařízení, při každém opětovném namontování svěrací čelisti zkontrolujte, zda je funkce blokovacího mechanizmu svěrací čelisti znovu přiřazena odpovídajícímu provoznímu zařízení. Viz část nazvaná "Instalace přídavných zařízení".

– Zkontrolujte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanizmu svěrací čelisti.

Dvě páčky

– Blokovací mechanizmus svěrací čelisti uvolníte zatlačením křížové páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je zajišťovací mechanizmus svěrací čelisti uvolněn.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanizmus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

– Svěrací čelist otevřete opětovným zatlačením křížové páky (1) dopředu.

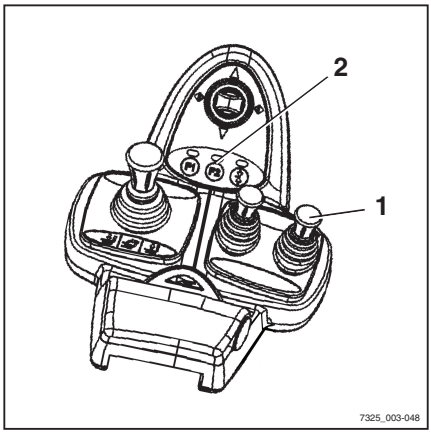
Svěrací čelisti mohou být zavřeny bez uvolnění mechanizmu svěrací čelisti.

– Svěrací čelist zavřete zatažením křížové páky (1) dozadu.

Tři páčky

– Blokovací mechanizmus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je zajišťovací mechanizmus svěrací čelisti uvolněn.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanizmus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

– Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Svěrací čelisti mohou být zavřeny bez uvolnění mechanizmu svěrací čelisti.

– Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.

Čtyři páčky

– Blokovací mechanizmus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je zajišťovací mechanizmus svěrací čelisti uvolněn.

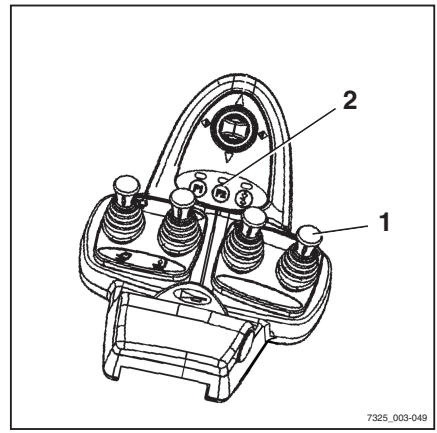
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanizmus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

– Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Svěrací čelisti mohou být zavřeny bez uvolnění mechanizmu svěrací čelisti.

– Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



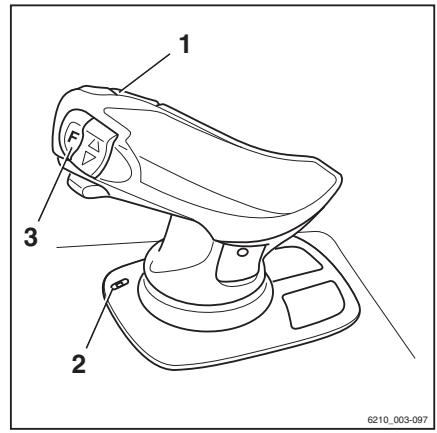
Joystick 4Plus

– Blokovací mechanizmus svěrací čelisti uvolníte stisknutím a přidržením klávesy řazení F (3) a posunutím horizontálního kolébkového tlačítka (1) doprava.

– Držte klávesu řazení F (3) stlačenou a posuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) zpět do neutrální polohy.

Kontrolka LED(2) zůstane rozsvícená po uvolnění blokovacího mechanizmu svěrací čelisti.

– Svěrací čelist otevřete stisknutím a přidržením klávesy řazení F (3) a posunutím horizontálního kolébkového tlačítka (1) doprava.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanizmus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

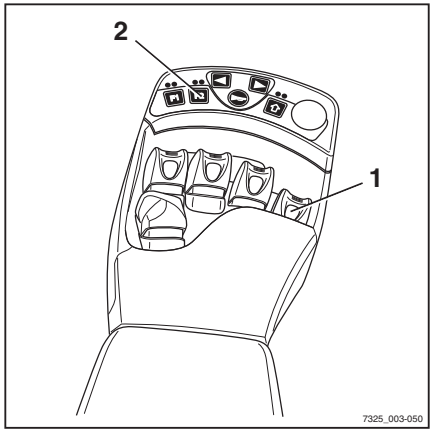
Svěrací čelisti mohou být zavřeny bez uvolnění mechanizmu svěrací čelisti.

– Svěrací čelist zavřete stisknutím a přidržením klávesy řazení F (3) a posunutím horizontálního kolébkového tlačítka (1) doleva.

Fingertip

– Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je zajišťovací mechanizmus svěrací čelisti uvolněn.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanizmus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

– Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Svěrací čelisti mohou být zavřeny bez uvolnění mechanizmu svěrací čelisti.

– Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.

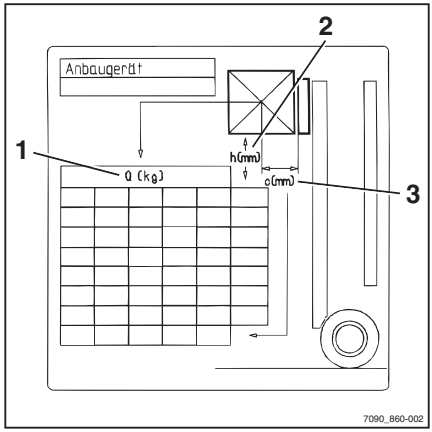
Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení

⚠ VÝSTRAHA

Riziko nehod!

Přídavná zařízení lze používat pouze v souladu s jejich určeným účelem popsaným v příslušném návodu k obsluze.

Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.



⚠ VÝSTRAHA

Riziko nehod!

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemeno, pouze pokud jsou zajištěna. Tam, kde je to nutné, by se břemena měla zajistit proti sklouznutí, převalení, vypadnutí, kývání nebo převrácení. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vidlicového vysokozdvižného vozíku.

Podle štítku s údajem o nosnosti ověřte, nakolik lze přídavná zařízení nebo jejich kombinaci zatížit.

– Výkonnostní štítky uvádějí povolené hodnoty pro:

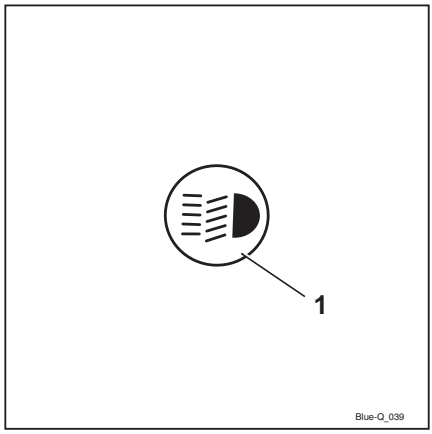
- Nosnost Q (kg) (1)
- Výška zdvihu h (mm) (2)
- Vzdálenost břemena C (mm) (3)

Přídavné vybavení

Zapnutí a vypnutí osvětlení

Reflektory

– Chcete-li zapnout parkovací světlo, stiskněte tlačítko (1). ▷



Rozsvítí se přední obrysová světla a zadní světla. U varianty s vybavením StVZO (německé dopravní předpisy) se rozsvítí také osvětlení registrační značky.

– Chcete-li zapnout světlomety, znovu stiskněte tlačítko (1).

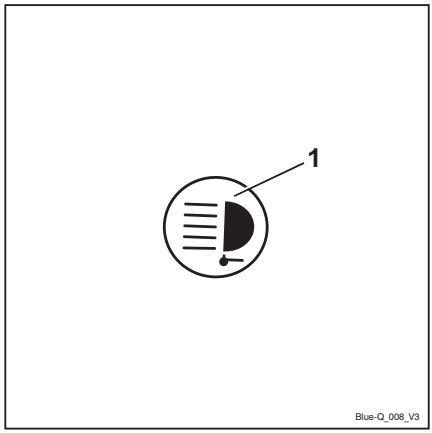
Kromě parkovacího světla se rozsvítí i světlomety.

– Chcete-li vypnout reflektory, znovu stiskněte tlačítko (1).

Reflektory zhasnou.

Pracovní světlomety

– Chcete-li zapnout pracovní světlomety (vpředu a vzadu), stiskněte tlačítko (1). ▷



Pracovní světlomety se rozsvítí.

– Chcete-li pracovní světlomety vypnout, znovu stiskněte tlačítko (1).

Pracovní světlomety zhasnou.

UPOZORNĚNÍ

U vozíků s vybavením v souladu s německými dopravními předpisy (StVZO) (varianta na přání) se při zapnutí pracovních světlometů aktivují též následující prvky osvětlení na vozíku:

- *Zadní světla*
- *Světlo registrační značky*
- *Obrysová světla*

Zapnutí a vypnutí pracovního světlometu pro jízdu vzad

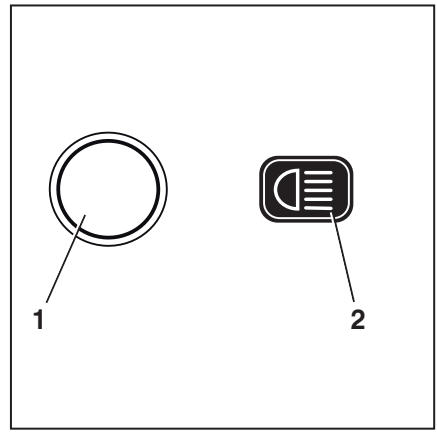
Pracovní světlomet pro jízdu vzad je vzadu namontován na ochrannou stříšku. Zajišťuje optimální osvětlení vozovky, pokud se vozík pohybuje směrem vzad.

– Stiskněte softwarové tlačítko (1). ▷

Zobrazí se symbol (2). Zadní pracovní světlomet se zatím nerozsvítí.

– Nastavte směr jízdy "Vzad".

Zadní pracovní světlomet se rozsvítí.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je směr jízdy nastaven "Vpřed", zadní pracovní světlomet zhasne.

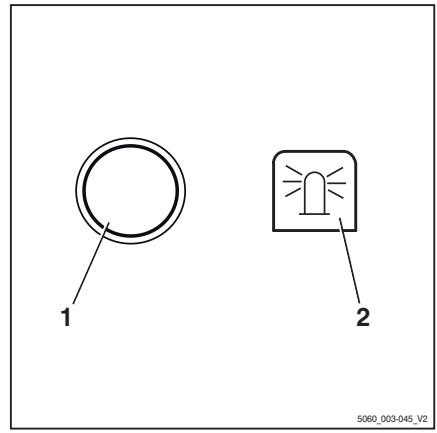
Zapnutí a vypnutí majáčku

– Majáček zapnete stisknutím Soft-key (1). ▷

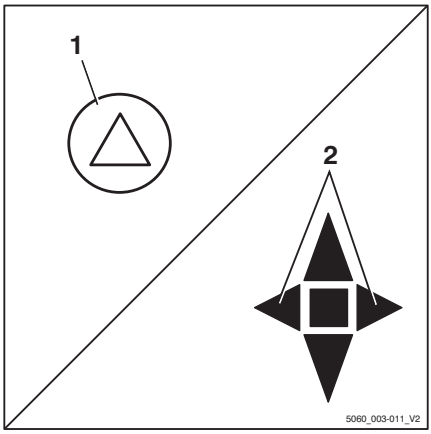
Rotační majáček je zapnutý. Je zobrazen symbol .

– Majáček vypnete stisknutím Softkey .

Majáček zhasne. Je zobrazen symbol (2).



Zapnutí a vypnutí výstražného systému



– Chcete-li zapnout výstražný systém, stiskněte tlačítko (1).

Všechny indikátory a ukazatele směru (2) blikají.

– Chcete-li vypnout výstražný systém, stiskněte znovu tlačítko (1).

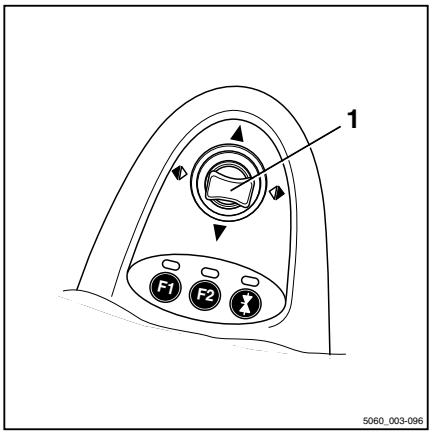
Výstražný systém se vypne.

UPOZORNĚNÍ

Chcete-li zapnout výstražný systém bez zapnutí zámku zapalování, stiskněte a tři sekundy přidržte tlačítko.

Zapnutí a vypnutí ukazatelů směru

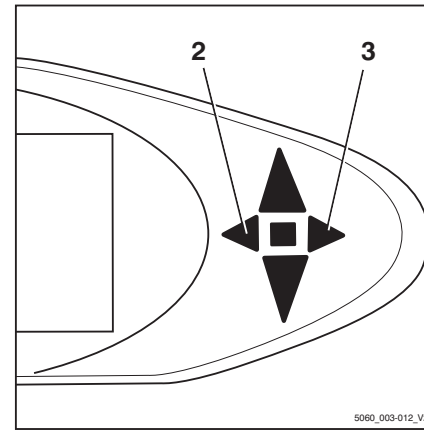
Verze s páčkami



– Zapněte ukazatele směru pohybem křížové páky směru jízdy / ukazatelů směru (1) doleva nebo doprava.

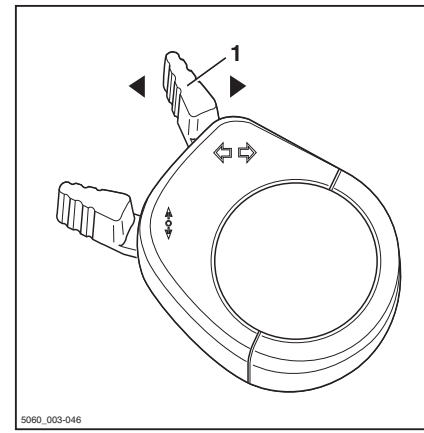
Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatelů směru (2) nebo (3) blikají. ▷

– Ukazatele směru vypnete posunutím křížové páky do středové pozice.



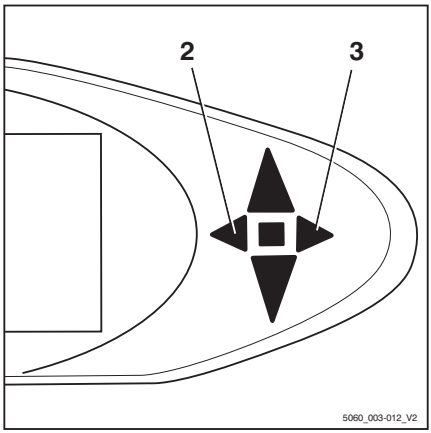
Verze s minikonzolou ▷

– Zapněte ukazatele směru přepnutím spínače ukazatelů směru (1) doleva či doprava.

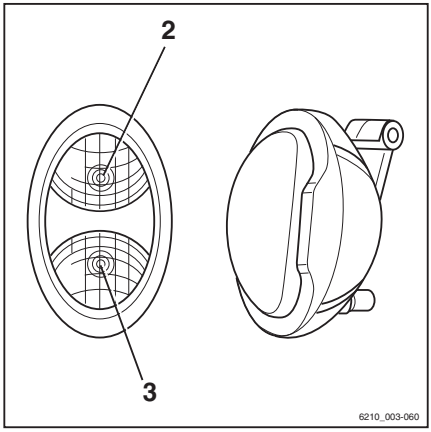


Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatelů směru (2) nebo (3) blikají. ▷

– Vypněte ukazatele směru přepnutím spínače ukazatelů směru do středové pozice.



Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů ▷



Dvojité pracovní světlomety jsou osazeny vpředu na pravé a levé straně ochranné stříšky. Dvojitý pracovní světlomet se skládá z horního světlometu (2) a spodního světlometu (3). Horní pracovní světlomet osvětluje pracovní prostor ve velkých výškách zdvihu a spodní slouží k osvětlení pracovního prostoru přímo před vozíkem.

Podle vybavení lze horní pracovní světlomety zapínat a vypínat automaticky nebo ručně.

Ruční zapínání a vypínání pracovních světlometů

UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety lze zapínat a vypínat nezávisle na spodních. Informace o zapínání spodních pracovních světlometů naleznete v části nazvané "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".

UPOZORNĚNÍ

Tato funkce není dostupná u vozíku vybaveného vyhříváním zadního okna.

– Klíčem zapalování otočte do polohy "I".

– Pracovní světlomety zapnete stisknutím Softkey (1).

Zapnou se pracovní světlomety. Je zobrazen symbol.

– Pracovní světlomety vypnete stisknutím Softkey.

Vypnou se pracovní světlomety. Je zobrazen symbol.

Automatické zapínání a vypínání pracovních světlometů

– Klíčem zapalování otočte do polohy "I".

– Informace o zapínání pracovních světlometů naleznete v kapitole nazvané "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou automaticky, bude-li zdvihací stožár zvednut po dobu alespoň 2 sekund.

UPOZORNĚNÍ

Během těchto dvou sekund smějí být provedeny nejvýše dva zdvihy, aby se pracovní světlomety nezapínaly při každém jemném ustavování. Pokud během této doby proběhne více zdvihů, horní pracovní světlomety zůstanou vypnuté.

UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety se automaticky vypnou, když vozík pojíždí déle než jednu sekundu při rychlosti vyšší než 2,1 km/h.

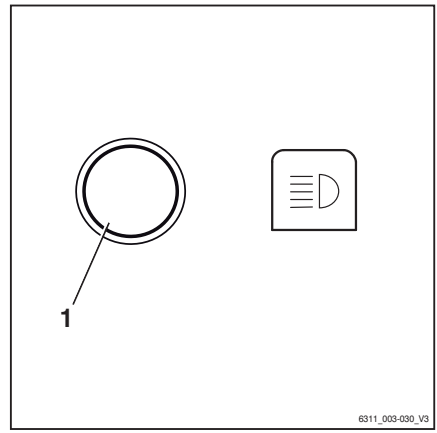
Zapínání a vypínání horních pracovních světlometů v závislosti na výšce zdvihu

UPOZORNĚNÍ

Toto vybavení je k dispozici pouze tehdy, je-li na zvedacím stožáru osazen polohový spínač měřící aktuální výšku zdvihu nosné desky vidlice na stožáru.

– Klíčem zapalování otočte do polohy "I".

– Zapnutí pracovních světlometů



Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou signálem polohového spínače, pokud nosná deska vidlice dosáhne stanovené nebo vyšší výšky zdvihu.

Horní pracovní světlomety se signálem polohového spínače vypnou, pokud nosná deska vidlice klesne pod stanovenou výšku zdvihu.

⚠ POZOR

Bude-li polohový spínač nastaven nesprávně, může dojít k poškození součástí při kolizi.

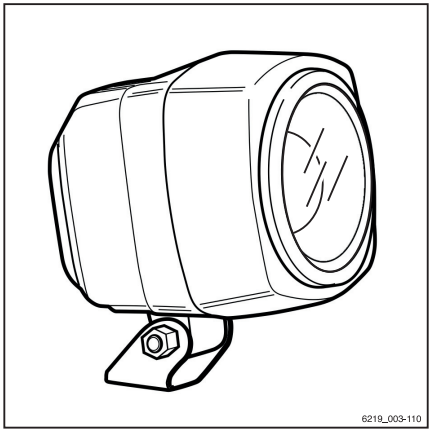
– Polohový spínač smějí seřizovat pouze kvalifikované osoby.
– V případě nutnosti informujte autorizované servisní středisko.

Reflektor STILL SafetyLight (varianta) ▷

⚠ VÝSTRAHA

Při pohledu do reflektoru STILL SafetyLight hrozí poškození zraku.

Nedívejte se do reflektoru STILL SafetyLight.



Reflektor STILL SafetyLight je jednotka vizuálního varování, která umožňuje včasné zjištění vozíků v provozních oblastech s nízkou viditelností (jízdní uličky, vysoké regály) nebo na nepřehledných křižovatkách. Reflektor STILL SafetyLight je namontován na držáku na ochranné stříšce, aby nebyl ovlivněn otřesy a vibracemi. Reflektor STILL SafetyLight promítá jeden nebo více světle modrých světelných bodů před nebo za vozík a upozorňuje tak ostatní osoby na blížící se vozík. Je promítnuto několik světelných bodů jako pás kontrolek. Pás kontrolek signalizuje umístění vozíku se směrem jízdy.

V závislosti na konfiguraci vozíku se reflektor STILL SafetyLight automaticky zapne, jakmile se vozík rozjede. Reflektor STILL SafetyLight lze také zapnout a vypnout na indikační a řídicí jednotce.

– Tento úkon provedete stisknutím příslušného tlačítka.

UPOZORNĚNÍ

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, reflektor STILL SafetyLight musí být vypnutý.

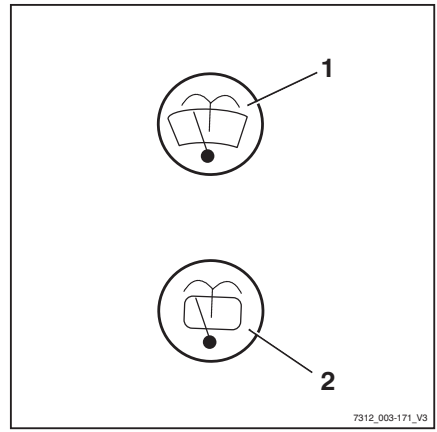
Ovládání stěrače/ostřikovače předního skla

– Stisknutím tlačítka (1) se aktivuje přední stěrač/ostřikovač (varianta na přání) a stěrač střešního skla (varianta na přání).

– Stisknutím tlačítka (2) zapnete stěrač/ostřikovač zadního skla (varianta na přání).

Opakovaným stisknutím příslušného tlačítka přepínáte mezi provozními stupni v pořadí uvedeném níže.

Stisknutí tlačítka	Provozní stupeň
	Vypnuto
Poprvé	Zapnuto
Podruhé	Interval
Potřetí + přidržení	Ostřikovač
Počtvrté	Vypnuto



Doplnění ostřikovacího systému

POZOR

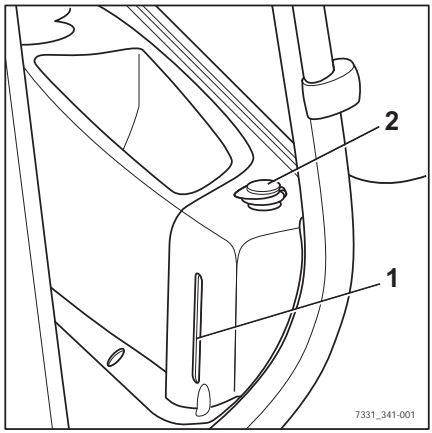
Může dojít k poškození součástí způsobenému mrazem!

Zmrzlá voda se rozpíná. Pokud není v ostřikovacím systému nemrznoucí směs, může dojít k poškození systému způsobenému vytvářením ledu v mrazivých podmínkách.

– Vždy používejte ostřikovací kapalinu s nemrznoucí směsí.

Nádobka ostřikovačů předního sklad se nachází pod prostorem za sedadlem řidiče. Stavoznak (1) označuje hladinu naplnění.

– Otevřete plnicí otvor (2) nádobky ostřikovače předního skla. ▷
– Nádobku kapaliny ostřikovače předního skla doplňte ostřikovací kapalinou s nemrznoucí směsí podle tabulky údržby; viz ⇒Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 340 .
– Zavřete víko.
– Spusťte ostřikovací systém tak, aby náplň začala stříkat z trysek.



Systém FleetManager (varianta na přání)

FleetManager je varianta vybavení a lze jej namontovat na vozík v různých verzích. Popis a informace o provozu naleznete v samostatném návodu k obsluze pro příslušnou verzi systému FleetManager.

Detekce otřesů (varianta na přání)

Detekce otřesů je varianta vybavení FleetManager (varianta na přání), pro kterou se do vozíku instaluje snímač akcelerace. Snímač akcelerace zaznamenává data získaná při prudkém zrychlení nebo zpomalení vozíku, např. v případě nehody. Tyto údaje lze elektronicky načíst a vyhodnotit.

– Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Regulace rychlosti jízdy (varianta na přání)

Použitím funkce regulace rychlosti jízdy může řidič stisknutím tlačítka uložit rychlost při jízdě

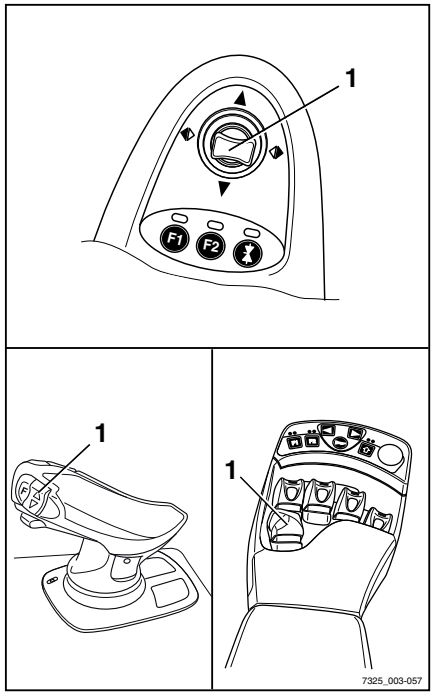
vpřed, pokud je > 6,0 km/h, a pokračovat v jízdě bez aktivace pedálu akcelerátoru.

UPOZORNĚNÍ

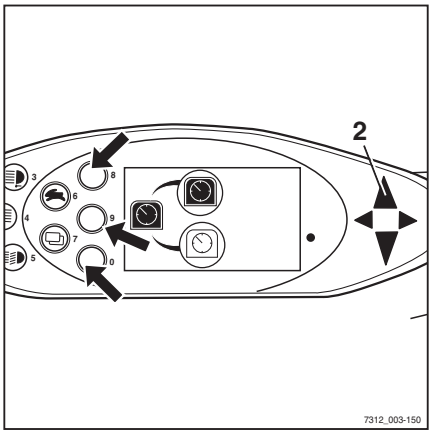
Funkci regulace rychlosti jízdy nelze použít při jízdě vzad nebo při rychlostech nižších než 6,0 km/h.

V závislosti na vybavení vozíku můžete regulaci rychlosti jízdy zapnout a vypnout pomocí spínače směru jízdy nebo indikační a řídicí jednotky.

Zapnutí a vypnutí pomocí spínače směru jízdy ▷ (1).



Zapnutí a vypnutí pomocí Softkeys na indikační a řídicí jednotce. ▷



Zapnutí regulace rychlosti jízdy

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody při nepřizpůsobení rychlosti!

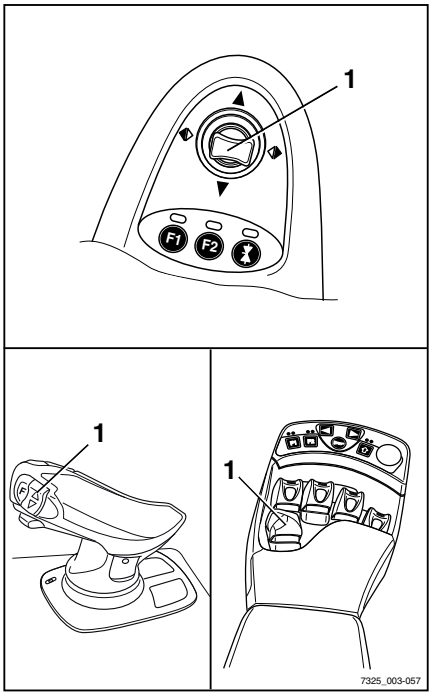
Při jízdě nadměrnou rychlostí může dojít k nehodě, např. vozík se může při zatáčení převrátit.

- Přizpůsobte rychlost po celou dobu jízdy.
- Věnujte zvýšenou pozornost rychlosti při zatáčení.
- Dodržujte při jízdě bezpečnostní předpisy.
- Sledujte speciální chování funkce regulace rychlosti jízdy a nebezpečí s ní spojená.

– Spusťte režim jízdy

– Rozjeďte vozík na požadovanou rychlost (minimálně 6,0 km/h)

– Znovu alespoň na jednu sekundu stiskněte spínač směru jízdy (1) pro jízdu vpřed nebo stiskněte příslušné Softkey na indikační a řídicí jednotce. ▷

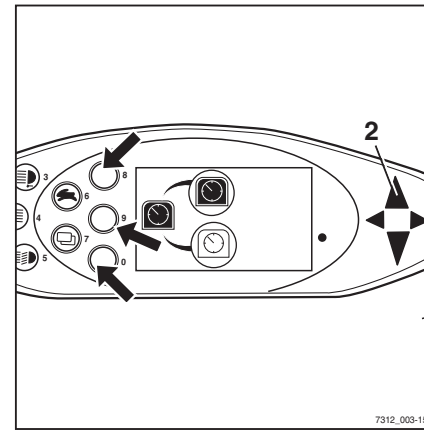


Okamžitá rychlost se uloží. Bliká indikátor směru jízdy vpřed (2).

Regulace rychlosti jízdy je zapnutá. Je zobrazen symbol .

– Uvolněte pedál akcelerátoru.

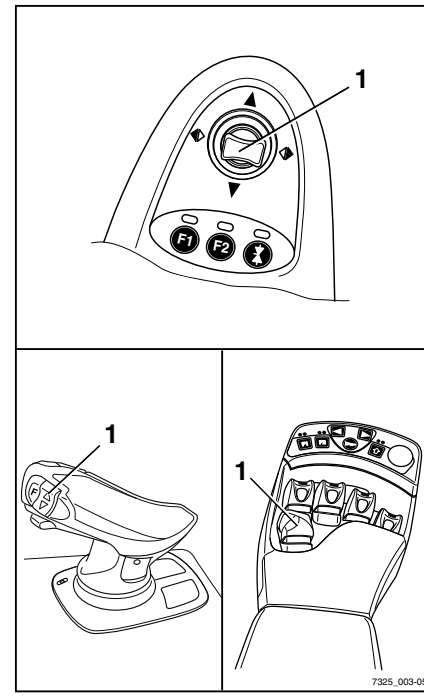
Vozík pokračuje v jízdě zvolenou rychlostí, dokud nebude opět vypnuta funkce regulace rychlosti jízdy.



Vypnutí regulace rychlosti jízdy

Funkci regulace rychlosti jízdy lze vypnout jedním z následujících kroků:

- Aktivujte nožní brzdu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Aktivujte pedál akcelerátoru.
- Posuňte spínač směru jízdy (1) do neutrální polohy nebo polohy zpětného chodu.
- Aktivujte příslušné Softkey (viz šipky, předchozí obrázek) na indikační a řídicí jednotce.



UPOZORNĚNÍ

Pokud není aktivován spínač sedadla, funkce regulace rychlosti jízdy vozíku a funkce pohonu jsou vypnuty.

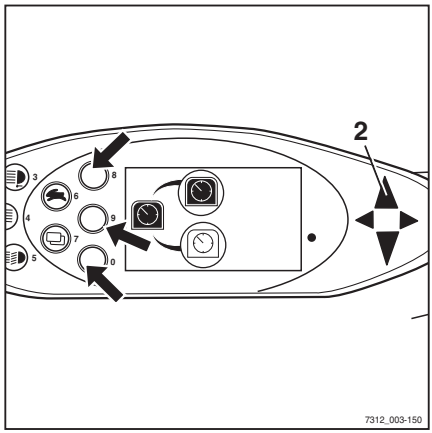
V závislosti na naprogramovaném typu funkce lze k vypnutí funkce regulace rychlosti jízdy použít pedál akcelerátoru:

- Typ 1:
  Regulace rychlosti jízdy se vypne i při lehkém sešlápnutí pedálu akcelerátoru
- Typ 2:
  Pokud chcete regulaci rychlosti vypnout, musíte sešlápnout pedál akcelerátoru nejméně tak silně, jak byl sešlápnut při nastavování rychlosti

– Vypněte regulaci rychlosti jízdy

Rozsvítí se indikátor směru jízdy vpřed (2).

Regulace rychlosti jízdy je vypnutá. Je zobrazen symbol .

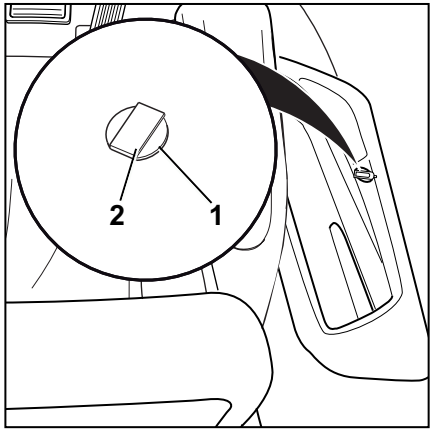


UPOZORNĚNÍ

Funkce regulace rychlosti jízdy může být vypnuta také automaticky, a to v případě, že je vozík nastaven, aby v určitých situacích automaticky snížil rychlost jízdy na 6 km/h nebo nižší.

Zásuvka 12 V

Na pravé straně sedadla řidiče je zásuvka 12 V (1) pro připojení externího elektrického spotřebiče.



POZOR

Nebezpečí zkratu!

Jmenovitý proud připojeného spotřebiče nesmí být vyšší než 10 A.

– Před připojením zkontrolujte jmenovitý proud příslušného zařízení.

– Otevřete protiprachový kryt (2).
– Zasuňte zástrčku připojovaného zařízení do zásuvky (1).
– Umístěte protiprachový kryt na zástrčku.
– Proveďte kontrolu funkce elektrického připojení na připojeném zařízení.

⚠ POZOR

Může docházet k nesprávné funkci.

Odkrytá zásuvka může byt znečištěna prachem nebo jinými nečistotami, pokud není vložena zástrčka nebo není uzavřena protiprachovým krytem. Časem může dojít k problémům s elektrickým připojením.

– Po použití zásuvky zatlačte protiprachový kryt zcela dolů.

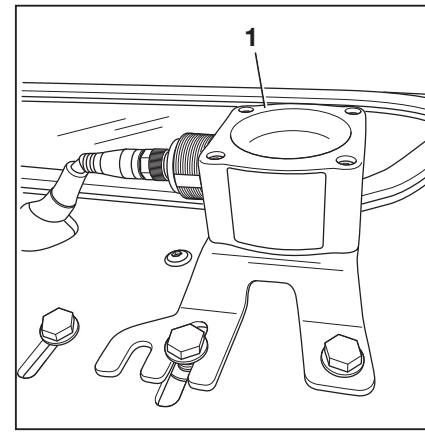
Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)

Jako varianta na přání jsou pro tento vozík k dispozici různé zádržné systémy řidiče. Popis a pokyny pro ovládání těchto systémů naleznete v samostatném návodu k obsluze "Zádržné systémy řidiče".

Stropní snímač (varianta na přání)

Popis

Stropní snímač (1) na ochranné stříšce je pomocný systém, který automaticky snižuje rychlost jízdy vozíku v halách. To ale neznamená, že by tento pomocný systém zbavoval řidiče zodpovědnosti za dodržování rychlostních omezení ve firemních prostorách.



V závislosti na nastavení systému dokáže stropní snímač detekovat konstrukce nad vozíkem ve výšce od 2 m do 24 m nad snímačem.

Pokud je vozík vybaven stropním snímačem, je tento pomocný systém uveden v nabídce "Asistenční systémy" na indikační a řídicí jednotce.

Použití systému stropního snímače

Řidiči musí být provozovatelem poučeni o používání systému stropního snímače.

Když řidič vjede po zahájení práce poprvé do haly, musí si být jistý, že systém stropního snímače funguje správně. Přestože je instalován systém stropního snímače, řidič musí také

pravidelně kontrolovat ukazatel rychlosti na indikační a řídicí jednotce, aby se ujistil, že nepřekračuje maximální povolenou rychlost pro dané prostředí.

- **Vjezd do haly**
  Systém stropního snímače automaticky detekuje, když vozík vjede do haly. Systém pak automaticky zpomalí vozík na maximální rychlost nastavenou pro halu. Na displeji se zobrazí symbol "Omezení rychlosti" .
- **Opuštění haly**
  Když vozík z haly opět vyjede, systém stropního snímače povolí maximální rychlost nastavenou pro oblasti mimo halu. Kvůli rozsahu snímače k tomu může dojít až pár metrů po vyjetí z haly. Aby mohl vozík zrychlit na maximální rychlost povolenou ve venkovních prostorech, je nutné odblokovat omezení rychlosti. To provedete tak, že krátce uvolníte akcelerátor a znovu jej sešlápnete.
- **Zapnutí vozíku v hale**
  Pokud vozík zapnete v hale, systém stropního snímače detekuje strop haly a sníží rychlost jízdy na maximální rychlost nastavenou pro haly.

Možná omezení rozpoznávání objektů

- Pokud se vozík pohybuje venku pod většími konstrukcemi, např. nadchodem pro pěší, systém stropního snímače může vyhodnotit tuto horní konstrukci jako strop haly a snížit maximální rychlost.
- Ve vážných případech může dojít k tomu, že systém stropního snímače nerozpozná strop a nesníží rychlost. Může k tomu dojít, pokud nejsou signály stropního snímače dostatečně odráženy kvůli geometrii stropu, např. pokud jsou v areálu velké plochy oken pod úhlem 45°.

V takových případech musí být upravena citlivost a rozsah systému stropního snímače. Viz následující část.

Změna nastavení snímače

UPOZORNĚNÍ

Systém stropního snímače dodává společnost STILL s následujícím výrobním nastavením:

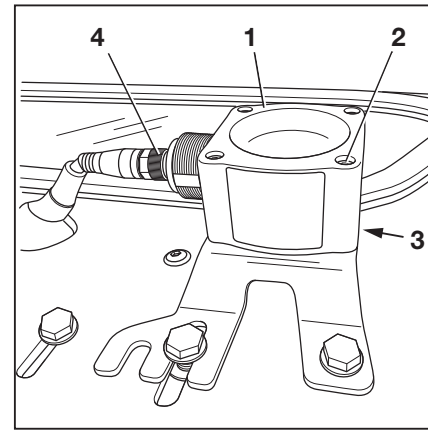
- *Citlivost: Vysoká*
- *Výška stropu: 24 m*

– Vozík bezpečně zaparkujte a vypněte jej.

– Otáčením proti směru hodinových ručiček povolte přesuvnou matici (4). Odpojte sestavu elektrického připojení zatažením za konektor.

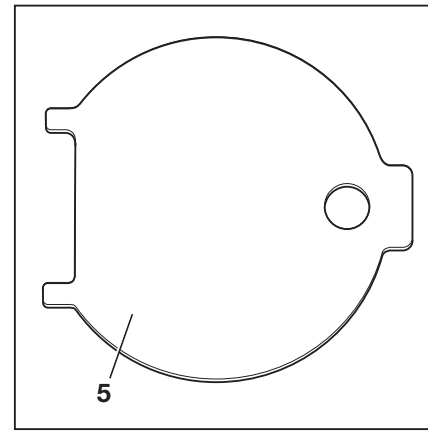
– Přidržte na místě čtyři matice (3) na spodní straně montážní základní desky ochranné stříšky.

– Odšroubujte čtyři šrouby s válcovou hlavou (2).



Klíč (5) je zajištěn maticí pod montážní základní deskou.

– Opatrně demontujte stropní snímač (1).

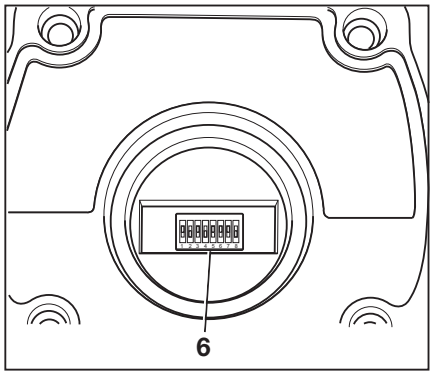


Snímač se nastavuje pomocí spínačů DIP (6). ▷

– Získejte přístup ke spínačům DIP otevřením kryt na spodní straně krytu snímače pomocí klíče (5).

Během tohoto procesu oba jazýčky klíče (5) dosednou do vybrání krytu.

– Pomocí spínačů DIP "1 až 5" (6) upravte rozsah a citlivost snímače. Spínače DIP lze nastavit pomocí malého šroubováku.



⚠ POZOR

Spínače DIP "6 až 8" jsou z výroby nastavené výrobcem.

Neměňte výrobní nastavení výrobce!

Výrobní nastavení výrobce

Spínač DIP		
6	7	8
1	1	0

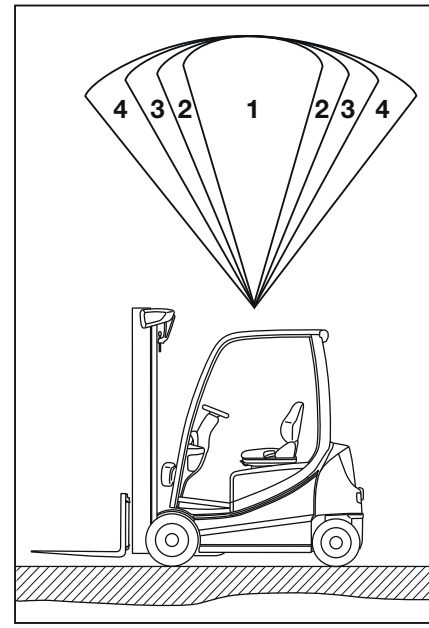
Možná nastavení spínačů DIP "1 až 5" jsou uvedena v následujících tabulkách:

Spínač DIP			
1	**2**	**3**	**Rozsah**
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	**5**	**Citlivost**
0	0	Velmi vysoká
0	1	Vysoká
1	0	Střední
1	1	Nízká

Znázornění úhlu paprsku v závislosti na nastavené citlivosti snímače od (1) "nízké" po (4) "velmi vysoké". ▷

Snímač má různé úhly paprsku v závislosti na kombinaci nastaveného rozsahu a citlivosti. Viz následující tabulka:



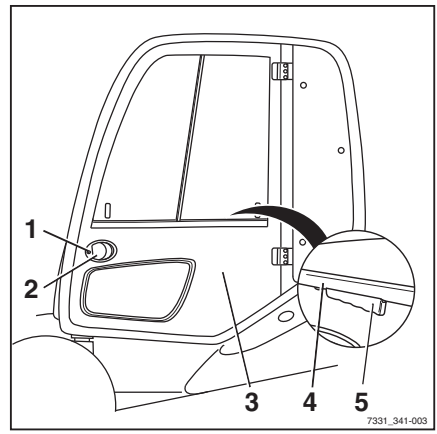
Citlivost	Rozsah	Úhel paprsku
Slabá (1)	2 m	22,5°
	4 m	22,5°
	8 m	20°
	16 m	15°
	24 m	5°
Střední (2)	2 m	35°
	4 m	30°.
	8 m	25°
	16 m	22,5°
	24 m	10°

Citlivost	Rozsah	Úhel paprsku
Vysoká (3)	2 m	42°
	4 m	33°
	8 m	22,5°
	16 m	20°
	24 m	15°
Velmi vysoká (4)	2 m	45°
	4 m	43°
	8 m	30°.
	16 m	22,5°
	24 m	18°

– Po seřízení namontujte zpět kryt.
– Namontujte zpět stropní snímač a připojte jej.
– Zkontrolujte správnou funkci.

Kabina

Otevření dveří kabiny



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

– Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevírání dveří kabiny zvenku:

– Do zámku dveří (1) vložte klíč, zámek odemkněte a klíč vytáhněte.

– Zatáhněte za kliku dveří (2) a otevřete zámek.

– Dveře kabiny (3) otevřete tahem směrem ven.

Otevření dveří kabiny zevnitř:

– Uchopte madlo (4) a západku (5).

– Západku stiskněte a dveře kabiny tlačte směrem ven.

Zavření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

– Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevření bočních oken

⚠ VÝSTRAHA

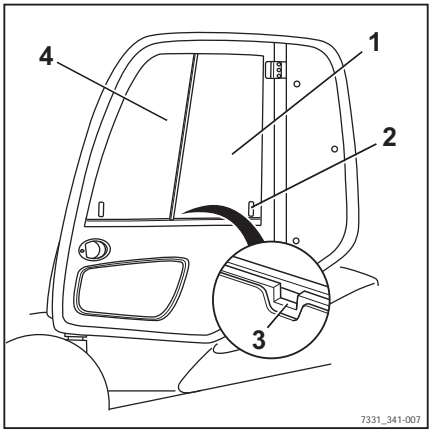
Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí pohmoždění mezi oknem a jeho rámem.

– Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Otevření zadního bočního okna:

– Stiskněte rukojeť (2) a posuňte zadní boční okno (1) směrem dopředu.

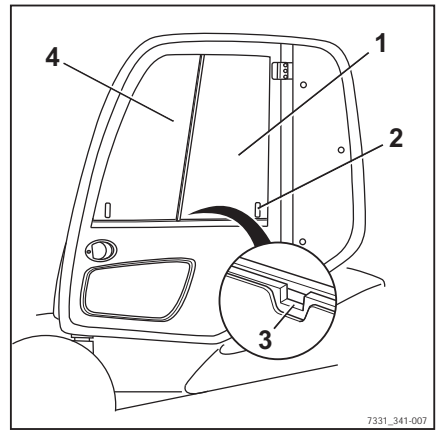
– Zkontrolujte, zda rukojeť zapadla do dorazové drážky (3).



Otevření předního bočního okna:

Přední boční okno (4) lze otevřít stejným způsobem jako zadní boční okno.

Zavírání bočních oken



⚠ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí pohmoždění mezi oknem a jeho rámem.

– Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Zavírání zadního bočního okna:

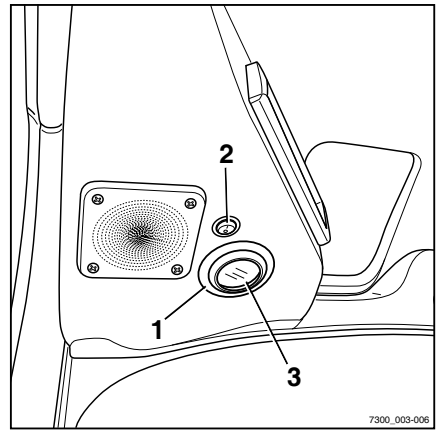
– Stiskněte rukojeť (2) a posuňte zadní boční okno (1) směrem dozadu.

– Zkontrolujte, zda rukojeť zapadla do dorazové drážky (3).

Zavření předního bočního okna:

Přední boční okno (4) lze zavřít stejným způsobem, jako zadní boční okno.

Ovládání vnitřního osvětlení



Vnitřní osvětlení (1) s otočným držákem (3) se nachází na pravém stropním obložení kabiny.

Vnitřní osvětlení lze ovládat pomocí spínače (2) na stropním obložení a prostřednictvím příslušného Softkey na indikační a řídicí jednotce.

UPOZORNĚNÍ

V závislosti na konfiguraci indikační a řídicí jednotky nemusí být žádná funkce Softkey.

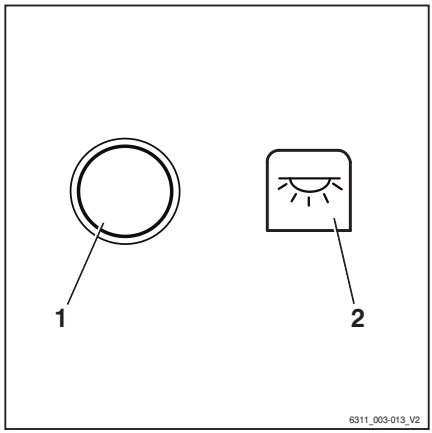
UPOZORNĚNÍ

Vnitřní osvětlení nelze zapnout pomocí spínače na stropním obložení v případě, že bylo vypnuto na indikační a ovládací jednotce. Vnitřní osvětlení nelze zapnout na indikační a ovládací jednotce, pokud je spínač na stropním obložení v poloze "0".

Zapnutí vnitřního osvětlení

– Zkontrolujte, zda je spínač na stropním obložení v poloze "I"; není-li tomu tak, přesuňte spínač do polohy "I".

– Pro zapnutí vnitřního osvětlení stiskněte Softkey (1). ▷



Vnitřní osvětlení je zapnuto. Je zobrazen symbol .

UPOZORNĚNÍ

Pro zapnutí vnitřního osvětlení spínačem ve stropním obložení nejprve aktivujte Softkey na indikační a řídicí jednotce a poté přepněte spínač na stropním obložení do polohy "I".

Nastavení směru osvětlení

– Chcete-li změnit směr osvětlení, opatrně otočte držák do požadované polohy.

Vypnutí vnitřního osvětlení

– Pro vypnutí vnitřního osvětlení stiskněte Softkey (1).

Vnitřní osvětlení je vypnuto. Zobrazí se symbol (2).

UPOZORNĚNÍ

*K vypínání vnitřního osvětlení nedoporučujeme používat spínač na stropním obložení. V případě vypnutí vnitřního osvětlení pomocí spínače na stropním obložení je k aktivaci světla vždy nutné použít oba ovladače, tzn. spínač na stropním obložení **a** Softkey na indikační a řídicí jednotce.*

Ovládání vyhřívání zadního okna

– Stisknutím Softkey (1) zapnete vyhřívání zadního okna. ▷

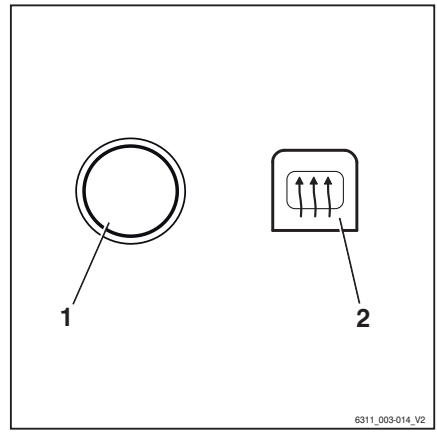
Vyhřívání zadního okna se zapne. Je zobrazen symbol.

– Stisknutím Softkey (1) vypnete vyhřívání zadního okna.

Vyhřívání zadního okna se vypne. Je zobrazen symbol (2).

UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání zadního okna se automaticky vypne po přibližně 10 minutách.



Rádio (varianta na přání) ▷

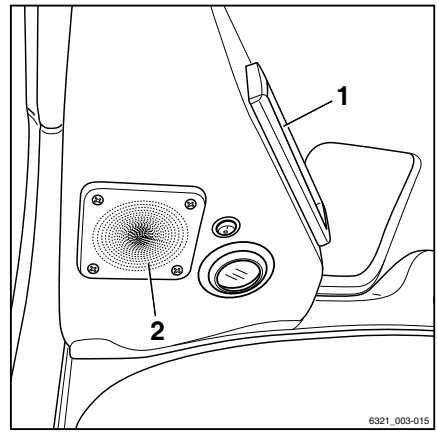
Rádio (1) a reproduktory (2) jsou variantou vybavení. Pokud je vozík vybaven rádiem a reproduktory, jsou vestavěny do stropního obložení.

Popis a pokyny pro použití naleznete v samostatném návodu k obsluze rádia.

⚠ VÝSTRAHA

Při řízení a při manipulaci s břemeny je pozornost řidiče nepříznivě ovlivněna ovládáním rádia či nadměrně hlasitým poslechem. Hrozí nebezpečí nehody!

– Nepoužívejte rádio při řízení a při manipulaci s břemeny.
– Nastavte hlasitost rádia tak, abyste mohli uslyšet výstražné signály.



Topný systém (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Nebezpečí výbuchu hrozí, pokud je topení používáno v blízkém okolí skladovacích prostor nebo podobných prostor, kde se mohou hromadit výpary z paliva, uhelný prach, dřevěný prach nebo prach z plodin.

– Nevystavujte tlakové nádoby a plynové lahve proudu horkého vzduchu.

– Nepoužívejte topení v nebezpečných prostorech.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru z důvodu nahromadění tepla v topném tělesu!

K nahromadění tepla by mohlo dojít, pokud je ucpán otvor sání vzduchu nebo pokud se v topném tělesu nashromáždil prach. Topné těleso se může přehřát nebo zkratovat.

– Nezakrývejte otvor sání vzduchu.

– Nepoužívejte topný systém bez namontovaného filtru čerstvého vzduchu a filtru recirkulovaného vzduchu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí popálení!

Při používání topného systému je skříň topného systému horká a při dotyku může popálit kůži.

– Během provozu se nedotýkejte skříně topného systému.

⚠ POZOR

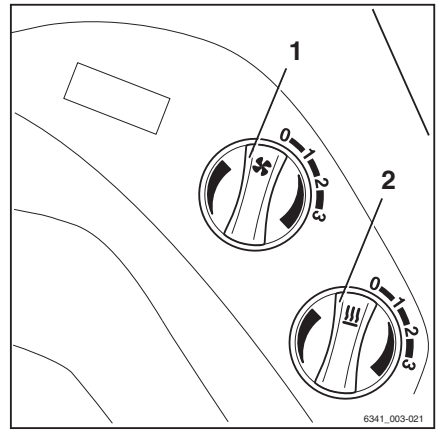
Nebezpečí závady ventilátoru!

Filtr čerstvého vzduchu a filtr recirkulovaného vzduchu v sobě hromadí prach a částečky nečistot z nasávaného vzduchu. Pokud nejsou namontovány filtrační vložky, prach a částečky nečistot mohou ucpat větrák.

– Nepoužívejte větrák bez namontovaného filtru čerstvého vzduchu a filtru recirkulovaného vzduchu.

Zapnutí větráku

– Větrák zapnete otočením spínače větráku (1). ▷



Větrák má otáčky nastavené spínačem.

Zapnutí topného systému

UPOZORNĚNÍ

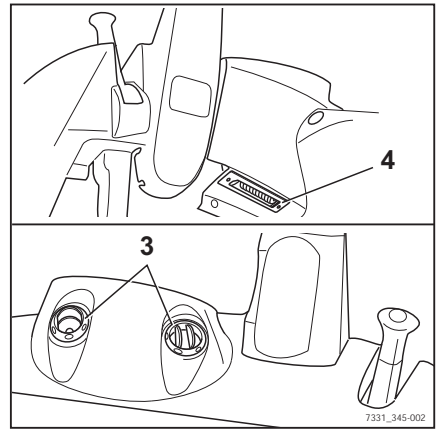
Topný systém vyhřívá pouze tehdy, když je zapnutý větrák. Pokud je spínač větráku vypnutý, topný systém nebude fungovat, a to bez ohledu na polohu spínače topení.

– Pokud chcete topný systém zapnout, nejprve zapněte spínač větráku (1) a poté spínač topení (2).

Spustí se vytápění. Vzduch se ohřívá podle úrovně výkonu topení nastavené spínačem topení (2).

Nastavení proudu vzduchu

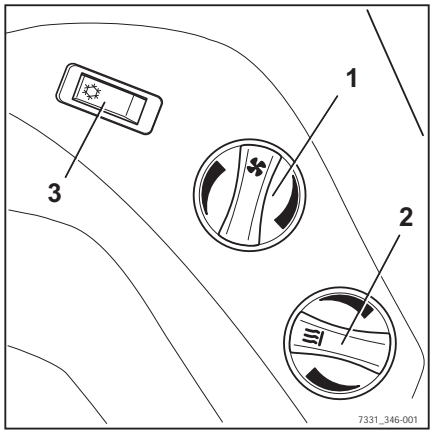
– Nastavte proudění vzduchu pomocí předních větracích otvorů (3) a větracího otvoru v prostoru pro nohy (4). ▷



Varianta s klimatizací

Zapnutí klimatizace

– Zapněte spínač větráku (1).
– Knoflík (2) nastavte na požadovanou hodnotu.
– Klimatizaci zapnete stisknutím spínače (3).



Vypnutí klimatizace

– Klimatizaci vypnete stisknutím spínače (3).
– Vypněte spínač větráku (1).

Odklopné střešní okno (varianta na přání)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

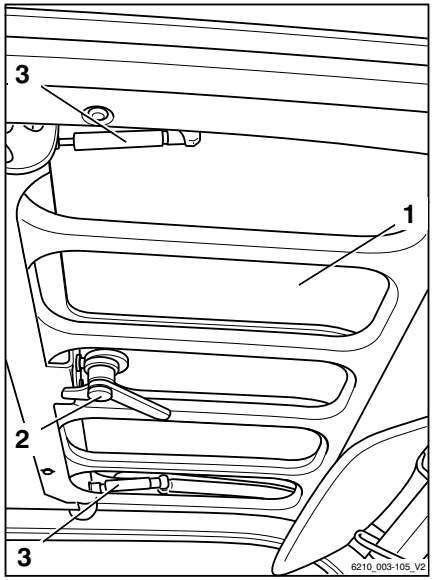
– Při zavírání střešního okna nesahejte mezi střešní okno a ochranný kryt.
– Nesahejte dovnitř, abyste se při zavírání nedotkli součástí.

Odklopné střešní okno (1) je variantou vybavení.

– Pro odemknutí a otevření střešního okna otočte rukojetí (2) proti směru hodinových ručiček a použijte jí k vytlačení střešního okna nahoru.

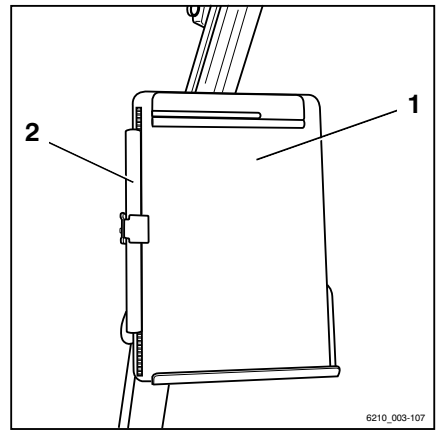
Střešní okno je drženo v otevřené poloze plynovými pružinami (3).

– Pro zavření a uzamknutí střešního okna přitáhněte pomocí rukojeti střešní okno dolů a otočte rukojetí ve směru hodinových ručiček



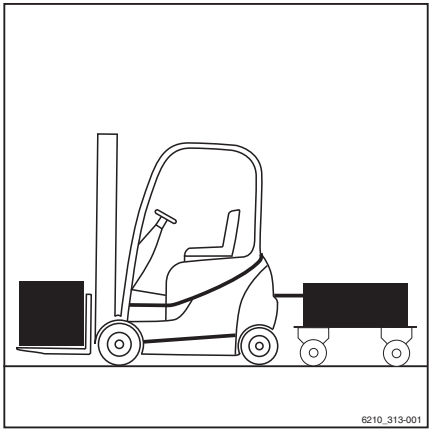
Podložka na dokumenty (varianta na přání) ▷

Podložka na dokumenty (1) se světlem na čtení (2) je variantou vybavení.



Ovládání přívěsu

Tažené břemeno



⚠ NEBEZPEČÍ

Při použití přívěsu hrozí zvýšené nebezpečí nehody.

Při použití přívěsu se mění vlastnosti vozíku při jeho ovládání. Při tažení řiďte vozík tak, aby vždy bylo možné soupravu přívěsů bezpečně řídit a brzdit. Maximální povolená rychlost při tažení je 5 km/h.

– Nepřekračujte povolenou rychlost 5 km/h.
– Nepřipojujte vidlicový vysokozdvižný vozík před kolejová vozidla.
– Vozík se nesmí používat k tlačení vozíků jakéhokoli typu.
– Vždy musí být možné bezpečně řídit a brzdit.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene při občasném tažení odpovídá jmenovité nosnosti uvedené na továrním štítku. Přetížení může vést k poškození součástí vozíku. Součet hmotnosti aktuálního taženého břemene a aktuálního břemene na vidlici nesmí překročit jmenovitou nosnost. Pokud právě tažené břemeno odpovídá jmenovité nosnosti vozíku, na vidlici nesmí být současně přepravováno žádné břemeno. Břemeno lze rozložit mezi vidlici a přívěs.

– Zkontrolujte rozložení zatížení a upravte je s ohledem jmenovitou nosnost.
– Dodržujte přípustnou hodnotu tuhosti tažného zařízení.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene se vztahuje pouze na tažení nebrzděných přívěsů na rovném povrchu (maximální odchylka +/- 1 %) a na pevné zemi. Při tažení na svahu je nutné tažené břemeno zmenšit. V případě nutnosti uvědomte o provozních podmínkách autorizované servisní středisko. Servisní středisko vám poskytne potřebné údaje.

– Informujte autorizované servisní středisko.

⚠ POZOR

Poškození tažného zařízení způsobené přetížením!

Tažná zařízení RO*243 a RO*244 je nutné individuálně zkontrolovat a ujistit se, že jsou vhodná pro plánované tažení. Je nutné vzít vždy v úvahu přípustnou hodnotu tuhosti tažného zařízení. Zkontrolovat a potvrdit maximální hmotnost taženého břemene pro plánované tažení může autorizované servisní středisko.

– Dodržujte pokyny týkající se tažného zařízení, uvedené v návodu k obsluze.
– Informujte autorizované servisní středisko.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Použití pomocného závaží není povoleno.

– Nepoužívejte přívěsy s ojí podepřenou tažným zařízením.

Tento vozík se dá občas použít k tažení přívěsů. Pokud je vozík vybaven tažným zařízením, příležitostné tažení nesmí zabrat více než 2% denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

Spojovací čep v protizávaží

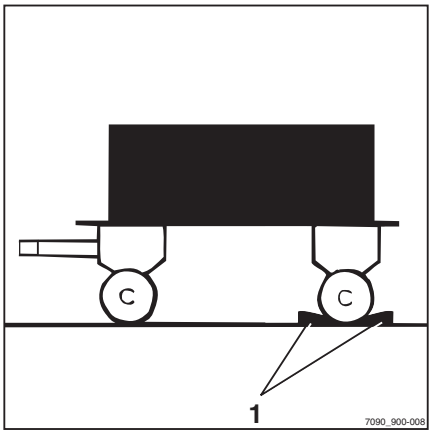
Připojení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

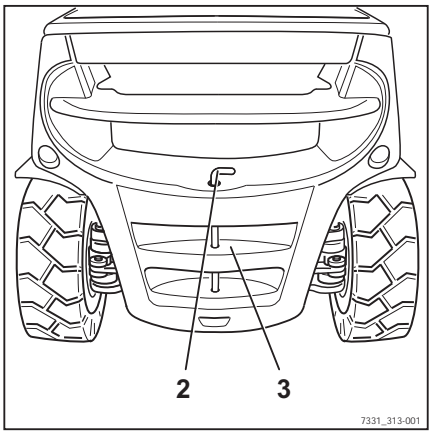
Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

– Zatáhněte parkovací brzdu.
– Spusťte vidlici na zem.
– Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.

– Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1). ▷



– Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
– Nastavte výšku oje.



⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

– Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.
– Manévrováním vozíku směrem dozadu zasuňte oj do mezery (3) v protizávaží.

⚠ NEBEZPEČÍ

V případě ztráty nebo zničení spojovacího čepu nebo vodicího pouzdra během tažení se přívěs uvolní a stane se neovladatelným, čímž vzniká nebezpečí nehody!

– Používejte originální spojovací čepy, u kterých byla provedena kontrola jejich stavu.
– Čep zařízení musí být správně zasunutý a zajištěný.

– Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).
– Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.

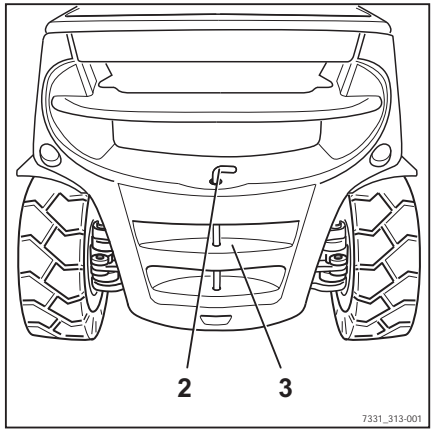
Odpojení přívěsu

– Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.

– Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷

– Pomalu popojeďte vozíkem dopředu a zcela vysuňte oko tažné tyče z protizávaží.

– Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).



Automatické tažné zařízení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy vozík za tažné zařízení nezvedejte ani je nepoužívejte pro zvedání jeřábem. Tažné zařízení není určeno pro tento účel a mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Vozík by mohl spadnout, což by mohl mít závažné důsledky.

– Tažné zařízení slouží jen k tažení.

– Pro nadzvedávání a zvedání jeřábem používejte jen k tomu určené zvedací body.

⚠ NEBEZPEČÍ

Tažné zařízení není určené k tomu, aby neslo zátěž, a mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Nesené břemeno by mohlo upadnout a to by mohlo mít závažné důsledky.

– Tažné zařízení by mělo být zatíženo pouze vodorovnými zátěžemi, závěs tedy musí být ve vodorovné poloze.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

– Aktivujte parkovací brzdu.
– Spusťte vidlici na zem.
– Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nesahejte mezi čepy a tažné čelisti. Pokud by došlo k náhlému pohybu, hrozí riziko zranění!

– Spojovací čep uvolníte aktivováním příslušné páky nebo použitím vhodného zařízení (např. montážní páka).
– Pokud se automatické tažné zařízení nepoužívá, uzavřete ho.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození při srážce součástí.

Vozík s tažným zařízením potřebuje kvůli přesahu více prostoru při manévrování. Tažné zařízení může při manévrování způsobit poškození regálu nebo samotného tažného zařízení. Pokud dojde ke kolizi s tažným zařízením, zkontrolujte, zda není tažné zařízení poškozené, např. prasklinami. Poškozené tažné zařízení se nesmí znovu použít.

– Vždy manévrujte opatrně a s dostatečným prostorem.
– V případě kolize zkontrolujte, zda není tažné zařízení poškozené.
– Je-li tažné zařízení poškozené, vyměňte je; je-li třeba, kontaktujte autorizované servisní středisko.

⚠ POZOR

Hrozí nebezpečí poškození oka tažné tyče nebo oje!

Kvůli řízení zadních kol vozíku nemusí být úhel bočního otáčení oje odpovídající. Tažné zařízení nebo oj může být poškozený! Oko tažné tyče nebo oj musí odpovídat co do tvaru a velikosti tažnému zařízení.

– Zkontrolujte, zda oko tažné tyče a oj správně odpovídají.
– Nezatáčejte prudce.
– Při couvání a manévrování vzad dbejte zvýšené opatrnosti.

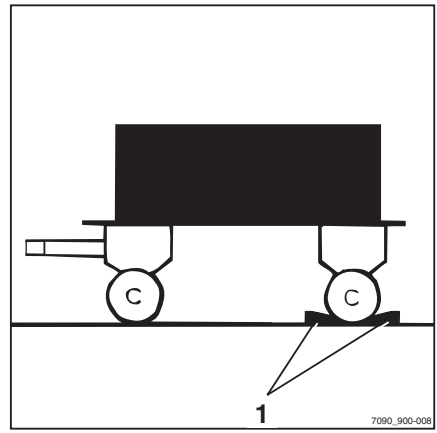
⚠ POZOR

Je-li oj v tažném zařízení nakloněná, hrozí nebezpečí poškození součásti!

Je-li to možné, oj by měl být při tažení ve vodorovné poloze. Tím se zajistí dostatečný rozsah otáčení nahoře i dole. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může upravit montážní výšku pro tažné zařízení podle výšky oje.

– Zkontrolujte, zda je oj ve vodorovné poloze.
– Chcete-li změnit výšku tažného zařízení, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Připojování, model RO*243 ▷



⚠ POZOR

Poškození tažného zařízení způsobené přetížením!

Tažná spojovací zařízení RO*243 a RO*244 je nutné individuálně zkontrolovat a ujistit se, že jsou vhodná pro plánované tažení. Je nutné vzít vždy v úvahu přípustnou hodnotu tuhosti tažného zařízení. Zkontrolovat a potvrdit maximální hmotnost taženého břemene pro plánované tažení může autorizované servisní středisko.

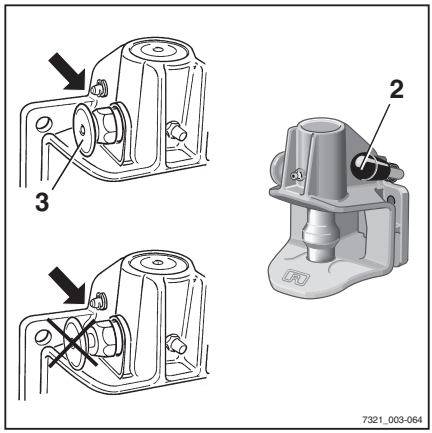
– Dodržujte pokyny týkající se tažného zařízení, uvedené v návodu k obsluze.
– Informujte autorizované servisní středisko.

UPOZORNĚNÍ

*Tažné zařízení model RO*243 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm).*

– Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).

– Seřiďte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
– Vytáhněte pojistný čep (3).
– Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.



⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

– Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.

– Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

– Ujistěte se, že je pojistný čep v rovině s vodicím pouzdrem.
– Pokud bezpečnostní rukojeť přečnívá, opakujte postup připojení.

– Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
– Odtáhněte přívěs.

Ruční zavření modelu RO*243

⚠ NEBEZPEČÍ

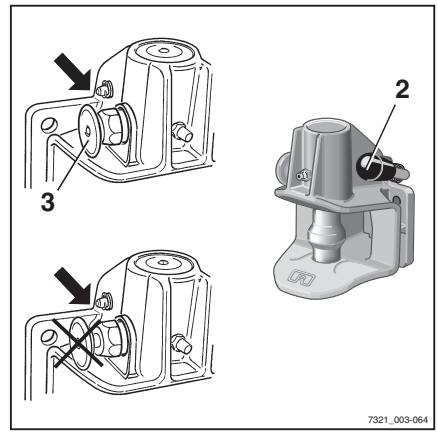
Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

Nesahejte rukou do prostoru spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, použijte pro zavření tažného zařízení pouze vhodné zařízení (např. montážní páka).

– Pomocí vhodného zařízení (např. montážní páka) vytlačte spojovací čep nahoru.

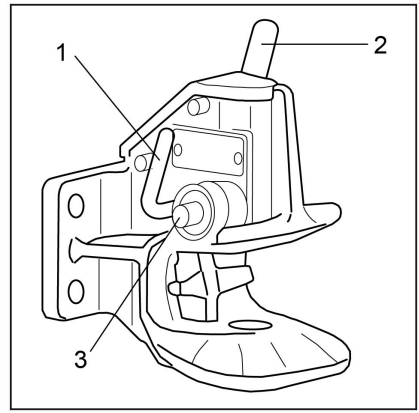
Spojovací čep se uvolní ze západky a poté automaticky uzavře tažné zařízení.

Odpojování, model RO*243 ▷



– Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
– Vytáhněte pojistný čep (3).
– Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
– Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
– Ručně zavřete tažné zařízení.

Připojování, model RO*244 A ▷



⚠ POZOR

Poškození tažného zařízení způsobené přetížením!

Tažná zařízení RO*243 a RO*244 je nutné individuálně zkontrolovat a ujistit se, že jsou vhodná pro plánované tažení. Je nutné vzít vždy v úvahu přípustnou hodnotu tuhosti tažného zařízení. Zkontrolovat a potvrdit maximální hmotnost taženého břemene pro plánované tažení může autorizované servisní středisko.

– Dodržujte pokyny týkající se tažného zařízení, uvedené v návodu k obsluze.
– Informujte autorizované servisní středisko.

UPOZORNĚNÍ

*Tažné zařízení model RO*244 A je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).*

– Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
– Seřiďte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.

– Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

– Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.

– Pomalu s vozíkem couvejte, dokud nebude tažné oko zasunuto doprostřed třmenu závěsu tažného zařízení a spojovací čep nezapadne.

UPOZORNĚNÍ

*Spojovací čep je správně zasunutý, pokud pojistný čep (3) **nevyčnívá** ze svého vodítka.*

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pojistný čep (3) **nesmí** vyčnívat z vodítka.

– Čep zařízení musí být správně uchycen.

Pokud spojovací čep není správně zasunutý:

– Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.

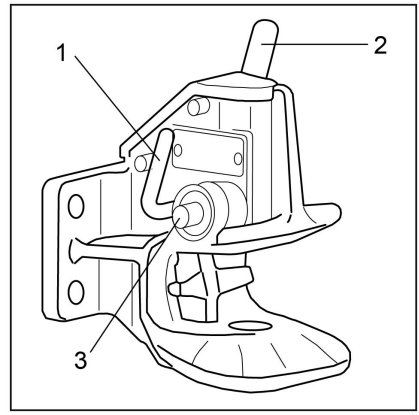
– Jeďte s vozíkem s přívěsem dopředu přibl. 1 m a poté kousek zacouvejte.

– Opět na spojovacím čepu zkontrolujte, zda pojistný čep **nevyčnívá** ze svého vodítka.

– Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.

– Odtáhněte přívěs.

Uzavření modelu RO*244 A rukou ▷



⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

Nesahejte rukou do prostoru spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, aktivujte tažné zařízení pouze pomocí zavírací páky (1).

– Zatlačte zavírací páku (1) co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.

Odpojování, model RO*244 A

– Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.

– Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

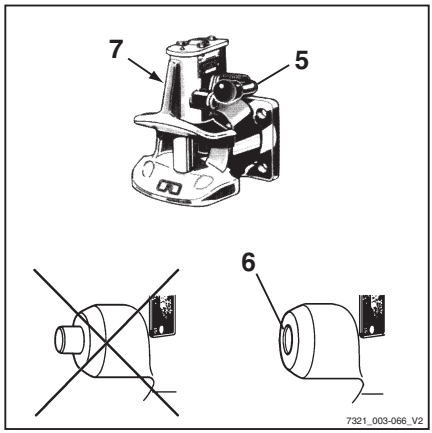
– Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.

– Zavřete tažné zařízení aktivováním zavírací páky (1).

UPOZORNĚNÍ

Vždy udržujte tažné zařízení zavřené, čímž zabráníte znečištění dolního pouzdra tažného zařízení.

Připojování, model RO*245



UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

– Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.

– Seřiďte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.

– Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.

Tažné zařízení se otevře.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

– Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

– Ujistěte se, že pojistný čep **nevyčnívá** z kontrolního pouzdra.

– Je-li třeba, opakujte postup připojení.

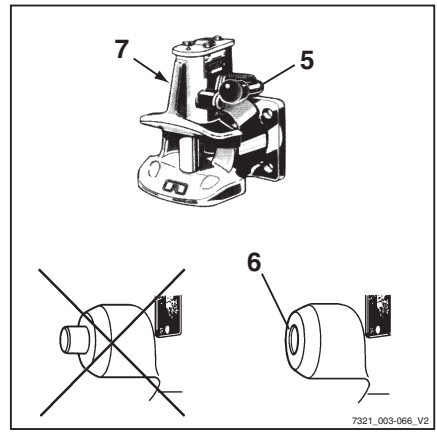
– Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.

– Odtáhněte přívěs.

Odpojování, model RO*245

– Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
– Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
– Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
– Zatlačte zavírací páku (7) na levé straně tažného zařízení co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.

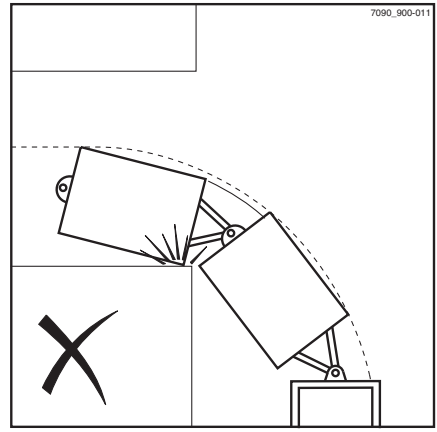


Tažení přívěsů

– Řidič, který bude poprvé s vozíkem provádět tažení přívěsu, si musí vyzkoušet řízení s přívěsem na vhodném prostranství.
– Při projíždění úzkými jízdními prostory (vjezdy, vrata atd.) věnujte pozornost rozměrům přívěsu a břemene.
– Při tažení několika přívěsů zajistěte dostatečnou vzdálenost od pevných objektů při zatáčení.

Povolená délka soupravy přívěsů závisí na trasách jízdy a může být nutné ji určit při testovací jízdě.

Provozovatel odpovídá za poučení řidičů o povoleném počtu přívěsů a případném omezení rychlosti jízdy v jednotlivých úsecích trasy.

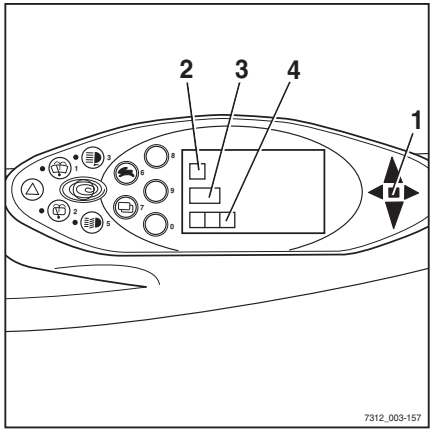


UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Hlášení na displeji

Obsah displeje



Na displeji indikační a řídicí jednotky se mohou z důvodu určitého stavu vozíku zobrazovat hlášení související s událostí.

Následující typy hlášení se mohou zobrazovat samostatně nebo v kombinaci:

- Grafický symbol (2)
- Hlášení (3)
- Chybový kód (4) tvořený písmenem a čtyřmístným číslem

UPOZORNĚNÍ

Při každém zobrazení hlášení se rovněž rozsvítí "Zobrazení" poruchy(1).

Hlášení se vždy zobrazuje opakovaně a po určitou dobu v závislosti na události.

V případě následných událostí se příslušné zprávy zobrazují na displeji jedna po druhé.

Po několika sekundách se bude na displeji střídat poslední zobrazená provozní obrazovka a zpráva.

Frekvence střídání závisí na typu události.

– Pokud se zobrazí zpráva, postupujte podle provozních pokynů.

Jakmile je závada opravena, zpráva zmizí.

Pokud závada trvá, zpráva se bude zobrazovat stále.

– Vozík bezpečně zaparkujte.

– Informujte autorizované servisní středisko.

Tabulka chybových kódů

V tabulce jsou uvedena možná zobrazení na displeji. Ve sloupci "Komentář" jsou uvedeny informace o postupu v případě, že se některá z těchto zpráv zobrazí.

Text hlášení/ Chybový kód	Poznámka
Ridici jednotka A1401	
Ridici jednotka A1431	
  A2551	
Tlak oleje A3040	Absence tlaku brzdového oleje nebo porucha snímače, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Tlak oleje A3043	Příliš vysoký tlak brzdového oleje nebo porucha snímače, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZVYSENA TEPLOTA A5022	Trakční motor(y) je/jsou přehřátý/é. Fáze 1: regulace zrychlení a rychlosti. Fáze 2: omezení fázového proudu v měniči (funkce nouzového pojezdu je zachována). Chyba automaticky zmizí, jakmile teplota poklesne pod stanovený limit. Pokud se chyba vyskytuje často, obraťte se na autorizované servisní středisko.
POJIZD. PODAVAC A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Vada snímače, s vozíkem nelze jezdit. Obraťte se na servisní středisko.
POJIZD. PODAVAC A3008	Hodnoty napětí akcelerátoru (pro dvoupedálové ovládání) se neshodují. S vozíkem nelze jezdit. Obraťte se na servisní středisko.
POJIZD. PODAVAC A3811	Nesprávná konfigurace akcelerátoru; s vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SNIMAC BRZDY A3016 A3017	Vada snímače, s vozidlem lze jezdit pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Text hlášení/ Chybový kód	Poznámka
SNIMAC BRZDY A3035	Vadný spínač, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A2111	Parametrizační chyba nebo vadná deska plošných spojů; hnací jednotka a hydraulický pohon nefungují. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A3801	Parametrizační chyba; hnací jednotka a hydraulický pohon nefungují. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A3812	Parametry jízdního programu jsou mimo povolený rozsah. Parametry jízdního programu jsou interně omezeny. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPINAC SEDADLA A3027	Spínač sedadla nebyl sepnut po dobu 8 hodin. Vozík pravděpodobně dosud jezdí se sníženou rychlostí a s omezenou nosností. Krátce se postavte a opět si sedněte. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
RIZENI A3215	Vada snímače; vozík umožňuje jízdu rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPINAC SMERU A3020	Vada spínače; žádná nebo omezená funkce hnací jednotky. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZDVIH A3102 A3103	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
NAKLON A3107 A3108	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
PRID.1 A3112 A3113	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
PRID.2 A3117 A3118	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SVISLY STOZAR A3130 A3131 A3132	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
CHYBA SVISLEHO STOZARU A3135	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.

Text hlášení/ Chybový kód	Poznámka
NAPAJENI A2242 A2257	Snímač napájení zkratován. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Trakční pohon nefunguje. Uvolněte pedál akcelerátoru. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2803 A2806	Směr jízdy je nastaven do neutrální polohy. Znovu zvolte směr jízdy. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2817	Vozík není připraven k provozu. Přepněte spínací skříňku do nulové polohy a znovu nastartujte. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
POHON A5041	Vadný snímač teploty Uvědomte autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE A5631	Vadný motor (žádný tlak oleje) nebo snímač. Motor se vypne, aby nedošlo k jeho poškození. Uvědomte autorizované servisní středisko.
HLADINA CHLADIVA A5611	Ventilátor chladiče nefunguje. Hladina chladicí kapaliny je příliš nízká, zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny a v případě potřeby ji doplňte. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
VZDUCHOVY FILTR A5651	Vyměňte vložky filtru. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
RIDICI JEDNOTKA A3305	CIO nefunguje. Uvědomte autorizované servisní středisko.
CISTIC SPALIN A5791	Neprobíhá regenerace ani střední žhavení. Uvědomte autorizované servisní středisko.
CISTIC SPALIN A5792 A5793 A5794 A5796	Nelze spustit proces regenerace. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Text hlášení/ Chybový kód	Poznámka
CISTIC SPALIN A5795 A5797 A5798	Proces regenerace byl přerušen. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ALTERNATOR A5811	Baterie se nedobíjí. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Porucha motoru V A5821	Řídicí jednotka motoru (ECU) hlásí chybu motoru. Vozík je stále možné provozovat. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Okamzite vypnete! Motor V A5822	Řídicí jednotka motoru (ECU) hlásí vážnou chybu motoru, okamžitě motor vypněte. Vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Rychlost zdvihu je výrazně omezena. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Obecná hlášení

UPOZORNĚNÍ

Některá z následujících hlášení jsou specifická pro určité vybavení a nemusí se zobrazovat na indikační a řídicí jednotce každého vozíku. Následující hlášení proto slouží pouze jako reference.

Hlášení PROVOZNI BRZDA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení PROVOZNI BRZDA, obraťte se na autorizované servisní středisko.

– Bezpečně vozík zaparkujte, aby jej autorizované servisní středisko mohlo zkontrolovat.

– Pokud jsou vícekotoučové brzdy v jednotkách hnacích kol zablokované, vozík odtáhněte.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

Parkování vozíku bez aktivované parkovací brzdy je nebezpečné a není povoleno.

– Vozík nesmí být parkován ve svahu.
– Vozík opusťte pouze v případě, že je zabrzděna parkovací brzda.
– V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.

UPOZORNĚNÍ

Vozík je vybaven negativní pružinovou brzdou. Při vypnutí vozíku dojde po několika minutách k zablokování vícekotoučových brzd v jednotkách hnacích kol. Vozík se však může stále samovolně rozjet, dokud nejsou jednotky hnacích kol zablokovány. Z tohoto důvodu musíte před opuštěním vozíku vždy zatáhnout parkovací brzdu!

Pokud zaparkujete vozík bez použití parkovací brzdy a potom opustíte sedadlo řidiče, na displeji se zobrazí hlášení `ZATAHNOUT BRZDU` (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

– Zatáhněte parkovací brzdu.

Hlášení `ZATAHNOUT BRZDU` zmizí.

Pokud se vozík pohybuje, ačkoli je aktivována parkovací brzda:

– Najeďte s vozíkem na rovný povrch a bezpečně jej zaparkujte. V případě potřeby jej zajistěte klíny.
– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení SNIMAC BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `SNIMAC BRZDY`, bude maximální rychlost pojezdu vozíku omezena. Je nutné zkontrolovat snímač brzdy na brzdovém pedálu.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení KOD ODMITNUTO

Pokud se na displeji zobrazí hlášení KOD ODMITNUTO, kód PIN řidiče byl třikrát nesprávně zadán. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.

– Po pěti minutách zadejte kód PIN řidiče znovu.

Hlášení AKCELERÁTOR

Pokud se na displeji zobrazí hlášení AKCELERÁTOR, vozík se nebude pohybovat. Je nutné zkontrolovat snímač zrychlení.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení VYPNOUT VOZÍK?

Pokud se na displeji zobrazí hlášení VYPNOUT VOZÍK?, vypnutí vozíku je ověřeno.

– Stisknutím příslušného softwarového tlačítka na indikační a řídicí jednotce vypněte vozík nebo zrušte operaci.

Hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA

Pokud je elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA.

– Uvolněním parkovací brzdy povolte režim jízdy.

Hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU

Pokud se na displeji zobrazí hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU, nelze režim jízdy povolit, dokud nebude parkovací brzda uvolněna stisknutím tlačítka.

– Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

Hlášení PARKOVACI BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `PARKOVACI BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!`, elektrická parkovací brzda je vadná.

– Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

Hlášení SPUSTIT VIDLICE

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku!

Parkování vozíku se zdviženým břemenem je nebezpečné a není za žádných okolností povolené! Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

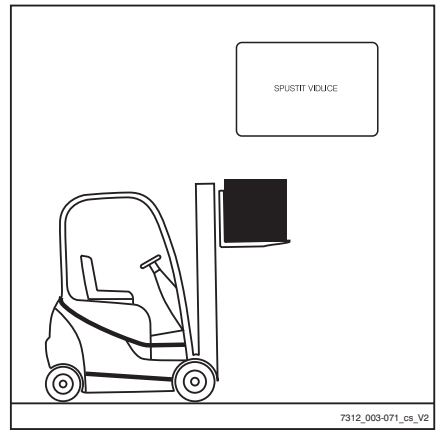
– Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

Vidlice není spuštěna.

Pokud je vidlice nad snímačem výšky, zámek zapalování je vypnutý a sedadlo je prázdné, na displeji se zobrazí hlášení `SPUSTIT VIDLICE` (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

– Spusťte vidlici na zem.

Hlášení `SPUSTIT VIDLICE` zmizí.



Hlášení SKLÁPĚCÍ PÁKA, SPOUŠTĚCÍ PÁKA, PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1, PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2

Pokud je provozní zařízení trvale aktivní po dlouhou dobu, zobrazí se hlášení `SKLÁPĚCÍ PÁKA`, `SPOUŠTĚCÍ PÁKA`, `PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1` nebo `PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2`. Hlášení označuje dotčené provozní zařízení. Hlášení zmizí, pokud je ovládací zařízení okamžitě uvolněno.

Pokud aktivace provozního zařízení pokračuje, dotčená hydraulická funkce se deaktivuje a zobrazí se další hlášení s chybovým kódem A4601…4604 pro dotčené provozní zařízení.

Pokud je provozní zařízení v tomto okamžiku deaktivováno, chybové hlášení zmizí a hydraulická funkce se znovu aktivuje.

Hlášení RIZENI

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `RIZENI`, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Je nutné zkontrolovat senzor úhlu natočení řízení.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení NAKLON RYCHLOST

Pokud se na displeji zobrazí po úvodní obrazovce hlášení `NAKLON RYCHLOST`, rychlost sklápění zvedacího stožáru vozíku je výrazně vyšší než u předchozích vozíků této řady.

Hlášení NOUZOVY VYPINAC

⚠ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

– Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdu.

Vozík je vybaven spínačem nouzového vypínání. Je-li tento spínač aktivován, funkce pojezdu a funkce pracovní hydrauliky jsou zablokovány.

Při splnění následujících kritérií se pravidelně zobrazuje hlášení `NOUZOVY VYPINAC`:

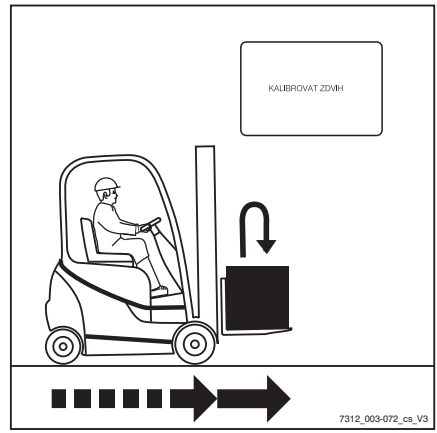
- Klíč zapalování je nastaven na stupeň "I".
- Byl aktivován spínač nouzového vypínání.
- Bylo aktivováno ovládací zařízení.

? KOLMO POLOHA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `? KOLMO POLOHA`, byla aktivována kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru".

– Uložte polohu stožáru nebo zrušte kalibraci.

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH



Pokud byla vidlice spuštěna po vypnutí vozíku, elektronika ovládání nerozpozná po opětovném nastartování vozíku polohu vidlice. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. V závislosti na poloze vidlice se na displeji může zobrazit hlášení `KALIBROVAT ZDVIH` (varianta na přání). Pro srovnání polohy s elektronikou ovládání musí být vidlice zvednuta.

– Zapněte zámek zapalování.

Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. Na displeji se může zobrazit hlášení `KALIBROVAT ZDVIH`.

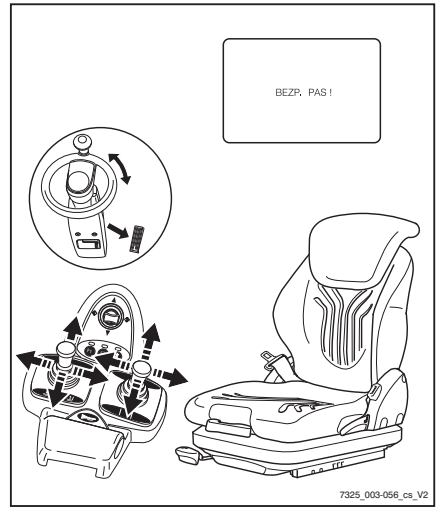
– Zvedněte vidlici.

Hlášení `KALIBROVAT ZDVIH` zmizí, nebo se nyní poprvé zobrazí na displeji a poté zhasne.

– Chcete-li se znovu rozjet, spusťte vidlici maximálně 300 mm nad zem.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.

Hlášení BEZP. PAS!



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!

Pokud se vozík převrátí, řidič je vystaven nebezpečí úrazu, i když je použit zádržný systém. Nebezpečí úrazu lze snížit používáním zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

– Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.

Není-li bezpečnostní pás používán nebo je-li nesprávně zapnut, toto zařízení (varianta na přání) zajistí, že se vozík bude pohybovat pouze pomalu nebo (volitelně) nepojede vůbec.

V závislosti na zvolené konfiguraci jsou funkce provozní hydrauliky (zvedání/naklápění) k dispozici buď v běžném rozsahu, jsou zpomalené nebo nejsou k dispozici vůbec.

Za následujících okolností se zobrazí hlášení BEZP. PAS! a omezí se funkce pojezdu a zvedání:

- Řidič sedí v sedadle řidiče a nemá zapnutý bezpečnostní pás
- Bezpečnostní pás je trvale zacvaknutý, ale řidič usedne na sedadlo až poté
- Bezpečnostní pás je plně připevněn až po zapnutí zámku zapalování
- Pás se během jízdy uvolní

– Zobrazí-li se hlášení BEZP. PAS!, připoutejte se bezpečnostním pásem podle předpisů.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Odepnete-li bezpečnostní pás během jízdy, rychlost jízdy se sníží nebo se vozík zastaví.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

– Rychlost musí být přizpůsobena okolním podmínkám!

Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

Hlášení ZAJISTĚTE VOZÍK PROTI ROZJETÍ

Toto hlášení se zobrazí, pokud řídicí jednotka vozíku detekuje pohyb vozíku bez sešlápnutí pedálu akcelerátoru.

– Zatáhněte parkovací brzdu.

– V případě potřeby zajistěte vozík klíny, aby se nemohl samovolně rozjet.

Zatížení na sedadle řidiče je uvolněno, ale parkovací brzdu nelze aktivovat kvůli závadě.

– Zajistěte vozík klíny, aby se nemohl rozjet.

Hlášení SPINAC SEDADLA

Vozík je vybaven spínačem sedadla.

Pokud se zobrazí zpráva SPINAC SEDADLA, dojde k zablokování funkcí pro řízení a pracovní hydrauliky.

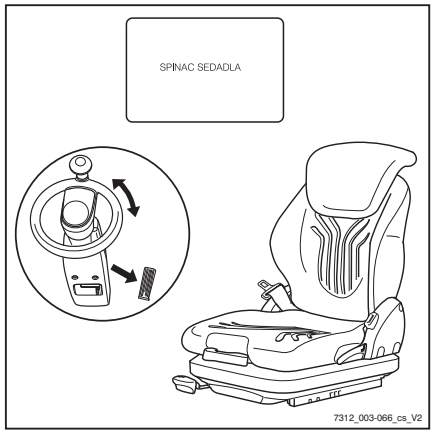
Zpráva SPINAC SEDADLA se objeví při následujících situacích:

- Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelerátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.
- Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.
- Byla překročena délka pracovní doby.
- Byla překročena doba provozu.

UPOZORNĚNÍ

Provozní zařízení znázorněná na následujících obrázcích jsou pouze příklady a od vybavení vašeho vozíku se mohou lišit.

Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelerátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant. ▷

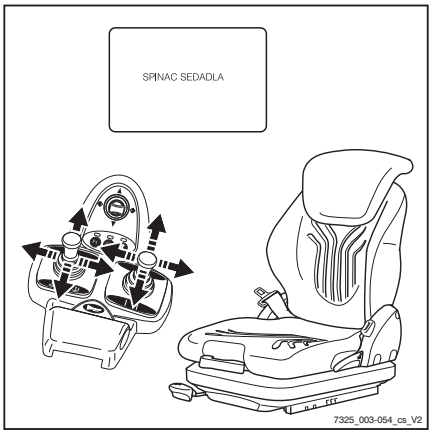


Je aktivován pedál akcelerátoru nebo volant, přestože na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat.

– Posaďte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

S vozíkem lze opět jezdit bez omezení.

Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno. ▷

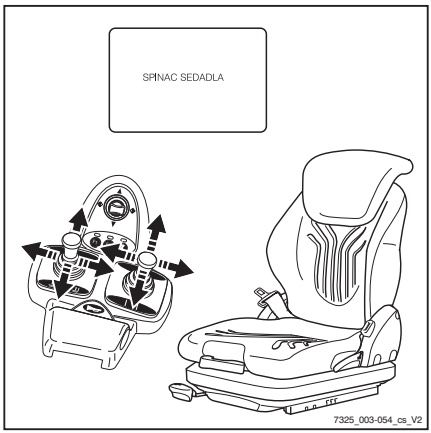


Provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno, ačkoli na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení `SPINAC SEDADLA`. Funkce pracovní hydrauliky nelze provést.

– Posaďte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

Pracovní hydrauliku je opět možné ovládat.

Byla překročena délka pracovní doby. ▷



UPOZORNĚNÍ

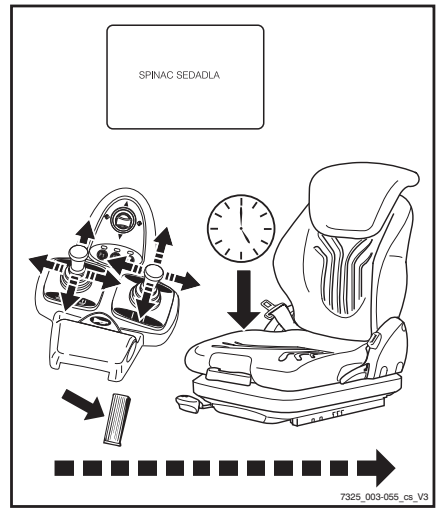
Pracovní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnut a řidič neopustí sedadlo během nastavené doby, na displeji se zobrazí hlášení `SPINAC SEDADLA`. Totéž se stane tehdy, pokud je ovládáno provozní zařízení pro pracovní hydrauliku nebo pokud je sešlápnut pedál akcelerátoru. V závislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hydrauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

– Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posaďte a připoutejte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Byla překročena doba provozu. ▷



UPOZORNĚNÍ

Provozní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnutý, parkovací brzda je uvolněna a řidič neopustí sedadlo během nastaveného času a pokud ve stanovené době ani nezačne ovládat pracovní hydrauliku a ani nesešlápne pedál akcelerátoru, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat. V závislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hydrauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

– Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posaďte a připoutejte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Hlášení ZVYSENA TEPLOTA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZVYSENA TEPLOTA, přehřály se trakční motory. Akcelerace a rychlost vozíku jsou omezeny.

– Nechte motor vychladnout.

– Pokud porucha přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Hlášení KONTROLA

Objeví-li se na displeji hlášení KONTROLA, došlo k závadě v procesu monitorování.

Trakční pohon se vypne.

– Otočte klíč zapalování do polohy "0" a zpět do polohy "I".

– Nastartujte motor.

– Uvolněte pedál akcelerátoru.

– Znovu zvolte směr jízdy.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Hlášení NEPLATNE

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `NEPLATNE`, při zadávání přístupového kódu byl zadán nesprávný kód PIN řidiče.

– Jakmile zpráva zmizí, znovu zadejte kód PIN řidiče.

Hlášení specifická pro určitý pohon

UPOZORNĚNÍ

Některá z následujících hlášení jsou specifická pro určité vybavení a nemusí se zobrazovat na indikační a řídicí jednotce každého vozíku. Následující hlášení proto slouží pouze jako reference.

Hlášení CISTIC SPALIN

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `CISTIC SPALIN`, filtr částic je plný.

– Proveďte regeneraci filtru částic.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se během regenerace zobrazí hlášení `CISTIC SPALIN`*, došlo k závadě.*

- *Uvědomte autorizované servisní středisko*

Hlášení CISTIC SPALIN CEKEJTE PROSIM

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `CISTIC SPALIN CEKEJTE PROSIM`, probíhá regenerace filtru částic.

– Počkejte na dokončení regenerace filtru částic.

SERVIS CISTICE SPALIN! !, !, !

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `SERVIS CISTICE SPALIN! ! !`, filtr částic nebyl regenerován včas. Systém částicového filtru musí být opraven v autorizovaném servisním středisku.

– Aby nedošlo k poškození, vyřaďte vozík z provozu, dokud nebude opraven.
– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení MOD VYPNUTI

Při aktivaci automatického vypnutí se na displeji zobrazí hlášení `MOD VYPNUTI`; viz část nazvaná "Automatické vypnutí spalovacího motoru (varianta na přání)".

– Sedněte si na sedadlo řidiče.

Hlášení zmizí a vozík je opět připraven k provozu.

Hlášení ADBLUE NUTNÉ !

Pokud hladina plnění kapaliny AdBlue® klesne pod 2 litry, rychlost jízdy je omezena na 2 km/h.

– Udržujte kvalitu kapaliny AdBlue®; viz část nazvaná "Tabulka s údaji o údržbě".
– Doplňte kapalinu AdBlue®.

Hlášení ADBLUE HLADINA PLNENÍ

Pokud hladina plnění v nádrži kapaliny AdBlue® výrazně klesne, na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení `ADBLUE HLADINA PLNENÍ`.

Pokud je dosaženo hladiny plnění o hodnotě 2 litrů kapaliny AdBlue®, rychlost jízdy je omezena na 5 km/h.

– Udržujte kvalitu kapaliny AdBlue®; viz část nazvaná "Tabulka s údaji o údržbě".
– Doplňte kapalinu AdBlue®.

Hlášení ADBLUE REFILL 5l

Pokud se zobrazí hlášení `ADBLUE DOPLNTE 5l`, musí být doplněno maximálně 5 litrů kapaliny AdBlue®.

– Udržujte kvalitu kapaliny AdBlue®; viz část nazvaná "Tabulka s údaji o údržbě".
– Doplňte kapalinu AdBlue®.

Hlášení KVALITA ADBLUE

Tento vozík je vybaven snímačem, který měří kvalitu výfukových plynů vyčištěných pomocí kapaliny AdBlue®.

Pokud se kvalita výfukových plynů zhorší, na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení `KVALITA ADBLUE`.

Pokud se kvalita výfukových plynů ještě zhorší, rychlost jízdy je omezena na 5 km/h.

– Udržujte kvalitu kapaliny AdBlue®; viz část nazvaná "Tabulka s údaji o údržbě".

– Doplňte kapalinu AdBlue®.

KVALITA ADBLUE NUTNÉ !

Pokud snímač kvality detekuje zhoršení kvality výfukových plynů vyčištěných kapalinou AdBlue®, hlášení `KVALITA ADBLUE NUTNÉ!` se zobrazí na indikační a řídicí jednotce.

Rychlost jízdy je omezena na 2 km/h.

– Udržujte kvalitu kapaliny AdBlue®; viz část nazvaná "Tabulka s údaji o údržbě".

– Doplňte kapalinu AdBlue®.

Hlášení ZAPLNENÝ POPELEM

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `ZAPLNENÝ POPELEM`, filtr částic je zanesený popelem. Oprava musí být provedena v autorizovaném servisním středisku.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení ZHAVENI

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `ZHAVENI`, probíhá předehřívání motoru.

Předehřívání může trvat až 22 sekund. Je-li motor již zahřátý na provozní teplotu, předehřívání neproběhne.

– Jakmile hlášení zmizí, nastartujte motor.

Hlášení HYBRIDNÍ SYSTÉM

Pokud se na displeji zobrazí hlášení HYBRIDNÍ SYSTÉM, systém akumulování energie byl deaktivován kvůli závadě.

Vozík bude i nadále funkční. Nicméně se trochu zvýší spotřeba paliva.

– Pro odstranění závady se obraťte na autorizované servisní středisko.

Hlášení HYDR. CERPADLO

Pokud se na displeji zobrazí hlášení HYDR. CERPADLO, došlo k závadě řízení kapacity hydraulického čerpadla.

Motor může být přetížený, a v důsledku toho se může zastavit. Tím dojde k poruše posilovače řízení a rekuperačního brzdění. Další provoz vozíku proto není povolen. Rychlost jízdy je omezena na 5 km/h.

– Pro odstranění závady se obraťte na autorizované servisní středisko.

Hlášení PALIVOVÝ FILTR

Palivový filtr je vybaven ukazatelem hladiny na indikační a řídicí jednotce, který upozorňuje na nahromadění vody v palivovém filtru. Pokud se na displeji zobrazí hlášení PALIVOVÝ FILTR, je palivový filtr nasáklý vodou. Tato voda musí být vypuštěna.

– Vypusťte vodu z palivového filtru.

Hlášení HLADINA CHLADIVA

Objeví-li se na displeji hlášení HLADINA CHLADIVA, hladina chladicí kapaliny je příliš nízká.

– Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny a v případě potřeby chladicí kapalinu doplňte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Nízká hladina chladicí kapaliny signalizuje netěsnost v chladicím systému.

– Zkontrolujte těsnost chladicího systému; viz kapitola nazvaná "Čištění chladiče, kontrola netěsností".

Hlášení VOLNE

Pokud na displeji bliká hlášení `VOLNE`, zásoba plynu je téměř vyčerpána.

– Vyměňte nádobu na LPG nebo doplňte nádrž na LPG.

Hlášení ALTERNATOR

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `ALTERNATOR`, znamená to, že alternátor již nenabíjí baterii startéru.

Tato situace může mít následující příčiny:

- Volný nebo poškozený hnací řemen
- Elektroinstalace vedoucí do alternátoru nebo z něj je vadná
- Alternátor je vadný

UPOZORNĚNÍ

Pokud nebude chyba v krátké době odstraněna, baterie startéru se brzy vybije a s vozíkem nebude možné pracovat.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení AUTO. VENTIL LPG

Pokud se na displeji při vypnutém motoru na LPG zobrazí hlášení `AUTO. VENTIL LPG` a motor se zhruba do 60 sekund nezapne, došlo k poruše.

Zpočátku lze vozík stále provozovat. Chybové hlášení zůstane na indikační a řídicí jednotce zobrazeno až do odstranění chyby autorizovaným servisním střediskem.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení VZDUCHOVY FILTR

Pokud se na displeji zobrazí hlášení VZDUCHOVY FILTR, musí být vyměněna vložka filtru.

– Vyměňte vložku filtru.

Hlášení TLAK OLEJE

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Pokud se na displeji zobrazí hlášení TLAK OLEJE, je tlak oleje v motoru příliš nízký.

– Okamžitě vypněte motor.

Hlášení může mít několik příčin:

- Motor se přehřál
- Nedostatek oleje
- Olej je nedostatečně viskózní
- Poškození motoru

– Zkontrolujte hladinu motorového oleje.

– V případě potřeby vyměňte motorový olej.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení REGENERACE DOKONCENA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení REGENERACE DOKONCENA, regenerace při stojícím vozíku je dokončena. Vozík je opět připraven k provozu.

Hlášení SCR-SYSTEM SERVIS

Pokud se na displeji zobrazí hlášení SCR-SYSTEM SERVIS, došlo k poruše v systému následné úpravy výfukových plynů SCR.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení SCR-SYSTEM PORUCHA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení SCR-SYSTEM PORUCHA, došlo k poruše v systému následné úpravy výfukových plynů SCR.

– Uvědomte autorizované servisní středisko.

REGEN. STOJ. VOZ. NUTNÁ! ! ! hlášení

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `REG. STOJ. VOZ. NUTNÉ! ! !`, je nutně vyžadována regenerace filtru částic při stojícím vozíku.

– Proveďte regeneraci při stojícím vozíku.

Dokud nebude regenerace při stojícím vozíku provedena, maximální rychlost vozíku je omezena na 2 km/h. Rychlost zdvihu je omezena.

Hlášení REGEN. STOJ. VOZ. CHYBA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `REG. STOJ. VOZ. CHYBA`, regenerace při stojícím vozíku byla přerušena zatažením parkovací brzdy nebo poruchou ve spalovacím motoru.

– Aktivujte parkovací brzdu.

– Obnovte regeneraci při stojícím vozíku.

– Pokud nebyla aktivována parkovací brzda a přesto se zobrazí hlášení `REG. STOJ. VOZ. CHYBA`, kontaktujte autorizované servisní středisko.

SPUSTIT REGEN. PRI STOJ. VOZÍKU? hlášení

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `SPUSTIT REGEN. PRI STOJ. VOZ.?` vozík je připraven na regeneraci při stojícím vozíku.

– Proveďte regeneraci při stojícím vozíku.

Hlášení NASTARTUJTE SPALOVACÍ MOTOR

Pokud se na displeji zobrazí hlášení `NASTARTUJTE SPALOVACÍ MOTOR`, lze nastartovat spalovací motor vozíku.

– Nastartujte motor.

Tankování paliva

Motorová nafta – Specifikace

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí, pokud není použito schválené palivo!

Používejte pouze schválená paliva následujících specifikací.

Pokud je použito neschválené palivo, nelze zaručit dodržení stanovených hodnot emisí a životnost motoru! Tento vozík je vybaven motorem, který splňuje požadavky norem EU úroveň IIIB a US EPA interim Tier 4, a také koncepcí dodatečné úpravy výfukových plynů v podobě filtru částic (DPF).

Vozík může používat pouze motorové nafty bez obsahu síry definované v následujících normách:

- EN 590
- ASTM D 975 třída 2-D S15
- ASTM D 975 třída 1-D S15
- nebo paliva neurčená pro silniční provoz (lehké topné oleje) odpovídající normě EN 590

Pokud nejsou tyto druhy paliv použity, nelze zaručit dodržení stanovených hodnot emisí a životnost motoru.

Minimální požadavky na paliva v zemích, ve kterých není dostupné žádné ze schválených paliv, si lze vyžádat od autorizovaného servisního střediska. Provozovatel je povinen kontrolovat přípustnost použitého paliva z hlediska národních předpisů.

Nejsou povolena následující paliva:

- Příměsi ropy, petroleje nebo doplňkové přísady zvyšující tekutost
- Destilátová paliva pro námořní motory
- Letecká paliva
- Bionafty
- Paliva z USA odpovídající normě ASTM D 975 1-D S500 nebo ASTM D 975 2-D S500

– V případě nutnosti se poraďte s pracovníky autorizovaného servisního střediska.

Je nutné dodržet (mezi jiným) následující limity, které jsou v souladu s normou EN 590:

Parametr	Jednotka	Hodnota
Cetanové číslo[1)]	–	Min. 51
Hustota při 15 °C	kg/m^3	820-845
Obsah síry	mg/kg	Max. 10

[1)] Použití motorové nafty s nižším cetanovým číslem může vést k tvorbě bílého kouře a vynechávání zapalování. V zimě se doporučuje používat motorové nafty s vyšším cetanovým číslem.

Obsah síry v motorové naftě

⚠ POZOR

Nedostatečné mazání může způsobit poškození motoru!

– Používejte pouze motorové nafty bez obsahu síry v souladu se specifikacemi výrobce.

Nedostatečná schopnost mazání u motorové nafty s obsahem síry > 500 mg/kg může vést k vážným problémům kvůli opotřebení, a to především v systémech vstřikování Common Rail (tj. se společným potrubím). V motorových naftách bez obsahu síry je v souladu s normami EN 590 a ASTM D 975 dostatečná schopnost mazání zajištěna , příslušnými přísadami do paliva přidávanými během rafinace.

Paliva s obsahem síry > 0,5 % (m/m) vyžadují zkrácený interval výměny mazacího oleje a nesmí se používat v motorech se systémem filtrace sazí. Paliva s obsahem síry > 1,0 % (m/m) rovněž nejsou přípustná, a to z důvodu vysoké koroze a výrazného zkrácení životnosti motoru.

Provoz na motorovou naftu v zimě

⚠ POZOR

Přidání benzínu může mít za následek poruchy v systému vstřikování paliva!

– Nepřidávejte benzín.
– Nepřidávejte ropu, petrolej nebo doplňkové přísady zvyšující tekutost.
– V případě nutnosti se poraďte s pracovníky autorizovaného servisního střediska.

Při zimním provozu jsou kladeny na vlastnosti paliva při nízkých teplotách zvláštní požadavky. Motorové nafty, které lze používat při nízkých teplotách až -44 °C, jsou běžně dostupné na volném trhu. Není tudíž nutné přidávat přísady ke zlepšení tekutosti. Přidání benzínu může mít za následek vytváření kapes s výpary (kavitace) v palivovém systému. To narušuje funkci systému vstřikování paliva, a pokud to nastává po dlouhou dobu, může to mít za následek poškození součástí.

Paliva neurčená pro silniční provoz

UPOZORNĚNÍ

V některých evropských zemích jsou paliva neurčená pro silniční provoz definována se stejnými vlastnostmi jako lehký topný olej. Přípustnost paliva se v jednotlivých zemích posuzuje různě. Lehké topné oleje a paliva neurčená pro silniční provoz jsou pro motor vhodná, pokud jsou splněny všechny limity normy EN 590.

- *Používejte pouze motorové nafty bez obsahu síry v souladu se specifikacemi výrobce.*
- *Provozovatel je povinen kontrolovat přípustnost použitého paliva z hlediska národních předpisů.*

Doplňování motorové nafty

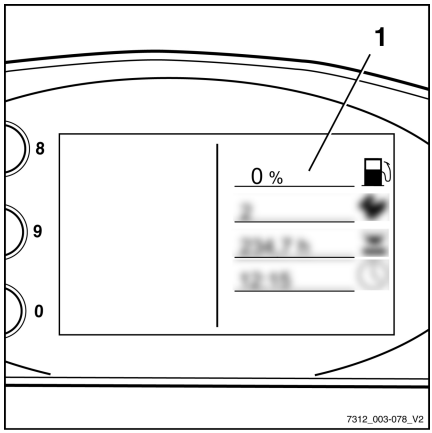
⚠ POZOR

Nedostatek paliva může vést k poruchám!

Pokud se provozem spotřebovalo veškeré palivo z palivové nádrže, může vstřikovací systém nasát vzduch. Tyto vzduchové bubliny mohou způsobit poruchu systému vstřikování paliva. Pokud byla palivová nádrž vyměněna během opravy nebo došlo ke spotřebování veškerého paliva z nádrže, motorová nafta musí být po naplnění předčerpána ručním palivovým čerpadlem, viz část "Použití ručního palivového čerpadla".

– Proto obsah palivové nádrže nikdy zcela nespotřebovávejte.
– Doplňte palivo do vozíku a předčerpejte naftu.

Rezerva paliva je indikována kontrolkou úrovně hladiny paliva (1), která bliká na displeji indikační a řídicí jednotky. ▷



⚠ NEBEZPEČÍ

Při plnění nádrže naftou hrozí nebezpečí požáru.

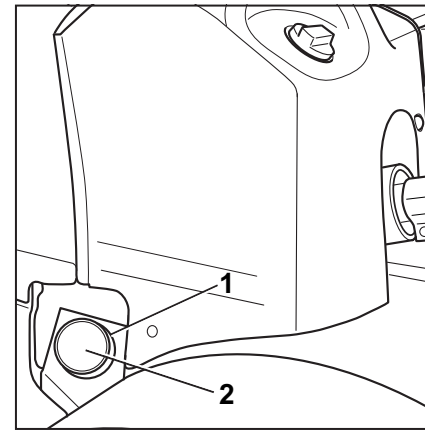
– Před doplňováním paliva vypněte motor.
– Při tankování je přísně zakázáno kouřit a používat otevřený oheň!
– Dodržujte právní předpisy pro manipulaci s motorovou naftou.
– Při manipulaci s motorovou naftou dodržujte bezpečnostní předpisy.

⚠ POZOR

Použití nepovolených paliv může způsobit poškození motoru!

– Použití přísad do paliva pro podporu spalování sazí není povoleno.
– Nepoužívejte přípravky pro usnadnění startování (např. "Startpilot").
– Při nízkých teplotách používejte zimní naftu.
– Používejte vždy ve vozíku motorovou naftu v souladu se specifikacemi výrobce.; viz kapitola "Motorová nafta – specifikace".

Plnicí hrdlo (1) palivové nádrže je umístěno vpředu vpravo ve směru jízdy, na blatníku předního kola. ▷



– Otočte pojistným uzávěrem (2) na plnicím hrdle doleva a sejměte jej.
– Naplňte nádrž čistou motorovou naftou; maximální plnicí množství naleznete v části "Tabulka s údaji o údržbě".
– Nasaďte pojistný uzávěr na plnicí hrdlo a otočte jím zcela doprava.

Použití ručního palivového čerpadla

⚠ POZOR

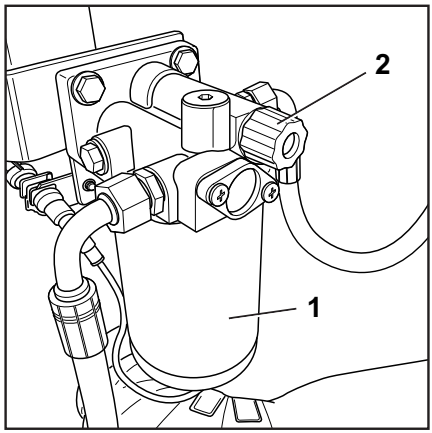
Nedostatek paliva může vést k poruchám!

Pokud se provozem spotřebovalo veškeré palivo z palivové nádrže, může vstřikovací systém nasát vzduch. To může mít za následek poruchy systému vstřikování paliva.

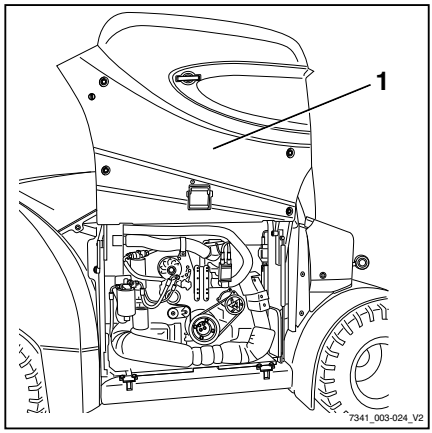
– Proto obsah palivové nádrže nikdy zcela nespotřebovávejte.
– Doplňte palivo do vozíku a předčerpejte naftu.

Ruční palivové čerpadlo (2) se nachází na palivovém filtru (1) pod pravým servisním krytem.

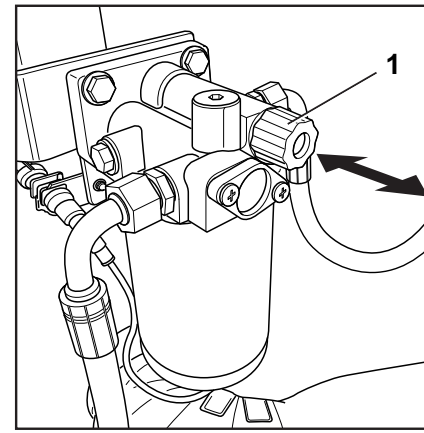
Pokud byla palivová nádrž zcela prázdná, je možné, že palivo nelze po doplnění paliva dodávat pouze palivovým čerpadlem. Použijte ruční palivové čerpadlo pro předčerpání paliva do systému, dokud palivové čerpadlo nedosáhne dostatečného rozváděcího výkonu. Ruční palivové čerpadlo musí být například použito po spotřebování veškerého paliva z nádrže, po prvním plnění nebo vypuštění z důvodu opravy.



– Otevřete servisní kryt (1) na pravé straně.



– Chcete-li provést čerpání, desetkrát vytáhněte ruční palivové čerpadlo (1) a zatlačte jej zpět. ▷



UPOZORNĚNÍ

Slabé syčení, které můžete slyšet, je známkou proudění paliva a nejedná se o poruchu vozíku.

Doplnění kapaliny AdBlue ▷

Plnicí hrdlo kapaliny AdBlue (1) se nachází na pravé přední části vozíku.

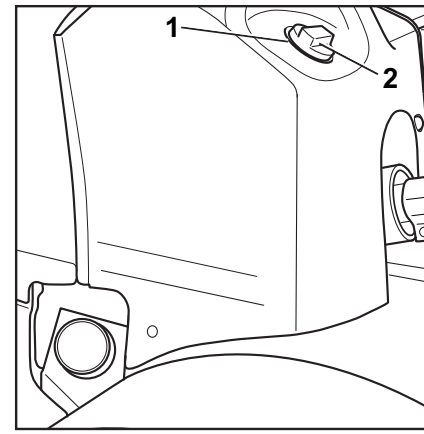
Doporučujeme, abyste nádrž kapaliny AdBlue doplňovali kapalinou AdBlue při každém doplnění motorové nafty.

– Otočte pojistným uzávěrem (2) na plnicím hrdle kapaliny AdBlue doleva a sejměte jej.

– Doplňte kapalinu AdBlue.

Nádrž kapaliny AdBlue pojme maximálně 10 l.

– Nasaďte pojistný uzávěr na plnicí hrdlo kapaliny AdBlue a otočte jím zcela doprava.



Čištění

Čištění vozíku

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při pádu z vozíku!

Při nastupování do vozíku hrozí nebezpečí uvíznutí nebo uklouznutí a pádu. Pro přístup k vyšším bodům na vozíku použijte vhodné vybavení.

– Při nastupování do vozíku používejte pouze schůdky určené pro tento účel.

– K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení jako jsou štafle nebo plošiny.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých čisticích prostředků!

Horké součásti by mohly zapálit hořlavé čisticí prostředky.

– Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.

⚠ POZOR

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých materiálů!

Horké součásti, např. pohonné jednotky, by mohly zapálit usazeniny a pevné částice.

– Odstraňte usazeniny a pevné částice.

⚠ POZOR

Pokud by se do elektrického systému dostala voda, bude hrozit riziko elektrického zkratu!

Motor musí být během mytí vypnutý.

Nepoužívejte pro čištění oblasti centrálního elektrického systému vodu; tyto části čistěte pouze suchým hadříkem nebo čistým stlačeným vzduchem.

– Důsledně dodržujte následující kroky.

⚠ POZOR

Příliš silný vodní tlak nebo voda a pára, které jsou příliš horké, mohou poškodit součásti vozíku.

– Důsledně dodržujte následující kroky.

⚠ POZOR

Abrazivní čisticí materiály mohou poškodit povrch součástí!

Použití abrazivních čisticích prostředků, které nejsou vhodné pro použití na plast, může způsobit rozpuštění nebo popraskání plastových částí. Obrazovka indikační a řídicí jednotky se může zamlžit.

– Důsledně dodržujte následující kroky.

– Vozík bezpečně zaparkujte.
– Vypněte zámek zapalování.
– Na elektromotory a další elektrické součásti ani jejich kryty nikdy přímo nestříkejte vodu.
– Používejte jen vysokotlaké čističe s maximálním výstupním výkonem až 50 barů a maximální teplotou 85 °C.
– Při použití vysokotlakých čističů udržujte vzdálenost minimálně 20 cm mezi tryskou a čištěným předmětem.
– Proudem při čištění nemiřte přímo na nálepky ani štítky.
– Odstraňte všechny nánosy a usazeniny cizích látek v blízkosti horkých součástí.
– K čištění používejte pouze nehořlavé kapaliny.
– Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.
– Plasty čistěte pouze čisticími prostředky určenými pro plasty.
– Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.
– Vnější části vozíku čistěte vodou a prostředky rozpustnými ve vodě. Doporučuje se čištění pomocí vodní trysky, houby nebo hadříku.
– Očistěte všechna přístupná místa.
– Před mazáním vyčistěte plnicí hrdla oleje a jejich okolí stejně jako tlakové maznice.

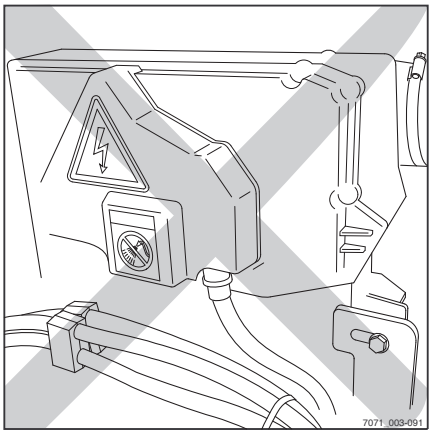
Čištění elektrického systému

⚠ POZOR

Čištění částí elektrického systému vodou může způsobit poškození elektrického systému.

- Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno!
- Používejte suché čisticí prostředky v souladu se specifikacemi výrobce.
- Nesnímejte kryty apod.

– Součásti elektrického systému čistěte nekovovým kartáčem a prach sfoukněte pomocí nízkotlakého proudu stlačeného vzduchu.



Čištění nosných řetězů

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čisticích prostředků nebo kapalin s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je zakázáno!

- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.

– Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.

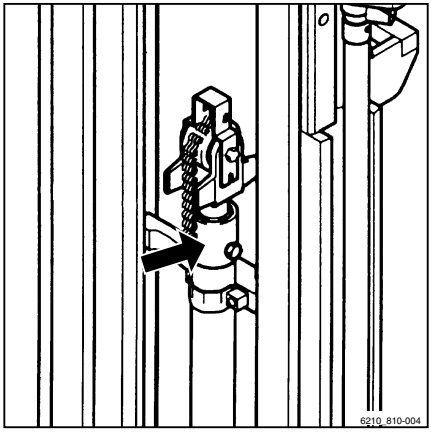
– Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.

– Při použití proudu páry nepoužívejte další čisticí prostředky.

– Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.

– Okamžitě po vysušení řetězu jej nastříkejte sprejem na řetězy. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.

Specifikace spreje na řetězy naleznete v kapitole "Tabulka s údaji o údržbě".



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zlikvidujte veškerou rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Řiďte se zákonnými předpisy.

Čištění skel

Veškerá okenní skla , např. okna kabiny (varianta na přání), musí být vždy čistá a zbavená námrazy. Jen tak je možné zaručit dobrou viditelnost.

⚠ POZOR

Dejte pozor, aby nedošlo k poškození vyhřívání zadního okna (z vnitřní strany).

– Při čištění zadního okna postupujte opatrně a nepoužívejte předměty s ostrými hranami.

– Okna vyčistěte běžným čisticím prostředkem na sklo.

Po umytí

– Pečlivě vozidlo osušte (například stlačeným vzduchem).

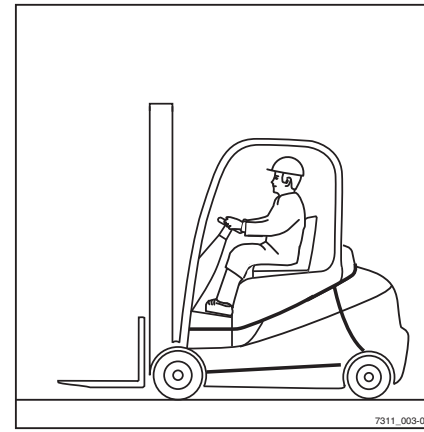
– Posaďte se do sedadla řidiče a nastartujte vozidlo v souladu s předpisy.

⚠ POZOR

Riziko zkratu

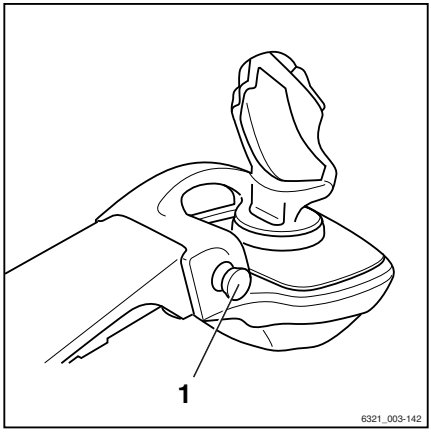
– Pronikne-li do motoru vlhkost i přes veškerá preventivní opatření, je nezbytné nejprve provést vysušení stlačeným vzduchem.

– Následným nastartováním vozíku zabráníte případnému poškození korozí.



Chování v nouzových situacích

Nouzové vypnutí ▷



UPOZORNĚNÍ

Pouze vozíky s joystickem 4Plus (varianta na přání) jsou vybaveny spínačem nouzového vypínání (1).

⚠ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Stisknutím spínače nouzového vypínání dojde k přerušení dodávek energie trakčnímu pohonu. Elektrická brzda vozík na svahu nezabrzdí.

– Spínač nouzového vypínání používejte pouze v případě nebezpečí požáru nebo k provedení testu funkčnosti.
– Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdu.

⚠ VÝSTRAHA

Při aktivaci spínače nouzového vypínání není funkční posilovač řízení!

Vozík je vybaven hydraulickým posilovačem řízení. Při aktivaci spínače nouzového vypínání dojde k úplnému vypnutí hydraulického systému. Síly řízení jsou zvětšené zbývající funkcí nouzového řízení.

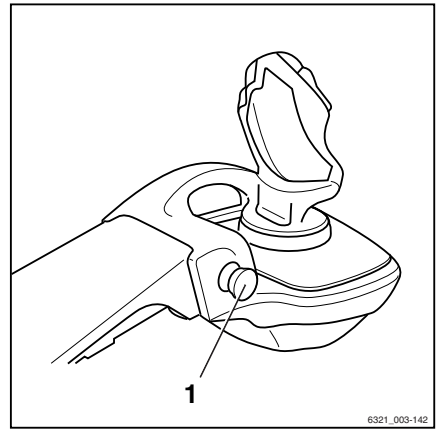
– Spínač nouzového vypínání používejte pouze v případě nebezpečí požáru nebo k provedení testu funkčnosti.
– Při řízení použijte větší sílu.

Při aktivaci spínače nouzového vypínání v režimu jízdy se vypne rekuperační brzda, hydraulický systém a hnací jednotka. To má následující účinek:

- Při uvolnění pedálu akcelerátoru nedojde k snížení rychlosti vozíku podle vybraného jízdního programu. Vozík se bude pohybovat setrvačností.
- V první části dráhy brzdového pedálu není elektrická brzda funkční. Pro brzdění vozíku pomocí mechanické brzdy je třeba brzdový pedál sešlápnout ještě níže
- Vozík lze zastavit na svahu pouze pomocí mechanické brzdy, nikoli elektrické brzdy.
- Žádný efekt mechanického řízení. Síly řízení jsou zvětšené zbývající funkcí nouzového řízení.

- Systém "Ovládání rychlosti zatáčení" (automatické snížení rychlosti vozíku při zatáčení) nefunguje. Vozík je nutné zabrzdit mechanickou brzdou sešlápnutím brzdového pedálu
- Nejsou dostupné žádné hydraulické funkce

– Stiskněte spínač nouzového vypínání (1). ▷



V režimu jízdy se vozík zastaví.

– Sešlápnutím brzdového pedálu zabrzděte vozík, dokud nezastaví.

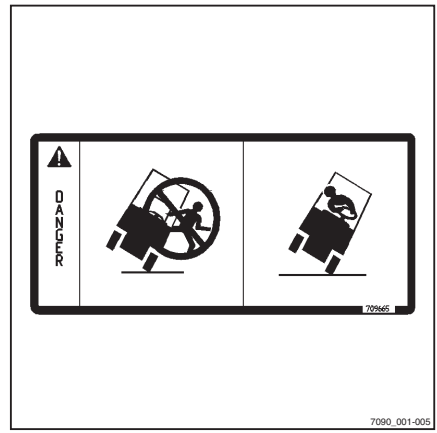
Postup při převrácení vozíku ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, řidič může vypadnout a sklouznout pod vozík, což by mohlo mít potenciálně katastrofální následky. Hrozí nebezpečí smrti.

Nedodržení omezení uvedených v tomto návodu k obsluze, např. jízda po nepřijatelně prudkých stoupáních či klesáních nebo nepřizpůsobení rychlosti při zatáčení, může způsobit převrácení vozíku. Pokud se vozík začne převracet, za žádných okolností jej neopouštějte. Tím se zvýší nebezpečí, že budete vozíkem zasaženi.

– Neodepínejte bezpečnostní pás.
– Nikdy nevyskakujte z vozíku.
– Je nutné dodržovat pravidla chování pro případ převrácení vozíku.



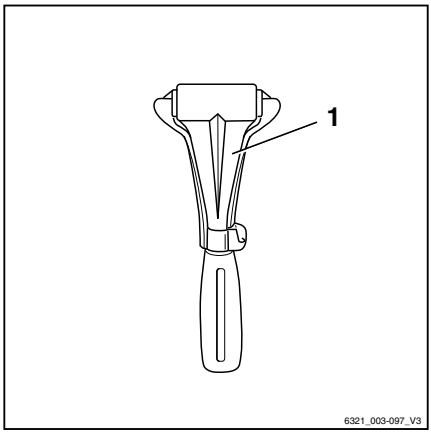
Pravidla chování při převrácení vozíku:

– Držte se rukama volantu.
– Zapřete se nohama o prostor pro nohy.
– Nakloňte se přes volant.
– Nakloňte tělo proti směru pádu.

Nouzové kladívko

Nouzové kladívko se používá k záchraně řidiče uvězněného v kabině v nebezpečné situaci, například když se vozík převrhne a kabinu nelze otevřít.

Bezpečnostní sklo s jednou tabulí je možné pomocí nouzového kladívka poměrně bezpečně vyrazit. Řidič pak může opustit nebezpečný prostor nebo z něj může být zachráněn.



Použití nouzového kladívka

⚠ VÝSTRAHA

Při rozbíjení skla hrozí nebezpečí úrazu skleněnými střepy!

Při rozbíjení skla kabiny mohou skleněné střepy vlétnout do obličeje a pořezat pokožku a oči. Při rozbíjení skleněné tabule je nutné odvrátit obličej a zakrýt ho volnou ohnutou paží.

– Při rozbíjení skleněné tabule si chraňte obličej.

– Vytáhněte nouzové kladívko za rukojeť z úložného držáku.

– Pomocí jednoho ze dvou kovových hrotů na hlavě nouzového kladívka udeřte silně do skleněné tabule, až se rozbije.

Nouzové spouštění

Pokud má hydraulický regulátor poruchu při zdviženém břemenu, je možné provést nouzové spouštění. Šroub nouzového spouštění určený k tomuto účelu se nachází na řídicím bloku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

– Nepohybujte se pod zvednutým břemenem.

– Postupujte podle níže popsaných kroků.

⚠ VÝSTRAHA

Břemeno se spustí!

Rychlost spouštění se reguluje otáčením šroubu nouzového spouštění.

– Podívejte se do následujícího seznamu.

Zapamatujte si následující:

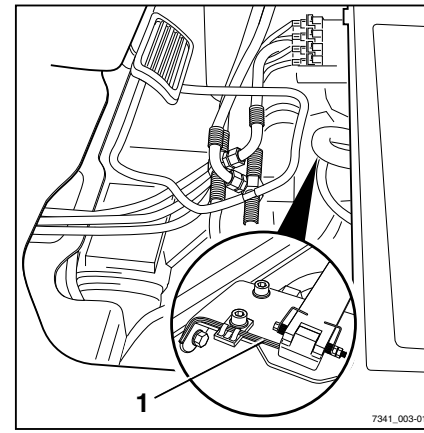
- Utahovací moment:
  max. 2,5 Nm
- Při minimálním vyšroubování:
  Břemeno se spouští pomalu
- Při maximálním vyšroubování:
  Břemeno se spouští rychle

UPOZORNĚNÍ

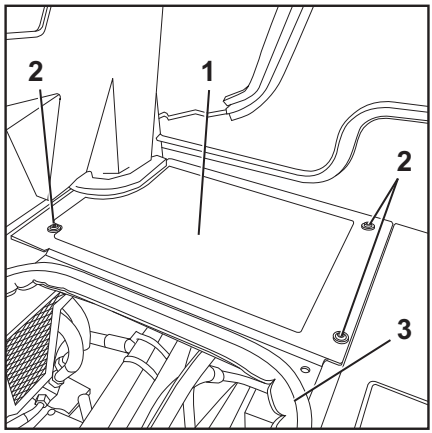
Pro provedení níže uvedených kroků slouží nástrčný klíč se šestihrannou hlavou, který se nachází pod podlahovou deskou na brzdovém ventilu. Tento nástrčný klíč na šroub se šestihrannou hlavou musí vždy zůstávat ve vozíku.

– Odstraňte podlahovou desku.

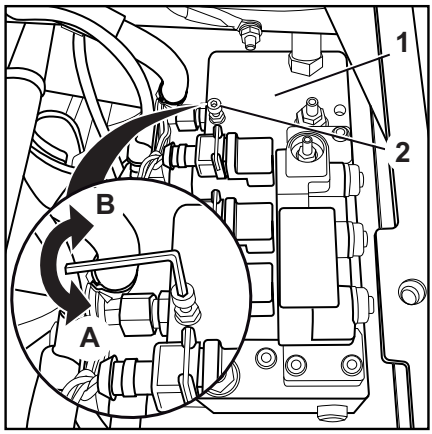
– Vyjměte imbusový klíč (1) z držáku. ▷



– Sejměte pryžovou lemovací pásku (3) z krytu ventilové komory (1). ▷
– Vyšroubujte šrouby (2) z krytu ventilové komory.
– Zvedněte kryt ventilové komory a uložte jej na bezpečné místo.



– Pomocí imbusu (A) povolte šroub nouzového spouštění (2) na řídicím bloku (1) o maximálně 1,5 otáčky. ▷
– Po spuštění břemene (B) je nutné šroub nouzového spouštění znovu utáhnout.
– Imbusový klíč umístěte zpět do držáku.
– Zasuňte kryt ventilové komory a utáhněte jej.
– Připevněte pryžovou lemovací pásku.
– Namontujte podlahovou desku.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud je vozík používán se zablokovaným hydraulickým regulátorem, hrozí zvýšené riziko nehod!

– Po procesu nouzového spuštění nechte poruchu opravit.
– Uvědomte autorizované servisní středisko.

Uvolnění pružinové brzdy

⚠ POZOR

Poškození součásti následkem zablokovaných brzd!

Za účelem odtažení vozíku nesmí být zablokovány vícekotoučové brzdy v jednotkách hnacích kol.

– Během procesu tažení opakovaně uvolněte pružinovou brzdu podle níže uvedené tabulky.

Vozík je vybaven negativní pružinovou brzdou. Vypnutím motoru dojde po několika minutách k zablokování vícekotoučových brzd v jednotkách hnacích kol. Vozík se však může stále pohybovat, dokud nejsou jednotky hnacích kol zablokovány. Za účelem tažení vozíku musí být uvolněna pružinová brzda aktivováním brzdového ventilu. Jinak bude vozík tažen se zablokovanými koly.

UPOZORNĚNÍ

Brzdový ventil je instalován před sedadlem řidiče pod podlahovou deskou.

Spojovací čep z protizávaží lze použít jako pomůcku pro aktivaci brzdového ventilu. Pokud se ve vozíku nenachází žádný demontovatelný spojovací čep, například pokud je vozík vybaven automatickým tažným zařízením (varianta na přání), pro získání přístupu k brzdovému ventilu je nutné zcela zvednout podlahovou desku.

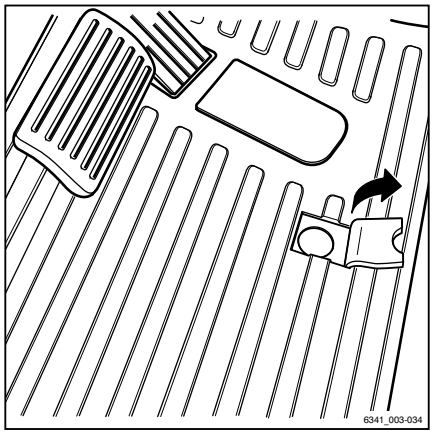
Po uvolnění pružinové brzdy v brzdovém hydraulickém systému opět postupně klesne tlak a brzdy se mohou znovu zablokovat. Proces tažení musí být v určitých případech přerušen a pružinová brzda musí být znovu uvolněna podle níže uvedené tabulky.

Teplota hydraulického oleje	Doba po uvolnění pružinové brzdy, dokud nedojde k jejímu opětovnému zablokování	
°C	Minuty	Sekundy
-20	190	0
20	7	40
50	2	50
95	1	50

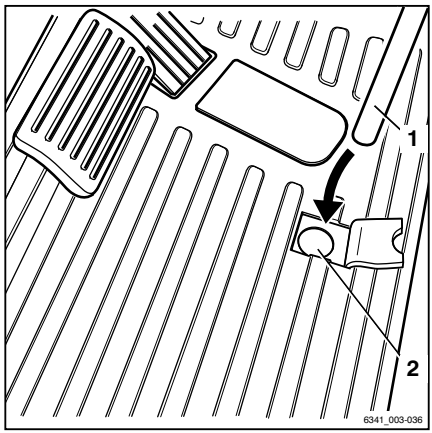
Aktivujte brzdový ventil pomocí spojovacího čepu:

– Vyjměte spojovací čep z protizávaží.

– Uchopte pryžový jazýček v pryžové rohožce v místě otvoru pro prsty a zatáhněte za jazýček směrem nahoru. ▷



– Vložte spojovací čep (1) do otvoru (2) v podlahové desce, dokud čep znatelně nespočine na desce brzdového ventilu pod ní. ▷



– Opakovaně zatlačte spojovacím čepem svisle dolů.

Pružinová brzda se uvolní.

UPOZORNĚNÍ

Pro úplné uvolnění pružinové brzdy minimálně 30krát stiskněte desku brzdového ventilu. Tlak, který se v důsledku této činnosti nahromadí v brzdovém hydraulickém systému, uvolní pružinovou brzdu.

– Jakmile se pružinová brzda uvolní, sklopte pryžový jazýček v pryžové rohožce zpět dolů.

– Zasuňte spojovací čep do protizávaží.

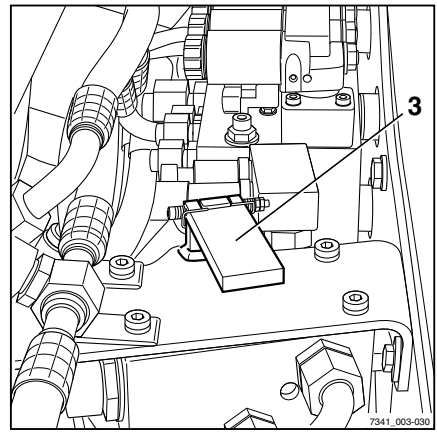
Aktivujte brzdový ventil bez spojovacího čepu:

– Sejměte pryžovou rohožku.

– Vyjměte podlahovou desku.

– Opakovaně zatlačte na desku brzdového ventilu (3) směrem dolů.

Pružinová brzda se uvolní.



UPOZORNĚNÍ

Pro úplné uvolnění pružinové brzdy minimálně 30krát stiskněte desku brzdového ventilu. Tlak, který se v důsledku této činnosti nahromadí v brzdovém hydraulickém systému, uvolní pružinovou brzdu.

– Po uvolnění pružinové brzdy nainstalujte zpět podlahovou desku a pryžovou rohožku.

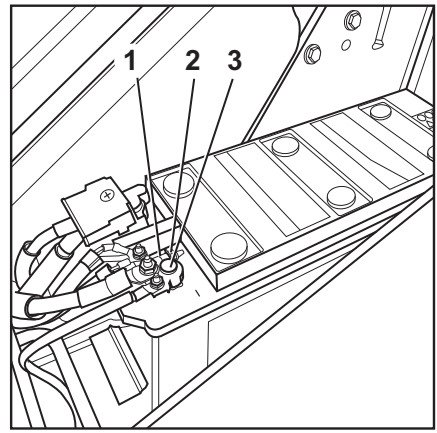
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pádu nebo uklouznutí!

Pokud není nainstalována podlahová deska, hrozí nebezpečí uvíznutí obuvi a následného pádu. I když je podlahová deska nainstalována, stále hrozí nebezpečí uklouznutí a zranění, pokud není použita pryžová rohožka.

– Nainstalujte podlahovou desku a pryžovou rohožku.

Odpojení a připojení baterie



Odpojení baterie:

– Demontujte levý boční kryt.

– Povolte šroubový spoj (2) rychlospojky (1) na záporné svorce (3).

– Stáhněte rychlospojku ze záporné svorky baterie a odložte ji stranou.

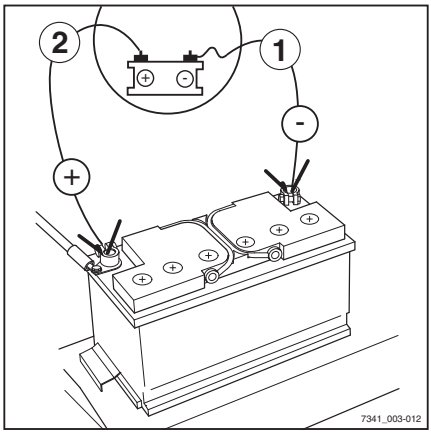
Připojení baterie:

– Připojte svorku pólu baterie k zápornému pólu baterie.

– Utáhněte svorku pólu baterie.

– Namontujte levý boční kryt.

Startování pomocí kabelů z jiného vozidla ▷



UPOZORNĚNÍ

Musí být k dispozici zdroj napětí 12 V (např. druhý vozík stejného typu).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zkratu při připojování nebo odpojování startovacích kabelů v nesprávném pořadí!

Pokud jsou záporné svorky baterií připojeny k zápornému kabelu, obě tělesa jsou také vzájemně vodivě spojená. Pokud se kladný kabel dotkne jednoho ze dvou těles při trvajícím připojení, může dojít ke zkratu.

– Při připojování a odpojování startovacích kabelů dodržujte správné pořadí.

– Sejměte boční kryt; viz část nazvaná "Montáž a demontáž levého bočního krytu".

– Spusťte motor vozidla, ze kterého bude odebírán proud.

Připojení startovacích kabelů:

– Připojte kladný kabel (2) ke kladné svorce vybité baterie.

– Připojte kladný kabel ke kladné svorce pomocné baterie.

– Připojte záporný kabel (1) k záporné svorce pomocné baterie.

– Připojte záporný kabel k záporné svorce vybité baterie.

⚠ POZOR

Vibrace vznikající při startování motoru mohou způsobit sklouznutí startovacích kabelů. Hrozí nebezpečí zkratu!

– Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda jsou startovací kabely bezpečně připojeny.

– Nastartujte motor.

Odpojení startovacích kabelů:

– Odpojte záporný kabel (1) od záporné svorky vybité baterie.

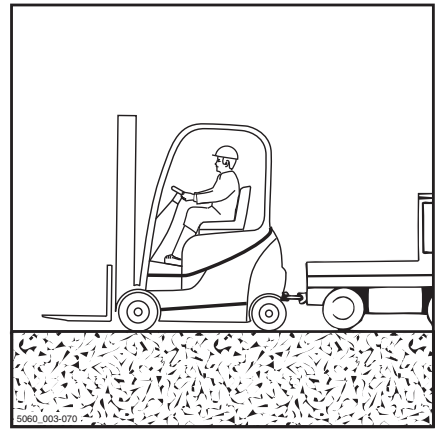
– Odpojte záporný kabel od záporné svorky pomocné baterie.
– Odpojte kladný kabel (2) od kladné svorky vybité baterie.
– Odpojte kladný kabel od kladné svorky pomocné baterie.

UPOZORNĚNÍ

Nechte motor spuštěný, protože baterie ještě není dostatečně nabitá.

– Znovu namontujte boční kryt.

Tažení



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu závady brzdového systému tažného vozidla!

Pokud není brzdový systém tažného vozidla dostatečný, vozidlo nemusí bezpečně brzdit nebo mohou selhat brzdy. Tažné vozidlo musí být zkonstruováno tak, aby bylo schopno absorbovat tažné a brzdné síly způsobené hmotností nebrzděného taženého vozidla (celkovou aktuální hmotností vozíku).

– Zkontrolujte tažnou a brzdnou sílu tažného vozidla.

NEBEZPEČÍ

Když tažné vozidlo zabrzdí, hrozí nebezpečí, že vozík najede do tažného vozidla!

Pokud není při tažení použito pro přenos síly ve dvou směrech pevné připojení, může vozík narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Z bezpečnostních důvodů použijte otestovanou tažnou tyč.

– Použijte otestovanou tažnou tyč.

POZOR

Pokud není přerušeno hnací ústrojí vozíku mezi trakčním motorem a hnací nápravou, může dojít k poškození hnacího ústrojí.

– Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při manévrování hrozí nebezpečí smrtelného zranění v oblasti mezi vozíkem a tažným vozidlem!

Informujte řidiče tažného vozidla a mechanika připevňujícího tažnou tyč o nebezpečích. Když instalujete tažnou tyč, vždy využijte pomoc druhé osoby, která bude navádět tažné vozidlo při manévrování.

– Při manévrování se nechte navádět druhou osobou.

⚠ POZOR

Řízení jde ztuha! Pokud selže hydraulický systém, nebude funkční posilovač řízení!

– Zvolte nízkou tažnou rychlost, která umožní vozík a tažné vozidlo kdykoli efektivně zabrzdit a ovládat.

⚠ POZOR

Pokud je vozík tažen a nikdo jej neřídí, může se začít nekontrolovaně vychylovat!

– Pokud je vozík tažen, musí být také řízen řidičem.
– Řidič taženého vozíku musí ještě před započetím tažení sedět na sedadle řidiče a být připoután bezpečnostním pásem.
– Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.

⚠ POZOR

Poškození součásti následkem zablokovaných brzd!

Vozík je vybaven negativní pružinovou brzdou. Proto když vypnete motor, vícekotoučové brzdy na jednotkách hnacích kol se zablokují. Při tažení musí být brzda uvolněna na brzdovém ventilu. Jinak bude vozík tažen se zablokovanými koly.

Po uvolnění pružinové brzdy se v brzdovém hydraulickém systému opět postupně nahromadí tlak. Brzdy se mohou znovu zablokovat. Poznamenejte si dobu tažení, když vypnete zámek zapalování. Proces tažení musí být v každém případě přerušen a brzda musí být znovu uvolněna.

– Uvolnění pružinové brzdy
– Poznamenejte si dobu tažení a uvolněte opět podle potřeby pružinovou brzdu.

– Složte náklad a spusťte ramena vidlice k podlaze.
– Přepněte spínač směru jízdy do neutrální polohy.
– Aktivujte parkovací brzdu.

– Vypněte zámek zapalování.
– Zkontrolujte tažnou a brzdnou sílu tažného vozidla.
– Pomocí navádějící osoby přijeďte s tažným vozidlem k vozíku.
– Připevněte tažnou tyč k tažnému zařízení tažného vozidla a vozíku.
– Uvolnění pružinové brzdy
– Posaďte se na sedadlo řidiče ve vozíku, který bude tažen, a zapněte si bezpečnostní pás.
– Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
– Uvolněte parkovací brzdu.
– Zvolte nízkou tažnou rychlost.
– Odtáhněte vozík.
– Poznamenejte si dobu tažení (viz tabulka v části "Uvolnění pružinové brzdy") a uvolněte opět podle potřeby pružinovou brzdu.
– Po odtahu zajistěte vozík proti samovolnému rozjetí (např. parkovací brzdou nebo pomocí klínů).
– Odstraňte tažnou tyč.

Přeprava vozíku

Přeprava

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození materiálu v důsledku přetížení!

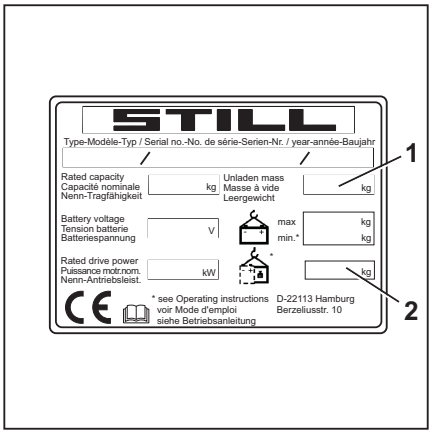
Pokud je vozík přepravován na jiném dopravním prostředku, musí být nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku. V důsledku přetížení může dojít k trvalé deformaci nebo poškození součástí.

– Určete celkovou aktuální hmotnost vozíku.
– Na vozík nakládejte břemeno, pouze pokud je nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku.

Určení celkové aktuální hmotnosti

– Vozík bezpečně zaparkujte.
– Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na štítku přídavného zařízení (varianta na přání).
– Sečtením určených hmotností jednotek získáte celkovou aktuální hmotnost vozíku:

	Čistá hmotnost (1)
+	Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (2)
+	Čistá hmotnost přídavného zařízení (varianta na přání)
+	100 kg přidáno pro řidiče
=	Celková aktuální hmotnost



⚠ NEBEZPEČÍ

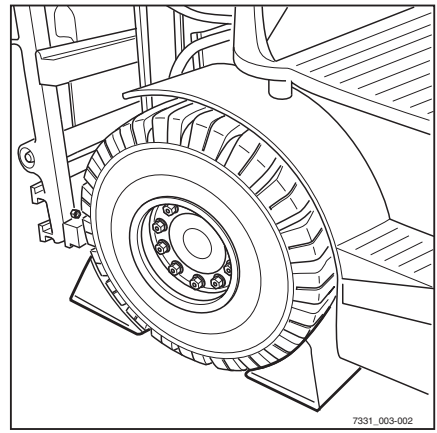
Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vozíku.

– Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn.
– Zkontrolujte, zda je dopravní vozidlo, na které má vozík najíždět, dostatečně zajištěno proti popojetí.
– Udržujte bezpečnou vzdálenost od okrajů, nakládacích můstků, ramp, pracovních plošin apod.
– Na dopravní vozidlo najeďte pomalu a opatrně.

Vložení klínů

– Pomocí dvou klínů zajistěte všechna přední i zadní kola proti pojezdu.



Uvázání

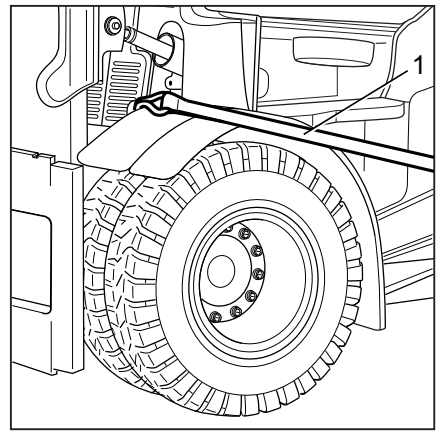
⚠ POZOR

Popruhy se mohou odírat o sedadlo a způsobit poškození!

– Umístěte mezi popruh a sedadlo protiskluzový materiál, např. pryžové rohože nebo pěnu.

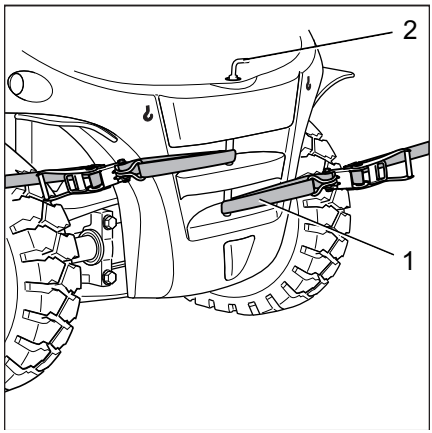
– Připevněte popruh (1) ke každé straně vozíku.

– Zajistěte vozík v zadní části.



– Připevněte popruh (1) ke spojovacímu čepu (2) nebo obtočte svazek kolem spojovacího čepu.

– Přivažte vozík na obou stranách.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se popruhy sesmeknou, vozík se může posunout!

Vozík musí být pevně přivázán, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

– Popruhy musí být pevně přivázány a podložky nesmí sklouznout.

Nakládání jeřábem

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého vozíku včetně zvedacího stožáru před prvním uvedením do provozu. V provozních podmínkách, kdy je vyžadováno časté nakládání nebo v situacích, které zde nejsou uvedené, se prosím obraťte na výrobce, který vám nabídne varianty zvláštního vybavení.

Nakládat vozík mohou pouze osoby s dostatečnými zkušenostmi, pomocí odpovídajících popruhů a zvedáků.

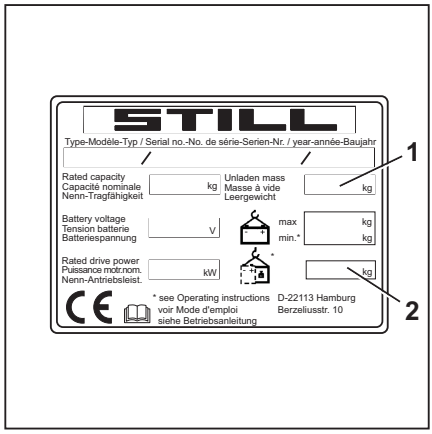
Určení ložné hmotnosti

– Bezpečně vozík zaparkujte; viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku".

– Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozíku, případně na přídavném továrním štítku (varianta na přání).

– Sečtením určených hmotností jednotek získáte ložnou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)
\+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (2)



\+ Čistá hmotnost přídavného zařízení (varianta na přání)

= Ložná hmotnost

Připevnění zvedacích popruhů

⚠ POZOR

Popruhy mohou poškodit nátěr vozíku!

Popruhy mohou poškodit nátěr oděrem a přitisknutím na povrch vozíku. Tuhé popruhy nebo popruhy s ostrými hranami, jako jsou lana nebo řetězy, mohou rychle způsobit poškození povrchu.

– Používejte textilii, např. zvedací popruhy, případně s chránítky hran nebo podobným ochranným zařízením.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud zvedáky a popruhy selžou a způsobí pád vozíku, následky mohou být fatální!

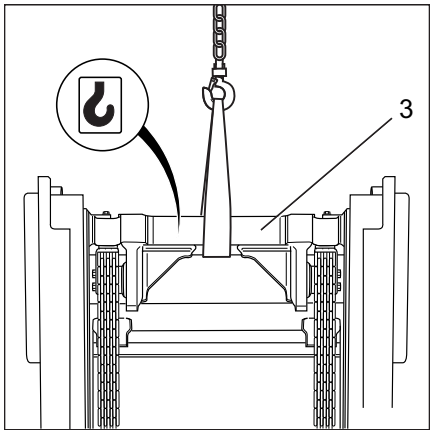
– Používejte pouze zvedáky a popruhy s dostatečnou nosností pro určenou ložnou hmotnost.
– Používejte pouze určené zvedací body vozíku.
– Ujistěte se, že součásti závěsného zařízení, jako např. háky, spony, popruhy atd. jsou použity pouze ve směru zatížení.
– Popruhy nesmí být poškozeny součástmi vozíku.

UPOZORNĚNÍ

Připevňovací body jsou označeny symbolem háku.

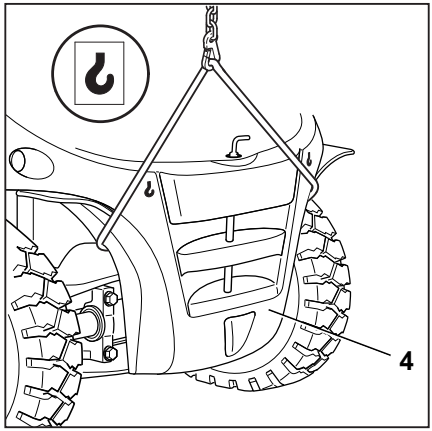
Přeprava vozíku

– Zvedací popruhy veďte okolo hlavní příčky (3) na vnějším stožáru zvedacího stožáru dle vyobrazení. ▷



– Popruhy veďte okolo protizávaží (4) dle vyobrazení. ▷

– Určete těžiště vozíku, viz kapitola "Rozměry".



– Délku popruhů nastavte tak, aby bylo závěsné oko (6) svisle nad těžištěm vozíku.

Tím zajistíte, že vozík bude při zvedání viset ve vodorovné poloze.

– Připojte zvedací popruhy do oka jeřábu a vložte bezpečnostní zařízení (5).

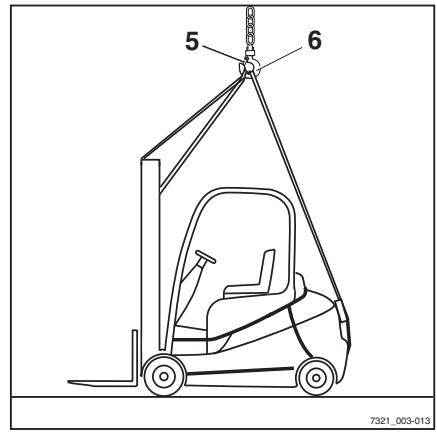
⚠ POZOR

Nesprávně nasazené popruhy mohou poškodit přídavná zařízení!

Tlak popruhů může při zvednutí vozíku poškodit nebo zničit přídavná zařízení. Pokud by některé součásti mohly překážet (např. osvětlení, zadní okno, štítky apod.), musí být před nakládáním demontovány.

– Zajistěte popruhy tak, aby se nedotýkaly žádných částí přídavných zařízení.

– Zkontrolujte, zda popruhy nemohou kolidovat s přídavnými zařízeními.



Nakládání vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se zvedaný vozík kývá neřízeným způsobem, může dojít k přimáčknutí osob. Hrozí nebezpečí smrti!

– Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

– Při zvedání vozíku zabraňte tomu, aby mohl do čehokoli narazit nebo aby se mohl pohybovat neřízeným způsobem.

– V případě nutnosti vozík přidržte vlečnými lany.

– Vysokozdvižný vozík opatrně zvedněte a uložte na určené místo.

Odstavení z provozu

Odstavení a uložení vozíku

⚠ POZOR

Poškození součásti způsobené nesprávným skladováním!

Jestliže je vozík nesprávně uskladněn nebo odstaven po dobu delší než dva měsíce, může dojít k jeho poškození korozí. Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě nižší než -10 °C, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterii.

– Před odstavením proveďte následující opatření.

⚠ POZOR

Nebezpečí deformace pneumatik neustálým zatížením na jedné straně!

Nechte vozík zvednout nebo nadzvednout autorizovaným servisním střediskem tak, aby byla všechna kola nad zemí. Zabráníte tak trvalé deformaci pneumatik.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození korozí z důvodu kondenzace vody na vozíku!

Řada plastických fólií a syntetických materiálů je vodotěsná. Voda zkondenzovaná na vozíku nemůže přes tyto krycí materiály uniknout.

– Nepoužívejte plastické fólie, protože podporují vytváření kondenzované vody.

UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze plně nabité baterie.

Opatření před odstavením

– Vozík uložte do čistého, suchého a dobře větraného prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.
– Vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění".
– Zvedací vidlici několikrát vysuňte v plné délce.
– Několikrát nakloňte zvedací stožár dopředu a dozadu, a pokud je připevněno přídavné zařízení, opakovaně s ním pohněte.

– Uvolněte napnutí nosných řetězů spuštěním vidlice na vhodnou podpěrnou podložku, např. na paletu.
– Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
– Na všechny neizolované pohyblivé díly naneste tenkou vrstvu oleje nebo maziva.
– Namažte vidlicový vysokozdvižný vozík.
– Promažte spoje a ovládací prvky.
– Doplňte palivovou nádrž.
– Vyjměte baterii a uložte ji na teplém a suchém místě.
– Kontrolujte pravidelně stav nabití baterie a v případě potřeby ji dobijte.
– Na všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte kontaktní sprej.
– Motor uchovávejte podle pokynů výrobce.
– Zakryjte vozík materiálem, který propouští páru, například bavlnou, aby se ochránil proti prachu.
– Pokud bude vozík odstaven na ještě delší dobu, kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám doporučí další opatření.

Opětovné uvedení do provozu po odstavení

Pokud byl vozík odstaven po dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětovným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Podobně jako při každoroční bezpečnostní prohlídce musí i tato kontrola zahrnovat kontrolu všech bezpečnostních prvků vozíku.

– Vozík důkladně vyčistěte.
– Namažte spoje a ovládací prvky.
– Namažte mazací body.
– Zkontrolujte stav a hustotu kyseliny baterie. V případě potřeby baterii dobijte.
– Vraťte motor do normálního stavu podle předpisů výrobce motoru.

– Zkontrolujte, zda nedošlo ke kondenzaci vody v motorovém oleji a pokud je třeba, vyměňte olej.
– Zkontrolujte, zda není v hydraulickém oleji kondenzovaná voda, v případě potřeby jej vyměňte.
– Nechte v autorizovaném servisním středisku provést stejné kontroly a úkony, které byly provedeny před prvním uvedením do provozu.
– Proveďte kontroly a úkony, které musí být provedeny před každodenním použitím.
– Uveďte vozík znovu do provozu.

Během opětovného uvedení vozíku do provozu musí být zkontrolovány zejména následující body:

- Pohon, ovládání, řízení
- Brzdový systém (provozní brzda, parkovací brzda, rekuperační brzda)
- Zvedací systém (zařízení pro přenos nákladu, nosné řetězy, upevnění)

UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku a obraťte se na autorizované servisní středisko.

5

Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Obecné informace

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelné otravy!

Je nebezpečné nechat zapnutý motor v uzavřených prostorech. Motor spaluje kyslík a vypouští oxid uhličitý, oxid uhelnatý a další jedovaté plyny. Hrozí nebezpečí smrtelné otravy!

– Vozík provozujte pouze v dobře odvětraných prostorech.

Jako prevenci nehod při údržbářských pracích a opravách je nutné provést veškerá bezpečnostní opatření, např.:

– Aktivujte parkovací brzdu.
– Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
– Zajistěte, aby se vozík nemohl nechtěně rozjet nebo neúmyslně nastartovat.
– V případě potřeby nechte vozík nadzvednout pouze v autorizovaném servisním středisku.
– Zvednutou nosnou desku vidlice nebo vysunutý zvedací stožár nechte v autorizovaném servisním středisku zajistit proti náhodnému klesnutí.
– Vložte dřevěný trám odpovídající velikosti jako podpěru mezi zvedací stožár a kabinu a zajistěte zvedací stožár, aby nemohlo dojít k náhodnému vychýlení dozadu.
– Dodržujte maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru a porovnejte rozměry z technických údajů s rozměry haly, v které má být vozík používán. Těmito kroky zabráníte kolizi se stropem haly a jakékoli takto vzniklé škodě.

Práce na hydraulickém zařízení

Před jakýmkoli zásahem na systému musí být hydraulický systém odtlakován.

Práce na elektrickém vybavení

Práci na elektrickém vybavení vozíku provádějte pouze ve stavu bez napětí. Kontroly funkčnosti, prohlídky a úpravy na částech pod napětím musí provádět pouze oprávněné osoby při dodržování nezbytných bezpečnostních opatření. Před prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Aby se zabránilo poškození elektronických systémů s elektronickými součástmi, například elektronického regulátoru řízení nebo ovládání zdvihu, je nutné tyto součásti před započetím elektrického svařování z vozíku odmontovat.

Zásahy do elektrického systému (např. připojení vysílačky, přídavných světlometů atd.) jsou povoleny pouze se souhlasem autorizovaného servisního střediska.

Práce na systému zapalování

Chcete-li zabránit zranění osob nebo poškození systému zapalování, dodržujte následující pravidla:

- Připojujte a odpojujte vedení systému zapalování, včetně vysokonapěťových vedení a vedení měřicích zařízení, pouze tehdy, je-li zapalování vypnuto.
- Má-li se motor otáčet startovními otáčkami, ale není doopravdy nastartován (například při testování komprese), odpojte připojovací jednotku od cívky zapalování.
- Používání rychlonabíječky jako pomocného startovacího zdroje je povoleno pouze po dobu 1 minuty při max. napětí 16,5 voltů.
- Motor je možno umývat pouze pokud je zapalování vypnuto.
- Při elektrickém nebo bodovém svařování zcela odpojte baterii.
- Vozíky, které mají poruchu systému zapalování, nebo ty, u nichž se porucha předpokládá, lze odtahovat pouze tehdy, je-li konektor odpojen od cívky zapalování.

Bezpečnostní zařízení

Po údržbářských pracích a opravách musí být zpět nainstalována všechna bezpečnostní zařízení a musí být vyzkoušena jejich provozní spolehlivost.

Hodnoty nastavení

Při provádění oprav a při výměně hydraulických a elektrických součástí musí být dodrženy hodnoty nastavení vyžadované pro dané zařízení. Jsou uvedeny v příslušných částech.

Zvedání a nadzvedávání

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Pokud nebude vozík správně zvednutý a nadzvednutý, může dojít k jeho převrácení a pádu. Je dovoleno použití pouze zvedáků uvedených v dílenské příručce pro tento vozík, které jsou testovány z hlediska nutných bezpečnostních a zátěžových parametrů.

– Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
– Vozík nadzvedávejte pouze ve zvedacích bodech uvedených v dílenské příručce.

Vozík je nutné zvedat a nadzvedávat při různých typech údržbářských prací. Autorizované servisní středisko musí být o tomto informováno. Bezpečná manipulace s vozíkem a odpovídajícími zvedáky je popsaná v dílenské příručce k vozíku.

Práce na přední části vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Je-li zvedací stožár nebo nosná deska vidlice zvednutá, je nutné při všech pracích na zvedacím stožáru a na přední části vozíku dodržovat následující bezpečnostní opatření.

– Při zajišťování používejte pouze řetězy s dostatečnou nosností.
– Obraťte se na autorizované servisní středisko.

⚠ POZOR

Riziko poškození stropu!

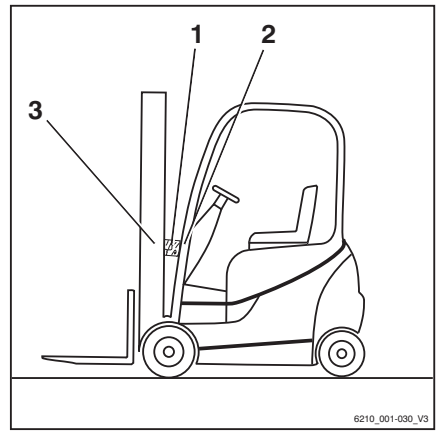
– Poznamenejte si maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru.

Zajištění zvedacího stožáru proti sklopení dozadu

Je zapotřebí nosník z tvrdého dřeva s průřezem 120 × 120 mm. Délka nosníku z tvrdého dřeva musí přibližně odpovídat šířce nosné desky vidlice (b3). Aby nedošlo ke zranění následkem nárazu, nesmí nosník z tvrdého dřeva vyčnívat za vnější okraj vozíku. Doporučuje se maximální délka odpovídající celkové šířce (b1) vozíku.

– Rozměry (b1) a (b3) získáte z příslušného datového listu VDI.

– Upevněte nosník z tvrdého dřeva (1) mezi ochrannou konstrukci pro řidiče (2) a zvedací stožár (3). ▷



Demontáž zvedacího stožáru

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

– Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro demontáž zvedacího stožáru.

Zajištění zvedacího stožáru proti pádu

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

– Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro zajištění zvedacího stožáru.

Obecné informace o údržbě

Kvalifikace zaměstnanců

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a určení zaměstnanci. Pravidelné bezpečnostní kontroly a kontroly po neobvyklých událostech musí být prováděny oprávněnou osobou. Oprávněná osoba musí provést posouzení a zhodnocení z hlediska bezpečnosti, bez ohledu na provozní a ekonomické podmínky. Oprávněná osoba musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a účinnosti ochranných zařízení v souladu s technickými normami a principy testování vozíků.

Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací

Jednoduché údržbářské práce, jako je kontrola hladiny hydraulického oleje, mohou provádět i neškolení zaměstnanci. K provádění této práce není nutná kvalifikace oprávněné osoby. Požadované úkony jsou popsány v kapitole nazvané "Zachování provozuschopnosti".

Informace pro provádění údržby

Tato část obsahuje všechny informace nutné k určení, zda je na vozíku třeba provést údržbu. Údržbu provádějte v časovém limitu v souladu s počitadlem provozních hodin a podle následujících kontrolních seznamů údržby. Jedině takto lze zajistit, aby byl vozík vždy schopen provozu a byl zaručen optimální výkon a dlouhá životnost. Je to také nezbytná podmínka pro uplatňování záruky.

Časové vymezení údržby

– Proveďte údržbu vozíku podle zobrazení "Udrzba za"(1).

– V kontrolních seznamech údržby je uvedeno, které úkony údržby je třeba provést.

Intervaly jsou stanoveny pro standardní použití. Kratší intervaly údržby lze stanovit po konzultaci s provozovatelem v závislosti na podmínkách použití vozíku.

Kratší intervaly údržby mohou být způsobeny těmito faktory:

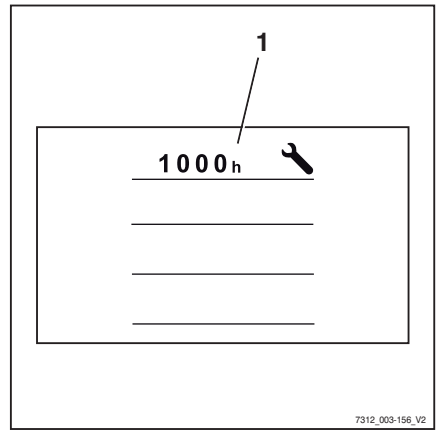
- Znečištěné a málo kvalitní komunikace
- Prašný nebo slaný vzduch
- Vysoká vlhkost vzduchu
- Extrémně vysoké nebo nízké teploty okolního vzduchu nebo extrémní změny teploty
- Vícesměnný provoz s těžkým pracovním cyklem
- Specifické národní předpisy pro vozík nebo jednotlivé součásti

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud se některé technické informace v tomto návodu k obsluze liší od informací v originálním návodu k obsluze motoru, mají takové informace přednost.

– Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.



Údržba – 500 hodin

V provozních hodinách										Provede-no	
500		1000		1500		2000		2500		✓	✖
Poznámka											
Údržbu po 500 hodinách provádí provozovatel.											
Výfukový systém											
Deutz TCD 4.1 – konečné: Vyměňte hlavní filtr podávacího čerpadla.											

Údržba – 1 000 hodin / každý rok

V provozních hodinách										Provedeno	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✖
Nástavba vozidla											
Zkontrolujte, zda se na podvozku nenacházejí praskliny.											
Zkontrolujte možná poškození ochranné stříšky / kabiny a okenních skel.											
Zkontrolujte možná poškození ovládacích prvků, spínačů a spojů a naneste mazivo a olej.											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození sedadla řidiče.											
Zkontrolujte, zda je zádržný systém řidiče řádně funkční, nepoškozený a čistý											
Zkontrolujte klakson											
Varianta na přání: Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zdvojeného pedálu a promažte jej.											
Pneumatiky a kola											
Zkontrolujte opotřebení pneumatik a v případě potřeby zkontrolujte tlak vzduchu.											
Zkontrolujte možná poškození kol a proveďte kontrolu utahovacích momentů											
Pohonná jednotka											
Zkontrolujte upevnění hnací nápravy a případné netěsnosti na hnací nápravě.											
Zkontrolujte těsnost chladicího systému a správnou funkci vodních čerpadel											
Zkontrolujte hladinu převodového oleje											
Vyměňte převodový olej (jednou za 1 000 hodin)											
Motor s vnitřním spalováním											
Zkontrolujte stav motoru s vnitřním spalováním (vizuální kontrola).											
Zkontrolujte vůle ventilů a v případě potřeby je seřiďte (každých 2 000 hodin)											
Vyměňte motorový olej a olejový filtr											
Vyměňte vzduchový filtr (hlavní vložku).											
Zkontrolujte možné netěsnosti v chladicím systému a jeho správnou funkci.											
Zkontrolujte chladicí kapalinu a v případě potřeby ji doplňte.											
Zkontrolujte výfukový systém											
Palivová soustava											
Zkontrolujte možné netěsnosti palivové soustavy a její správnou funkci											
Zkontrolujte palivový předfiltr (odlučovač vody) a v případě potřeby vypusťte vodu											
Vyměňte palivový předfiltr (jednou ročně)											

V provozních hodinách										Provede-no	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✖
Vyměňte palivový filtr (hlavní filtr)											
Řízení											
Zkontrolujte možné netěsnosti systému řízení a jeho správnou funkci.											
Zkontrolujte, zda je volant pevně připevněn a zda není otočná rukojeť poškozená.											
Zkontrolujte, zda je řídicí náprava pevně připevněná, proveďte kontrolu možných netěsností a naneste mazivo.											
Zkontrolujte doraz řízení.											
Brzda											
Zkontrolujte stav a správnou funkci všech součástí mechanické brzdy.											
Zkontrolujte správnou funkci a těsnost brzdového ventilu											
Zkontrolujte funkci provozních brzd.											
Zkontrolujte funkci spínače parkovací brzdy											
Elektrický systém											
Zkontrolujte veškeré kabelové spoje.											
Zkontrolujte správnou funkci spínačů, snímačů s vysílačem a senzorů											
Zkontrolujte osvětlení a kontrolky.											
Baterie startéru											
Změřte hodnotu proudu při studeném startu, a pokud je to potřeba, nabijte nebo vyměňte baterii.											
Hydraulika											
Zkontrolujte stav, správnou funkci a těsnost hydraulického systému.											
Zkontrolujte funkci blokování hydrauliky (ventil ISO)											
Kontrola hladiny oleje											
Zvedací stožár											
Zkontrolujte, zda nejsou poškozena ložiska stožáru. Ložiska stožáru namažte a zkontrolujte utahovací moment.											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení profilů stožáru. Namažte profily stožáru.											
Zkontrolujte, zda nejsou ložiska naklápěcího válce na vnějším stožáru poškozená nebo popraskaná											
Zkontrolujte možné poškození a opotřebení vodítka ve spodním (střídavé zatěžování) profilu stožáru.											

V provozních hodinách										Provedeno	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✖
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosných řetězů. Nastavte a namažte nosné řetězy.											
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti zvedacích válců a spojů.											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení vodicích kladek.											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení podpěrných válečků a řetězových kladek.											
Zkontrolujte vůli mezi zarážkou nosné desky vidlice a výběhovou zarážkou.											
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti naklápěcích válců a spojů.											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosné desky vidlice.											
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zablokování ramene vidlice											
Zkontrolujte možné opotřebení a deformaci ramen vidlice											
Zkontrolujte, zda je na nosné desce vidlice či na přídavném zařízení namontován bezpečnostní šroub.											
Zkontrolujte možná poškození hadic přídavné hydrauliky											
Zvláštní vybavení											
Zkontrolujte filtr čerstvého vzduchu v topném systému a v případě potřeby filtr vyklepejte ven.											
Topný systém: Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možná poškození.											
Zkontrolujte filtr čerstvého vzduchu a filtr recirkulovaného vzduchu v klimatizaci a v případě potřeby filtry vyklepejte ven.											
Klimatizace: Zkontrolujte funkci											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození přídavných zařízení.											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození tažného zařízení.											
Obecné											
Načtěte čísla chyb a vymažte seznam											
Resetujte interval údržby											
Zkontrolujte, zda jsou štítky neporušené.											
Proveďte zkušební jízdu.											

Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky

V provozních hodinách										Provedeno	
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✖
Poznámka											
Proveďte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.											
Pohonná jednotka											
Vyměňte převodový olej											
Vyměňte odvzdušňovací šrouby na pohonech kol											
Motor s vnitřním spalováním											
Vyměňte klínový řemen a napínací kladky (každé 2 roky).											
Vyměňte bezpečnostní vložku vzduchového filtru.											
Vyměňte chladicí kapalinu každých 6 000 hodin nebo každé 4 roky.											
Deutz TCD 4.1 – dočasné: Vyměňte zapalovací svíčky hořáku.											
Vyměňte vložku filtru ve filtru částic (každých 6 000 až 12 000 hodin).											
Motor s vnitřním spalováním, obecná údržba (každých 12 000 hodin)											
Hydraulika											
Vyměňte hydraulický olej											
Vyměňte filtr ve vratném vedení a odvzdušňovací filtr.											
Vyměňte vysokotlaký filtr.											
Zvláštní vybavení											
Vyměňte filtr čerstvého vzduchu a filtr recirkulovaného vzduchu v systému klimatizace.											
Vyměňte sběrač chladiva v systému klimatizace a doplňte chladivo.											

Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace, které je potřebné uvést při objednávání dílů, naleznete v seznamu náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly v souladu s pokyny výrobce. Použití neschválených náhradních dílů může mít za následek zvýšené nebezpečí nehod způsobených nedostatečnou kvalitou nebo nesprávným použitím dílu.

Osoba zodpovědná za použití neschválených náhradních dílů ponese v případě poškození nebo zranění zodpovědnost v plném rozsahu.

Kvalita a množství požadovaných provozních látek

Používejte pouze provozní látky uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

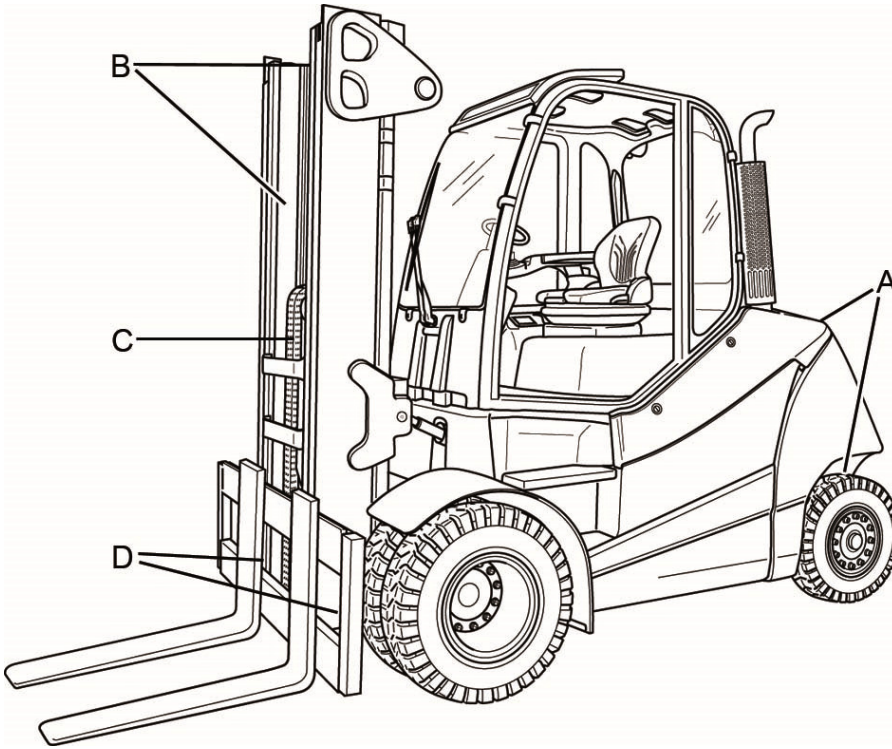
– Požadované provozní látky a maziva naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje a maziva různé kvality nesmí být míchány. Míchání má negativní vliv na mazivost. Není-li možné se vyhnout použití výrobků různých výrobců, zcela vypusťte starý olej.

Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.

Při doplňování provozních látek používejte vždy čisté nádoby!

Plán mazání



Code[1]	Mazací body
(A)	Čtyři tlakové maznice na každé straně řídicí nápravy pro ložisko čepu nápravy a ložiska řídicí tyče
(B)	Kluzné plochy na zvedacím stožáru
(C)	Nosné řetězy
(D)	Jedna tlaková maznice na každém ze dvou ložisek zvedacího stožáru

[1]Příslušné specifikace maziv níže v části "Tabulka s údaji o údržbě" pod tímto kódem Code. Tento mazací plán popisuje sériově vyráběný vozík se standardním vybavením. Přehled bodů údržby pro verze vozíků naleznete v příslušné kapitole nebo pokynech poskytnutých výrobcem.

Tabulka s údaji o údržbě

Místa běžného mazání

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby

Ovládací prvky / klouby

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
		Olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Podle potřeby
	Dvoupedálové ovládání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby

Baterie

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Destilovaná voda		Podle potřeby
	Izolační odpor		Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.	

Elektrický systém

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Izolační odpor		Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.	

Hydraulický systém

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Hydraulický olej	HVLP 68 nebo ISO VG 68 DIN 51524, část 2	Max. 125 l
		Hydraulický olej pro potravinářský průmysl (varianta na přání)	USDA H1 DIN 51524	

Pneumatiky

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Superelastické pneumatiky	Limit opotřebení		Ke značce opotřebení
		Minimální hloubka dezénu		1,6 mm

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Vzdušnicové pneumatiky	Tlak vzduchu		Viz informace na vozíku
		Minimální hloubka dezénu		1,6 mm

Řízená náprava

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč	DIN 74361-A 20-10 A2C	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.
(A)	Ložisko čepu nápravy, kulové ložisko	Univerzální mazivo	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2 N20 ID č. 0148659	Doplňte mazivo, dokud nezačne unikat malé množství nového maziva
	Ložisko kola, těsnění rotujícího hřídele ložiska kola	Univerzální mazivo	DIN 51825-KPF2 K-30, zmýdelněné lithiem ID č. 0163488	Doplňte mazivo

Hnací náprava

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč	DIN 74361-A 20-10 A2C	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.
	Plnění vč. provozní brzdy	Převodový olej	SAE 80W-90 API-GL4	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.
			ARAL EP Plus 80W-90 BP Energear HT 80W-90 Castrol Syntrax Universal 80W-90	

Zvedací stožár

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
(B)	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Doraz	Vůle		Min. 2 mm

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Šrouby ložiska zvedacího stožáru	Momentový klíč	Šroub s cylindrickou hlavou M24 × 90–12,9 ISO 4762	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.
(D)	Ložisko zvedacího stožáru	Mazivo	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID č. 0148659	Doplňte mazivo, dokud nezačne unikat malé množství nového maziva

Nosné řetězy

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
(C)	Mazání	Sprej na řetězy s vysokým zatížením	Plně syntetický Teplotní rozsah:-35 °C až +250 °C ID č. 0156428	Podle potřeby

Chladicí systém

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Antikorozní látky a ochranný prostředek/kapalina chladicího systému	40 % chladicí kapaliny/60 % vody, pro ochranu před mrazem až do teploty -25 °C VW G12 plus (fialový) TL-VW 774 F	Přibl. 42 l

Klimatizace

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Chladivo	ID č. 7449600005	1 350 g

Palivová nádrž

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Motorová nafta	Paliva neurčená pro silniční provoz EN 590, DIN 51628, ASTM D975, NATO F-54 (lehké pohonné oleje, kvalita EN 590)	Přibl. 110 l

Motor

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Motorový olej	DQC III-10 LA, DQC IV-10 LA	S výměnou filtru: 12 l

Systém vzduchového filtru

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Vzduchový filtr	Vložka filtru a bezpečnostní vložka		
	Olejový vzduchový filtr	Motorový olej	DQC III-10 LA, DQC IV-10 LA	Značka hladiny na olejové nádrži

Ostřikování

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Ostřikovací kapalina	Zimní, ID č. 172566	Podle potřeby

Úprava výfukových plynů (SCR)

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	AdBlue	32,5% roztok močoviny, v souladu s normou DIN 70070 / ISO 22241	Přibl. 10 l

Přístup k bodům údržby

Otevření kapoty motoru

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

– Před otevřením kapoty motoru vypněte motor!

⚠ POZOR

Není-li sedadlo řidiče posunuto zcela dopředu, může se při otvírání krytu motoru poškodit.

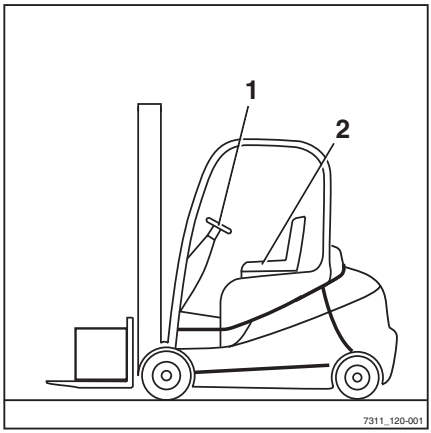
– Posuňte sedadlo řidiče zcela dopředu.

⚠ POZOR

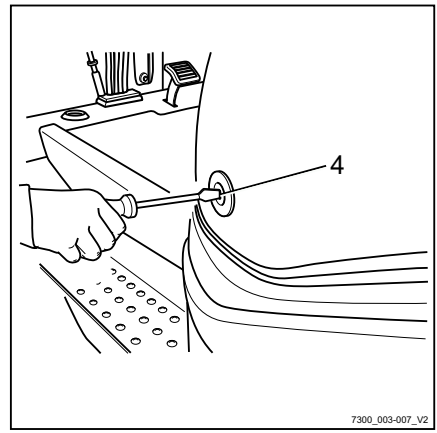
Pokud je pravé okno kabiny (varianta na přání) otevřené, při otevírání kapoty motoru může dojít k poškození rukojeti okna.

– Ujistěte se, že je pravé okno kabiny zavřené.

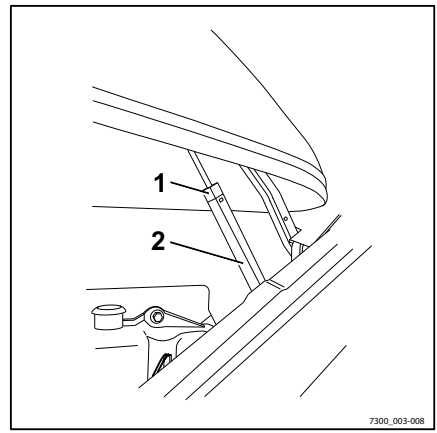
– U vozíků vybavených kabinou (varianta na přání) zavřete pravé okno kabiny.
– Odstraňte všechny volné předměty z pravé police.
– Posuňte sloupek řízení (1) dopředu do krajní polohy a zajistěte jej, viz část "Nastavení sloupku řízení". ▷
– Posuňte sedadlo řidiče (2) zcela dopředu; viz část "Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75".
– U vozíků vybavených zadním oknem (varianta na přání), zatlačte opěradlo sedadla dopředu; viz část "Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75".



– Silou zasuňte úzký šroubovák do otvoru (4) pro otevírání kapoty, dokud se neotevře zámek. ▷
– Pomocí rukojeti otevřete úplně kapotu motoru.



– Pokud je pneumatická pružina vybavena zámkem polohy (varianta na přání), otevírejte kapotu motoru, až západka (1) pneumatické pružiny(2) zapadne na místo. ▷



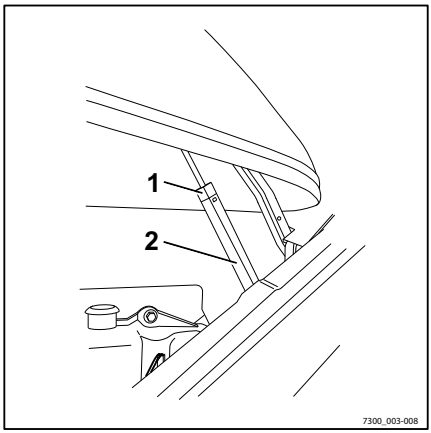
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při sklápění kapoty motoru!

Kapota motoru je vybavena plynovou pružinou, která drží kapotu v otevřené poloze. Vyskytne-li se dodatečné zatížení, například těžké předměty, silný vítr nebo jiné osoby, kapota motoru se může náhle sklopit dolů. Studené počasí a stárnutí může rovněž snížit výkon plynové pružiny a způsobit spadnutí kapoty motoru.

– Pokud se síla pneumatické pružiny zhoršuje, vyměňte pneumatickou pružinu.
– Pokud je pneumatická pružina vybavena zámkem polohy (varianta na přání), zkontrolujte, zda je západka zacvaknutá.
– Je-li třeba vyměnit pneumatickou pružinu, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Zavření kapoty motoru ▷



⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání kapoty motoru hrozí nebezpečí pohmoždění!

Při zavírání kapoty motoru se nesmí dostat mezi kapotu a okraj podvozku žádné předměty.

– Nechytejte za žádné okraje. Kapotu motoru vždy zavřete položením obou rukou na rukojeti.

⚠ POZOR

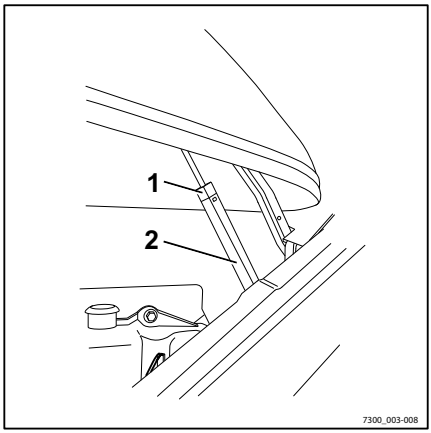
Nebezpečí poškození!

Kapota motoru může být vybavena pneumatickou pružinou (2) se zámkem polohy (varianta na přání). Tím je zabráněno stlačení pneumatické pružiny. Vyvinutí síly při zavírání kapoty může způsobit poškození plynové pružiny nebo závěsu kapoty motoru.

– Před zavíráním kapoty zkontrolujte, zda je pneumatická pružina vybavena zámkem polohy (varianta na přání).

– Pokud je pneumatická pružina vybavena zámkem polohy (varianta na přání), před zavíráním kapoty uvolněte západku (1).

Uvolnění zámku polohy (varianta na přání) ▷



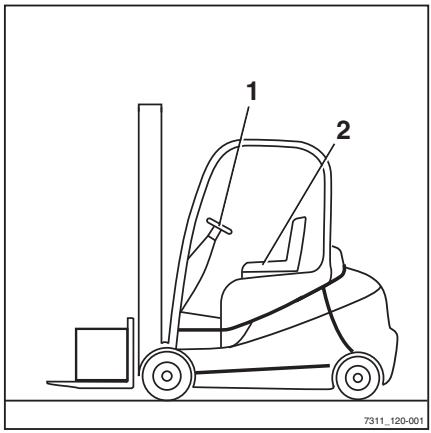
– Stiskněte západku (1) na značce PRESS a mírně spusťte kapotu motoru.

– Uvolněte západku.

Zavření kapoty motoru

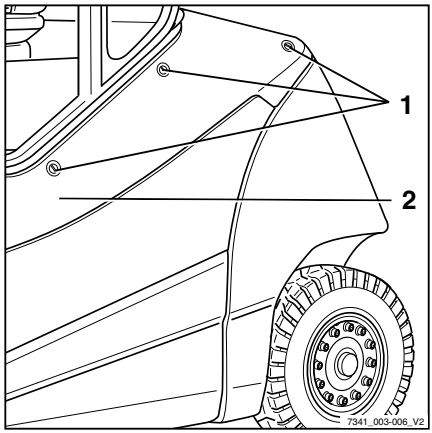
– Kapotu motoru chytněte za madlo a sklopte ji, dokud neuslyšíte zacvaknutí zámku.

– Nastavte sedadlo (2); viz část "Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75". ▷
– Nastavte sloupek řízení (1); viz část "Nastavení sloupku řízení".



Demontáž a montáž levého bočního krytu

Demontáž krytu



– Povolte rychloupínací spony (1) o 1/4 otáčky.
– Sejměte kryt (2) a opatrně jej odložte stranou.

Montáž krytu

– Opatrně umístěte kryt (2).
– Utáhněte rychloupínací spony (1) o 1/4 otáčky.

Montáž a demontáž dolní desky

Odmontujte dolní desku.

⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

– Zkontrolujte, zda nejsou připojovací kabely poškozeny.
– Při demontáži a opětovné montáži dolní desky zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.

⚠ POZOR

Umístění podlahové desky na horní stranu pryžové lemovací pásky může způsobit poškození pryžové lemovací pásky.

– Nepokládejte podlahovou desku na horní stranu pryžové lemovací pásky.

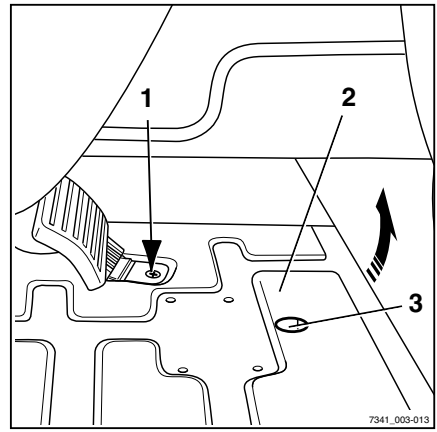
UPOZORNĚNÍ

Dolní deska má zahloubení, do kterého lze při zvedání zasunout prsty. Toto zahloubení se nachází pod pryžovou rohožkou.

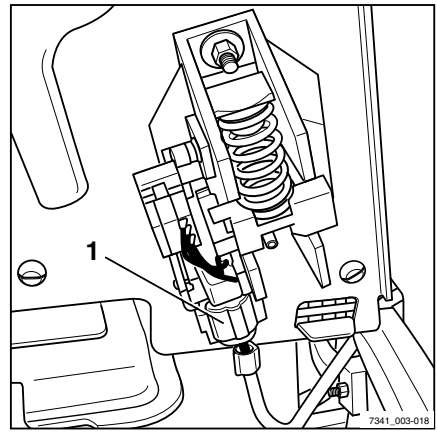
UPOZORNĚNÍ

K dolní desce je připojen pedál akcelerátoru, který bude vyjmut společně s touto deskou. Připojovací zástrčka akcelerátoru je umístěna pod dolní deskou.

– Otevřete kapotu motoru.
– Sejměte pryžovou rohožku.
– Uchopte prohlubeň (3) ve spodní desce (2). ▷
– Zvedněte mírně dolní desku.
– Vytáhněte dolní desku pod brzdový pedál a položte ji ve svislé poloze.



– Odpojte konektor (1) na pedálu akcelerátoru. ▷
– Zvedněte dolní desku a odložte ji na bezpečné místo.



Montáž dolní desky

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí rozdrcení mezi dolní deskou a okrajem rámu!

Pokud se při zavírání dolní desky mezi ní a okrajem rámu nachází končetiny nebo předměty, může dojít k jejich rozdrcení.

– Při zavírání podlahové desky dbejte, aby se mezi podlahovou desku a hranu podvozku nedostaly žádné předměty.

⚠ POZOR

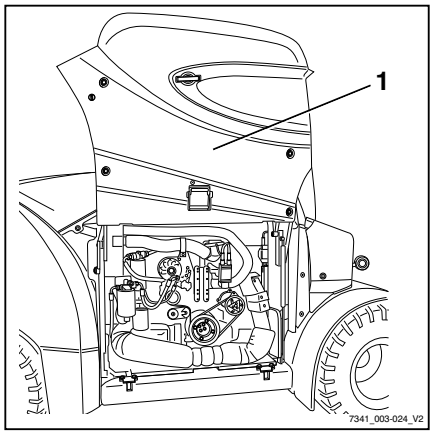
Umístění podlahové desky na horní stranu pryžové lemovací pásky může způsobit poškození pryžové lemovací pásky.

– Nepokládejte podlahovou desku na horní stranu pryžové lemovací pásky.

– Položte dolní desku ve svislé poloze v prostoru pro nohy.
– Připojte sestavu pro připojení k pedálu akcelerátoru.
– Umístěte správně přední část dolní desky.
– Opatrně pokládejte dolní desku dolů a zavřete ji.
– Položte zpět pryžovou rohožku.
– Zavřete kapotu motoru.

Otevření a zavření pravého servisního krytu

Otevření servisního krytu

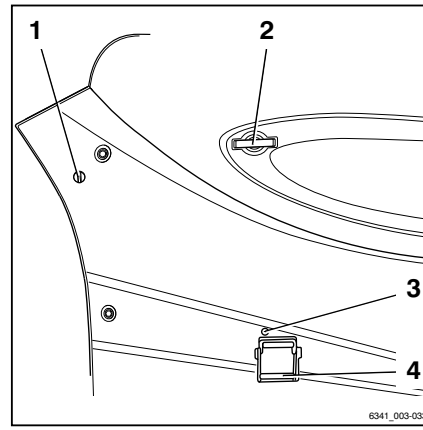


UPOZORNĚNÍ

Studené počasí a stárnutí může rovněž snížit výkon pneumatických pružin a způsobit spadnutí krytu.

- *Pokud již pneumatické pružiny samostatně nedrží servisní kryt (1), informujte autorizované servisní středisko.*

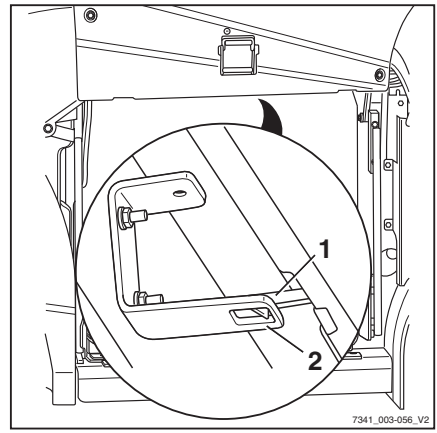
– Povolte rychloupínací sponu otočením (1) o 1/4 otáčky ve směru hodinových ručiček. ▷
– Odemkněte zámek servisního krytu (3) klíčem.
– Chcete-li kryt uvolnit, zatáhněte za rukojeť (4) a současně pomocí druhé rukojeti (2) otočte servisní kryt nahoru.



UPOZORNĚNÍ

Pod servisním krytem se nachází západka, která zapadne v horní poloze servisního krytu a zabraňuje náhodnému zavření.

– Ověřte, zda bezpečnostní háček (1) zapadl do otvoru v držáku (2). ▷



Zavření servisního krytu

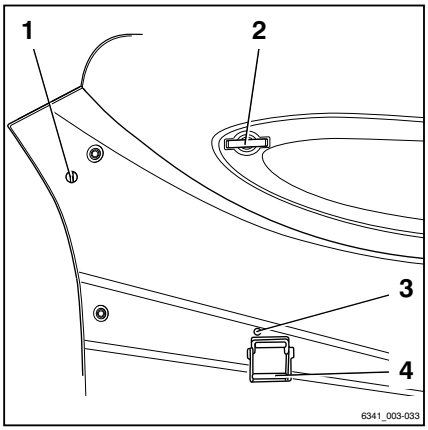
⚠ POZOR

Při zavírání servisního krytu může dojít k přivření končetin — nebezpečí pohmoždění!

Při zavírání servisního krytu se nic nesmí nacházet mezi servisním krytem a okrajem rámu.

– Nechytejte za žádné okraje. Kryt baterie vždy zavřete tak, že každou rukou uchopíte jednu z rukojetí.
– Opatrně zavřete servisní kryt.
– Při zavírání servisního krytu dávejte pozor, aby nedošlo k přivření některé části těla.

– Zavřete servisní kryt, uchopte madla (2) a (4) zatáhněte silně směrem dolů.
– Ověřte, zda zámek servisního krytu při zavření zapadne.
– Zamkněte servisní kryt (3) klíčem.
– Utáhněte rychloupínací sponu otočením (1) o 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček.



UPOZORNĚNÍ

Servisní kryt je správně zamknutý, pouze pokud je horní část rukojeti (4) v zavřené poloze v jedné rovině s krytem.

Zachovávání provozní připravenosti

Kontrola hladiny motorového oleje

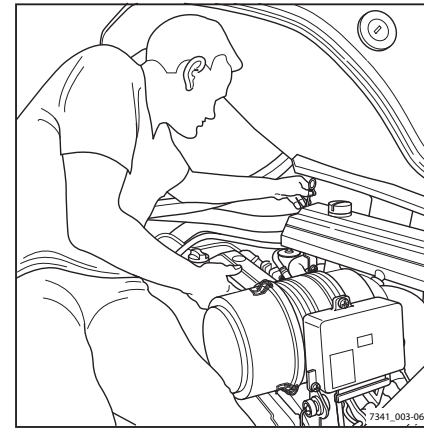
UPOZORNĚNÍ

Pro přesné určení hladiny oleje musí být vozík při kontrole ve vodorovné poloze.

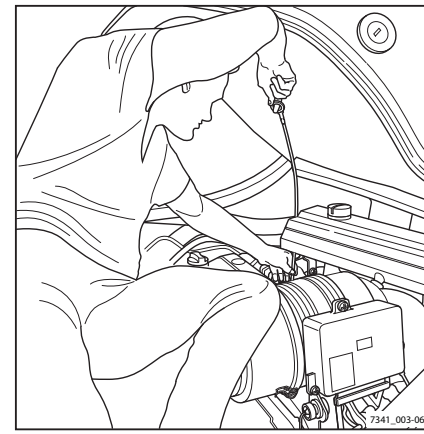
– Zkontrolujte, zda je vozík zaparkován ve vodorovné poloze.

– Otevřete kapotu motoru.

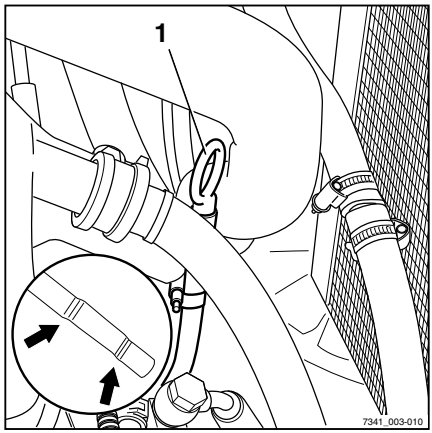
– Postavte se na podlahovou desku kabiny řidiče a mírně natočte tělo doleva, jak je uvedeno na obrázku. ▷



– Oběma rukama vytáhněte měrku oleje (1) a otřete ji hadříkem. ▷



– Zasuňte měrku oleje (1) co nejdále a znovu ji vytáhněte. ▷



Hladina oleje musí být mezi značkami (šipky).

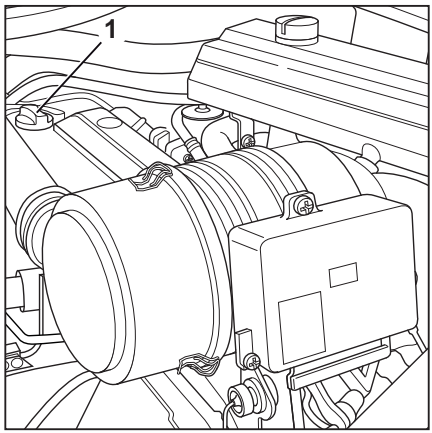
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Nedostatečné mazání motoru může způsobit poškození motoru. Nedostatečná hladina oleje nebo použití motorového oleje s odlišnými specifikacemi může vést k selhání mazání motoru.

– Používejte pouze motorový olej odpovídající tabulce s údaji o údržbě.

– Pokud je hladina oleje na spodní značce nebo pod ní, doplňte motorový olej plnicím otvorem oleje (1). ▷



– Vložte měrku oleje až k zarážce.

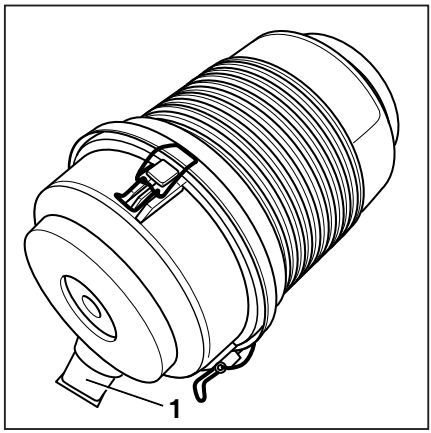
– Zavřete kapotu motoru.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a ekologicky jej zlikvidujte.

Čištění prachového ventilu

– Mezi prsty stlačujte prachový ventil (1) na krytu vzduchového filtru, dokud nepřestane vycházet prach.



Doplnění ostřikovacího systému

⚠ POZOR

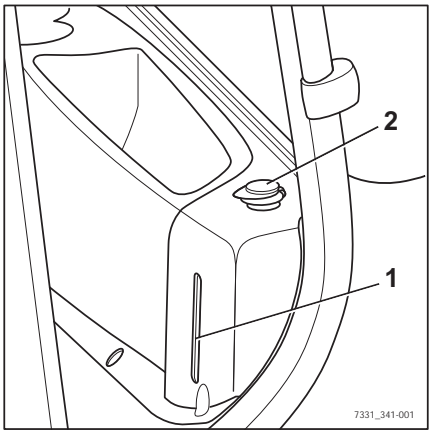
Může dojít k poškození součástí způsobenému mrazem!

Zmrzlá voda se rozpíná. Pokud není v ostřikovacím systému nemrznoucí směs, může dojít k poškození systému způsobenému vytvářením ledu v mrazivých podmínkách.

– Vždy používejte ostřikovací kapalinu s nemrznoucí směsí.

Nádobka ostřikovačů předního sklad se nachází pod prostorem za sedadlem řidiče. Stavoznak (1) označuje hladinu naplnění.

– Otevřete plnicí otvor (2) nádobky ostřikovače předního skla.
– Nádobku kapaliny ostřikovače předního skla doplňte ostřikovací kapalinou s nemrznoucí směsí podle tabulky údržby; viz ⇒Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 340 .
– Zavřete víko.
– Spusťte ostřikovací systém tak, aby náplň začala stříkat z trysek.



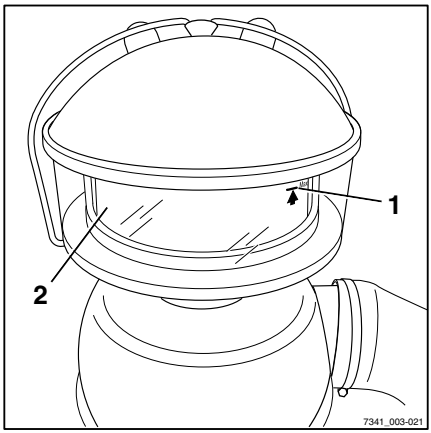
Kontrola předčističe

Předčistič je součástí varianty vybavení "výkonná protiprachová ochrana" a je nainstalován v zadní části vozíku. V předčističi je nasávaný vzduch zbavován hrubého prachu a nečistot.

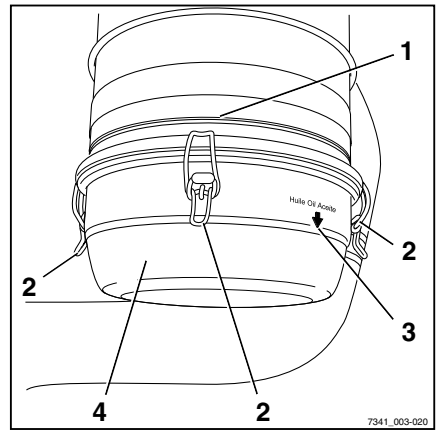
Kontrola předčističe

– Zkontrolujte míru znečištění v předčističi (2).

Předčistič je nutné vyčistit, pokud je zanesen po horní značku (1), viz kapitola "Čištění předčističe".



Kontrola olejové nádrže na olejovém vzduchovém filtru



Olejový vzduchový filtr je další variantou vybavení "výkonná protiprachová ochrana" a je nainstalován v pravé zadní části vozíku. Olejový vzduchový filtr filtruje v nasávaném vzduchu jemné částice prachu a nečistot, které prošly předčističem.

⚠ VORSICHT

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

Olejová nádrž (4) je naplněna olejem po značku hladiny (3).

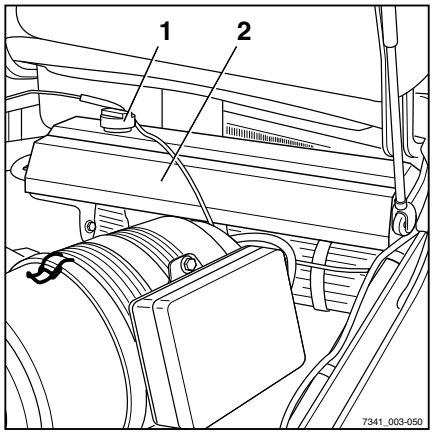
– Opatrně demontujte olejovou nádrž.
– Rozlitý olej ihned absorbujte prostředkem, který váže olej, a zlikvidujte jej v souladu s předpisy.
– Dodržujte bezpečnostní informace pro manipulaci s oleji, viz kapitola „Oleje“.

– Odklopte nahoru čtyři pojistné spony olejové nádrže (2).
– Vyjměte olejovou nádrž ze skříně (1).
– Zkontrolujte míru znečištění v olejové nádrži.

Olejová nádrž musí být vyčištěna, pokud usazené nečistoty dosahují přibližně do poloviny výšky hladiny oleje; viz kapitola "Čištění olejového vzduchového filtru".

– Zajistěte olejovou nádrž čtyřmi pojistnými sponami na skříni.

Kontrola hladiny chladicí kapaliny ▷



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí opaření horkou chladicí kapalinou!

Chladicí systém je pod tlakem! Pokud nádrž chladicí kapaliny (2) otevřete při zahřátém motoru, může uniknout chladicí kapalina.

– Před otevřením uzávěru plnicího otvoru (1) vypněte motor a nechte jej vychladnout.

⚠ VÝSTRAHA

Chladivo a chladicí kapalina mohou být nebezpečné pro vaše zdraví a životní prostředí!

– Dodržujte bezpečnostní předpisy uvedené v části "Chladivo a chladicí kapalina".

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Pokud je chladicí kapaliny nedostatek, zřejmě dochází k jejímu úniku.

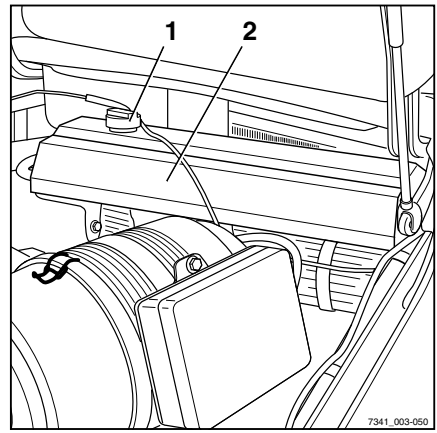
Hladinu chladící kapaliny kontroluje snímač.

Ihned po zobrazení hlášení `HLADINA CHLADIVA` na displeji postupujte podle níže uvedených pokynů.

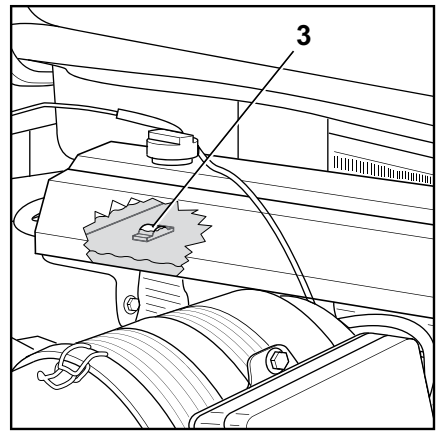
– Vypněte motor a nechte jej vychladnout.

– Otevřete kapotu motoru.

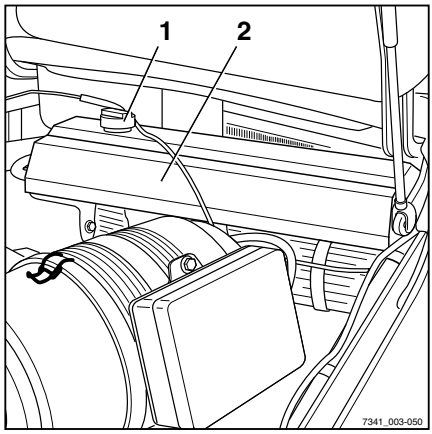
– Pomalu otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) nádrže chladicí kapaliny (2) a nechte uniknout zbytkový tlak.
– Odšroubujte a sejměte uzávěr plnicího otvoru.



– Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny. Vačka (3) v nádrži chladicí kapaliny musí být ponořena.
– V případě potřeby doplňte chladicí kapalinu, viz část "Doplnění chladicí kapaliny a kontrola koncentrace chladiva".
– Zkontrolujte těsnost chladicího systému; viz část "Čištění chladiče, kontrola netěsností".
– Zavřete kapotu motoru.



Doplnění chladicí kapaliny a kontrola koncentrace chladiva



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí opaření horkou chladicí kapalinou!

Chladicí systém je pod tlakem! Pokud nádrž chladicí kapaliny (2) otevřete při zahřátém motoru, může uniknout chladicí kapalina.

– Před otevřením uzávěru plnicího otvoru (1) vypněte motor a nechte jej vychladnout.

⚠ VÝSTRAHA

Chladivo a chladicí kapalina mohou být nebezpečné pro vaše zdraví a životní prostředí!

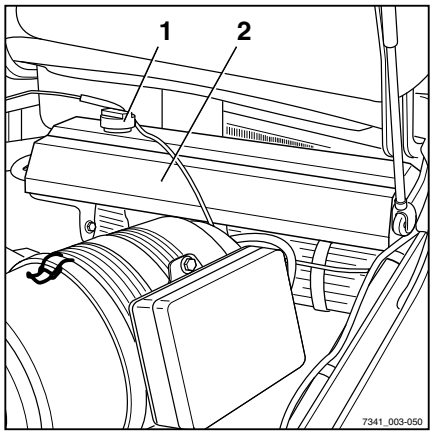
– Dodržujte bezpečnostní předpisy uvedené v části "Chladivo a chladicí kapalina".

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

Nízká hladina chladicí kapaliny signalizuje netěsnost v chladicím systému.

– Vypněte motor a nechte jej vychladnout.
– Otevřete kapotu motoru.
– Pomalu otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) nádrže chladicí kapaliny (2) a nechte uniknout zbytkový tlak.
– Odšroubujte a sejměte uzávěr plnicího otvoru.
– Zkontrolujte koncentraci chladiva.



Koncentrace chladiva.

⚠ POZOR

Přísada chladicí kapaliny s jinými parametry se nesmí přimíchávat!

– Používejte pouze chladicí kapalinu tak, jak je uvedeno v tabulce s údaji o údržbě.
– Postupujte podle pokynů poskytnutých výrobcem chladicí kapaliny.

⚠ POZOR

Nebezpečí koroze!

Podíl chladiva musí být vždy alespoň 40 %, a to i v teplejších oblastech, kde není třeba použít ochranu před mrazem.

Pokud je z klimatických důvodů nutná větší ochrana před mrazem, lze podíl chladiva zvýšit až na 60 %.

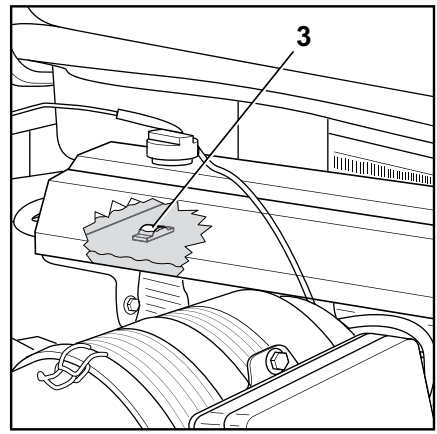
Podíl chladiva nesmí překročit 60 %, jinak se ochrana před mrazem opět sníží. Také by se snížil chladicí efekt.

– Pro ředění chladiva používejte pouze čistou, měkkou vodu.

Ochrana před mrazem až do °C	Podíl vody %	Podíl chladiva %
-25	60	40
-30	55	45
-35	50	50
-40	40	60

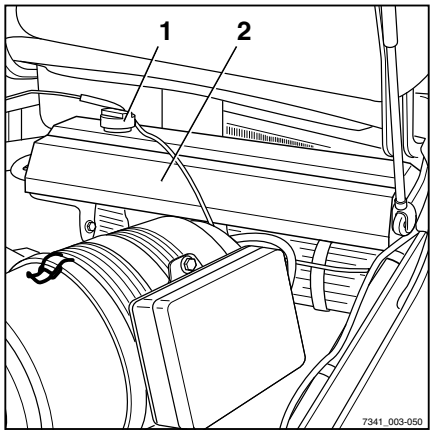
Podrobnosti o plnicím množství do chladicího systému naleznete v části "Tabulka s údaji o údržbě".

– Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny. Vačka (3) v nádrži chladicí kapaliny musí být ponořena. ▷
– V případě potřeby chladicí kapalinu doplňte.



– Pevně přišroubujte zpět uzávěr plnicího otvoru (1).
– Zkontrolujte těsnost chladicího systému; viz část "Čištění chladiče a kontrola netěsností".
– Zavřete kapotu motoru.

▷



Čištění chladiče, kontrola netěsností

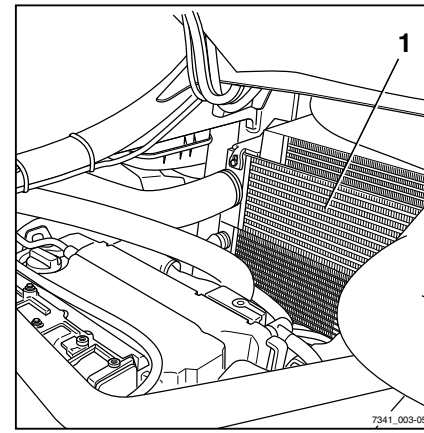
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí popálení horkými součástmi!

Součásti motoru (např. blok motoru, chladič atd.) mohou být natolik horké, že přímý kontakt může způsobit popálení kůže a spálení nebo sežehnutí materiálů.

– Ověřte, zda motor a chladicí systém vychladl.
– Horkých součástí se nechytejte ani nedotýkejte.
– V případě popálení vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
– Pokud materiály hoří, okamžitě proveďte kroky protipožární ochrany.

– Vozík bezpečně zaparkujte.
– Otevřete kapotu motoru.
– Vyčistěte lamely chladiče (1) na chladiči vhodným kartáčem a profoukněte je stlačeným vzduchem (max. 2 bary).



– Zkontrolujte těsnost chladiče a hadic chladicí kapaliny a v případě nutnosti utáhněte spony.

⚠ POZOR

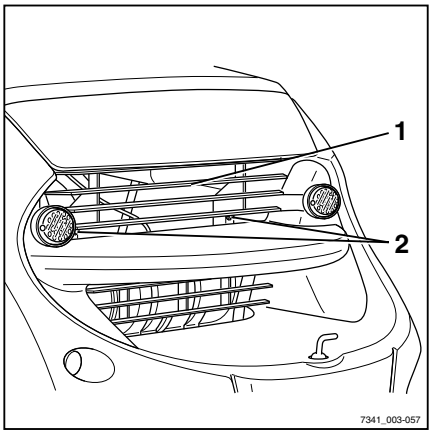
V případě netěsností hrozí nebezpečí poškození motoru způsobené přehřátím!

Únik chladicí kapaliny z netěsných hadic chladicí kapaliny nebo chladiče snižuje výkon chladicího systému. Může dojít k nadměrnému zahřátí a vážnému poškození motoru.

– Utáhněte svorky na netěsných spojích hadic.
– Zkontrolujte, zda byly případné netěsnosti odstraněny. Pokud ne, uvědomte autorizované servisní středisko.

– Zavřete kapotu motoru.

– Proveďte vizuální kontrolu chladiče ze zadní části vozíku. ▷
– V případě nutnosti odšroubujte šroubové spoje (2) mřížky chladiče a demontujte ji, aby bylo možné vyčistit chladič za ní.
– Vyčistěte mřížku chladiče (1).
– V případě nutnosti namontujte zpět mřížku chladiče a řádně přišroubujte.



UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte, zda je mřížka chladiče řádně přišroubována.

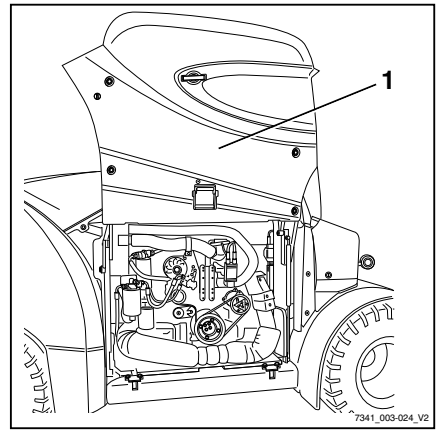
Vypuštění vody z palivového filtru

⚠ VÝSTRAHA

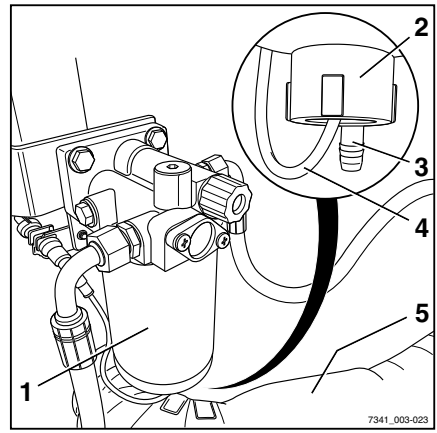
Motorová nafta je hořlavá, toxická a škodí životnímu prostředí! Kontakt s motorovou naftou může vyvolat podráždění kůže a rozlitá motorová nafta může způsobit uklouznutí.

– Dodržujte bezpečnostní předpisy týkající se manipulace s motorovou naftou, viz kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami".

– Otevřete servisní kryt (1) na pravé straně. ▷



– Oblast pod palivovým filtrem (1) řádně zakryjte čisticím hadrem. ▷



⚠ POZOR

Nebezpečí požáru!

Ochranný tepelný kryt (5) výfukového systému nesmí být potřísněn motorovou naftou. Pokud motorová nafta pronikne materiálem ochranného tepelného krytu, může dojít ke vznícení krytu a okolních součástí.

– Zajistěte, aby motorová nafta nepotřísnila ochranný tepelný kryt.

– Pod výstupní potrubí (3) umístěte vhodnou sběrnou nádobu.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Palivový filtr je vybaven ukazatelem hladiny na indikační a řídicí jednotce, který upozorňuje na nahromadění vody v palivovém filtru. Kabel snímače (4) je zapuštěn do šroubovací zátky (2). Nepovolujte šroubovací zátku o více než jednu otáčku; jinak by mohlo dojít k poškození kabelu snímače.

– Opatrně sejměte šroubovací zátku.

– Sejměte šroubovací zátku (2) na palivovém filtru a vypusťte kapalinu, dokud nezačne vytékat čistá motorová nafta.

– Šroubovací zátku opět utáhněte rukou.

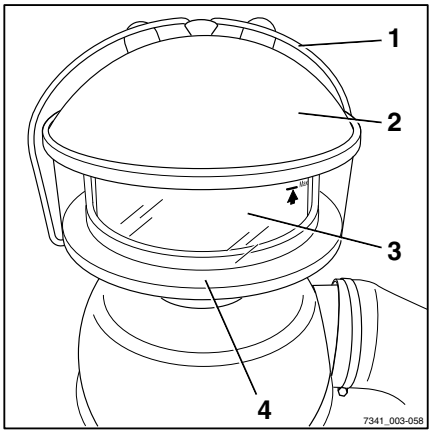
– Odstraňte čisticí hadr z ochranného tepelného krytu.

– Zavřete servisní kryt na pravé straně.

UPOZORNĚNÍ

Vypouštění je zejména nutné v tropickém podnebí a závisí na kvalitě použitého paliva.

Čištění předčističe

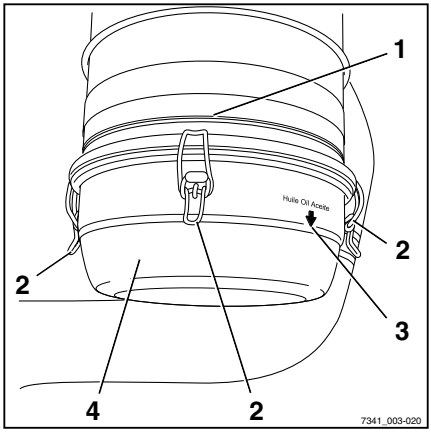


– Uvolněte sponu (1) na předčističi.
– Demontujte kryt skříně (2).
– Demontujte a vyprázdněte nádržku na prach (3).
– Odstraňte hrubé znečištění ve spodní části nádržky (4).
– Namontujte zpět nádržku na prach a zajistěte ji sponou.

UPOZORNĚNÍ

Nedoplňujte předčistič olejem. Vyměňte poškozené části nádržky.

Čištění olejové nádrže na olejovém vzduchovém filtru



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

Olejová nádrž (4) je naplněna olejem.

– Opatrně demontujte olejovou nádrž.
– Rozlitý olej ihned absorbujte prostředkem, který váže olej, a zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí.
– Dodržujte bezpečnostní informace pro manipulaci s oleji, viz kapitola "Oleje".

– Uvolněte čtyři svorky na (2) olejové nádrži a opatrně demontujte olejovou nádrž (1).
– Vyprázdněte olejovou nádrž a vyčistěte ji pomocí odmašťovacího čisticího prostředku.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Oleje znečišťují vodu!

- *Znečištěný olej, olejový kal a použitý čisticí prostředek zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.*

– Naplňte olejovou nádrž (4) po značku hladiny (3) motorovým olejem.

Specifikace motorového oleje naleznete v kapitole nazvané "Tabulka s údaji o údržbě".

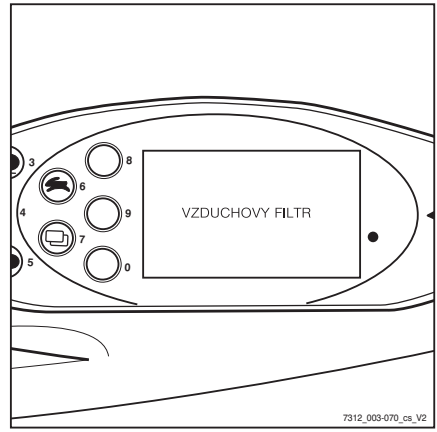
– Opatrně namontujte olejovou nádrž a upněte čtyři svorky (2) na skříni (1).

Výměna vložek vzduchového filtru ▷

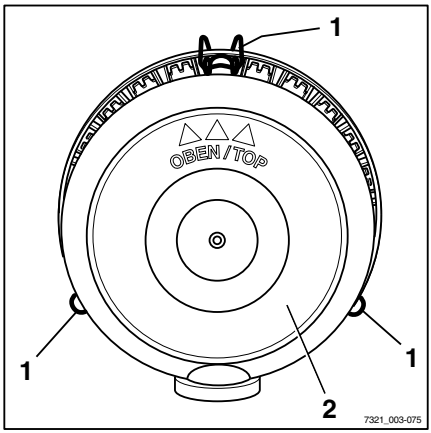
UPOZORNĚNÍ

Vložky vzduchového filtru musí být vyměněny, pokud se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení `VZDUCHOVY FILTR`*, nebo nejméně každé 3 000 hodin nebo každé dva roky.*

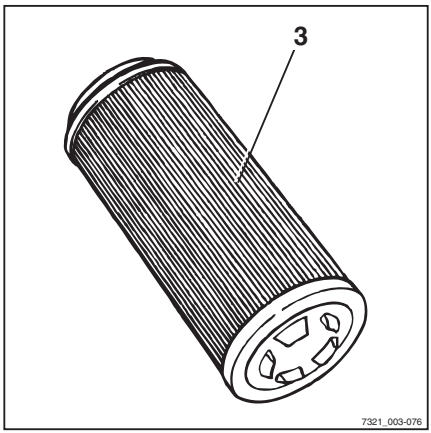
– Otevřete kapotu motoru; viz kapitola nazvaná "Otevření kapoty motoru".



– Uvolněte všechny tři svorky (1) na vzduchovém filtru a sejměte kryt vzduchového filtru (2). ▷



– Vyjměte vložku filtru (3). ▷



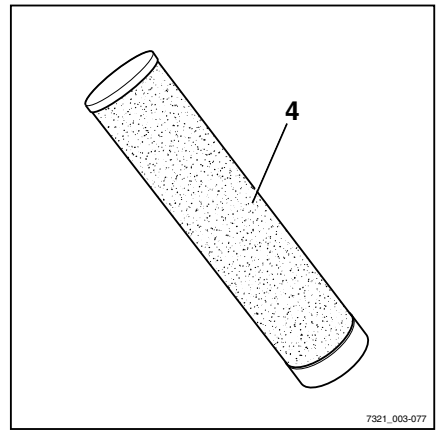
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození motoru!

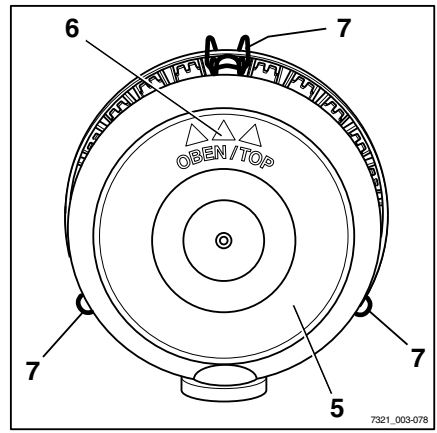
Bezpečnostní vložka musí zůstat ve skříni vzduchového filtru, dokud z něj nejsou odstraněny všechny zbylé nečistoty, aby nepronikly do přívodního systému!

– Vlhkým hadříkem vytřete kryt vzduchového filtru.

– Vyjměte bezpečnostní vložku (4), zkontrolujte, zda není znečištěná, a v případě potřeby ji vyměňte.
– Vložte bezpečnostní vložku zpět.
– Vložte novou vložku filtru (3).



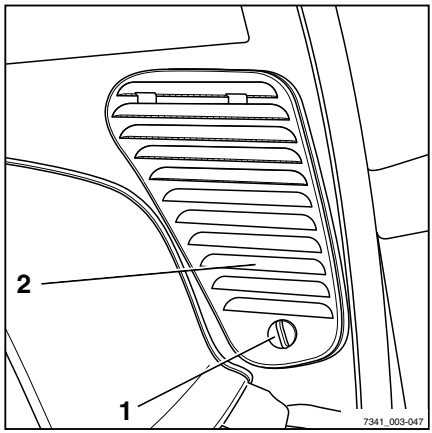
– Namontujte kryt vzduchového filtru (5) značkou (6) směrem nahoru.
– Zajistěte spony (7) na vzduchovém filtru.
– Zavřete kapotu motoru.



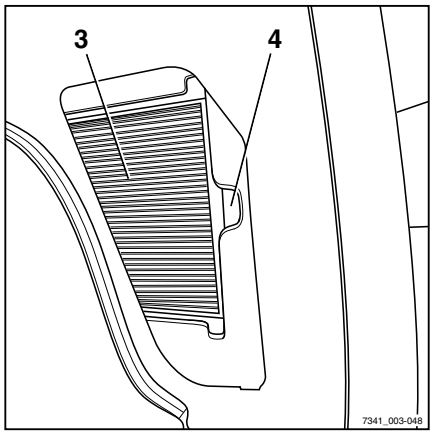
Výměna filtru čerstvého vzduchu topného systému

Filtr čerstvého vzduchu topného systému se nachází vpravo na vnější části kabiny.

– Otočením povolte rychloupínací sponu (1) a demontujte kryt (2). ▷



– Uchopte filtrační vložku (3) v otvoru pro prsty (4) a zcela ji vyjměte ze skříně filtru. ▷
– Zkontrolujte znečištění filtrační vložky a vyklepejte ji.



UPOZORNĚNÍ

Vyměňte filtrační vložku, pokud je viditelně zašedlá, ale minimálně každé dva měsíce.

– Odstraňte znečištění ze skříně filtru a přívodu čerstvého vzduchu.
– Vložte filtrační vložku zpět do skříně filtru.
– Zkontrolujte, zda filtrační vložka sedí ve skříni filtru správně a přesně.
– Připevněte kryt a zajistěte rychloupínací sponu.

Mazání kloubů a ovládacích prvků

– Další ložiska a spoje namažte olejem nebo mazivem podle tabulky údajů o údržbě.

- Čepy pro pravý servisní kryt
- Vodicí zařízení sedadla řidiče
- Závěsy kapoty
- V kabině namažte závěsy dveří u mazací hlavice (varianta na přání)
- Namažte hřídele a spoje dvoupedálového ovládání (varianta na přání)

Údržba bezpečnostního pásu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud bezpečnostní pás při nehodě selže, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Je-li bezpečnostní pás vadný, může se při nehodě roztrhnout nebo rozepnout a poté již nebude držet řidiče v sedadle řidiče. Řidič může být proto vymrštěn proti součástem vozíku nebo ven z vozíku.

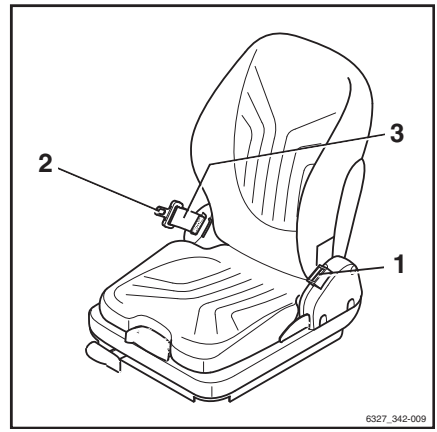
– Zajistěte provozní spolehlivost průběžným testováním.
– Nepoužívejte vozík s vadným bezpečnostním pásem.
– Veškeré vadné bezpečnostní pásy nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
– Používejte pouze originální náhradní díly.
– Na bezpečnostním pásu nedělejte žádné změny.

UPOZORNĚNÍ

Pravidelně provádějte níže uvedené kontroly (měsíčně). V případě silného namáhání je třeba každodenní kontrola.

Kontrola bezpečnostního pásu

– Zcela vytáhněte bezpečnostní pás (3) a zkontrolujte, zda není roztřepený. ▷



Bezpečnostní pás nesmí mít roztřepené okraje ani nesmí být naříznutý. Stehování nesmí být uvolněno.

– Zkontrolujte, zda není bezpečnostní pás špinavý.
– Zkontrolujte, zda nejsou opotřebované nebo poškozené části (včetně kotvicích bodů).

– Zkontrolujte správnou funkčnost zámku bezpečnostního pásu (1).

Po vložení jazyku přezky pásu (2) musí být bezpečnostní pás pevně zajištěn. Jazyk přezky pásu (2) se musí po stisknutí červeného tlačítka (4) uvolnit.

– Automatický blokovací mechanismus se musí vyzkoušet přinejmenším 1x za rok:

– Vidlicový vysokozdvižný vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.

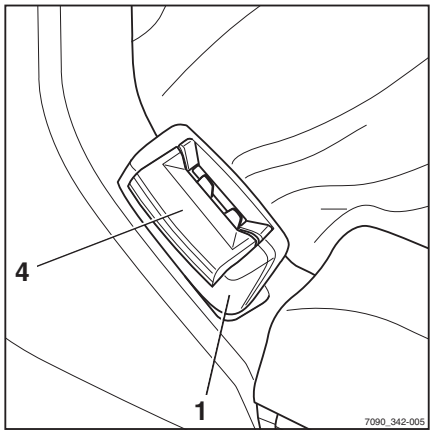
– Trhavými pohyby bezpečnostní pás vytáhněte.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.

– Sklopte sedadlo nejméně o 30°. To lze provést po zvednutí kapoty.

– Pomalu vytáhněte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.



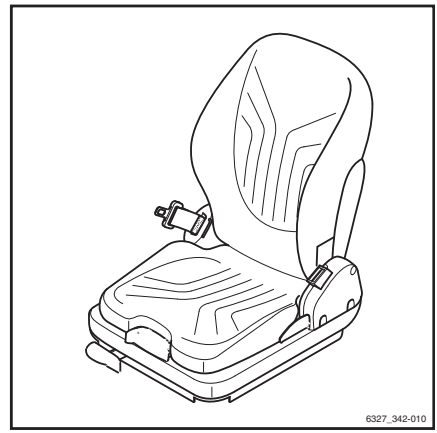
Čištění bezpečnostního pásu

– Pokud je bezpečnostní pás znečištěný, vyčistěte jej bez použití chemických čisticích prostředků (postačí kartáčem).

Výměna po nehodě

Po nehodě je nutné bezpečnostní pás vždy nechat vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Kontrola sedadla řidiče



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

– Po nehodě zkontrolujte sedadlo řidiče s připevněným bezpečnostním pásem a jeho upevnění.

– Zkontrolujte řádnou funkci ovládacích prvků.

– Zkontrolujte stav sedadla (např. opotřebení polstrování) a jeho bezpečné připevnění ke krytu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

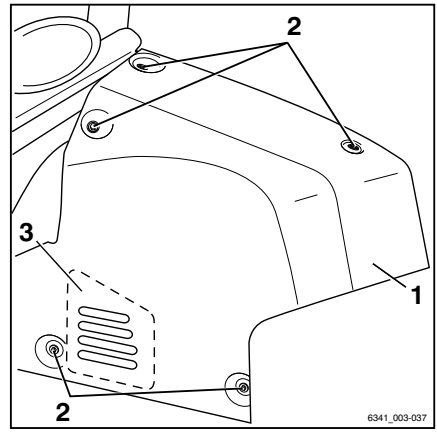
– Při nálezu jakéhokoli poškození přenechejte opravu sedadla servisnímu středisku.

Kontrola západky dveří

– Zkontrolujte stav a úroveň opotřebení záchytné západky.

– Ověřte bezproblémovou funkci mechanismu zámku.

Výměna filtru recirkulovaného vzduchu topného systému



Filtr recirkulovaného vzduchu topného systému se nachází na pravé straně kabiny pod krytem topného systému (1).

– Odšroubujte šrouby (2) a sejměte kryt topného systému.

– Zcela vyjměte filtrační vložku (3) ze skříně filtru.

– Zkontrolujte znečištění filtrační vložky a vyklepejte ji.

UPOZORNĚNÍ

Vyměňte filtrační vložku, pokud je viditelně zašedlá, ale minimálně každé dva měsíce.

– Odstraňte všechny nečistoty nahromaděné ve skříni filtru a v sání recirkulovaného vzduchu.
– Vložte filtrační vložku zpět do skříně filtru.
– Zkontrolujte, zda filtrační vložka sedí ve skříni filtru správně a přesně.
– Připevněte kryt topného systému a zajistěte ho pevně na místo pomocí šroubů.

Údržba kol a pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu vozíku a prodlužuje brzdnou dráhu. Míra opotřebení pneumatik na stejné nápravě musí být přibližně stejná.

– Opotřebené nebo poškozené pneumatiky (levé či pravé) musí být okamžitě vyměněny.
– Při výměnách kol nebo pneumatik dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku).
– Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

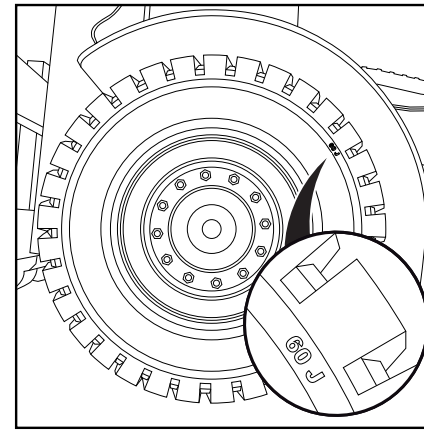
Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku. Hrozí nebezpečí převrácení!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

– Před použitím jiného typu pneumatik nebo jiného výrobce pneumatik získejte souhlas výrobce vozíku.

Kontrola stavu a opotřebení pneumatik

Superelastické pneumatiky (varianta na přání) ▷

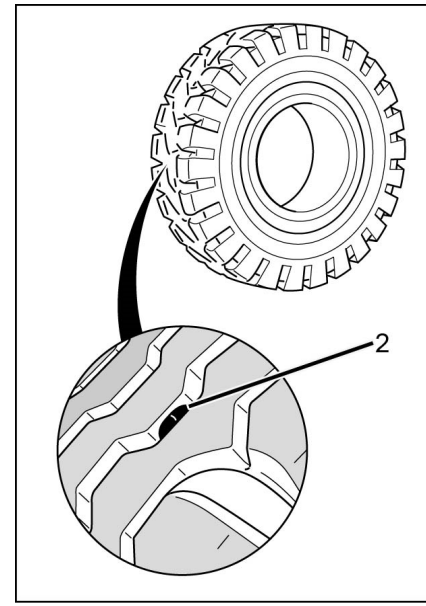


– Zkontrolujte zbývající vzdálenost mezi dezénem pneumatiky a značkou opotřebení (60 J).

Superelastické pneumatiky (varianta na přání) lze opotřebovat až po značku opotřebení (60 J).

– Odstraňte všechny cizí částice zaryté do pneumatiky.

Vzdušnicové pneumatiky (varianta na přání) ▷

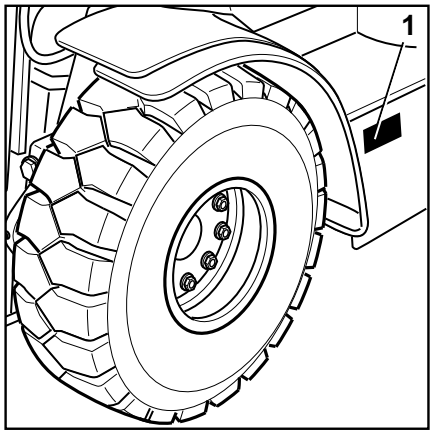


– Změřte hloubku dezénu na všech čtyřech pneumatikách.

Minimální hloubka dezénu vzdušnicových pneumatik (varianta na přání) musí být **nejméně 1,6 mm** v každém místě dezénu. Pokud je dezén opotřebován až po značku opotřebení (2) v kterémkoli místě pneumatiky, vyměňte pneumatiky na jedné nápravě.

– Odstraňte všechny cizí částice zaryté do pneumatiky.

Kontrola tlaku vzduchu

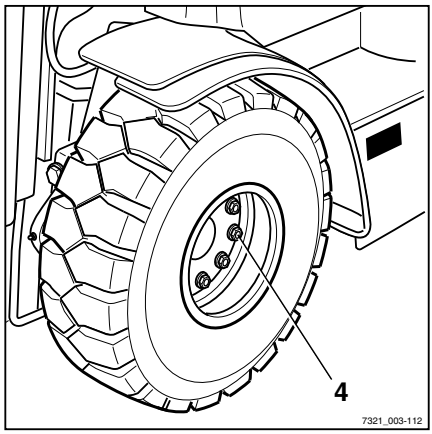


UPOZORNĚNÍ

Správný tlak vzduchu vzdušnicových pneumatik (varianta na přání) závisí na typu použitých pneumatik. Naměřený tlak vzduchu musí odpovídat údajům výrobce.

– Dodržujte hodnotu tlaku vzduchu uvedenou na nálepce(1) umístěné na vozíku.
– Zkontrolujte tlak vzduchu ve všech čtyřech pneumatikách a porovnejte jej s hodnotami tlaku vzduchu uvedenými na nálepkách.
– Pokud se tlak vzduchu odchyluje od uvedených hodnot, přidejte nebo upusťte vzduch podle potřeby.

Kontrola dotažení kol



– Zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací šrouby kol (4) bezpečně připevněny, a v případě potřeby je dotáhněte.
– Dodržujte příslušné utahovací momenty; viz část "Tabulka s údaji o údržbě".

Výměna pojistek

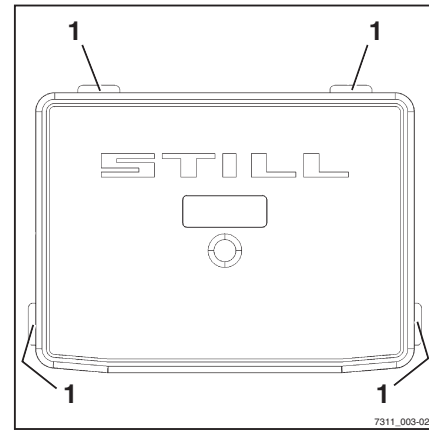
– Otevřete kapotu motoru.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru! Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům.

– Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem, viz kapitola "Přiřazení pojistek".

– Uvolněte spony krytu (1) a kryt odmontuje. ▷
– Vyměňte vadnou pojistku.
– Zavřete kapotu motoru.



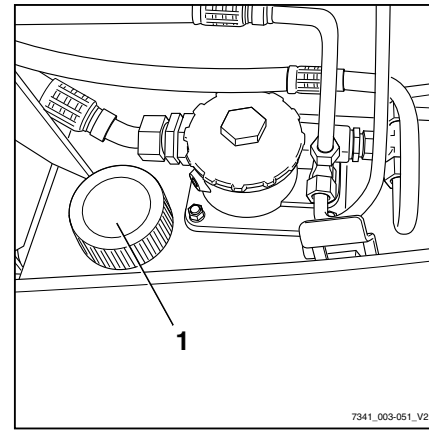
Kontrola hladiny hydraulického oleje

⚠ POZOR

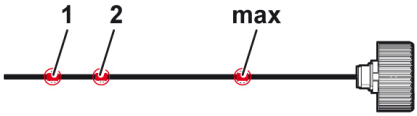
Hydraulické oleje jsou zdraví nebezpečné a při provozu jsou pod tlakem.

– Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Hydraulická kapalina".

– Vozík bezpečně zaparkujte.
– Demontujte levý boční kryt.
– Odšroubujte odvzdušňovací filtr (1). ▷



Dolní značka, (1) nebo (2), ukazuje minimální hladinu plnění. Horní značka, (max), ukazuje maximální plnicí množství. ▷



Dolní značka platná pro konkrétní vozík závisí na zvedacím stožáru, příslušné výšce zdvihu (viz tabulka níže) a z toho vyplývajícího plnicího množství.

Dolní značka	Výška zdvihu [mm]			
	6 t		7 t / 8 t	
	Teleskopický	Triplexový	Teleskopický	Triplexový
1	3 550 – 6 849	–	3 550 – 5 249	4 205 – 4 654
	6 850 – 8 449	4 770 – 5 819	5 250 – 6 449	4 655 – 5 704
2	8 450 – 8 850	5 820 – 9 270	6 450 – 8 850	5 705 – 9 755

– Určete, který zvedací stožár je připevněn k vozíku.

– Použijte následující tabulku pro určení, která dolní značka, (1) nebo (2), se použije.

– Zkontrolujte hladinu oleje na měrce oleje.

Hladina oleje se musí nacházet mezi dolní značkou, (1) nebo (2), a horní značkou (max).

Je-li hladina chladicí kapaliny příliš nízká:

– Vložte trychtýř do plnicího hrdla.

– Doplňte hydraulický olej odpovídající specifikace podle tabulky s údaji o údržbě.

– Doplňte hydraulický olej jen po horní značku (max).

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a zlikvidujte ho ekologickým způsobem.

– Zašroubujte odvzdušňovací filtr s měrkou oleje.

– Namontujte levý boční kryt.

⚠ VÝSTRAHA

Pokud je hladina hydraulického oleje příliš vysoká, může to vést k nepřípustně vysokému tlaku a poškození hydraulického systému.

– Pokud je hladina oleje vyšší než je horní značka (max), snižte hladinu hydraulického oleje.
– V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Kontrola těsnosti hydraulického systému

⚠ VÝSTRAHA

Hydraulický olej je zdraví nebezpečný.

Hydraulický olej pod tlakem může uniknout z prasklého potrubí či hadic a způsobit zranění.

– Noste vhodné ochranné rukavice, ochranné brýle atd.

⚠ POZOR

Hydraulické hadice stárnutím zpuchří!

– Neskladujte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky.
– Nepoužívejte hydraulické hadice více než 6 let, pokud jsou vystaveny normálnímu opotřebení.
– Nepoužívejte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky, jestliže jsou vystaveny vysoké míře opotřebení.
– Odpovídá německým specifikacím DGUV 113-020.
– Mimo Německo vždy dodržujte národní předpisy země, ve které se produkt používá.

– Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na šroubových spojích trubky a hadice (stopy oleje).

Vyměňte hadice pokud jsou patrné následující anomálie:

- Vnější vrstva je poškozená, křehká nebo prasklá
- Netěsnosti
- Deformace (např. puchýře nebo smyčky)
- Uvolnění upevnění
- Vážné poškození nebo koroze spojů

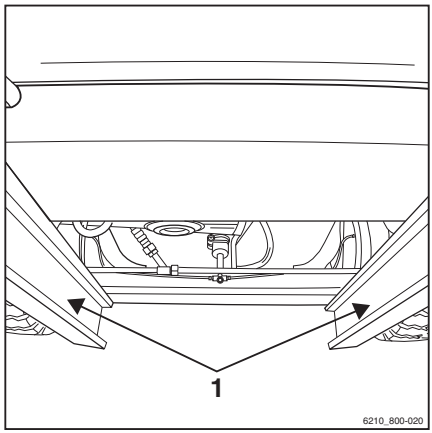
Vyměňte potrubí, pokud jsou patrné následující anomálie:

- Odření
- Deformace a ohnutí
- Netěsnosti

Mazání sloupu a vodicích ploch ▷

– Z vodicích ploch odstraňte nečistotu a zbytky maziva.

– Vodicí plochy (1) vnějšího, středního a vnitřního sloupu namažte adhezivním mazivem pro maximální tlak, aby se snížilo opotřebení. Viz ⇒Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 340 .



UPOZORNĚNÍ

Na vodicí plochu nastříkejte mazivo rovnovměrně ze vzdálenosti přibližně 15 - 20 cm. Počkejte přibližně 15 minut a teprve poté můžete zařízení opět použít.

Mazání automatického tažného zařízení

UPOZORNĚNÍ

Opotřebení pohyblivých částí závěsu tažného zařízení může být významně sníženo vhodnou údržbou a pravidelným mazáním.

– Závěs nemažte nadměrně!

UPOZORNĚNÍ

Před čištěním vysokotlakým čisticím strojem tažné zařízení uzavřete. Po čištění opět namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.

Model RO*243

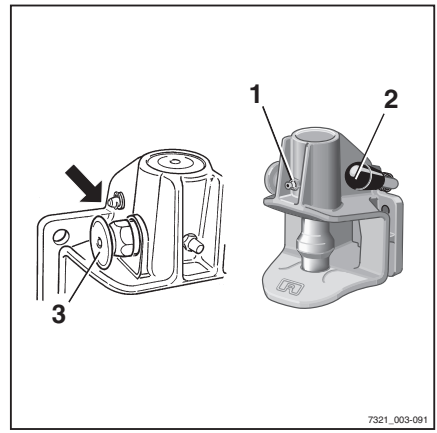
– Vytáhněte pojistný čep (3).

– Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.

– Pomocí mazací hlavice(1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 340 .

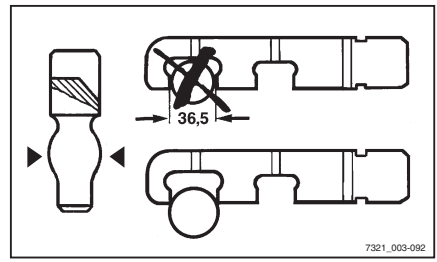
– Uzavřete tažné zařízení zvednutím spojovacího čepu pomocí vhodného nástroje.

– U souprav s pevnou ojí přívěsu namažte spodní stranu oka tažné tyče a nosnou plochu závěsu.



– Zkontrolujte opotřebení spojovacího čepu.

Průměr kulové části nesmí být menší než 36,5 mm.

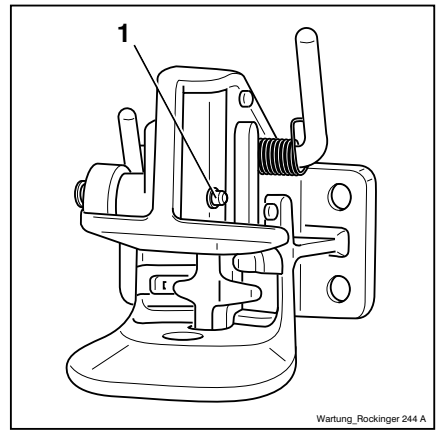


Model RO*244 A

– Otevřete tažné zařízení.

– Pomocí mazací hlavice(1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 340 .

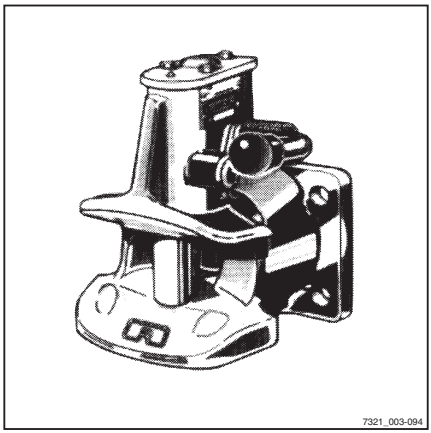
– Namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.



Model RO*245

– Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 340 .

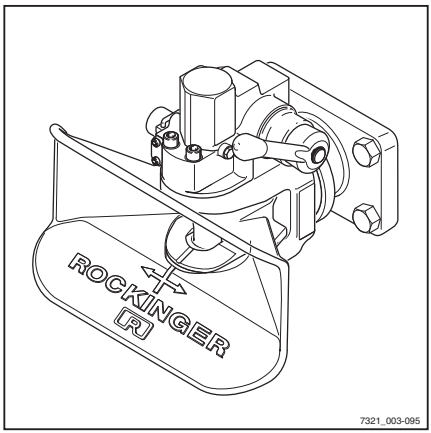
– Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.



Model RO*841

– Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 340 .

– Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.



6

Údržba po 1 000 hodinách / jednou za rok

Ostatní práce, které je nutné provést

– Proveďte všechny úkoly potřebné pro zachování plné provozuschopnosti; viz kapitola nazvaná "Zachování provozuschopnosti".

Kontrola výfukového systému

– Zkontrolujte systém výfuku plynu, zda není zvenku poškozen, zda je spolehlivě připevněn a těsní.

Kontrola těsnosti válců zdvihu a hydraulických spojů ▷

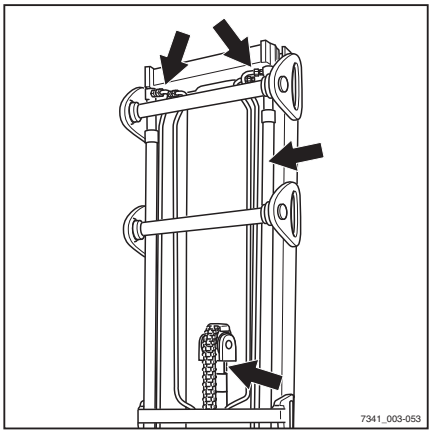
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

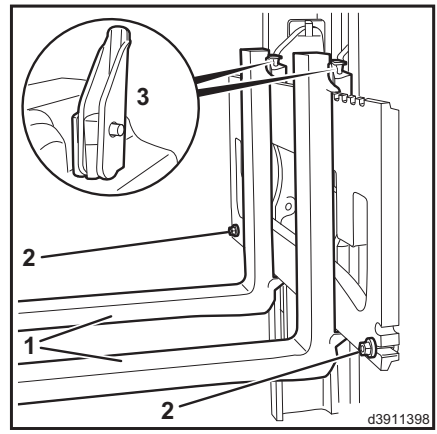
Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola "Práce na přední části vozíku".

– Zkontrolujte těsnost válců zdvihu a hydraulických spojů (vizuální kontrola).

– Veškeré netěsnící válce zdvihu a hydraulické spoje nechte opravit autorizovaným servisním střediskem.



Kontrola ramen vidlice



⚠ POZOR

Ramena vidlice nesmí být nerovnoměrná!

– Vždy vyměňte obě ramena vidlice.

– Zkontrolujte ramena vidlice (1), zda nejsou viditelně deformovaná nebo nadměrně opotřebená.

Na ramenech vidlice v oblasti kolem ohybu vidlice nesmí být viditelné žádné praskliny nebo deformace. Míra opotřebení nesmí překročit 10 % původní tloušťky.

– Zkontrolujte, zda jsou přítomny a správně upevněny pojistné šrouby (2).

– Vyměňte jakkoli opotřebovaná nebo deformovaná ramena vidlice.

Zkontrolujte stav a správnou funkci západky vidlice:

– Přestavte blokovací páku (3) do svislé polohy.

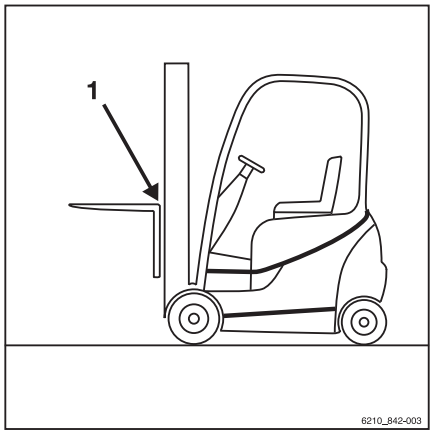
Musí být možné pohybovat ramenem vidlice.

– Přestavte blokovací páku do vodorovné polohy.

Západka musí zapadnout do prohlubně na nosné desce vidlice. Nesmí být možné pohybovat ramenem vidlice.

– Vyměňte vadné západky vidlice.

Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice ▷



UPOZORNĚNÍ

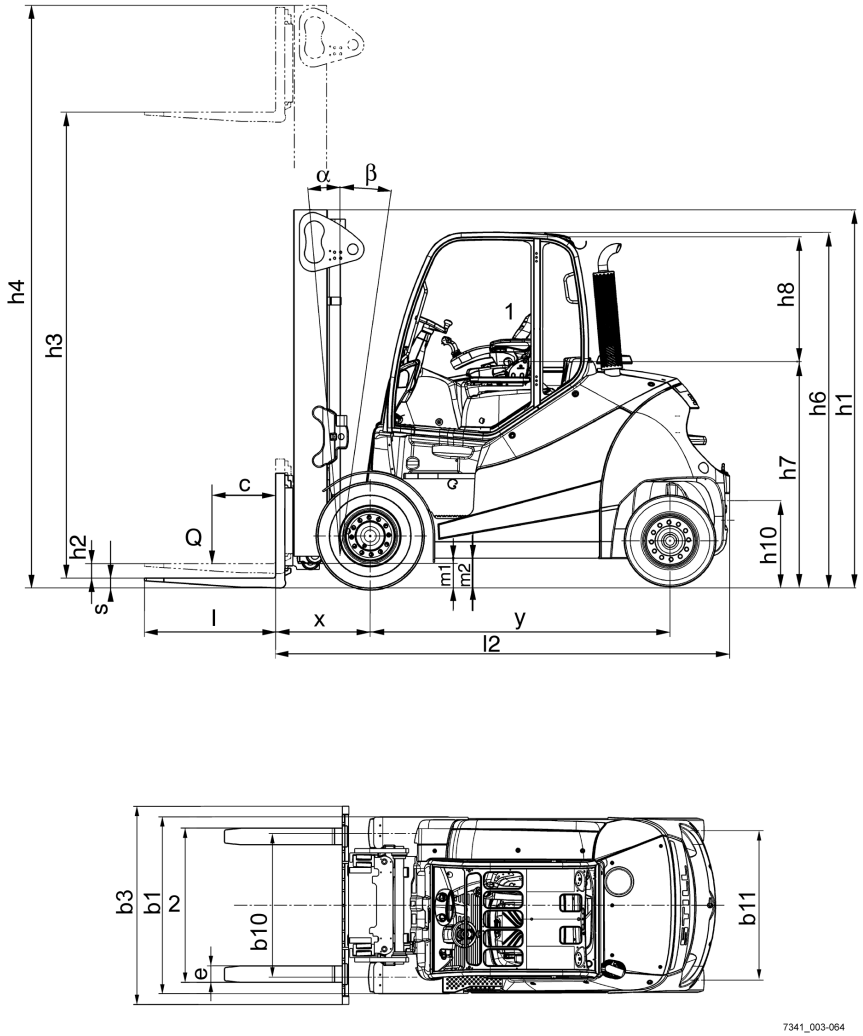
Tato kontrola je nezbytná pouze u oboustranné vidlice (varianta na přání).

– Zkontrolujte, zda se na vnější straně ohybu vidlice (1) netvoří praskliny. Obraťte se na servisní středisko.

7

Technické údaje

Rozměry



1 Sedadlo je nastavitelné ±90 mm

2 Mezera vidlice je nastavitelná

UPOZORNĚNÍ

Rozměry h_1, h_3, h_4, h_6 a b_1 jsou na přání zákazníka a lze je najít v potvrzení objednávky.

Těžiště "S" (vzdálenost naměřená od přední nápravy)	
RX70-60	1 036 mm
RX70-70	1 036 mm
RX70-80	1 036 mm
RX70-80 (LSP 900)	1 036 mm

UPOZORNĚNÍ

Uvedené těžiště "S" se vztahuje na vozíky se standardním vybavením. Pokud je vozík vybaven například jiným zvedacím stožárem, přídavným zařízením nebo ochrannou konstrukcí pro řidiče, tato hodnota slouží pouze jako orientační hodnota. V případě potřeby je nutné určit těžiště "S" pro každý vozík zvlášť.

Datový list VDI

UPOZORNĚNÍ

Tento datový list VDI specifikuje pouze technické hodnoty vozíků se standardním vybavením. Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídavných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlavní údaje

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon		Vznětový motor / elektrický	Vznětový motor / elektrický	Vznětový motor / elektrický	Vznětový motor / elektrický
Provoz		Sedadlo	Vsedě	Vsedě	Vsedě
Jmenovitá nosnost / břemeno	Q (kg)	6 000	7 000	8 000	8 000
Vzdálenost těžiště břemene	c (mm)	600	600	600	900
Vzdálenost břemene	x (mm)	710	720	720	750
Rozvor náprav	y (mm)	2 285	2 285	2 405	2 480

Hmotnosti

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Provozní hmotnost	kg	10 477	11 370	12 274	14 690
Zatížení přední nápravy, s břemenem	kg	14 854	16 599	18 396	20 535
Zatížení zadní nápravy, s břemenem	kg	1 623	1 771	1 878	2 155
Zatížení přední nápravy, bez břemene	kg	5 415	5 555	6 006	7 213
Zatížení zadní nápravy, bez břemene	kg	5 062	5 815	6 268	7 477

Kola, rám podvozku

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Pneumatiky: superelastické (SE), z tvrdé pryže (V), vzdušnicové (L)		SE	SE	SE	SE
Velikost předního kola		355/65–15	8,25–15	8,25–15	315/70-15
Velikost zadního kola		28 × 9–15	250-15	250-15	28 × 12,5–15
Počet předních kol (x = poháněná)		2x	4×	4×	4×
Počet zadních kol (x = poháněná)		2	2	2	2
Rozchod předních kol, jednoduchá pneumatika	b10 (mm)	1 306	1 510	1 510	1 561
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	1 358	1 358	1 358	1 432

Základní rozměry

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Sklopení zvedacího stožáru/nosné desky vidlice dopředu	Stupně	5	5	5	5
Sklopení zvedacího stožáru/nosné desky vidlice dozadu	Stupně	8	8	8	8
Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h1 (mm)	2 710	2 710	2 710	2 710
Volný zdvih	h2 (mm)	150	150	150	150
Výška zdvihu[1]	h3 (mm)	3 500	3150	3150	2 750
Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h4 (mm)	4 440	4 240	4 240	4 140
Výška nad ochrannou stříškou	h6 (mm)	2 697	2 697	2 697	2 697
Výška sedadla vzhledem k SIP/výšce stání	h7 (mm)	1 719	1 719	1 719	1 719
Výška spojky	h10 (mm)	510/660	510/660	510/660	510/660
Celková délka	l1 (mm)	4 640	4 732	4 800	5 520
Délka včetně zadní části vidlice	l2 (mm)	3 440	3 532	3 600	3 720

1 Uvedený zdvih bere v úvahu odchylku pneumatik a tolerance průměru pneumatik.

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Celková šířka	b1	1 597	1 998	1 998	2 140
Tloušťka ramen vidlice	s (mm)	70	70	70	70
Šířka ramen vidlice	e (mm)	150	150	150	150
Délka ramen vidlice	l (mm)	1 200	1 200	1 200	1 800
Nosná deska vidlice podle normy DIN 15173, třída/tvar A, B		Třída IV, tvar A	Třída IV, tvar A	Třída IV, tvar A	Třída IV, tvar A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	1 600	1 800	1 800	2 180
Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m1 (mm)	220	220	220	220
Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m2 (mm)	210	210	210	210
Šířka pracovní uličky u palet 1 000 × 1 200 napříč	Ast (mm)	4 907	4 987	5056	5 185
Šířka pracovní uličky u palety 800 × 1 200 podélně	Ast (mm)	5 107	5 187	5 256	5 385
Poloměr otáčení	Wa (mm)	3007	3 067	3 136	3 235
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	877	877	894	900

Údaje o výkonu

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Rychlost jízdy s břemenem	km/h	20	20	20	20
Rychlost jízdy bez břemene	km/h	20	20	20	20
Rychlost zdvihu s břemenem	m/s	0,51	0,42	0,42	0,41
Rychlost zdvihu bez břemene	m/s	0,51	0,42	0,42	0,43
Rychlost spouštění s břemenem	m/s	0,56	0,50	0,50	0,50
Rychlost spouštění bez břemene	m/s	0,52	0,42	0,42	0,42
Tažná síla s břemenem	N	51 090	46 370	46 300	43 400
Tažná síla bez břemene	N	31 680	32 540	35 460	36 750
Stoupavost[1] s břemenem	%	33	27	24	21

[1] Uvedené hodnoty slouží pouze k porovnání výkonu vozíků ve stejné kategorii. Hodnoty sklonu v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Stoupavost bez břemene	%	32	30	30	29
Doba zrychlení s břemenem	s	5,4	5.5	5.6	5.7
Doba zrychlení bez břemene	s	4.9	5.0	5.1	5.1
Provozní brzda		mech. / hydr.	mech. / hydr.	mech. / hydr.	mech. / hydr.

⚠ POZOR

Z důvodu bezpečného používání vozíku – s břemenem i bez břemene – je pro jízdu povolen maximálně 15% sklon stoupání nebo klesání.

– Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Motor

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Výrobce motoru/typ		Deutz/ TCD 4,1 l	Deutz/ TCD 4,1 l	Deutz/ TCD 4,1 l	Deutz/ TCD 4,1 l
Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	80	80	80	80
Jmenovité otáčky	ot/min	2 400	2 400	2 400	2 400
Počet válců		4	4	4	4
Zdvihový objem	cm^3	4 038	4 038	4 038	4 038
Spotřeba paliva[1] podle cyklu VDI	l/h	7,0	7,8	8.6	9.2
Palubní napájení	V	12	12	12	12

Různé

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Pracovní tlak pro přídavná zařízení	bar	260	260	260	260
Průtok oleje pro přídavná zařízení	l/min	60	60	60	60
Objem palivové nádrže	l	110	110	110	110
Objem nádrže na AdBlue	l	10	10	10	10

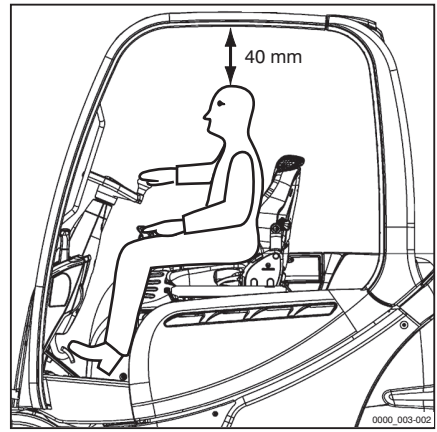
1 S úsporným programem Blue-Q.

		RX70-60	RX70-70	RX70-80	RX70-80 (LSP 900)
Hladina akustického tlaku L_{pAZ} (kabina řidiče)[1]	dB (A)	75	75	75	75
Hladina akustického výkonu L_{wAZ}	dB (A)	107	107	107	107
Vibrace lidského těla[2] zrychlení podle normy EN 13059	m/s^2	0,31	0,31	0,31	0,31
Tažné zařízení, typ/model		Šroub	Šroub	Šroub	Šroub

1 Bez kabiny. Hodnoty se liší podle kabiny.

2 Se standardním sedadlem řidiče.

Ergonomické rozměry



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úderu do hlavy a zranění!

Pokud se hlava obsluhy nachází příliš blízko spodní strany střechy, může odpružení sedadla řidiče nebo nehoda způsobit náraz hlavy do ochranné stříšky.

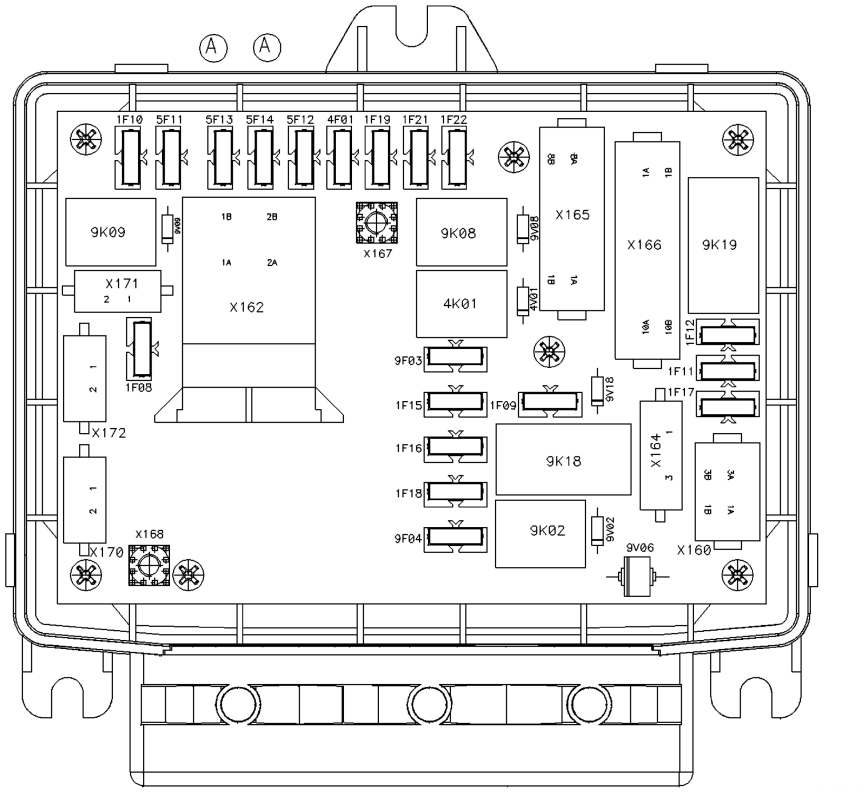
Aby nedošlo k poranění hlavy, musí být zajištěna minimální vzdálenost **40 mm** mezi spodní stranou střechy a hlavou nejvyššího pracovníka obsluhy.

Abyste mohli určit skutečný volný prostor nad hlavou, obsluha musí sedět na sedadle řidiče a odpružení sedadla musí být nastaveno podle potřeb tohoto řidiče.

Z důvodu individuální výšky a tělesné hmotnosti a rovněž z důvodu mnoha typů sedadel řidiče a ochranných stříšek musí být v každém vozíku zajištěn minimální volný prostor nad hlavou.

Kabina řidiče byla konstruována s ohledem na ergonomické podmínky pracoviště a v souladu s normou EN ISO 3411. Z polohy na sedadle má obsluha obecně dostatek prostoru na to, aby bezpečně dosáhla na ovládací prvky, aby mohla ovládat vozík a aby viděla obrysy vozíku. K pracovníkům obsluhy, kteří se svojí tělesnou velikostí odlišují od předepsaných rozměrů, na nichž je založena norma EN ISO 3411, musí provozovatel přistupovat individuálně.

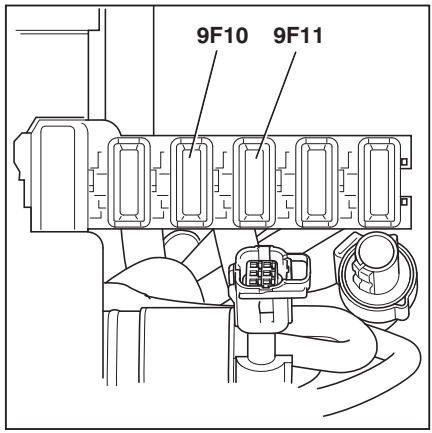
Přiřazení pojistek



1F08 12V baterie (permanentně připojená), 10 A
1F09 Zámek zapalování, svorka 30, 10 A
1F10 Škrticí ventil výfukových plynů, 10 A
1F11 Měnič, 10 A
1F12 Rezervní, 15 A
1F15 12V pro řídicí jednotku vozíku (TCU), indikační a řídicí jednotka, 10 A
1F16 12 V pro servohydrauliku, 10 A
1F17 Relé časové prodlevy, svorka 15, 10 A
1F18 Čerpadlo chladicí kapaliny pro měnič momentu, trakční motor, 15 A
1F19 12V pro řídicí jednotku motoru (ECU), 10 A
1F21 Recirkulace výfukových plynů, 10 A
1F22 Snímače NO_X, 15 A
4F01 Klakson, 10 A
5F11 CAN-Power-Port 1 (CPP 1), střecha, 30 A
5F12 CAN-Power-Port 2B (CPP 2B), osvětlení, 20 A
5F13 CAN-Power-Port 3 (CPP 3), sedadlo, 30 A
5F14 12V pro řídicí jednotku motoru (ECU), 20 A
9F03 12 V pro Option Board, 10 A
9F04 Systém ohřívání kapaliny DEF, 15 A

Přídavné pojistky

V závislosti na vybavení vozíku jsou další pojistky umístěny na držáku pojistek vpravo od pojistkové skříňky.



9F10 Klimatizace (varianta na přání), kompresor/ kondenzátor, 20 A
9F11 Klimatizace (varianta na přání), odpařovač, 20 A

A

Adresa výrobce. I
Aktivace klaksonu. 89
Aktivace spínače směru jízdy
Verze s joystickem 4Plus. 135
Verze s minikonzolou. 136
Verze s páčkami. 134
Verze s tlačítkovými spínači. 135
Aktuálnost návodu k obsluze. 22
Automatické omezení zdvihu. 150
Automatické tažné zařízení přívěsu. 261
Odpojování RO*243. 265
Odpojování RO*245. 269
Odpojování, RO*244 A. 267
Připojování RO*243. 263
Připojování RO*245. 268
Připojování, RO*244 A. 265
Autorská práva a ochranné známky. 22

B

Baterie
Likvidace. 27
Odpojení. 309
Připojení. 309
Bateriová kyselina. 54
Bezpečné parkování vozíku. 148
Bezpečnost. 0
Bezpečnostní kontroly. 49
Bezpečnostní pás. 90
Čištění. 372
Kontrola. 371
Porucha způsobená chladnými povětrnostními podmínkami. 92
Údržba. 371
Uvolnění. 92
Výměna po nehodě. 372
Zapnutí. 90
Zapnutí na prudkém svahu. 91
Bezpečnostní pokyny pro práci na zvedacím stožáru. 326
Bezpečnostní prohlídka. 49
Bezpečnostní předpisy
Provozní látky. 52
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny. 174
Bezpečnostní předpisy pro údržbu
Bezpečnostní zařízení. 326
Hodnoty nastavení. 326
Obecné informace. 324
Práce na elektrickém vybavení. 325
Práce na hydraulickém zařízení. 324
Práce na systému zapalování. 325
Bezpečnostní předpisy při řízení. 128
Bezpečnostní zařízení. 326
Blokovací mechanizmus svěrací čelisti
Uvolnění. 225
Blue-Q
Konfigurace. 123
Popis funkce. 125
Vypnutí. 127
Vypnutí přídavných spotřebičů. 126
Zapnutí. 127
Břemeno
Nakládání. 183
Přeprava. 186
Spouštění. 189

Č

Čištění. 298
Čištění elektrického systému. 300
Čištění chladiče. 363
Čištění prachového ventilu. 355
Čištění skel. 301
Čištění vozíku. 298
Čtyři páčky
Naklonění zvedacího stožáru. 163
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice. 163
Čtyřsměrná páčka. 71

D

Datový list VDI. 390
Datum vydání návodu k obsluze. 22
Definice směrů. 25
Detekce otřesů. 238
Dodatečné montáže. 33
Dolní deska
Demontáž. 348
Montáž. 349
Doplnění ostřikovacího systému. . . 237, 355
Doprovodná nebezpečí. 40
Doprovodná rizika. 40

Doprovodné riziko. 40
Dvě páčky. 69
Naklonění zvedacího stožáru. 161
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice. 161

E

Emise. 59
Hlukové emise. 59
Teplo. 61
Vibrace. 60
Výfukové plyny. 61
Emise vznětového motoru
Kontrola. 49
Ergonomické rozměry. 395

F

Filtr částic
Běžný provoz. 193
Funkce. 193
Provoz při nízkém zatížení. 193
Regenerace u stojícího vozíku. 195
Zobrazení. 199
Funkce blokování hydrauliky. 157
Uvolnění. 158

H

Hlášení
ADBLUE HLADINA PLNENÍ. 285
ADBLUE NUTNÉ. 285
ADBLUE REFILL 5l. 285
AKCELERÁTOR. 276
ALTERNATOR. 288
AUTO. VENTIL LPG. 288
BEZP. PAS!. 279
CISTIC SPALIN. 284
CISTIC SPALIN CEKEJTE PROSIM. 284
HLADINA CHLADIVA. 287
HYBRIDNÍ SYSTÉM. 287
HYDR. CERPADLO. 287
KALIBROVAT ZDVIH. 279
KOD ODMITNUTO. 276
KONTROLA. 283
KVALITA ADBLUE. 286
KVALITA ADBLUE NUTNÉ!. 286
MOD VYPNUTI. 285
NAKLON RYCHLOST. 278
NASTARTUJTE SPALOVACÍ MOTOR. 290
NEPLATNE. 284
NOUZOVY VYPINAC. 278
Obecné. 274
PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1. . . 277
PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2. . . 277
PALIVOVÝ FILTR. 287
PARKOVACI BRZDA ZATAZENA. . . 276
PARKOVACI BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!. 277
PROVOZNI BRZDA. 274
REGENERACE DOKONCENA. 289
REGEN. STOJ. VOZ. CHYBA. 290
REGEN. STOJ. VOZ. NUTNÁ! ! !. . . . 290
RIZENI. 278
SCR-SYSTEM PORUCHA. 289
SCR-SYSTEM SERVIS. 289
SERVIS CISTICE SPALIN! !, !,. 284
SKLÁPĚCÍ PÁKA. 277
SNIMAC BRZDY. 275
Specifická pro určitý pohon. 284
SPINAC SEDADLA. 280
SPOUŠTĚCÍ PÁKA. 277
SPUSTIT REGEN. PRI STOJ. VOZÍKU?. 290
SPUSTIT VIDLICE. 277
TLAK OLEJE. 289
UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU. . . 276
VOLNE. 288
VYPNOUT VOZÍK. 276
VZDUCHOVY FILTR. 289
ZAJISTĚTE VOZÍK PROTI ROZJETÍ. 280
ZAPLNENÝ POPELEM. 286
ZATAHNOUT BRZDU. 275
ZHAVENI. 286
ZVYSENA TEPLOTA. 283
? KOLMO POLOHA. 278
Hlášení na displeji
Obecné. 274
Obsah displeje. 270
Specifická pro určitý pohon. 284
Hodnoty nastavení. 326
Hydraulická kapalina. 53
Hydraulické spoje
Kontrola těsnosti. 384

Hydraulický systém
Kontrola hladiny oleje. 377
Kontrola těsnosti. 379

CH

Chladicí kapalina. 360
Doplnění. 360
Chladivo a chladicí kapalina. 57

I

Indikační a řídicí jednotka. 67
Konfigurace Blue-Q. 123
Nastavení času. 121
Nastavení data. 121
Nastavení jazyka. 122
Nastavení zobrazení. 115
Vynulování denní ujeté vzdálenosti. . 121
Indikační a řídicí jednotka
Doplňkové ukazatele. 114
Standardní zobrazení. 102, 114
Informace o dokumentaci. 20
Informace pro provádění údržby. 328
Časové vymezení údržby. 329
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO. 16
Informační symboly. 22

J

Jízda. 128
Jízda do svahu. 146
Jízda ze svahu. 146
Jízda na svazích. 130
Jízda po nakládacích můstcích. 192
Jízda ve výtazích. 191
Joystick 4Plus. 72
Boční posuv nosné desky vidlice. . . . 166
Naklonění zvedacího stožáru. 165
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice. 164

K

Kabina
Ovládání vnitřního osvětlení. 251
Ovládání vyhřívání zadního okna. . . . 253
Kabina řidiče
Použití. 93
Kapalina AdBlue
Doplnění. 297
Použití v mrazu. 6
Klín pro zajištění kola. 149
Kola a pneumatiky
Kontrola dotažení kol. 376
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik. 375
Údržba. 374
Kola a pneumatiky
Kontrola tlaku vzduchu. 376
Kontaktní údaje. I
Kontrola dotažení kol. 376
Kontrola funkce. 76
Kontrola hladiny chladicí kapaliny. 358
Kontrola hladiny motorového oleje. 353
Kontrola koncentrace chladicí kapaliny. . 360
Kontrola netěsností. 363
Kontrola ramen vidlice. 385
Kontrola sedadla řidiče. 373
Kontrola výfukového systému. 384
Kontrola západky dveří. 373
Kvalifikace zaměstnanců. 328

L

Lékařské přístroje. 37
Levý boční kryt. 348
Demontáž. 348
Montáž. 348
Likvidace
Baterie. 27
Součásti. 27

M

Majáček. 231
Manipulace s břemeny. 174
Manipulace s pneumatickými pružinami a akumulátory. 38
Mazání kloubů a ovládacích prvků. 370
Měření břemene. 176
Nulování. 97
Popis. 176
Postup. 177
Měření izolačního odporu elektrického systému. 51
Minikonzola. 74
Místo používání. 18

Montáž přídavných zařízení. 201
Motorová nafta. 55
Doplňování. 294
Obsah síry. 292
Paliva neurčená pro silniční provoz. . 293
Provoz v zimě. 293
Specifikace. 291

N

Nadzvedávání. 326
Nakládání jeřábem. 316
Připevnění zvedacích popruhů. 317
Určení ložné hmotnosti. 316
Nástavec vidlice. 170
Nastavení času. 121
Nastavení data. 121
Nastavení jazyka. 122
Nastavení jízdního programu. 132
Nastavení loketní opěrky. 87
Nastavení sloupku řízení. 88
Nastavení vidlice. 180
Nastupování na vozík. 79
Nebezpečí pro zaměstnance. 47
Nebezpečné oblasti. 132
Nebezpečný prostor. 180
Nesprávné použití. 17
Nesprávné použití bezpečnostních systémů. 36
Neutrální poloha. 134
Nosné řetězy
Čištění. 300
Nosnost. 175
Nouzové kladívko. 304
Nouzové situace
Použití nouzového kladívka. 304
Převrácení vozíku. 303
Nouzové spouštění. 304
Nouzové vypnutí. 302
Kontrola správné funkce. 96
Odjištění spínače. 89
Nulování měření břemene. 97

O

Obaly. 27
Obecné informace. 4
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení. 337
Obrácení směru jízdy. 137
Verze se dvěma pedály. 140
Odklopné střešní okno. 256
Odstavení vozíku. 320
Odstavení z provozu
Opětovné uvedení do provozu. 321
Ochrana životního prostředí. 27
Ochranný kryt
Prvky zatěžující stříšku. 34
Svařování. 34
Vrtání. 34
Oleje. 52
Olejový vzduchový filtr
Čištění olejové nádrže. 366
Vizuální kontrola. 357
Omezení zdvihu
Automatické. 150
Opětovné uvedení do provozu po odstavení. 321
Oprávnění k přístupu
Stanovení kódu PIN řidiče. 105
Volba kódu PIN řidiče. 107
Zadání přístupového kódu. 104
Změna hesla. 109
Osvětlení
Reflektor STILL SafetyLight. 236
Zapnutí a vypnutí. 230
Otevření bočních oken. 250
Otevření dveří kabiny. 249
Otevření kapoty motoru. 344
Ověření přístupu pomocí kódu PIN. 103
Ovládací a zobrazovací prvky. 67
Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu. 68
Ovládání provozní brzdy. 140
Ovládání přívěsu. 258
Ovládání rychlosti zatáčení. 145

P

Palivový filtr
Vypuštění vody z. 364
Parkovací brzda. 141
Mechanická parkovací brzda. 142
Pneumatická pružina se zámkem polohy (varianta na přání)
Uvolnění západky. 346

Pneumatiky
Bezpečnostní pravidla. 36
Podložka na dokumenty. 257
Popis vozíku. 2
Poruchy během zvedání. 156
Postup při převrácení vozíku. 303
Poškození. 36
Po umytí. 301
Použití pracovních plošin. 19
Použití v mrazu. 6
Použití vozíku. 17
Poznámka týkající se následné úpravy výfukových plynů. 5
Práce na elektrickém vybavení. 325
Práce na hydraulickém zařízení. 324
Práce na přední části vozíku. 326
Práce na systému zapalování. 325
Pracovní světlomet pro jízdu vzad
Zapnutí a vypnutí. 231
Pracovní světlomety
Automatické zapínání a vypínání. . . . 235
Ruční zapínání a vypínání. 234
Zapínání a vypínání v závislosti na výšce zdvihu. 235
Zapnutí a vypnutí. 230, 234
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče. 31
Pravý servisní kryt
Otevření. 350
Zavření. 351
Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních. 7
Prohlášení o shodě. 7
Provoz. 0
Provozní látky. 52
Bezpečnostní informace pro chladivo a chladicí kapalinu. 57
Bezpečnostní informace pro manipulaci s bateriovou kyselinou. 54
Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou. 53
Bezpečnostní varování pro manipulaci s oleji. 52
Kvalita a množství. 338
Provozní postupy. 25
Provozovatel. 30
Pružinová brzda
Uvolnění. 306
Předčistič
Čištění. 366
Vizuální kontrola. 356
Před jízdou. 136
Předmluva. 0
Před naložením břemena. 175
Předpisy pro vozovky a pracovní prostor. 132
Přehled
Stanoviště řidiče. 66
Přehled rizik a ochranných opatření. 44
Přehledy. 0
Přeprava. 314
Přeprava palet. 181
Přeprava zavěšených břemen. 181
Přídavná zařízení
Bezpečnostní informace. 201
Montáž. 203
Nakládání břemene. 228
Nosnost. 203
Ovládání čtyřmi páčkami. 216
Ovládání dvěma páčkami. 208
Ovládání joystickem 4Plus. 220
Ovládání pomocí čtyř páček a 5. funkce. 218
Ovládání pomocí dvou páček a 5. funkce. 210
Ovládání pomocí tlačítkového spínače. 222
Ovládání pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce. 223
Ovládání pomocí tří páček a 5. funkce. 214
Ovládání pomocí zařízení Joystick 4Plus a 5. funkce. 221
Ovládání třemi páčkami. 212
Připojení. 203
Sestava. 201
Střídavý provoz. 202
Uvolnění tlaku ze spojů. 204
Všeobecné informace o ovládání. . . . 206
Zvláštní rizika. 41
Příklad:. 176
Přiřazení pojistek. 396
Příslušenství. 8
Přívěsy
Tažení. 269

R

Rádio. 253

Ramena oboustranné vidlice. 172
Kontrola. 386
Ramena vidlice
Délka. 38
Reflektory
Zapnutí a vypnutí. 230
Regenerace při stojícím vozíku
Provedení. 195
Přerušení. 194
Regulace rychlosti jízdy. 238
Režim zahájení jízdy
Verze se dvěma pedály. 138
Rozměry. 388
Rozměry vozovek. 130
Rozsah dokumentace. 20
Řešení CO. 21
Rozsah pojištění ve firemních prostorách. 33
Ruční palivové čerpadlo. 295

Ř

Řádné používání. 17
Řidič. 31
Řízení. 144

S

Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75
Nastavení. 82
Nastavení bederní opěry. 85
Nastavení odpružení sedadla. 84
Nastavení opěradla sedadla. 83
Nastavení prodloužení opěradla zad. . 85
Přesunutí. 83
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla. . . 86
Seznam náhradních dílů. II
Seznam zkratek. 23
Schematické obrázky. 25
Snížení rychlosti při zatáčení. 145
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem. 147
Spojovací čep v protizávaží. 259
Odpojování. 261
Připojení. 259
Spotřební materiály
Bezpečnostní opatření pro manipulaci s motorovou naftou. 55
Likvidace. 57
Stabilita. 41
Stanovení kódu PIN řidiče. 105
Startování motoru. 112
Startování pomocí kabelů z jiného vozidla. 310
Stavové kontrolky LED. 119
Stav vozovek. 131
Stěrač/ostřikovač předního skla. 237
Stropní snímač. 243
Svislá poloha zvedacího stožáru. 151
Automatické přiblížení. 153
Displej. 152
Kalibrace. 155
Kontrola správné funkce. 99
Možná omezení. 154
Naklonění zvedacího stožáru dopředu. 153
Naklonění zvedacího stožáru dozadu. 154
Popis. 151
Zajíždění do koncových zarážek. . . . 153
Systém FleetManager. 238
Detekce otřesů. 238
Systém řízení
Kontrola správné funkce. 96

T

Tabulka chybových kódů. 271
Tabulka s údaji o údržbě. 340
Baterie. 340
Elektrický systém. 340
Hnací náprava. 341
Hydraulický systém. 340
Chladicí systém. 342
Klimatizace. 342
Místa běžného mazání. 340
Motor. 343
Nosné řetězy. 342
Ostřikování. 343
Ovládací prvky / klouby. 340
Palivová nádrž. 342
Pneumatiky. 340
Řízená náprava. 341
Systém vzduchového filtru. 343
Úprava výfukových plynů (SCR). 343
Zvedací stožár. 341
Tankování paliva. 291
Tažené břemeno. 258
Tažení. 311
Správné použití. 17

Technické údaje. 0
Datový list VDI. 390
Rozměry. 388
Testování izolace. 51
Tlačítkový spínač. 73
Naklonění zvedacího stožáru. 167
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice. 167
Topný systém. 254
Nastavení proudu vzduchu. 255
Zapnutí. 255
Zapnutí větráku. 255
Tovární štítek. 14
Tři páčky
Naklonění zvedacího stožáru. 162
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice. 162
Třísměrná páčka. 70
Typy zvedacího stožáru. 155
Teleskopický stožár. 155

U

Údržba. 0
Bezpečnostní předpisy. 324
Obecné informace. 328
Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací. 328
Ukazatele směru. 232
Verze s minikonzolou. 233
Verze s páčkami. 232
Uložení vozíku. 320
Umístění označení. 10
Určení podmínek viditelnosti při jízdě s břemenem. 188
Uvázání. 315

V

Válec zdvihu
Kontrola těsnosti. 384
Varianta
Stropní snímač. 243
Varianty
Automatické omezení zdvihu. 150
Automatické vypnutí spalovacího motoru. 147
Blokovací mechanizmus svěrací čelisti. 225
Detekce otřesů. 238
Klín pro zajištění kola. 149
Měření břemene. 176
Nástavec vidlice. 170
Nouzový odpojovač. 89
Nulové brzdění. 141
Odklopné střešní okno. 256
Ověření přístupu pomocí kódu PIN. . 103
Pneumatická pružina se zámkem polohy. 346
Podložka na dokumenty. 257
Rádio. 253
Ramena oboustranné vidlice. 172
Regulace rychlosti jízdy. 238
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem. 147
Stěrač/ostřikovač předního skla. 237
Svislá poloha zvedacího stožáru. . . . 151
Systém FleetManager. 238
Topný systém. 254
Triplexový zvedací stožár. 156
Zvedací systémy. 150
Varování týkající se neoriginálních dílů. . . 35
Váš vozík. 2
Verze zvedacího stožáru
Triplexový zvedací stožár. 156
Vizuální kontrola
Olejový vzduchový filtr. 357
Předčistič. 356
Vizuální kontroly. 76
Vložení klínů. 315
Vnitřní osvětlení. 251
Volba kódu PIN řidiče. 107
Volba směru jízdy. 133
Vozovky. 130, 131, 132
Vyhřívání zadního okna. 253
Výměna filtru čerstvého vzduchu topného systému. 369
Výměna filtru recirkulovaného vzduchu topného systému. 373
Výměna pojistek. 376
Výměna ramen vidlice. 168
Výměna vložek vzduchového filtru. 367
Vynulování denních provozních hodin. . . 121
Vynulování denní ujeté vzdálenosti. 121
Vypínání
klimatizace. 256

Vypnutí vozíku. 148
Výrobní číslo. 15
Výstražný systém. 232
Vystupování z vozíku. 79

Z

Zadání přístupového kódu. 104
Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami. . 32
Základní principy bezpečného provozu. . . 33
Zapnutí
klimatizace. 256
Zapnutí zámku zapalování. 100
Zásuvka 12 V. 242
Závady. 36
Zavírání bočních oken. 251
Zavření dveří kabiny. 250
Zavření kapoty motoru. 346
Změna hesla. 109
Změny na vozíku. 33
Značka potvrzující shodu. 6
Znázornění funkcí a úkonů. 25
Znázornění indikační a řídicí jednotky. . . . 26
Znázornění provozních postupů. 25
Zobrazované symboly. 116
Funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách. 119
Funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení. 118
Chybová hlášení. 118
Numerická klávesnici. 119
Provozní hlášení. 117
Stavové kontrolky LED. 119
Výstražná hlášení. 117
Zvedací sloup
Mazání vodicích ploch. 380
Zvedací stožár
Demontáž. 327
Zajištění proti pádu. 327
Zajištění před vychýlením dozadu. . . 327
Zvedací systém
Ovládací prvky. 158
Ovládání čtyřmi páčkami. 163
Ovládání dvěma páčkami. 160
Ovládání joystickem 4Plus. 164
Ovládání tlačítkovým spínačem. 167
Ovládání třemi páčkami. 162
Zvedání. 150, 326
Zvedání břemen. 179
Zvláštní rizika. 41

STILL GmbH

57348011816 CS - 01/2022 - 06